

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO




3 1761 04162 3596



М. МУСОРГСКИЙ

ХОВАНЩИНА

КЛАВИР



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761041623596>

М.МУСОРГСКИЙ

ХОВАНЩИНА

НАРОДНАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ ДРАМА



Либретто М. МУСОРГСКОГО

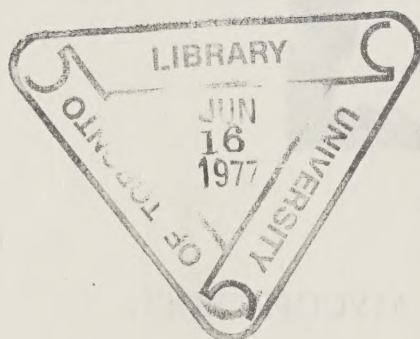
Редакция П. ЛАММА

КЛАВИР



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» • ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ • 1976

Издание подготовлено А. Дмитриевым
и А. Вульфсоном



M
1503
M996K5
1976

M 90305-711
026(01)-76 43-76

Настоящее издание «Хованщина» в редакции П. Ламма основывается на публикации 1931 года*, однако в некоторых отношениях от нее отличается.

Как известно, работа П. Ламма, имевшая целью сделать всеобщим достоянием аутентичные тексты сочинений Мусоргского, сыграла важнейшую роль в освоении творческого наследия гениального художника. Она окончательно выявила беспочвенность точки зрения на произведения Мусоргского как на сырой материал, ждущий обработки «композитора-мастера».

Подготавливая издание «Хованщины», П. Ламм, в соответствии с принципами своей редакторской деятельности, стремился «напечатать народную музыкальную драму Мусоргского в полном объеме, с приведением всех вариантов как музыкального, так и словесного текстов»**. Поэтому клавир 1931 года включает предварительные наброски и фрагменты, предназначенные самим автором к сокращению; и в то же время в тексте имеются пробелы — не только в эпизодах, не завершенных автором, но и в сцене «любовного отпевания Марфы», которая была полностью сочинена Мусоргским, но не сохранилась в автографе. Такая особенность издания способствовала изучению оригинала и давала основу для его реконструкции, но создавала препятствия для непосредственного практического применения, тем более, что редакция П. Ламма не имела жизнеспособного оркестрового воплощения: автор инструментовал лишь немногие фрагменты оперы, а оркестровка ламмовского клавира, выполненная Б. Асафьевым, не получила признания и распространения.

Настоящее издание призвано не только дать представление о подлиннике, но и сделать возможным его исполнение. В связи с этим принята ориентация на редакцию Д. Шостаковича, в которой оркестровка ламмовского клавира дополнена недостающими в нем эпизодами, частично сочиненными Д. Шостаковичем, частично заимствованными из редакции Н. Римского-Корсакова (в оркестровке Шостаковича). Заключение второго действия прибавлено Шостаковичем; в пятом действии сцена «любовного отпевания» (от ц. 533 до ц. 537) опирается на редакцию Римского-Корсакова (который, очевидно, располагал утраченным впоследствии автографом Мусоргского); финал оперы дается в двух вариантах: 1-й — традиционный, на основе редакции Римского-Корсакова, 2-й — с эпилогом, предложенным Шостаковичем. Из практических соображений в данном издании добавленные к редакции Ламма эпизоды помещены в основном тексте. Финальный хор ламмовского клавира (по автографу Мусоргского) вынесен в Приложения.

В настоящем издании учтены изменения, внесенные Д. Шостаковичем в оригинальный текст. Они приводятся в виде вариантов, параллельно авторскому тексту (а не взамен его), и, таким образом, не нарушают принципов редакции Ламма. Варианты печатаются на дополнительных строках, мельче авторского текста, и соединяются вертикальным пунктиром с основным станом, к которому они относятся. (Их следует отличать от дополнительных строк авторского клавира, также напечатанных мелко, но без пунктира). В текст во многих случаях внесены динамические обозначения из партитуры Д. Шостаковича, особенно там, где они существенно расходятся с авторскими: подобные указания тесно связаны с оркестровым решением оперы и должны быть известны исполнителю. Обозначения Д. Шостаковича легко отличить от авторских, так как они заключены в круглые скобки (добавления П. Ламма отмечены квадратными скобками).

Следует подчеркнуть, что не имелось в виду полностью отразить разночтения редакции Д. Шостаковича и авторского клавира — такая попытка сделала бы текст неудобочитаемым. В настоящем клавире отмечены все существенные изменения в хоровой фактуре, наиболее важные отклонения в аккомпанементе***. Изменения сольных партий (в большинстве своем мелкие) не указываются, чтобы не загромождать вариантами вокальную линию Мусоргского. Цифровые ориентиры приведены в соответствии с партитурой Д. Шостаковича.

* М. Мусоргский. Полное собрание сочинений, т. 2. Хованщина, Народная музыкальная драма. Составил и проработал по автографам композитора Павел Ламм. Клавираусцуг для пения с фортепиано. Музгиз — Универсальное издательство, 1931 (2-е издание, вышедшее в 1932 году, полностью идентично 1-му).

** Указ. изд., статья «От редактора», с. X.

*** В связи с введением вариантов, для большей компактности нередко партии сопрано и альтов, теноров и басов излагаются на общих строках (в этом случае тенора нотируются в басовом ключе).

При подготовке к печати текст «Хованщины» выверен по автографам композитора, и в него внесены уточнения. Необходимость изменений определялась, в частности, тем, что в издании 1931 года принцип редакции Ламма — дать точное представление об оригинале — осуществлен не вполне последовательно. Приведены в действительности не все варианты и наброски, имеющиеся в автографах, в отдельных случаях смешаны различные варианты, не всегда тактично «техническая» редактур (встречаются изменения авторской нотной графики, затрагивающие существо музыкальной мысли), привнесены неоговоренные штриховые обозначения.

Настоящее издание максимально приближено к подлиннику. Сняты не принадлежащие автору штриховые указания восстановлены некоторые особенности нотной записи — в частности, мелкие «мотивные» лиги в аккомпанементе, подчеркивающие какой-либо интонационный момент внутри протяженной фразы, а также фразировочные лиги в вокальной партии, характерные для Мусоргского (в отличие от обычных, слоговых лиг они в данном издании как правило проводятся пунктиром). Подобные лиги Мусоргский проставлял несистематично (впрочем, и в инструментальной партии штрихи часто «подразумеваются»), иногда они могут показаться слишком очевидными, временами наложение лиг образует несколько причудливую, непривычную картину. И все же любое указание Мусоргского ценно для исполнителя, так как отражает работу творческой мысли композитора.

В настоящем издании исправлены также опечатки и ошибки в расшифровке текста. Большинство исправлений сделано безоговорочно, однако наиболее существенные отмечены в Комментариях, что позволит при разучивании внести соответствующие коррективы в партитуру Д. Шостаковича. В Комментариях оговорены и наиболее существенные спорные моменты в расшифровке авторской рукописи.

Чтобы разгрузить основной текст, примечания П. Ламма вынесены из него и включены в Комментарии (с указанием авторства). Некоторые примечания (ошибочные) изъяты, в другие при необходимости внесены исправления и дополнения. В нотном тексте ссылки на Комментарии отмечаются цифрами. Примечания, непосредственно связанные с редакцией Д. Шостаковича, помещены подстрочно; в нотном тексте ссылки на них отмечаются звездочками.

При подготовке данного издания была заново рассмотрена проблема сокращений. В издании 1931 года раскрыты все авторские купюры, в согласии со стремлением привести текст в наиболее полном виде. Однако не все подобные случаи оговорены в примечаниях, — вероятно, раскрытые без оговорок купюры П. Ламм считал неавторскими. В настоящее время в решении этого вопроса можно опереться на источник, которым П. Ламм не располагал — опубликованный М. Пекелисом автограф либретто «Хованщины», который относится к последним годам (или даже месяцам) жизни Мусоргского и отражает «последнюю творческую волю композитора в отношении «Хованщины» как целого произведения»**. Эта находка позволяет установить, кем сделана купюра в нотной рукописи, опираясь, не только на косвенные данные (цвет чернил, манера зачеркивать и т. п.), но и на окончательный вариант словесного текста, собственноручно переписанный автором. В данном издании сохранены восстановленные П. Ламмом фрагменты, однако в Комментариях указываются все авторские купюры.

Д. Шостакович включил в свою редакцию весь текст ламмовского клавира, предоставив исполнителям решать проблему купюр. Несомненно, это сложный вопрос, так как у самого автора бывали колебания относительно некоторых эпизодов (см. Комментарии). Однако последняя авторская воля во всяком случае, должна приниматься во внимание.

При подготовке настоящего издания работа, связанная с внесением элементов редакции Д. Шостаковича, выполнена А. Дмитриевым (им, в частности, сделано фортепианное переложение фрагментов, отсутствовавших в издании 1931 года). Выверка авторского текста и составление Комментариев выполнены А. Вульфсоном.

* Модест Петрович Мусоргский. Литературное наследие. [Т. 2] Литературные произведения. М., «Музыка», 1972.

** М. Пекелис. Мусоргский — композитор-драматург. В кн. М. П. Мусоргский. Литературное наследие. [Т. 2], с. 32.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА¹

КНЯЗЬ ИВАН ХОВАНСКИЙ, вождь стрельцов	бас
КНЯЗЬ АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ, его сын	тенор
КНЯЗЬ ВАСИЛИЙ ГОЛИЦЫН	тенор
ШАКЛОВИТЫЙ, боярин	баритон
ДОСИФЕЙ, глава раскольников	бас
МАРФА, раскольница	контральто
СУСАННА, старая раскольница	сопрано
ПОДЬЯЧИЙ	тенор
ЭММА, девушка из Немецкой слободы	сопрано
ПАСТОР	бас
ВАРСОНОФЬЕВ, приближенный Голицына	бас
КУЗЬКА, стрелец	тенор
СТРЕШНЕВ, боярин	тенор
1-й СТРЕЛЕЦ	бас
2-й СТРЕЛЕЦ	бас
КЛЕВРЕТ КНЯЗЯ ГОЛИЦЫНА	тенор

Московские пришлые люди, стрельцы, раскольники,
сенные девушки и персидские рабыни кн. Ивана Хованского,
петровские «потешные», народ.

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

Москва. Красная площадь. Каменный столб и на нем медные доски с надписями. Справа будка Подъячего. Наискось площади, на столбиках, протянуты сторожевые цепи. Светает. У столба сторожевой стрелец².

Andante tranquillo

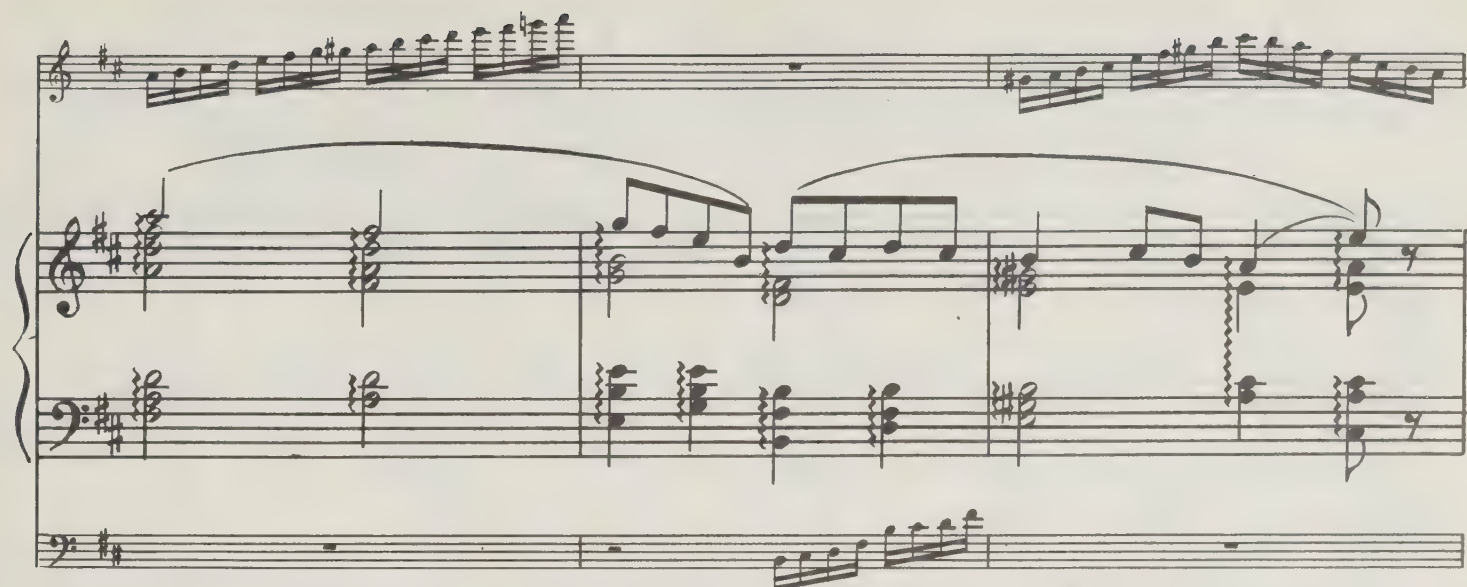
The musical score is written for piano and violin. The piano part is in the upper system, and the violin part is in the lower system. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked *Andante tranquillo*. The score consists of four systems. The first system shows the piano part with a *pp* (pianissimo) dynamic and a triplet of eighth notes. The second system features a first ending bracket labeled '1' over the piano part. The third system includes triplets of eighth notes in both parts. The fourth system concludes with a sixteenth-note triplet in the piano part and a sixteenth-note triplet in the violin part. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.

2

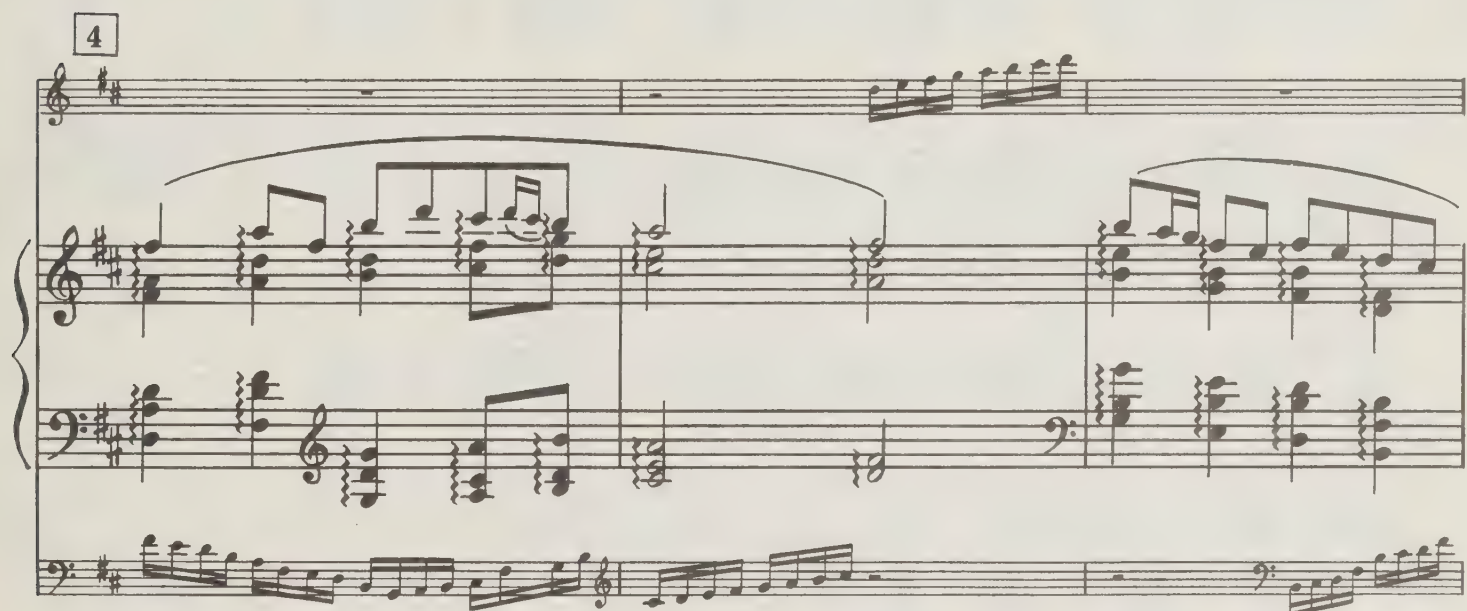
Занавес поднимается медленно. На сцене утрен-
ний полусвет.

3

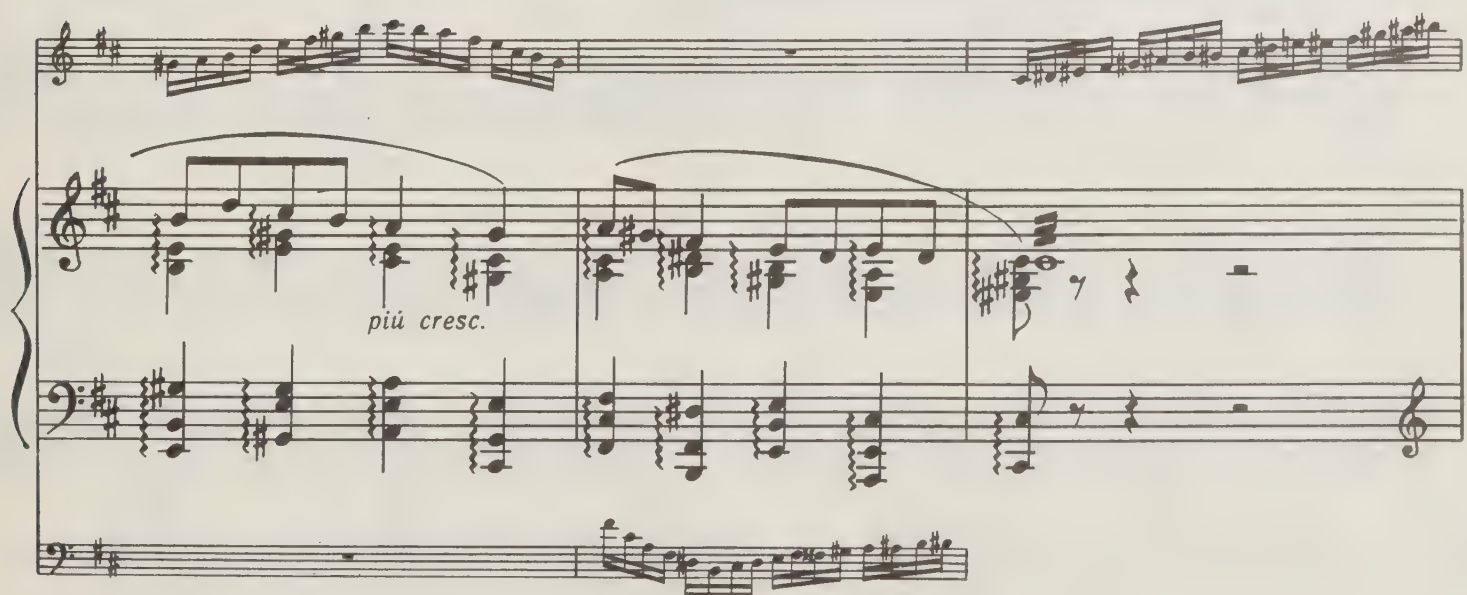
poco cresc.



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a whole rest. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It features a long, sweeping melodic line in the treble clef, with various chords and intervals in the bass clef. The bottom staff is a single melodic line in bass clef, starting with a whole rest and then playing a series of eighth and sixteenth notes.



The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It features a long, sweeping melodic line in the treble clef, with various chords and intervals in the bass clef. The bottom staff is a single melodic line in bass clef, starting with a whole rest and then playing a series of eighth and sixteenth notes. A small box containing the number "4" is located above the first measure of the top staff.



The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a whole rest. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It features a long, sweeping melodic line in the treble clef, with various chords and intervals in the bass clef. The bottom staff is a single melodic line in bass clef, starting with a whole rest and then playing a series of eighth and sixteenth notes. The text "più cresc." is written below the middle staff.

5

Главы церквей освещаются восходящим солнцем. Доносится благовест к заутрене.

System 5, measures 1-6. The system begins with a treble clef staff containing a single measure with a half note G4 and a whole rest. Below this is a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand plays chords, starting with a fortissimo (f) dynamic. The left hand plays a steady eighth-note bass line. A slur covers measures 4 and 5 in the right hand.

6

System 6, measures 7-12. The system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a slur over measures 8-10. The left hand continues the eighth-note bass line. The system ends with a double bar line.

System 7, measures 13-18. The system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a slur over measures 14-16. The left hand continues the eighth-note bass line. The system ends with a double bar line.

7 Più mosso, quasi moderato

pp *legatissimo e sempre dolce*

8

Вся сцена постепенно освещается восходящим солнцем.

9

Measures 9-13 of a musical score. The score is written for piano in G major (one sharp). It features a complex texture with multiple staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a more active line with eighth and sixteenth notes. A large slur covers measures 10-13 in the right hand.

Measures 14-18 of the musical score. The texture continues with similar patterns of chords and moving lines in both hands. The right hand has a large slur over measures 15-18.

10

Measures 19-23 of the musical score. The right hand features a prominent melodic line with a slur over measures 20-22. The left hand continues with a steady accompaniment.

Measures 24-28 of the musical score. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand. The right hand has a slur over measures 25-27.

11

12

13

poco ritardando

ppp

Moderato, non troppo lento

Вестовые стрелецкие трубы в Кремле (за сценой).

13 КУЗЬКА (лежа у столба, сквозь дремоту)

(p)

По - дой - ду, по - дой - ду... под И. ван.


К.

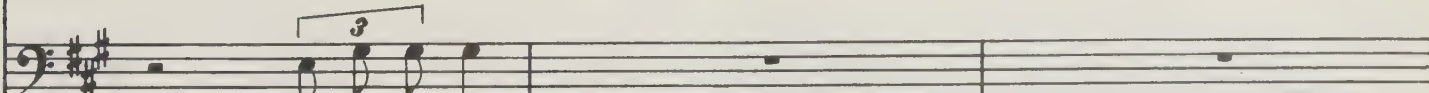
14 Входит стрелецкий дозор и снимает цепи.

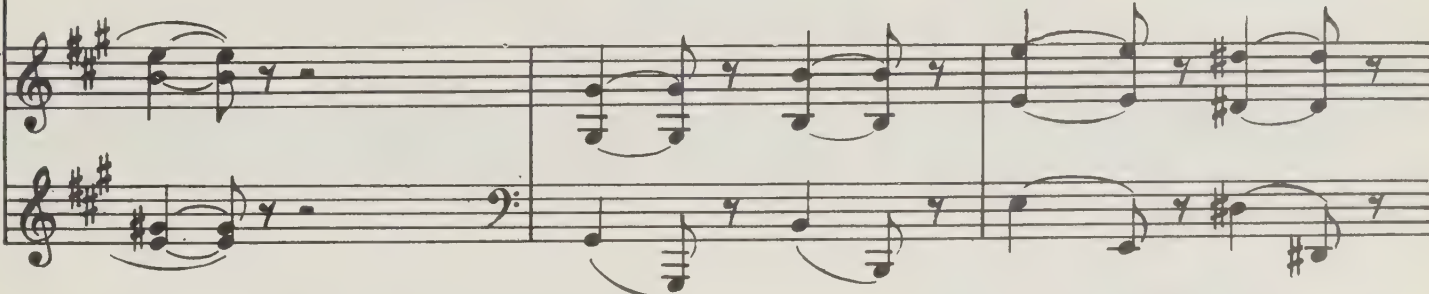
К.

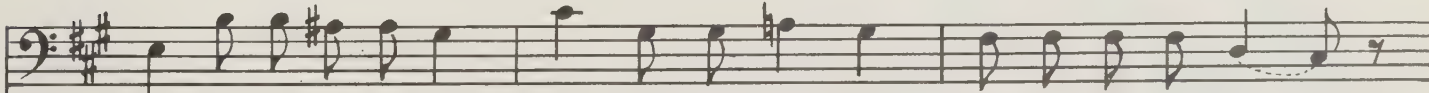
К.


15

1-й С. 
- ди - лись. Как дьяку- то, дум-но-му, Ла-ри-

2-й С. 
Что го-во-рить.



1-й С. 
- во - ну И-ва - но - ву, грудь раз-дво - и - ли ка-ме - ни - ем во-стрым.



2-й СТРЕЛЕЦ


А нем - ца, Га - де - на, у Спа - са на Бо - ру и -



2-й С. 
- ма - ли, а и сво-лок - ли до ме - ста и ту по чле-нам ра-зо -



16 КУЗЬКА (сквозь дремоту) *(mf)*
Ох, не ко - лышь, не ко -

1-й СТРЕЛЕЦ *(f)*
Вот так ряв-ка-ют!

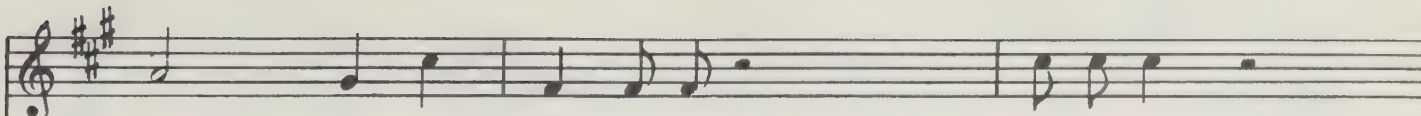
2-й С. *(mf)*
_ бра - ли. Во и-мя бо-жье о-хра-ня-ют не -

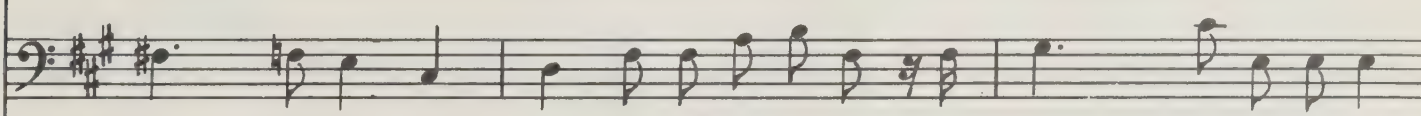
Трубы за сценой.
mf *pp*
sf

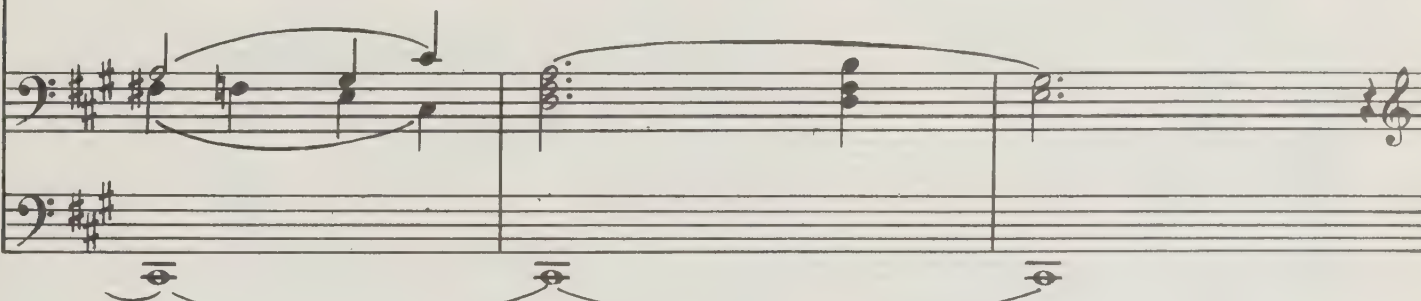
К.
_ лышь ме-ня... ве - тер, ох, не под -

1-й С.
От не-дру-гов ли-хих, бо -

2-й С.
_ молч - но жизнь и здра-ви - е ца-рей мла-дых.

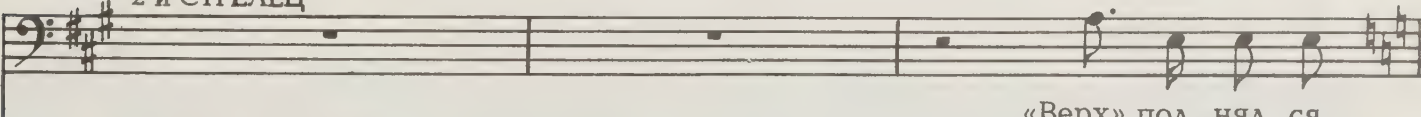
К. 
 _ кось, не под _ кось мо _ и... но _ жень_ки...

1-й С. 
 _ яр спе_си _ вых, ли _ хо _ и_ма_те_лей, каз _ ны гра_би_те_лей.




17

2-й СТРЕЛЕЦ

 «Верх» под _ нял _ ся.

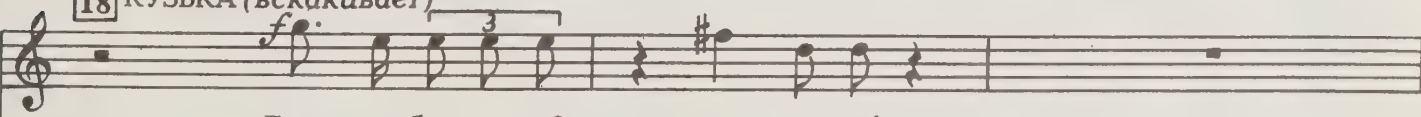
Трубы за сценой 

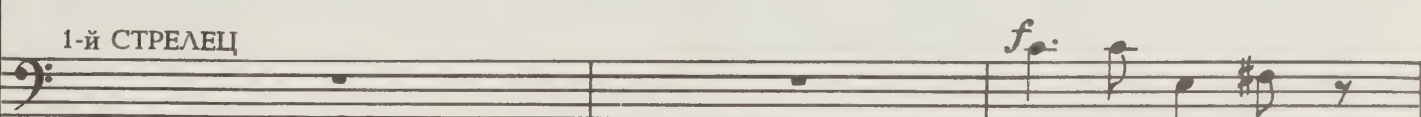


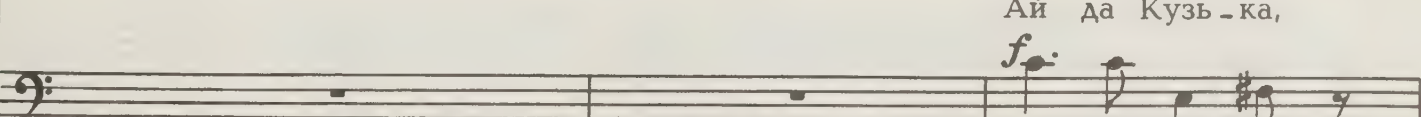
Росо più mosso


18

КУЗЬКА (вскакивает)

 Где гра_би_те_ли? вот я им!

1-й СТРЕЛЕЦ  Ай да Кузь_ка,

2-й С.  Ай да Кузь_ка,

Росо più mosso 

1-й С. страж _ ник знат _ ный, ай да па _ ря, пра _ во, лю _ бо!

2-й С. страж _ ник знат _ ный, ай да па _ ря, пра _ во, лю _ бо!

КУЗЬКА 19 Poco meno mosso

Да что вы, дья _ во _ лы!

1-й С. Ох ты, стре _ лец, ху _ дой ко _ нец.

Poco meno mosso

2-й СТРЕЛЕЦ

Во _ е _ во _ да взгро _ моз _ дил _ ся на у _ ро _ да.

КУЗЬКА (гразнит)

20 Poco più mosso

Ох ты, стре-лец, ху - дой ко-нец... ха, ха, ха, ха... ну кой чѣрт

1-й СТРЕЛЕЦ

Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!..

2-й С.

Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!..

Poco più mosso

К.

вас по но-чам здесь но - сит.

1-й С.

Ка - ко - е по но-чам! Уж и

2-й С.

Ка - ко - е по но-чам! Уж и

Входит Подьячий, очинивая перо.

1-й С.

у - тре - ни от - бы - ли. Гля - ди- кось: сам стро-чи - ло

2-й С.

у - тре - ни от - бы - ли. Гля - ди- кось: сам стро-чи - ло

21 Moderato

1-й С. прет. Гу - ся то - чит. (p)

2-й С. прет.

Moderato

(p)

КУЗЬКА (p) (подходят к Подьячему)

Чер - ни - ли - ще - то, го - спо - ди!

1-й С.

2-й С. Вот за - скры - пит - то.

22

К. Ско - рей на э - тот

1-й С. (mf) Ва - ше - му при - каз - но - му сте - пен - ству... (кланяются)

2-й С. (mf) Ва - ше - му при - каз - но - му сте - пен - ству...

(уходят к Кремлю)

К. *f* *sf*

СТОЛ - бик у - го - дить. Ха, ха, ха, ха, ха, ха,

1-й С. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха...

2-й С. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха...

Подъячий садится в будку.

К. ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!..

1-й С. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!..

2-й С. Ха, ха, ха, ха, ха, ха!..

23 ПОДЪЯЧИЙ

Со - до - ма и Го - мор - ра! Вот времечко!..

f *mf* *p*

(потирая руки)

Входит Шакловитый.

П.

тяж_ко_е!..

А все ж при_бы_ток спра_вим...

Да!

Andante con moto
ШАКЛОВИТЫЙ

24

(f)

Эй!..

Эй ты,

стро_чи_ло!

со

Ш.

мно_ю бог

ми_ло_сти те_бе при_слал.

Moderato
ПОДЬЯЧИЙ

25

(mf)

Бла_го_да_рим,

доб_рый че_ло_век.

А яз греш_ный,

П. не - до - стой - ный раб бо - жий, не спо -

26 Andante con moto

П. - до - бил - ся зре - ти...

ШАКЛОВИТЫЙ (*f*)

Лад - но... не в том де - ло. Сме -

Andante con moto

Moderato

П. Что ж! что ж, на - стро -

Ш. - кни - ко: за - ка - зец важ - ный есть те - бе...

Moderato

П.

— чим... ми_гом на_стро — чим. По у — ря — ду,

П.

по у — кла — ду на_стро — чим до_но — сец ли — хо.

Andante con moto
ШАКЛОВИТЫЙ

28

Ес — ли ты мо_жешь пыт_ку стер_петь, ес — ли ды_ба и за —

Ш.

сте_нок не стра_шат те_бя, ес — ли ты сможешь от се_мьи от_речь_ся, за —

ПОДЪЯЧИЙ

29

Гос_по_ди!

Ш. _быть все, что до_ро_го те_бе... стро_чи!

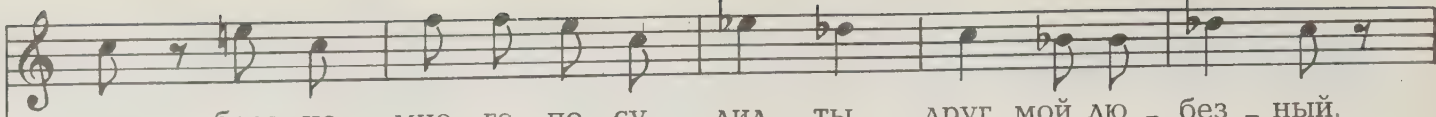
Ш. Но е_жели ког_да-ни_будь при встре_че со

Ш. мной ты вы_дашь ме_ня, о_бо_ро_ни те_бя гос_подь тог_да; пом_ни!

30 Moderato ⁷

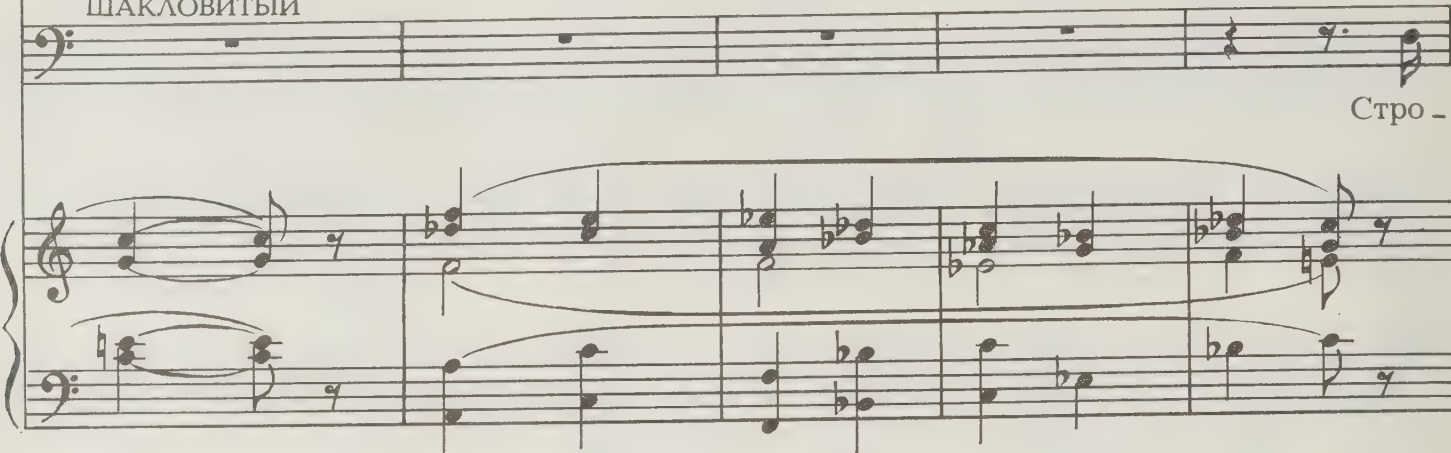
ПОДЪЯЧИЙ


Зна_ешь: про_хо_ди-ко ты ми_мо, доб_рый че_ло_

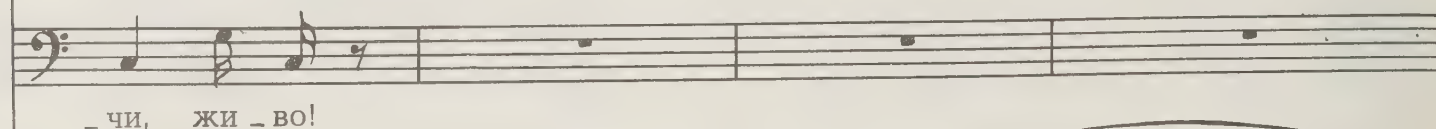
П.  -век, боль-но мно-го по-су-лила ты, друг мой лю-без-ный.


ШАКЛОВИТЫЙ

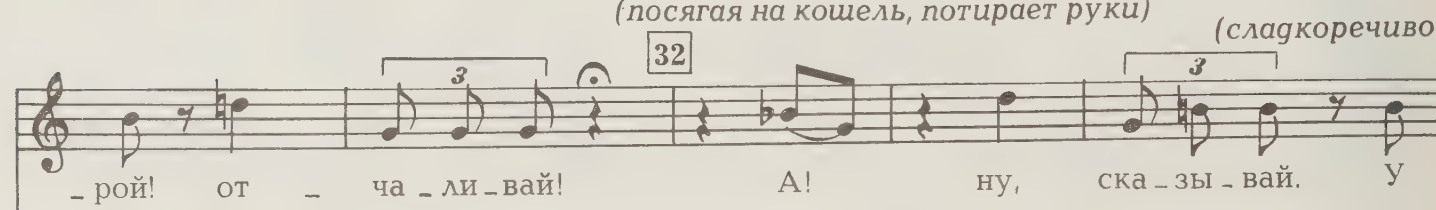
Стро -




П.  **31** (сварливо) Вишь ты. Да дуй те-бя го-

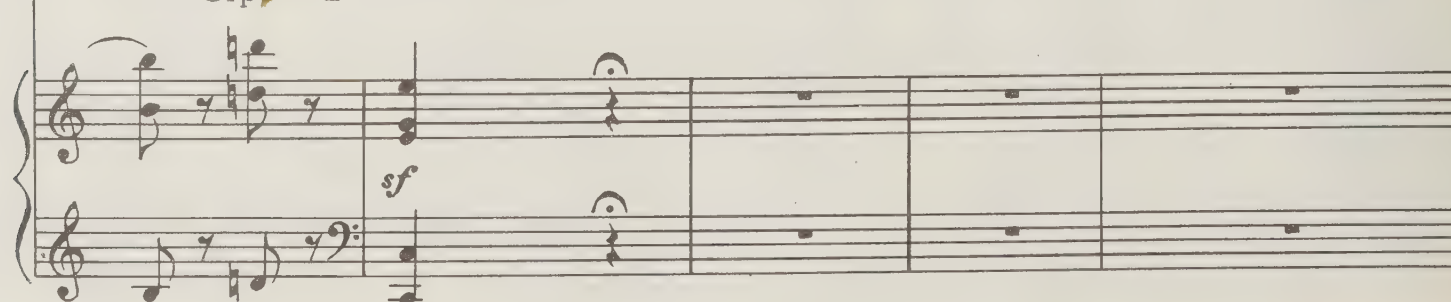
Ш.  -чи, жи-во!



П.  **32** (посягая на кошель, потирает руки) (сладкоречиво) -рой! от-ча-ли-вай! А! ну, ска-зы-вай. У

(кладет на стойку кошель)

Ш.  Стро-чи!



П. нас, брат, ко_мар но_са не под_то_чит... ска_з_ывай!

Ш. «Ца -

p *sfp*

33 Andante

Ш. -рям - го_су_да-рям и ве_ли_ким князьям, все_а Ве_ли_ки_я, и Ма_лы_я, и

p

Подьячий пишет.

Ш. Бе_лы_я Рос_си_и са_мо_держ_цам »...

3 3 3 3

ПОДЬЯЧИЙ

Уж ты не сумле_вай_ся, знай

Ш. На_стро_чил?..

34

(слушает)

П. ска_зы_вай.

Ш. «Из_ве_ща_ют мос_ков_ски_е стре_лец лю_ди на Хо_

П.

Ш. _ван_ских: бо_я_ри_на князь И_ва_на да на сы_на е_го Ан_

П. (пишет) (f) Не со_ло_но хле_бал.

Ш. _дре_я, за_му_тить гро_зят на го_су_дар_стве».

35 **Andantino mosso** (читает)

П. С жи-ру бе-сит-ся! «Царям- го-су-

Ш. Про - чти- ко!

МОСКОВСКИЕ ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ(за сценой)

Т. I Жи - ла ку - ма, бы - ла ку - ма,

Т. II

Т. Б.

Andantino mosso

sf *pp*

П. - да - рям и ве - ли - ким кня-зьям все - а Ве - ли - ки - я, и

ку - ма, ку - ма ку - ма у - ви - да - ла,

П.

Ma - лы - я, и Бе - лы - я Рос - си - и са - мо - держ - цам, из - ве -

ку - ма, ку - ма ку - ма не при - зна - ла.

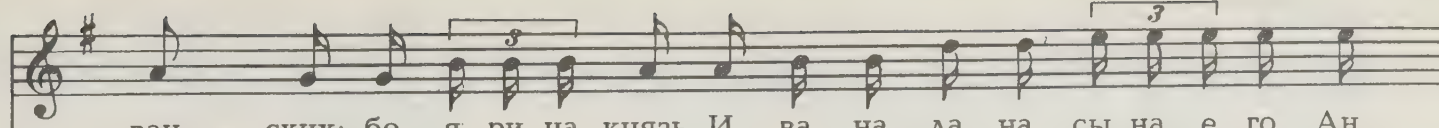
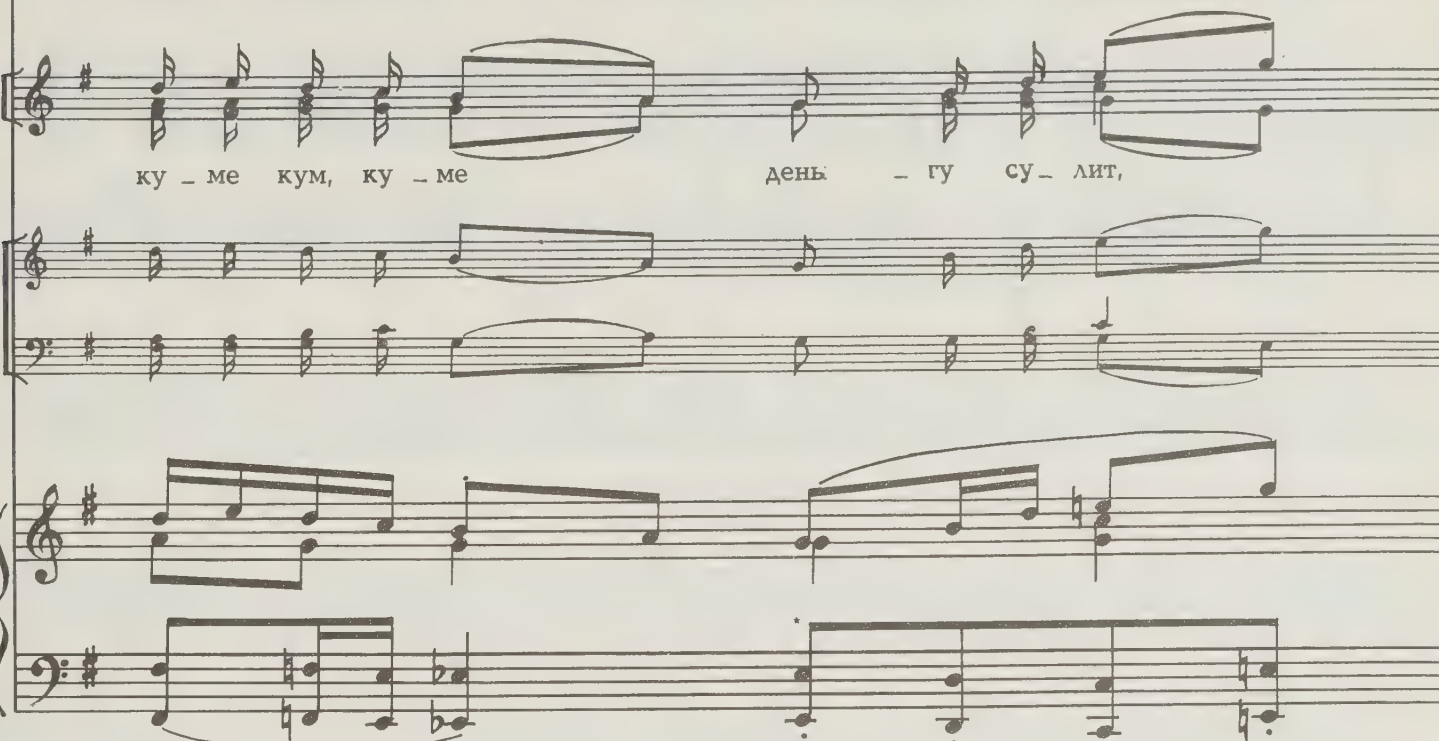
The first system consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line is in D major and features a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The lyrics are in Russian, describing the Motherland and its recognition.

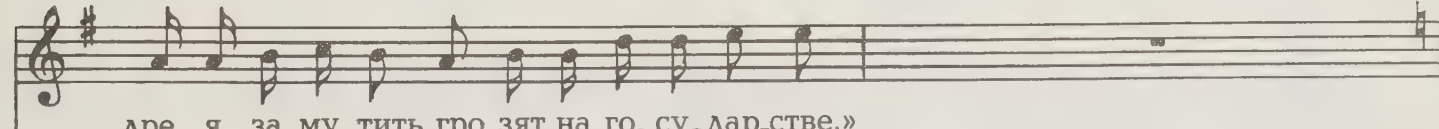
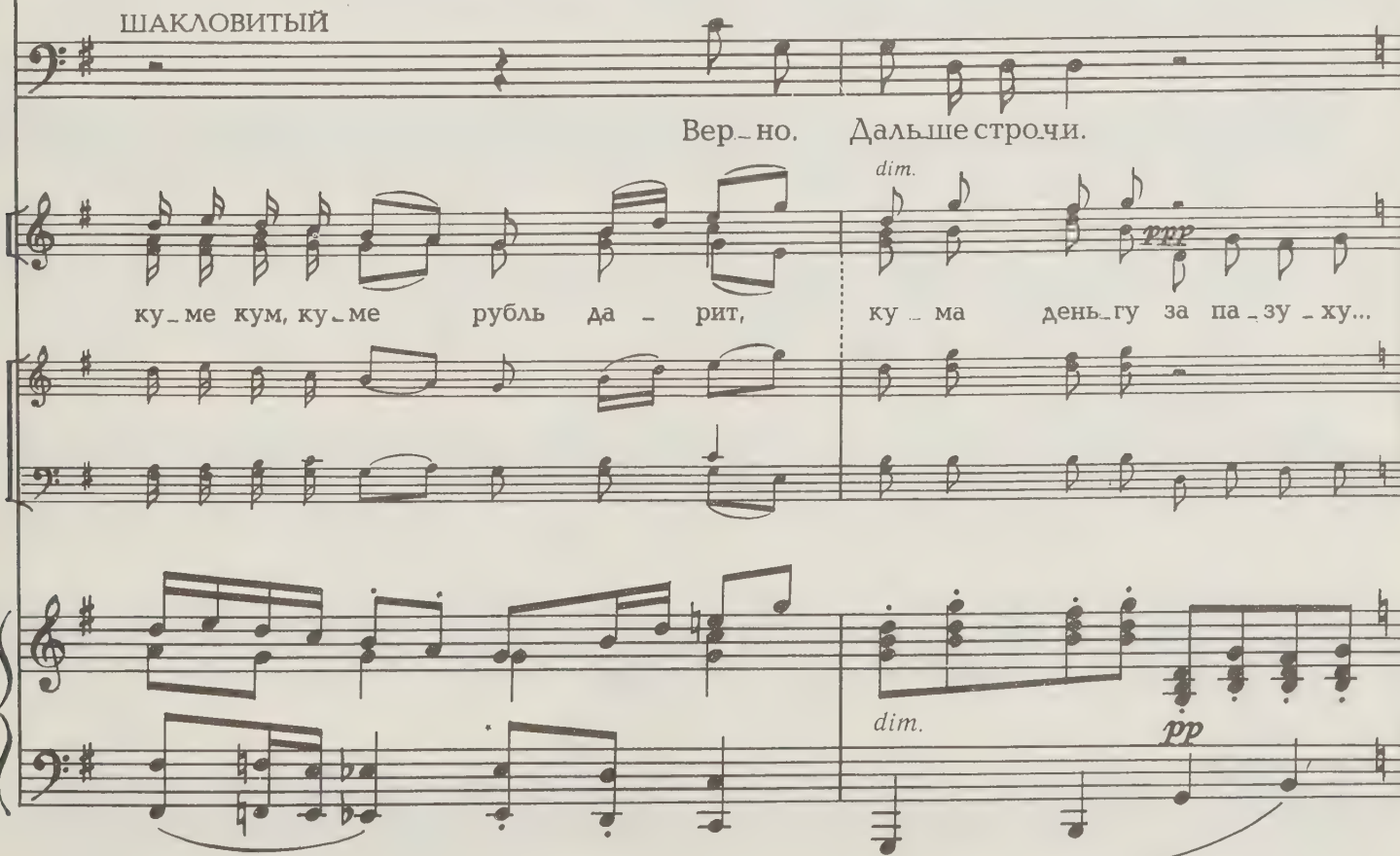
П.

- ща - ют мос - ков - ски - е стре - лец лю - ди на Хо -

Си - дит ку - ма, гля - дит ку - ма,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The lyrics are in Russian, describing the Motherland and its recognition. The piano part includes a *poco cresc.* marking.

П. 
 _ван - ских: бо - я - ри - на князь И - ва - на да на сы - на е - го Ан -
 ку - ме кум, ку - ме день - гу су - лит,


П. 
 - дре - я, за - му - тить гро - зят на го - су - дар - стве.»
 ШАКЛОВИТЫЙ
 Вер - но. Дальше строчи.
 ку - ме кум, ку - ме рубль да - рит, ку - ма день - гу за па - зу - ху...


* В редакции Д. Шостаковича здесь ми-бикар.

10
36 **Andante**
f

Ш. «Зва - ли на по-мочь сво-ю бра - ти - ю, как бы цар-ство им до-сту -

Ш. -пи - ти. А для то - го из-не-весть в го - род прий - ти большим со -

Ш. -бра - ни-ем, на - род сму-щать, чтоб мно-го боль-ших бо - яр по-бил,

37 **Andante**
Подъячий пишет.

Ш. а там му - тить по всей Ру - си вели - кой,

Ш. по де - рев - ням, по се - лам и по са - дам,

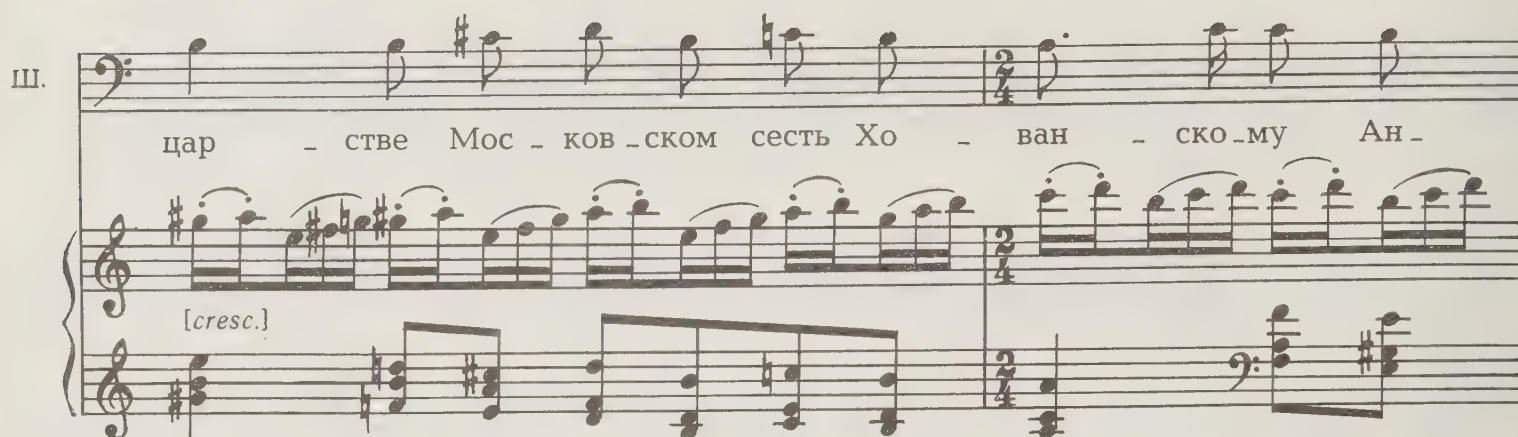
Ш. де - лом злым на во - е - вод, на вла - сти под -

Ш. - нять с тяг - ла чест - но - е хре - стьян - ство;

Ш. 38 а ста - нет сму - та на Ру - си, в тот раз из - брать властей на.

Ш. 

-деж-ных, чтоб ста-ры-е кни-ги лю-би-ли; а на

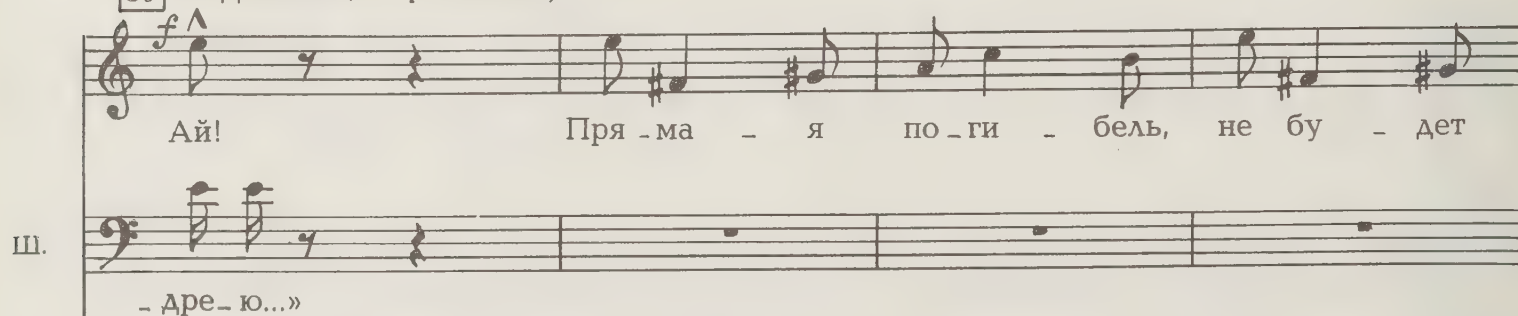
Ш. 

цар-стве Мос-ков-ском сест-ь Хо-ван-ско-му Ан-

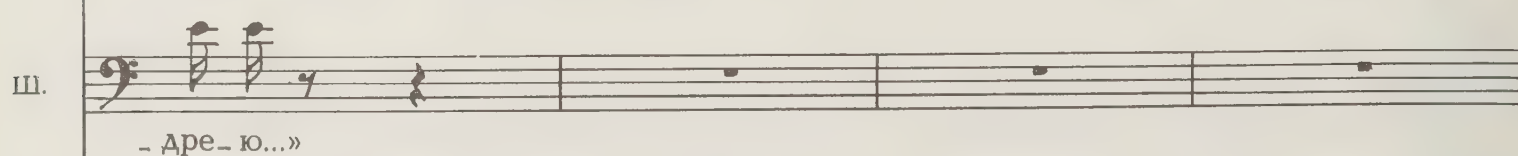
[cresc.]

Moderato, non troppo lento

39 ПОДЬЯЧИЙ (вскрикивает)



Ай! Пря-ма-я по-ги-бель, не бу-дет

Ш. 

-дре-ю...»

СТРЕЛЬЦЫ (за сценой)

Т.

f

Гой, ли-хо!

Б.

f

Moderato, non troppo lento



f **mf**

П. по - ща - ды, князь все у - зна - ет, князь не про-

cresc.

П. 40 _стит мне... Гос - по - ди!... пыт - кой же - сто - кой,

Т. Гой вы, лю - ди!..

Б.

f *mf*

П. пле - тью в за - стен - ке за - му - чит до

cresc.

41

П. *(прислушивается)*

смер - ти... Ой,
ШАКЛОВИТЫЙ *(тревожно)*

Стрель - цы... слышишь?.. стрельцы!..

Т. *f*
Гой вы, лю - ди рат - ны - е, вы, стрельцы у - да - лы - е, гой, гу -

Б. *f*

П. *з з (торопливо прячет письмо)* 42

ма - туш - ки, ли - хонь - ко!
(закрывается охабнем и отходит к столбу)

Ш. *з з*

- лаяй - те, вы гу - лаяй - те ве - се - ло. Не - ту вам пре -

_ по _ нуш _ ки, а и нет за _ пре _ ту. Гой, гу _ ляй _ те,

ПОДЬЯЧИЙ 43 (под влиянием страха)

ШАКЛОВИТЫЙ (подходит к будке Подьячего; торопливо)

Мол _

У_хо_дят...

гу _ ляй _ те ве _ се _ ло. Ду _ ши _ те гой, и лих гу _ би _ те

p

(прислушивается; успокаиваясь)

П. *чи уж... мол - чи!*

Ш. *Слышь ты, строчи - ло! Да слу - шай же.*

pp *dim.*
сму - ту вра - жью.

pp *dim.*

Шакловитый обдумывает донос. Подьячий достает письмо

44

П. *3* *3*
Сла - ва те - бе гос - по - ди!.. Про - мча - ло прокля - тых. Уж как я не люб -

и пробегает его, исправляя знаки и титлы.

45

П. *лю их, и ска - зать не - мож - но. Не лю - ди: зве - ри,*

(f)

П.

су _ щие зве _ ри! Что ни сту _ пят — кровь,

П.

что не хва _ тят — го _ ло _ ву напрочь; а в до _ мех скорбь и сто _ ны...

П.

И все э _ то, вишь, для по _ ряд _ ка на _ до...
ШАКЛОВИТЫЙ
Слышь ты:

III. 47 3 48 ¹² Andante

жи - во, в стро - ку ве - ди! «А мы жи - вем ны - не в по - хо -

pp

III.
-рон - ках; а ког - да гос - подь у - ти - шит и все со - хра -

III.
Подъячий пишет.
-нит - ся, и тог - да объ - я - вим - ся».

ПОДЪЯЧИЙ (Шакловитому)

«В по - хо - рон - ках»... «объ - я - вим - ся»... Го - то - во.

(sf) *sf*

49 ¹³ (пишет)

П. ШАКЛОВИТЫЙ «Вру-чить ца-рев-не».

«Вру-чить ца-рев-не».

(берет письмо)

О-бо-ро-ни те-бя гос-

50 Moderato

П. Да что ты стра-ща-ешь, ей-бо-гу,

Ш. -подь. Смотри ж, пом-ни!

Moderato

mf(f)

П. до-сад-но. Не весть ка-ка-я пти-ца, туда ж ки-чить-ся хо-чет;

П. пол _ на мош _ на, так и пу _ гать лю _ бо.

ШАКЛОВИТЫЙ

Ой ли! Ой, не хо _

(f)

Ш. _ти уз _ нать, с кем и _ ме _ ешь де _ ло; ой, не ну _.

Ш. _ди ска _ зать, кто за че _ ло _ век я. Про _ кля _ тый от

mf

Ш. ве _ ка, дья _ во _ ла хо _ да _ тай; из

p

(следит за уходом Шакловитого)

ПОДЪЯЧИЙ

Ш.

(уходит)

но - неш - них бу - ду - щий.

Про - щай!

pp

53

П.

Ска - тер - тью до - ро - га.

Про - щай.

[p]

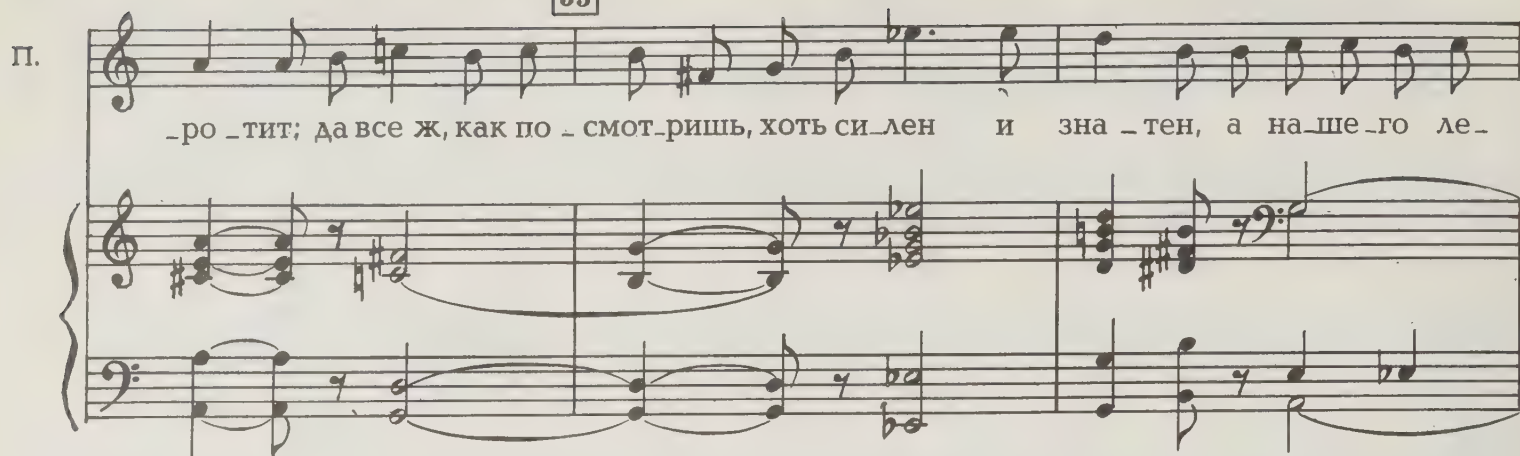
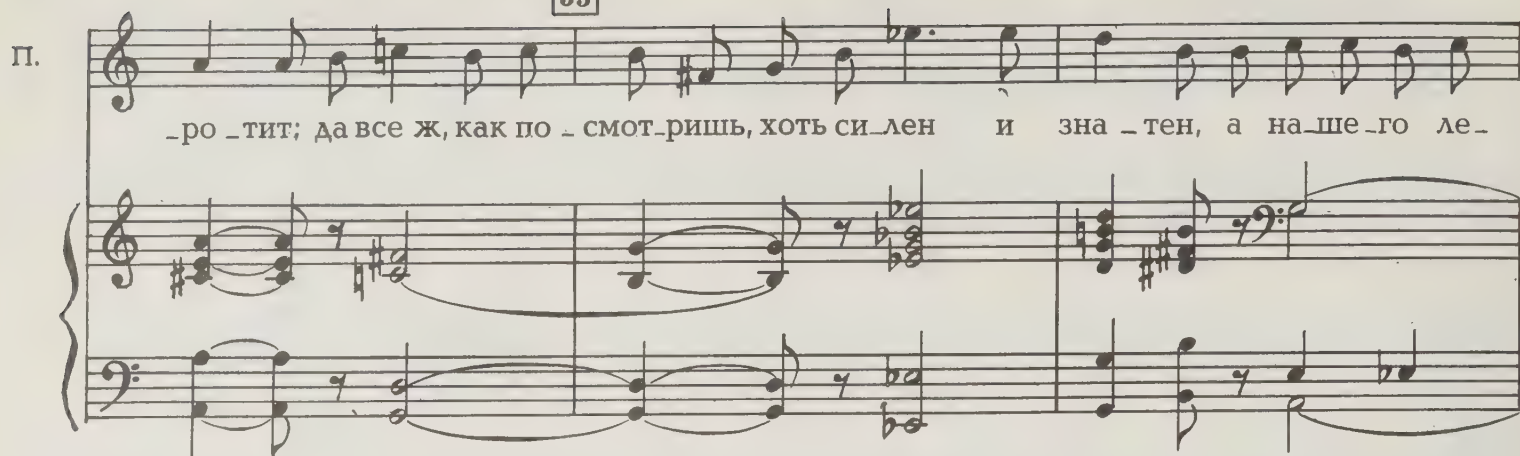
54

П.

Вот чу - дак - то, пра - во; не - вдо - мек е - му подь - я - ча - я сла - ва;

П.

и си - лен, ка - жись, и зна - тен, и бо - гат, и нос свой вот ведь как во -

П.  

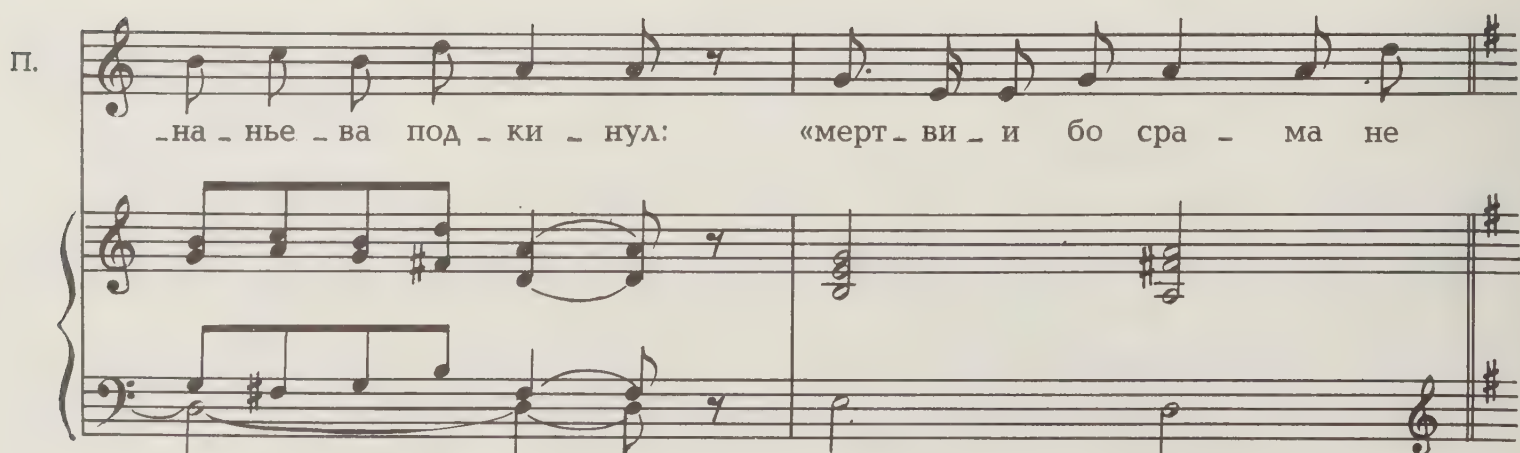
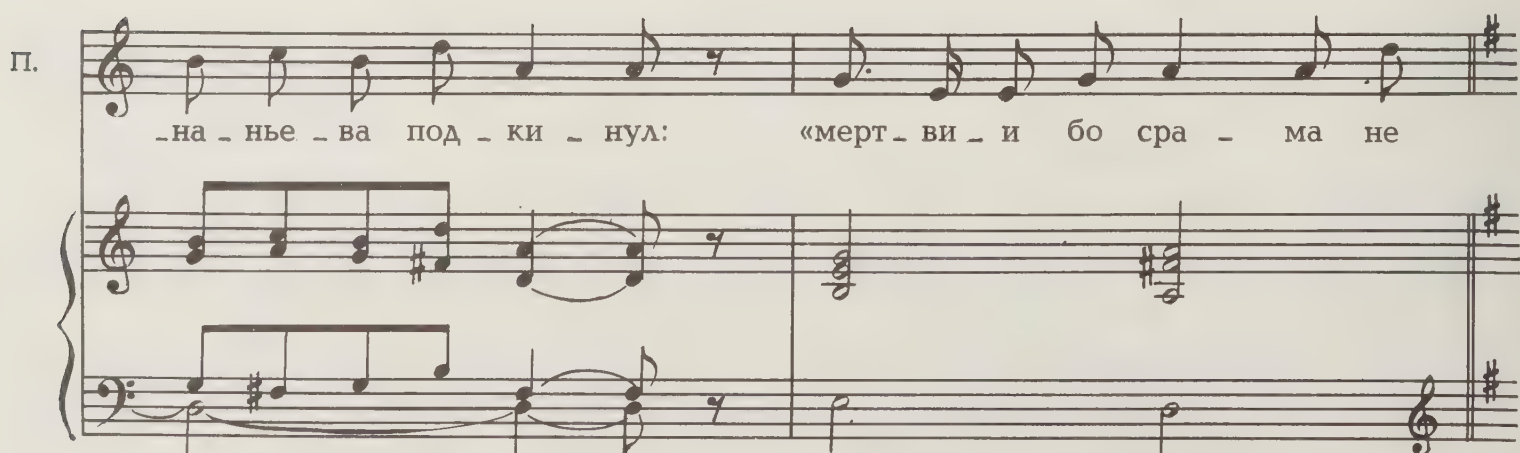
-ро - тит; да все ж, как по - смот - ришь, хоть си - лен и зна - тен, а на - ше - го ле -

П.  

-да - ще - го тел - ка глу - пе - е. А яз, червь презрен - ный,

П.  

по - хи - трей ма - лень - ко: под ру - ку по - кой - нич - ка А -

П.  

-на - нье - ва под - ки - нул: «мерт - ви - и бо сра - ма не

56 (берет кошель со стойки)

П. и - мут». Хе, хе! А ну, ко -

Т. МОСКОВСКИЕ ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ (за сценой)

[p] Жи - ла ку - ма, слы - ла ку - ма, а слы - ла ку - ма не-до-тро-гой,

Б. [p]

Т. p Жи - ла ку - ма, слы - ла ку - ма

Б. p

П. (развязывает) (считает деньги)

- шель, сту - пай-ко на рас - пра - ву.

что слы - ла ль ку - ма у - бо - гой. Вот кум про - знал, вот кум по - нял,

cresc.

cresc.

cresc.

Вот кум про - знал, вот кум по - нял,

cresc.

poco cresc.

как к ку - ме бы под-сту - пить, чем ку - ме бы до - са - дить.

Пришлые люди выходят на сцену. Подьячий прячет кошель.

И кум по - шел, и кум на - шел... (увидя столб)

mf *cresc.* *f sf* *p*

Подьячий считает деньги ощупью, под стойкой, поглядывая, не без страха, на пришлых людей.

57 Пришлые люди осматривают столб, обходят его, ощупывают; недоумевают молча.

mf *f sf* *p* *mf*

f sf cresc. sf mf f sf cresc. sf ff

58

Poco meno mosso

Т. I ПРИШЛАБЕ ЛЮДИ

Т. II *[mf]*

Вот- то, брат-цы, креп - ко

Б. I *[mf]*

Б. II Что б э-то на Москве та - ко - е прикля-чи - лось?

Poco meno mosso

p

[mf]

Э - кой гриб по - вы - тя - ну - ло за ночь!

стол - бу - шек сло - жи - ли!

59

[mf]

Стой-те, брат-цы, стой-те; уж вот-то ди-во, пра-во: стол-бу-шек-то с над-пи-сом,

(f) Брат-цы, стой-те, над-пис!

(f) На стол-бе-то, брат-цы,

(f) Тут-ко над-пис есть,

пра-во сло-во, с над-пи-сом!

60

Ай, про-знать бы лю-бо... что тут пи-са-но. Кто, ро-бя-туш-ки, кто

над-пис!

Кто б ка-зал нам: что тут?

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает следующие текстовые элементы:

гра - мот - ный? Кто б чи - тал нам, что тут пи - са - но?

Мы не - гра.мот - ны. Не - ту

Ку - си - ко ло - коть, пар - ни!

Да не - ту гра.мот - ных.

Фортепиано-сопровождение к первой системе. Включает следующие текстовые элементы:

(задумываются и переглядываются)

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает следующие текстовые элементы:

Как же так?

гра - мот - ных.

Не - ту.

Во - все не - ту.

Фортепиано-сопровождение к второй системе. Включает следующие текстовые элементы:

(p)

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает следующие текстовые элементы:

61

Вот - то де - ре - вен - щи - на: ду - ра ду - рой! Подь - я - чий - то на

Фортепиано-сопровождение к третьей системе.

что?

Что ж, что от вла -

14

Он от вла - стей, ро - бя - та.

Стой - те, чер - ти! Он от вла - стей по - став - лен.

sf p

[cresc.]

А мы с по - че - том да и с по - че - стью, во всем как по у -

[cresc.]

- стей. Что за бо - яз - но? А ну - ко с по - че - стью да чин - но под - хо -

[cresc.]

Не быть бы бе - де ка - кой аль

[cresc.]

Ну, да как - то бо - яз - но.

Не быть бы

cresc.

62 (Подъячему)

ста - ву на - до. Доб - рый че - ло - век, что тут
 - ди, ро - бя - та! Ка - жи нам, ми - лый,
 ху - ду! ху - ду!

ПОДЪЯЧИЙ

Ась?.. Из - бу стро - ил с кра - ю,
 пи - са - но? Что тут - ко пи - са - но?
 что тут - ко пи - са - но?

П.

ниче_го не зна_ю.

Да ты, друг, не сторожь_ся. *[p]* Ведь мы на_род как есть у_бо_гой. *[p]* Ведь мы на_род как есть у_бо_гой.

(p)

П.

63

(f) Ась?.. ко ли гол как со_кол, так подь_я_че_го не для че_го.

f Ро_бя_та, *f* Ро_бя_та,

f

ВЗЯТ - КУ, ВЗЯТ - КУ, НУ - ДИТ.

ВЗЯТ - КУ, ВЗЯТ - КУ, НУ - ДИТ.

[f] Ну, да с нас-то взят-ки глад-ки, не на-жи-вет-ся, дья-вол.

64 (f) Вот что, братцы: взы-мем!

(f) Взы - мем!

[f] Все ж, ро-бя - та, знать бы на-до, что там на стол-бе за над-нис!

(f) Ко -

Подь_я _че _го да с буд_кой взы_мем, к стол_бу е _го: чи _ тай нам над_пис!

На тя _го_стях на на _ших да к стол_бу!

Взы_мем, брат_цы, с буд_кой да к стол _бу по _тя_нем!

_го? Ой лю_бо- то! Подь_я _че _го да с буд_кой взы_мем!

The score consists of four staves. The top two staves are for vocal parts (soprano and alto), and the bottom two are for piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are in Russian, with some words underlined to indicate syllable placement. The piano part features a simple, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

А ко_ли так: за _ тя _нем про подь _я _че _го. Ой ли, брат_цы!

Ой!

Ой!

Ой!

The score continues with three staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom two are for piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. The lyrics are in Russian. The piano part continues with a simple, rhythmic accompaniment. The vocal parts have some melisma or repeated notes indicated by the 'Ой!' text.

Andante mosso

65

ПОДЬЯЧИЙ (в ужасе, высовываясь из будки и махая руками)

ff

Ах-ти!...

Ах-ти!..

(поднимают будку, вместе с сидящим в ней Подьячим, и несут к столбу)

Т.

Б. (*ff*)

На-жил он, подь-я - чий,

Жил да был подь-я - чий семь-де-сят го-дов.

Andante mosso

p

П.

15

3

(кричит)

Пра-вослав-ные!..

душат, режут, ах-ти!.. По-мо-ги-те!

сот-ни две гре-хов.

Ста-вил он из-буш - ку с краю от се - ла.

poco cresc.

Мно-го в той из-буш - ке scho-ро-нил он зла.

Сня-ли ту из-буш - ку,

*mf** В редакции Д. Шостаковича отсюда до цифры 67 сохраняется неизменный динамический оттенок *ff*.

кла_ня_лись подья_че_му в по_яс до зем_ли:

сня_ли, по_нес_ли,

66 у столба и кланяются Подьячему)

уж ты по_тешь нас, уж ты нас по_жа_луй:

ты у_ка_жи нам, из_воль, че_го не зна_ем.

Poco più mosso

67 *p* a tempo

f Взят-ки за-хо-те-лось. Тут ро-бя-та при-ня-

От-ка-зал подь-я-чий. *p*

Poco più mosso

p a tempo

mf *cresc.* *p*

-ли-ся за из-буш-ку, ой, по-ча-ли таскать те-со-ву-ю-то кры-шу.

f

68 Agitato
ПОДЬЯЧИЙ

f Стой-те, стой-те, о-ка-ян-ны-е! Что вы э-то,
(принимаются разбирать крышу на будке)

Agitato

f

П. су - щи-е раз-бой - ни - ки, что вы тут за - те - я-ли?.. Про-чту вам...

П. 16 про-чту... слы-ши - те?

69 Moderato

Т. I Брось, ро-бя - та!

Т. II Брось, ро-бя - та!

Б. I

Б. II [p cresc.]

Что ж ты ор - та - чил - ся, лю -

Moderato

sf *p*

[*mf cresc.*]

К те-бе с по-че-том, а ты ров-но что при-каз-ный, не по

[*mf cresc.*]

Как бы, мол, день-гу сорвать-то

[*p cresc.*]

С че-го тес-нить-то нас за - ду-мал.

- без - ный.

cresc.

ПОДЬЯЧИЙ

Вот что? Вам бы толь-ко по - да-ти не пла - тить,

ра - зу - му.

с бра - ти - и.

p

П.

лю - бо вам, гуль - ли - вень - ким, без за - бо - ты жить.

Т.

Б.

Ну,

(всматривается в надписи)

70

П.

лад - но!

Чи - тай - ко над - пис.

(про себя, под влиянием неодолимого страха)

П.

Гос-по-ди!.. от стрель-цов ли-хих о-бо-ро-ни!.. Что ж ты?

(пришлому люду, притворно всматриваясь в надписи)

П.

Музыкальный фрагмент с вокальными и инструментальными партиями. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Что мне де-лать?.. Му-дре-но, неш-то, пи-са-но.

Что ж не чтешь? Чи - тай нам над-пис.

Чи - тай нам над-пис!

Инструментальная партия (фортепиано) включает динамические обозначения *f* и *cresc.*

П.

Музыкальный фрагмент, начинающийся с номера 71. Вокальная партия имеет текст:

Гос-по-ди!.. При - шла... при-шла мо-я

Инструментальная партия (фортепиано) включает динамические обозначения *pp*, *f*, *sf*, *p* и *pp*, а также трезвучие, обозначенное цифрой 3.

(тупо смотрит в землю)

П.

смер - туш - ка!..

Т. I

Т. II

На про - во - лоч - ках нас - то не под - де - нешь.

Б. I (f)

Б. II

Эй, брат, с на - ми не шу - ти!

То же . ведь при

mf

Чи - тай нам

Нет, ша - лишь, брат, нет, те - перь по - пал - ся.

Чи - тай нам

- ки - нул - ся.

f

72 ПОДЪЯЧИЙ (вздрогнув)

(f)

Пра-во-слав-ны-е, страш - ны каз - ни стрельцки-е,
над - пис.
над - пис.
над - пис.

p(f)

П.

(с отчаяния)

не - у - то - ми - ма я - рость их лю - та я... Так пропа-
Т.
Б.
Нам-то что? чи - тай!

f
sf
f

73 (читает нагниси)

П.

- дай мо-я головушка! «Из-во-ле-ни-ем бо-жьем за нас, ве-ли-ких го-су-
p legato

П. *(cresc.)* *(f)*

- да - рей, надворныя пе - хо - ты полков мос - ков - ских, и пушка -

cresc. *dim.*

П.

- ри, и за - тин - щы - ки от ве - ликих к ним на - лог и о - бид

П. 74 *(f)*

и от не - прав - ды по - би - ли: кня - зя Телеп - ню

Т. *[p]*

Стрельцы ведь, зна чит.

Б. *[p]*

Стрель - цы, должно быть.

f *sf*

П. кну-том да в ссыл-ку; кня-зя Ро-мо-да-нов-ско-го у - би - ли:

П. туркам Чи-ги-рин сдал; тож у-би-ли дум-но-го дьяка Ла-ри-

П. 75 - о - но - ва, сы - на Ва-си-лья: ве - дал га - ди-ны от рав - ны-е

Т. Вот-то зве-ри!

Б. Вот-то зве-ри!

П.

на го-су-дар-ско-е здо-ровь - е... Е-ще бо-яр побили...

Ну, э - то по-де-лом.

f Ну, э - то по-де - лом.

П.

Брян - це-вых... (ff)

Каких бо-яр? (f) Е -

Ка-ких бо - яр? (f) Е-ще кого?

П. 76 17

всех Солн - цевых... (ff) 3

чи-ни-ли денежну-ю и

— ще ко-го? (f)

В чем про-ви-ни-лись? (f)

За что, про что?

p *f* *sf* *p* *sf* *sf*

П. 77

хлеб-ну-ю... пере-да-чу все в пе-ре-вод... за-быв стра-х бо-жий...

Вот о-но что. 3

Вот о-но 3

А тем... кто сло - вом злым ре - чен - ных людей, на -

что. dim. *p*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

2058

П. *- двор-ну-ю пе-хо-ту пол-ков мос-ковских, об-зо-вет... и*

(между собою) (ff)

Слышь ты!

(ff) Слушай, братцы!

f sf dim.

П. *тем... наш... ми-ло-сти-вый у-каз... чи-нить без*

p

sf **78** *sf (искренно) sf*

П. *вся-ки-я по-ща-ды». Как пе-ред*

(ff)

Бре-шешь!.. бре-шешь!..

(ff)

Врешь ты э-то!

f sf p

П.

(входит в будку)

poco ritard.

бо-гом, брат-цы!

(p)

Гос - по-ди!

(p)

На ста - ло вре - меч-ко.

poco ritard.

sf *dim.*

79 Largo, ma non troppo

p

Ох ты, род - на - я ма - туш-ка Русь, нет те - бе по -

p

Largo, ma non troppo

- ко - я, нет пу-ти,

гру - дью креп - ко ста - ла ты за нас,

*dim.**dim.*

80

f да те - бя ж, ро - ди - му - ю, гне - тут. *p* Что гне - тет те -

f *p*

pp

За сценой стрелецкие трубы: князь Иван Хованский творит обход.

-бя не во - рог злой, злой, чу - жой, не - про - шен - ный,

p

f а гне - тут те - бя, ро - ди - му - ю, *dim.* все тво - и ж ро - *f*

f *dim.* *cresc.*

81 *a piena voce*

- бя - та у - да - лы - е; в не - у - ря - ди - це да в праве. жах

a piena voce

cresc. *mf*

пр. р. *л. р.*

ты жи - ла, жи - ла, сто - на - ла, кто ж те - перь те -

cresc.

пр. р. *л. р.*

- бя, ро - ди. му - ю, кто у - те. шит, у - спо - ко - ит?..

f *sf* *mf*

Allegro vivo (Alla breve)

82

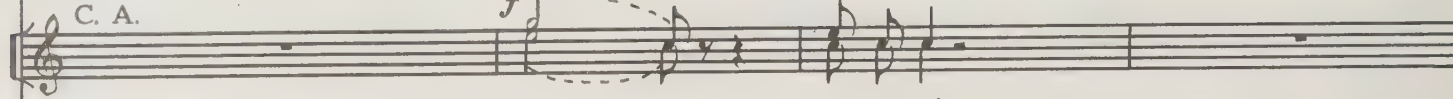
ЖЕНЩИНЫ (за сценой)

С. А.



МАЛЬЧИШКИ (за сценой)

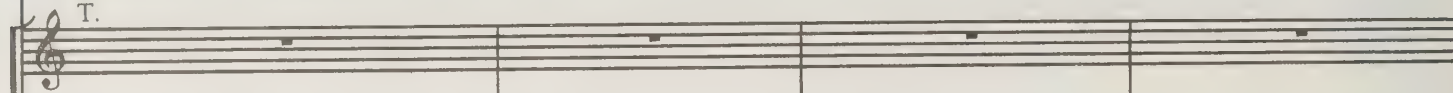
С. А.



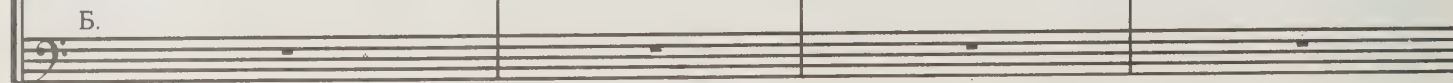
Ай да! ве-се-ло!

СТРЕЛЬЦЫ (за сценой)

Т.

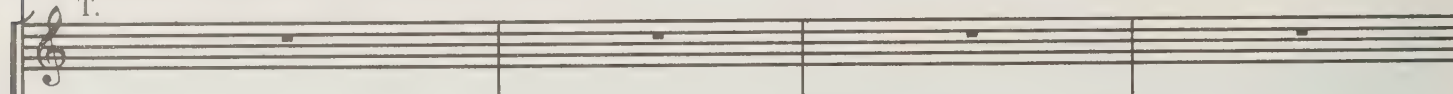


Б.

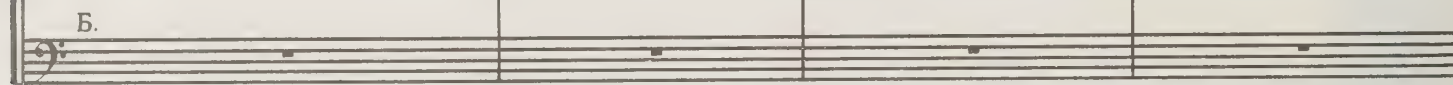


ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ (СТОЯТ В РАЗДУМЬИ)

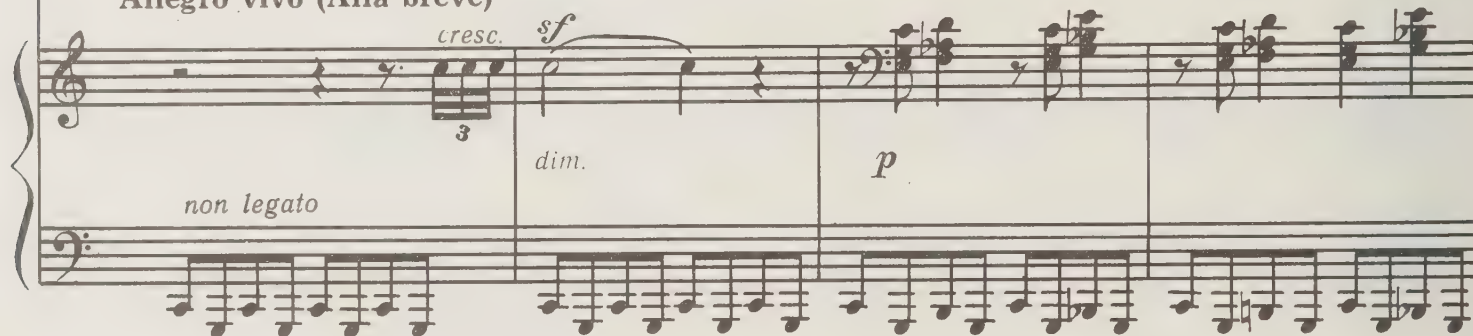
Т.



Б.

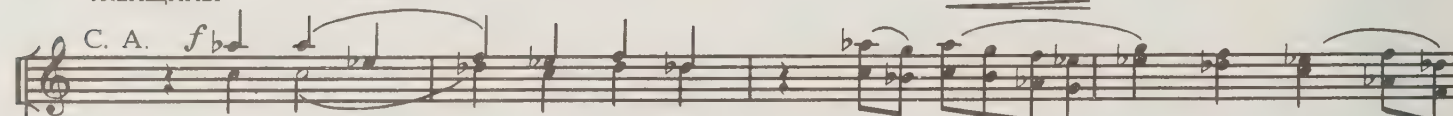


Allegro vivo (Alla breve)



ЖЕНЩИНЫ

С. А.



Ай, знат. - но, ба - бы! За - тя - нем пе -



ЖЕНЩИНЫ

С. А.

83

- сню!

МАЛЬЧИШКИ

С. А.

(f)

Лю - бо!

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Т.

(прислушиваются)

f

Чтой- то, брат-цы?

Б.

Что б э-то бы - ло?

ff

mf

ПОДЬЯЧИЙ (пришлым людям, выйдя из будки)

(f)

Сам лю-тый зверь на вас и-дет, всяк че-ло-век пусть прочь де-рет!

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Т.

(f)

Да

Б.

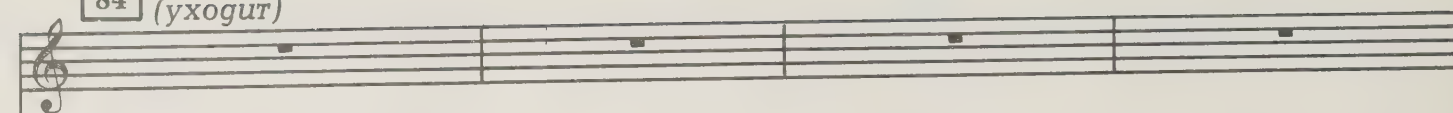
(f)

pp

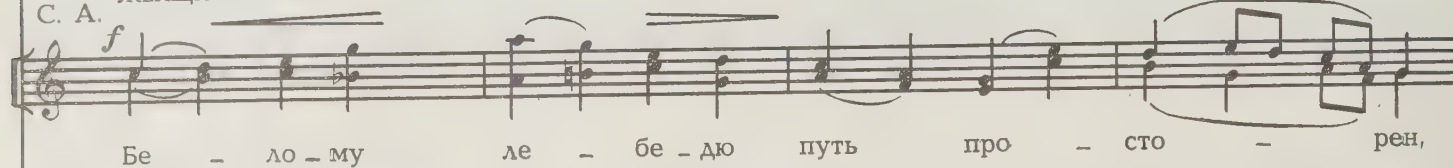
cresc.

84 (уходит)

П.

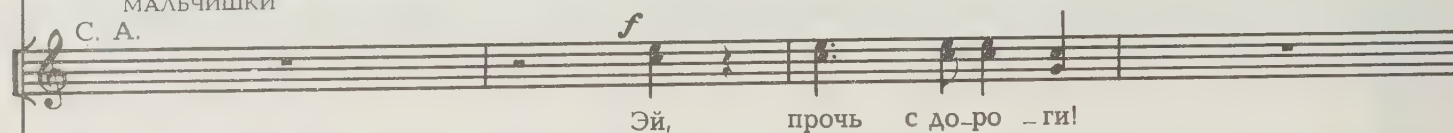


С. А. ЖЕНЩИНЫ



МАЛЬЧИШКИ

С. А.



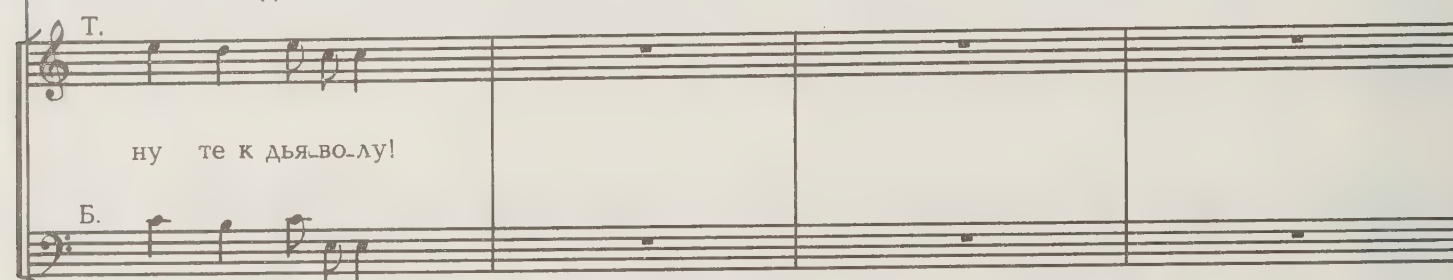
СТРЕЛЬЦЫ

Т.



ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Т.



Стрелецкие трубы



85

знат - но - го бо - я - ри - на славь - те,

Сла - ва
(Славь - те,)

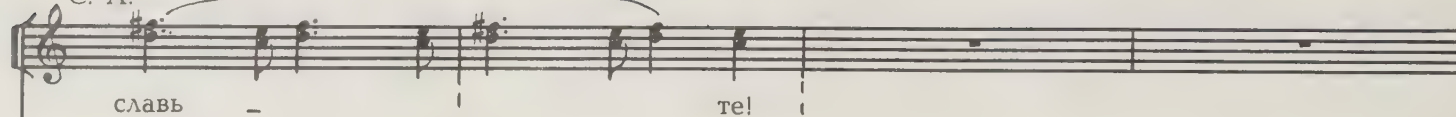
Боль - шой и - дет!

(надвигаются, заглядывая за сцену)

cresc.

ЖЕНЩИНЫ

С. А.



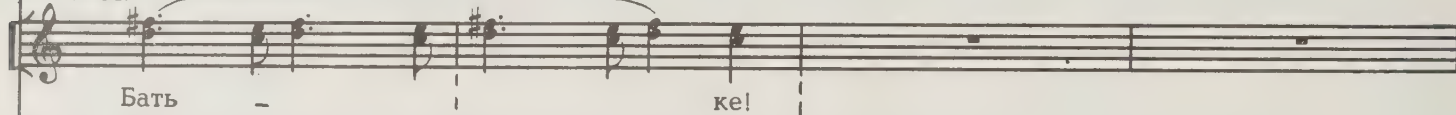
славь

те!

cresc.

МАЛЬЧИШКИ

С. А.



Бать

ке!

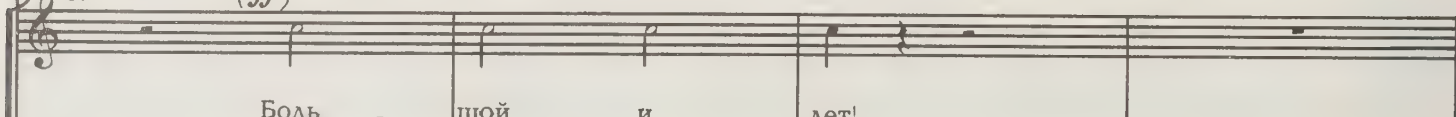
cresc.

славь

те!

СТРЕЛЬЦЫ

Т.

(ff)

Большой

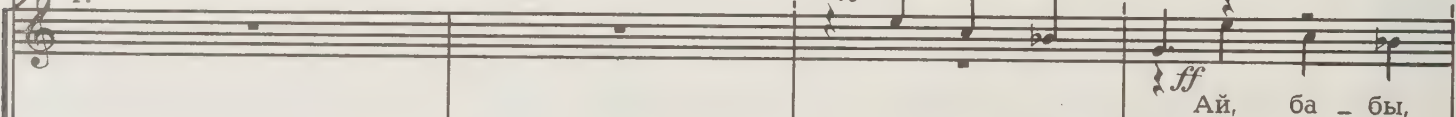
и

дет!

*(ff)**ff*

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Т.



Толпа

ва

лит,

ой,

ба

бы

Толпа

ва

лит!

ff

Ай,

ба

бы,

Б.

МАЛЬЧИШКИ (выбегают на сцену)

86

ff

До-ро - гу всем,

ff

все!

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

все!

ff

Аль празд - ник, что ль, ка - кой?

*mf**dim.**pp*

Боль-шой и-дет; с до-ро - ги прочь, сам Бать - ка по-шел!

(сторонятся)

cresc.

ЖЕНЩИНЫ (выходят на сцену)

ff

Сла - ва ле - бе - дю, сла - ва!

ff МАЛЬЧИШКИ

Сла - ва, сла - ва Бать - ке, сла - ва!

Сла - ва, сла - ва, сла - ва Бать - ке, сла - ва!

СТРЕЛЬЦЫ *f (ff)*

Боль - шой и - дет!

f (ff)

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Чтой-то за празд-ник на Моск -

f Вот так, брат-цы, лю - бо, лю - бо!

ff Лю - бо! Что за празд-ник на Моск -

Вот-то, брат-цы, лю - бо, лю - бо!

(на сцене)

f

mf

87

Сла - ва бе - ло - му! Про - стор

Сла - ва Бать - ке! Про - стор

Боль - шой, боль - шой!
(Боль - шой и - дет!)

- ве?

Что ни день, то пир го - рой!

- ве? Что ни день, то пир го - ро - ю!

е - му.

е - му.

(выходят на сцену) *ff*

Сто - ро нись, на -

ff Сто - ро нись, на -

ff Сто - ро нись, на -

ff

cresc.

88

- род!
 - род!
 - род!

Стрель-цы- то... ров-но па-ла-чи!
 ров-но па-ла-чи!

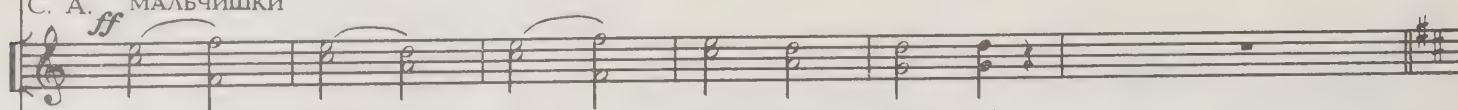
sf sf sf sf sf

ЖЕНЩИНЫ

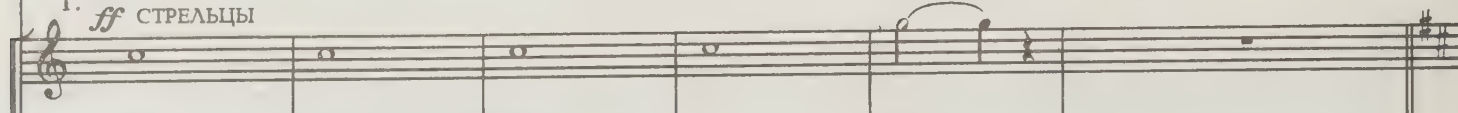
С. А.



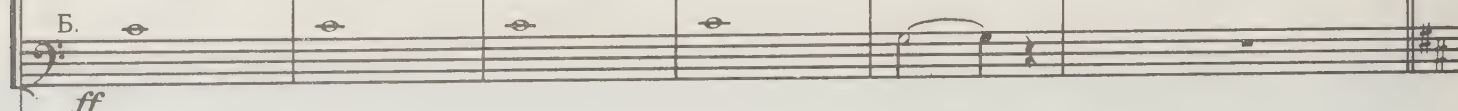
С. А. МАЛЬЧИШКИ



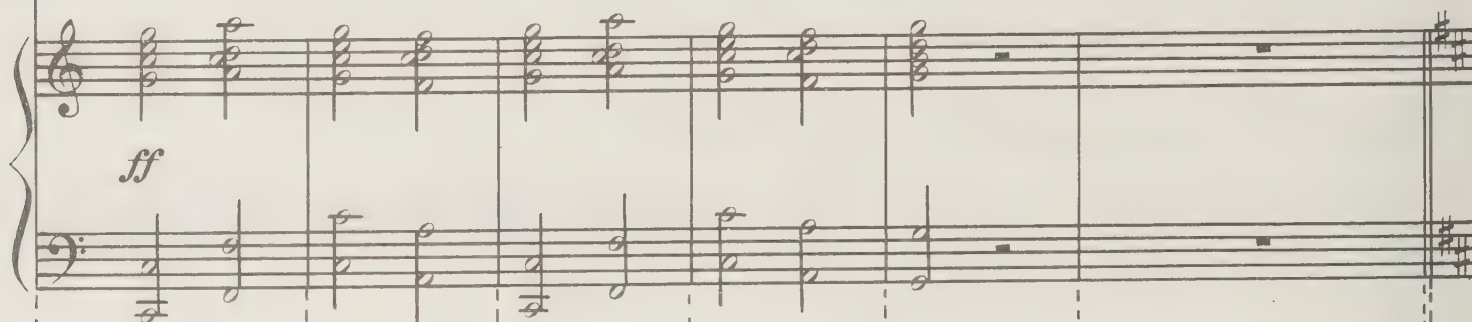
Т. СТРЕЛЬЦЫ



Б.

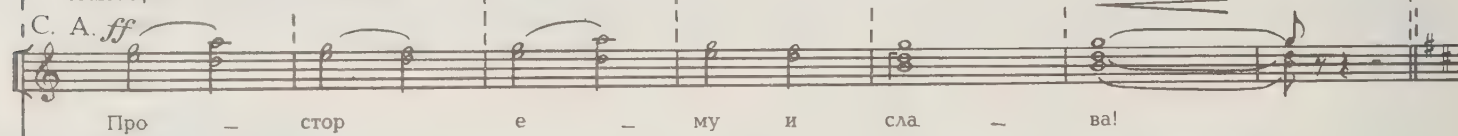
*ff*

(на сцене)

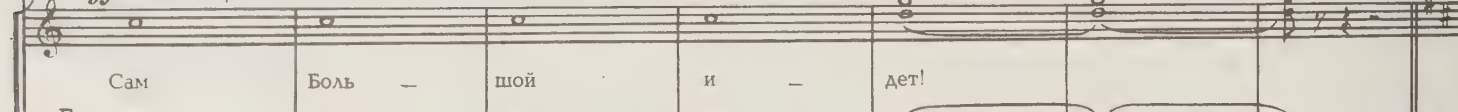


ЖЕНЩИНЫ И МАЛЬЧИШКИ

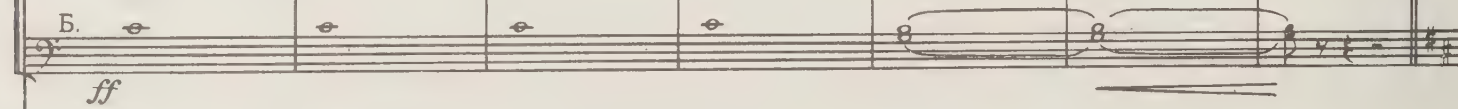
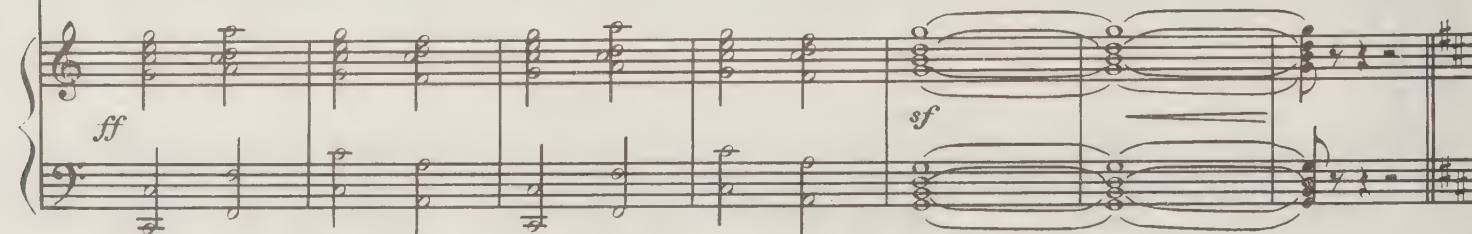
С. А.



Т. СТРЕЛЬЦЫ



Б.

*ff*

Moderato, non troppo andante

89 Народ в общей группе.
СТРЕЛЬЦЫ (к народу)

Т. (f)

Лю — ди пра — во — слав — ны — е, лю — ди рос —

Б. (f)

Moderato, non troppo andante

— сий — ски — е, сам Боль — шой дер — жит речь:

внем — ли — те бла — го — чин — но, Боль — шой и —

бла — го — чин — но! Боль — шой и — дет!

Moderato assai, quasi marziale

90 Входит князь Иван Хованский; поступь плавная, держится высокомерно. За ним стрелецкие полковники и гости московские.

Moderato assai, quasi marziale
Moderato semplice

91 КНЯЗЬ ИВАН ХОВАНСКИЙ (толпе)

92

И. Х.

И. Х. 93

— гро — ме ве — ли — ком... от та — тей бо — яр кра —

cresc.

И. Х.

— моль — ных, от злой ли — хой не — прав — ды. Так ли, де-ти?

sf

94 Poco più mosso
(подходит несколько ближе к толпе)

И. Х.

С. А. НАРОД *ff*
Так, так, Боль — шой!

Т. Б.

С. А. *ff*
Так, так, Боль — шой!

Т. Б. *ff*

Poco più mosso

ff *cresc.*

Прав - да, прав - да! Тяж - ко нам!

Прав - да, прав - да! Тяж - ко нам!

cresc.

Meno mosso — a tempo I

95 ИВАН ХОВАНСКИЙ

То - го ра - ди подь - я - ли мы труд ве - ли - кий,

sf

И. Х.

во здра - вье ца - рей бла - гих кра - мо - лу из - ве -

96 Poco più mosso

(обходит толпу)

И. Х. *parlando*

— ли (спа-си бог!). Пра-вы ль мы?

НАРОД

ff Прав, прав!

ff Прав, прав!

sf

Poco più mosso

sf p

ff

И. Х.

Боль-шо му сла-ва! Сла-ва

Боль-шо му сла-ва! Сла-ва

cresc.

(стрельцам)

И. Х. Стрель-цы! за - ря-жены ль мушкеты?

Бать - ке, сла - ва!

Бать - ке, сла - ва.

sfpp

97 *Meno mosso — a tempo I*

И. Х. *parlando* (спа-си бог!). Те - перь в об - ход по Моск-ве ро-ди-мой,

СТРЕЛЬЦЫ

Т. Б. *f* Все го - то-во, Бать - ка!

Meno mosso — a tempo I

f *mf*

И. Х. (всем) во сла-ву го-су - да - рей! Славь - те нас!

Стрелецкие трубы

ff

Andantino, alla marcia, non troppo allegro (carattere russo)

98

НАРОД

A. *mf*

Сла - ва ле-бе-дю, сла - ва бе-ло-му, сла - ва бо-я-ри-ну са-мо-му боль-шо-му.

Т. *mf*

Стрелецкие трубы

Andantino, alla marcia, non troppo allegro (carattere russo)

p

НАРОД

C. A. *mf*

Ле - бе-дю ход ле-гок, дай те-бе бо - же здравь-е и сла - ву!

Т. *mf*

C. A. *mf*

Ле - бе-дю ход ле-гок, дай те-бе бо - же здравь-е и сла - ву!

Т. *mf*

СТРЕЛЬЦЫ

Т. Б.

ff

Большой по - шел.

un poco cresc.

99 СТРЕЛЬЦЫ

Т. Б.

Сла - ва Бать - ке!

Флейточка

ff

f

НАРОД

С. А.

Сла - ва Бать - ке, сла - ва!

Т. Б.

С. А.

Сла - ва Бать - ке, сла - ва!

Т. Б.

ff

СТРЕЛЬЦЫ

Сам Боль - шой по - шел!

8

НАРОД

(ff) Сла - ва! *(ff)* Сла - ва Боль-шо-му!

tr *mf* *p*

СТРЕЛЬЦЫ*

ff 100 Боль - шой и - дет!

p *mf* *sf* *pp*

Сам Бать - ка по -

* В редакции Д. Шостаковича отсюда до цифры 101 обе группы хора — народ и стрельцы — объединяются.

НАРОД

[p] Сла ва!

СТРЕЛЬЦЫ

- шел!

Сла - ва!

p

dim.

Con allegrezza, capriccioso e sempre agitato

101

f *sf* *sf*

Из глубины сцены, прямо против зрителя, появля-

ются кн. Андрей Хованский и Эмма. Хованский пытается обнять Эмму

ЭММА

ff 102

Пу - сти - те, пу - сти - те!

Э.

О - ставь - те, пу - сти - те ме-ня!... Вы страш - ны!

КНЯЗЬ АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

(f)

Нет, нет, го - луб - ке не уй - ти от со - ко - ла

(mf) p

103 ЭММА

ff

Сжалъ-тесь, сжалъ - тесь! У-мо-ля-ю, сжалъ-тесь!

А. Х.

хищ. но-го! Ай, спе - си - ва

(f) *f* *p(mf)*

Э.

ста - ла го - луб - ка да в ког - тях у со - ко - ла.

Слу - шай - те!

A. X.

Agitato

sf

Э.

Я зна - ю вас: вы князь Хо - ван - ский.

p

Э.

Вы у - би - ли от - ца мо - е - го; вы же - ни - ха из - гна - ли;

cresc.

Э.

вы не сжа - ли - лись да - же над бед - ной ма - те - рью мо - ей.

mf *sf* *p*

allargando

* В редакции Д. Шостаковича здесь ля-дубль-бемоль.

Agitato

Э. Ну что ж вы?.. Ну, каз - ни - те ме - ня, я ведь в ва - ших ру - ках.

sf p *sf* *sf*

Meno mosso

105

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

Как хо - ро - ша ты, пташ - ка, во гне - ве: слов - но за ма - лых птен.

pp

Cantabile con passione

А. Х. - цов встре - пе - ну - ла - ся. Ах, по - лю - би ме - ня, кра - са - ви - ца;

ЭММА

А. Х. ах, не ту - пи ты о - чи яс - ны - е о - сы - ру зем - лю...

Пу - сти - те ме - ня!

(f) *sf*

106 **Agitato** (*ff*)

Э. *Es - li na - do, sko - rey u -*

- bey - te me - ny... u - bey - te!

f sf

107 **Andante sostenuto. Amoroso**

Э. *Бо - же мой! Что он го - во - рит?..*

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

p *От - дай - ся мне!.. Не пы - тай ме - ня! По -*

Andante sostenuto. Amoroso

pp

Э. *cresc.* Что это, боже мой!

А. Х. *cresc.* и - му те-бя в ца - рицы, Эмма, и цар - ским вен-цом у-кра-шу!

18

Poco affrettando

А. Х. Сни - ми ты грусть-кру - чи - ну с серд - ца со-ко-ла, го-луб-ка;

pp *cresc.*

Э. *f* *poco allargando* **108** *Sostenuto, amoroso* *p* Бо - же, ты крепостьи за - щи - та! Князь!...

МАРФА (у столба) (*p*) От - дай - ся е -

А. Х. *poco allargando* *Sostenuto, amoroso* *pp* *p* ах, не пугай-ся, ты ведь лю-ба мо-я! От - дай - ся ж мне!

Э. *p cresc.* *f* *Con allegrezza; sempre agitato*
 Князь, о - ставь - те меня!.. Пу - сти - те, пу - сти - те,
 М. - му. Лю би е - го!
 А. Х. *pp*
 Лю би ме - ня! Эм - ма!

mf *Con allegrezza; sempre agitato*

Э. я ска - за - ла: у - бей - те ме - ня...

Э. 109
 у - бей - те!
 КНЯЗЬ АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ *con forza*
 Ну так си - лой сгиб - нет го -

f

Э. *(теряясь) ff*
 Спа - си - те, спа - си - те, о, по - мо - ги - те!

А. Х.
 - луб - ку со - кол я - рост - ный.

mf *f*

110

Э.

А. Х. *(f)*
 Нет спа - се - нья го - луб - ке, что в ког - тях со - ко -

cresc.

Э. *accelerando ff*
 По - мо - ги - те! Спа - си - те!..

А. Х.
 - ли - ны - их! Нет, нет спа - се - нья!..

accelerando sf sf sf sf

a tempo
МАРФА (разъединяя Хованского и Эмму)

p Я здесь.

(дерзко) *ff* Нет ни-ко-го!

(ошеломленный) *pp* Мар-фа?..

a tempo

f sf p

А. Х.

111 Adagio cantabile

М. Так, так, кня - же! О - стал - ся ты ве - рен мне!

pp

М. Вид - но, ско - ро, мой лю - бый, о - по - сты - ла я.

М. Клял - ся, бо - жил - ся ты, мой кня - же, что не - из - ме - нишь мне;

М. толь - ко не в по - ру бы - ла та клят - ва, лю - бый мой.

112 ЭММА (Марфе) 3

Я не винов-на! По-ща-ди - те ме-ня!

(полагает руку на плечо Эммы)

М. Те-перь дру - гу - ю и-мешь: будь с не-ю счаст - лив ты.

(Эмме)

М. Спо-кой-ся, ты со мной, ди-тя мо-е;

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ (в сторону)

Сам бес толкнул сю - да ведь - му лю - ту - ю!

p

ЭММА

М. Вы доб - ра-я, вы за - щи - ти - те ме-ня.

я зна - ю все; на грех мой, все я ви - де-ла.

А. Х. Слов - но змей ши-лит!

113

Э. Он стра - шен, я бо - юсь е - го. Он безжалостно пре-

a piena voce

М. Зор - ким стра - жем о те-бе я ста - ну; при - ту - плю я

А. Х. Уй-му я те - бя, до - сад-ну - ю; бу - дет те-бе,

p

Э. — сле — ду — ет ме — ня. (лаская Эмму) *p*

М. ког — ти зло-ва со-ко — ла. Ты не по-ро-ч-на, чи-ста, не вин-на ты.

А. Х. ба — бе, те-шить-ся.

pp

Moderato, poco allegretto

114 (нагло отталкивая Марфу)

А. Х. *f* С че-го ты, пра-во, тут, кра — са-ви-ца? Аль к ба — бе ба-бу-тя-нет

fsf *mf* *dim.* *mf* *p*

МАРФА *p*

Не по — ра ли пар-ню-то по — ка-ять-ся: ведь не

А. Х. не в по-ру?

sf *pp*

115

М. *f*

век же лгать на серд-це де-ви-чье; аль в бо-яр-ской спе-си больше

f sf

М. ра-зу-ма, чем в стра-да-нях де-ви-цы по-ки-ну-той!

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

(глухо) *p*

У-молк-ни, ведь-ма!

dim. p sf

19

116²⁰ *Andante misterioso*

ЭММА

(про себя) *pp*

Он сму-

М. *p* (наклонясь к Хованскому)

Аль за-был ты при-ся-гу, князь: «не вя-зать-ся с ве-рой

А. Х. (испуганно) *pp* 3

Гос-по-ди! До-не-

Andante misterioso pp

Э. *- щен, он бо - ит - ся?..*

М. *лю - терской, прези - рать прельще - ни - е ан - ти - хри - сто - во, под*

А. Х. *- сет, по - ди, лю - та - я.*

117 *Più mosso*

Э. *А со мно - ю стра - шен был.*

М. *стра - хом му - ки веч - ны - я!»*

А. Х. *На по - ру - га - нье, на суд от - цов све - дет. Нет, не под - дам - ся я;*

Più mosso

(Марфе, дерзко)

А. Х. *нет, по - кон - чу раз - ом с не - ю. Слы - ха - ла ль ты, кра - са - ви - ца,*

A. X. про не - ко - го мо - лодчи - ка: как с своей воз - люб - лен - ной,

pp

118

A. X. что о - по - сты - ла - то, он, лих мо - ло - дец, раз - ве - дал - ся

Марфа зорко следит за Хованским.
ЭММА

(вскрикивает)

Ах!

A. X. без о - ко - лич - но - стей, а и вы - хватил он вострый нож...

cresc. *sf*

МАРФА (выхватывает из-под ряски нож и отражает удар) 119 Adagio, con dolore

Слы-ха-ла, кня-же, и на-вы-во-рот. Толь-ко не тот ко-

ЭММА

М. Он у-жа-

М. -нец те-бе я у-го-то-ви-ла, и не от мо-ей ру-ки све-

КНЯЗЬ АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

Дья-вол сам на-

Э. - сен, он зло-дей! Гос-подь, спа-си е-е, щи-

М. (восторженно) - дешь ты сче-ты с жиз-ни-ю. Чу-ет бо-ля-ще-е

А. Х. -гнал злу-ю ведьму пытать ме-ня! Слов-но чу-ро-ва-на, и

Э. - том свя - тым ты о - хра - ни! О - на ме - ня спас - ла: бес -

М. серд - це судь - бы гла - гол; ви - дит - ся в гор - них о -

А. Х. во - стрый нож ней - мет е - е; бес - страш - на, о - злоб - ле - на; и

Э. - силь - на - я е - е спа - сти.

М. - би - тель див - но пре - свет - ла - я! И в ней, в лу - че чу - дес - ном,

А. Х. нет от - ны - не за пре - та ей!

(за сценой)

120

(прислушивается к движению за сценой)

Э.

М.

А. Х.

(прислушивается)

НАРОД (за сценой)

С. А.

Сла - ва ле - бе - дю!

Боль - шо - му сла - ва!

Т. Б.

Сла - ва ле - бе - дю!

Боль - шо - му сла - ва!

Т. Б.

СТРЕЛЬЦЫ (за сценой)

Т. Б.

Бать - ка и - дет!

p

Andantino alla marcia
(в ужасе падает на колени)

121

Э. (Марфе) (*f*) Что там? Бо - же, ты кре -

М. (*прислушивается*) (*ff*) Боль - шой и - дет.

А. Х. Отец и - дет.

(выходят на сцену) *ff*
Сла - ва ле - бе - дю, сла - ва бе - ло - му.

(выходят на сцену)

Andantino alla marcia

Э. — постъ моя!

Сла — ва бо — я — ри — ну са — мо — му боль — шо — му! Ле — бе — дю

Сла — ва бо — я — ри — ну са — мо — му боль — шо — му! Ле — бе — дю

Бать — ка и — дет. Спа — си

21

tr.

ff

Входит князь Иван Хованский.

ход ши - рок дай бо - же!

ход ши - рок дай бо - же!

Бо - же на - ше - го Бать - ку!

tr tr tr tr tr

22

Moderato assai, non troppo agitato

122

ИВАН ХОВАНСКИЙ (в изумлении)

Марфа кланяется Ив. Хованскому.

(f) Что та - ко - е?.. Князь Андрей?

sf

(Марфе, мимоходом) (рассматривает Эмму)

И. Х. Здравствуй, Марфа! И не о-дин,

p

poco ritard.

И. Х. с кра-сот - кой, и бе-ло-ли - цей, и нам при-гляд-ной...

123

a tempo

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

Стрельцы бросаются на
(заслоняет Эмму) *ff*

Прочь!

И. Х. (стрельцам) Стрель-цы, за ка-ра-ул е-е!

a tempo

f

ff

Эмму, но останавливаются перед Андреем Хованским.

А. Х. Нет, не от-дам е-е на пыт - ку, вам, зло-де-ям, на по-те-хи;

(f)

(f)

A. X.

нет, нет, не вам, хо-ло-пьям, спо- рить

A. X.

с во-ле-ю мо-ей не у-кро-ти- мой!..

124

ИВАН ХОВАНСКИЙ (в недоумении)

Что ж э-то, спа-си бог!..

cresc.

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

(отталкивая стрельцов) *ff*

Прочь, сказал я!

И. X.

Как так?.. Эй вы, стрельцы, взять е-е!

f *(ff)* *sf*

(Хованскому-отцу) *p*

А. Х. Князь- ба-тюш-ка!

И. Х.

СТРЕЛЬЦЫ
Т. *f*

Не мож-но, Бать - ка! Князь Андрей ме-ша - ет.

Б. *f*

mf *pp*

Росо meno mosso
125 (в раздумьи)

И. Х. Буд - то и вправ - ду мы бо - ле не гла - вен - ству-ем;

p *cresc.*

И. Х. буд - то б ве - ле - ли нам, что бо - ле не власт-ны над сы - ном!

p *cresc.*

И. Х. *f* *з* Князь-батушка! *(ff)* Что? Кто может велеть нам? Кто смеет про-

И. Х. *Росо meno mosso* *(стрельцам)* **126** *з* - тивиться нам? Во имя великих государей, пре-

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ *f* Ба-тюш-ка! *f* - славных и все-мощных... Днесь вам, стрельцы, по-ве-ле-

И. Х. *(указывая на Эмму)* - ва-ем не-от-лож-но: лю-тер-ку, что там, от-

Стрельцы рьяно бросаются к Андрею Хованскому, он заносит нож на Эмму.

Входит Досифей; за ним несколько рясоносцев.

А. Х. *ff* Так мерт-во-ю и май-те!

И. Х. - нять и к нам сюда до-ста-вить!

(останавливает руку Андрея Хованского)

ДОСИФЕЙ *f* Стой!

Agitato

f sf

127 Poco meno mosso

ЭММА

(опускается на колени перед Досифеем) *f*

О, кто б

И. Х. (гневно) *f* Аль мы не

А. *f* Бес-но-ва-ты-е! По-что бес-ну-е-тесь?

Poco meno mosso

mf *cresc.*

Э. *Agitato*
 ни бы-ли вы... спа - си - те, спа - си - те,

И. Х.
 власт - ны?..
 (движением руки запрещает Хованскому и следит за Эммой)

Д. *Agitato*
f *sf* *sf*

Э.
 не дай - те гиб - нуть мне!..
sf *sf*

Э. *(ff)* *Tranquillo*
 Сжалъ - тесь!
 ДОСИФЕЙ

(p) (Марфе, спокойно)
 Мар - фа, све - ди-ко
Tranquillo *p*

23

Марфа приподнимает Эмму.

Д. лю-тер-ку до-мой; да на пу-ти за - щи - той вер - ной

МАРФА (делает поясной поклон)

poco ritard.

(тихо уводит Эмму)

Д. От - че, бла - го - сло - ви. (p) Мир ти!

будь ей, ча - до мо - е.

Poco meno mosso

Д. А вы, бес-но - ва - ты - е! е-ще спрошу: по - что бес -

129 Andante non troppo. Doloroso

А. ну - е - тесь? При - спе - ло вре - мя

sf *p*

А. мра - ка и ги - бе - ли ду - шев - ной: воз - мо -

f

130

А. - же Гор - дад! И от стрем - нин горь - ких,

f *pp*

А. и от яз - вин сво - их и - зы - до - ша от - сту -

cresc. *mf cresc.*

Д. *f* *p* *cresc.* *dim.*

— пле — ни — е от и — стин — ной церк — ви рус — ской.

131

Д. *p* *sf*

Бра — тья, дру — ги, вре — мя за

Д. *f*

ве — ру стать пра — во — слав — ну — ю! На про — грядем, на

132

Д. *(p)*

про ве — ли — ку — ю. И но — ет грудь... и серд — це зяб.нет...

(смиренно кланяется)

Д.

f *p*

От-сто-им ли ве-ру святу-ю?... По-мо-ги-те, православные!

mf

Più mosso. Energico

133

ИВАН ХОВАНСКИЙ

f *mf* *sf*

Стрель-цы!.. жи-во! В Кремль! Взять все ка-ра-

И. Х.

- у - лы и зор - ким быть; все вхо - ды и

sf *cresc.*

И. Х.

вы - хо-ды сте-речь не-от - ступ - но. Гос -

sf *f*

Народ пятится в недоуменьи.

И. Х. (трубачам)

— подь хра нит Моск ву!.. Тру- би по- ход.

СТРЕЛЬЦЫ

Т.

ff

Кость — ми за ве-ру ля-жем.

Б.

ff

Стрелецкие трубы.

sf *ff*

(сыну, строго)

ff

Иван Хованский уходит со стрельцами.
 Андрей Хованский следует, понуря
 голову.

И. Х.

Князь Анд рей, в пол — ков — ни-ках ид-ти!

8

Росо meno mosso

ДОСИФЕЙ (в мистическом настроении)

135

p

Гос - по - ди!

Не

даждь

о -

до - ле -

ти

pp

Д.

си

-

ле

вра

-

жъей;

от

-

че!

за

-

сту -

*cresc.**pp*

Д.

-

пи

от

ли

-

хих

тво

-

е

от

-

кро

-

ве

-

ни

-

е

на

24

(кланяется в землю к стороне Кремля)

Д.

бла

-

го

ча

-

дам

тво

-

им!..

dim.

(PPP)

Колокол Ивана Великого

*f**sfp**mf**sfp*

Andante
(быстро поднимается)

136

А.

Бра-тья, тя-ж-ко мне! Воз-мо-жем ли спа-сти? Пой-те, бра-тья,

f *mf* *sfp*

А.

песнь от-ре-че-ни-я от ми-ра се-го! Гря-дем на прою.

(p) *f* *sfp*

137 Meno mosso, mistico

ЧЕРНЫЕ РЯСОНОСЦЫ

Т. *p*

Бо - же,

от - же - ни

сло - ве - са лу - кав - стви-я.

Б.

p Бо - же все-сильный,

от - же - ни

сло - ве - са лу - кав - стви - я от нас.

Meno mosso, mistico

(делают поворот к Кремлю)

Ан — ти — хри — ста

(p) Си — лы со — блаз — ны — — е ан — ти — хри — ста ты по — бо — ри!

(p)

sfp

138 ДОСИФЕЙ (руце горе)

ff От — че! Серд — це от — кры — то те — бе. (следует)

(p)²⁵ Бо — же наш!

(p)

sfp sfp f sfp sfp

dim pp poco ritenuto ritardando

Бла — гий! Под — кре — пи! Занавес медленно опускается.

dim. pp

poco ritenuto ritardando

sfp p dim.

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

У князя Василия Голицына. Обстановка в смешанном вкусе: московско-европейском. Князь Василий Голицын читает письма. Летний кабинет. Поздно вечером. На письменном столе князя зажжены канделябры. Перед зрителем садик и красивая решетка на каменных столбах. Вечерняя заря.

Andante cantabile. Con delicatezza

139

p *cresc.*

140

dim. *p*

141

f

142

pp

Занавес

144 КНЯЗЬ ВАСИЛИЙ ГОЛИЦЫН (читает)

(p)

«Свет мой, бра - тец Ва - сень - ка, здрав - ствуй,

Г.

ба - тюш - ка мой!

А мне не

ве - рит - ся, ра - дость мо -

Г.

- я, свет о - чей мо - их, что - бы сви - деть - ся.

145

Г. Ве - лик бы день тот был, ког - да те - бя, све - та мо - е -

Г. - го, в объ - я - ти - ях у - ви - де - ла!

146 (всматривается в письмо)

Г. Бре - ла пе - ша... из Воз - дви - жен - ска...

pp poco cresc *pp*

Poco con allegrezza
(*cresc.*)

Г. Толь - ко от - пис - ки от бо - яр и от те - бя...

Tranquillo

(сжимает)

Г. Не пом-ню как во-шла: чла, и-ду-чи».

cresc. *pp*

147 Moderato assai
в руке пцсьмо)

Г. Ца-рев-на, в за-бо-тах тя-гост-ных о бла-ге го-су-

Г. - да - рей мла-дых, стра - сти ки - пу-чей пре-да-на, меч -

più f

Г. - те о ми-нув-шем нас-лаж-де-нии все-час-но от-да-ет-ся...

mf *p* *sf*

(встает)

148 poco a poco crescendo

Г. *f*

Ве - рить ли клят - ве жен - щи - ны вла - сто - лю - би - вой и силь - ной?..

sf *cresc.* *f*

(спокойно) *p*

(задумывается)

Г. Веч - но - е сом - не - нье, во всем, всег - да!..

pp

149 (решительно)

Г. *f*

Нет, не под - дам - ся я об -

sf *mf*

Г. - ма - ну меч - ты пу - стой, о - ду - ря - ю - щих ми -

[150] (не без насмешки)

Г. *p*
 - нут - ных на - слаж - де - ний. Вам, ко - неч - но, ве - рю я о - хот - но,
pp

Г. *cresc.*
 но с ва - ми о - сто - рож - ность на - доб - на, — не то как
cresc.

Г. *dim.* [151] *cresc.* *f* 3
 раз в не - ми - лость... а там... го - ло - ву на - прочь!..
dim. *sf* *cresc.* *sf*

A tempo. Agitato

(у стола; выхватывает одно из писем)

Г. *ritard. poco a poco*
 О - сто - рож - но, гет - ман - князь. Ба! Пись - мо от
pp *sf*

Г. ма-туш-ки кня-ги-ни! Ска-чут по-слы с каз-но-ю кня-же-нец-кой для

p cresc. *mf*

Г. сла-вы по-том-ка ве-ли-ких, слав-ных пред-ков. Для дел больших боль-

(развертывает письмо) *p*

Г. -ши-е день-ги на-доб-ны. «Ты, свет мой, сам

153 Andantino²⁷
(читает) *p*

Г. ве-да-ешь, ка-ков ты мне на-до-бен, до-ро-же ду-ши мо-ей

Г. греш - ной. Дер - жи - ся чи - сто - ты ду - шев - ной и те -

154 poco a poco rall. e dim

Г. - лес - ной; сам зна - ешь, как... то... бо - гу

Г. (роняет письмо) *mf* *3* *ritenuto* *p*
лю - бо»... Что э - то? пред - зна - ме - но - ва - нье, что ль?...

155 (под влиянием суеверного страха)

Г. *ff*
Чем гро - зит ре - ше - ни - е судь - бы мо - ей?

Г. Чер - ны - е ду - мы ду - шу пы - та - ют;

Г. бес - силь - ны мы по - стиг - нуть тай - ну; нич -

Г. - тож - на власть, нич - то - жен ра - зум...

156 (вдумываясь в письмо матери)

Г. «Дер - жи - ся чи - сто - ты ду - шев - ной и те -

poco ritard.

(задумывается)

Входит дворянин Варсонофьев —
клеврет князя Голицына.

Г. — лес — ной... То бо — гу лю — бо»...

dim. *mf*

157 Moderato

Г. ВАРСОНОФЬЕВ Кто там? Ну!

Moderato Свет — лей — щий князь:

cresc.

158

В. Лю — тер — ский свя — щен — ник что — то креп — ко при — стал ко мне:

p

159 poco ritard.

Г. Так пусть вой — дет! (уходит)

poco cresc.

В. ви — деть вас — хо — чет.

poco cresc. *sfp* *poco ritard.*

Poco meno mosso

ПАСТОР-(входит)

Я зна - ю свя - щен - ный ваш о -

160

П.

- бы - чай, князь, ни - ког - да не от - вер -

П.

- гать про - ше - ний сы - нов Ев - ро - пы, лю - би - мой ва - ми;

161

П.

про - сти - те, я о - сме - лил - ся тре - во - жить вас, в вы - со - ких

162

ГОЛИЦЫН

П. Про - шу вас мне по - ве - дать, пас - тор,
ду - мах ва - ших!

Г. чем так сму - ще - ны вы; не стес - ний - тесь,
про - шу вас, ска - жи - те мне, что тре - во - жит вас?

Poco agitato

163

ПАСТОР

f Зло - ба и не - на - висть, пре - зре - нье и мще - нья жаж - да, це - лый

mf

ГОЛИЦЫН

П.

Что с ва-ми?

мир про-кля-тых про-ти-во-ре-чий тер-за-ют серд-це мо-е.

cresc.

Г.

(тревожно)

Ну!..

Ну же!..

П.

Князь Хо-ван-ский, ю-ног... се-го-дня на пло-ща-ди... о-

*p**sf**sf*

Г.

Вот как!..

Эм-му?

П.

- би-дел де-вуш-ку, не-счаст-ну-ю си-рот-ку...

*sf**sf*

Г. (в сторону) (p) (Пастору)
 Так вот в чем де-ло! Ви-ди-те, герр па-стор, о, про-

П. Да, князь!

Темпо I
 sf p

Г. - шу вас, у-спо-кой-тесь; не мо-гу вхо-

cresc.

Г. - дить я в де-ло част-но-е Хо-ван-ских.

ПАСТОР

(про себя)

3

Бо-же мой!

dim.

166 Cantabile, dolce

Г. Но ес - ли бу - дет вам у - год - но про - сить, в пре - де - лах да -

pp

Г. - ро - ван - ной мне вла - сти, об у - луч - ше - ньях и о льго - тах, воз - мож - ных

Г. для вас, для па - ствы ва - шей, — я с у - ча - стьем при -

ПАСТОР (про себя)

У - доб - ный слу - чай!

dolce

Г. - му про - ше - нье ва - ще, ве - до - мо уж вам мо - е рас - по - ло - же - нье.

Г. Го-во-ри - те, герр па - стор.

ПАСТОР (Голицыну)

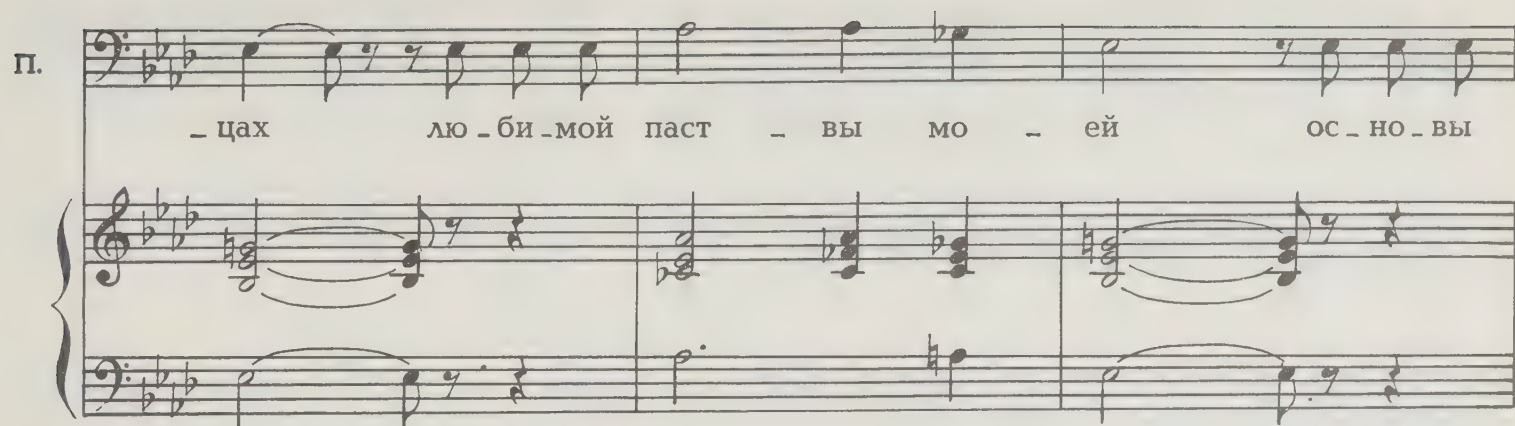
Я сму - щен... Я о - па -

Г. Го-во-ри-те!

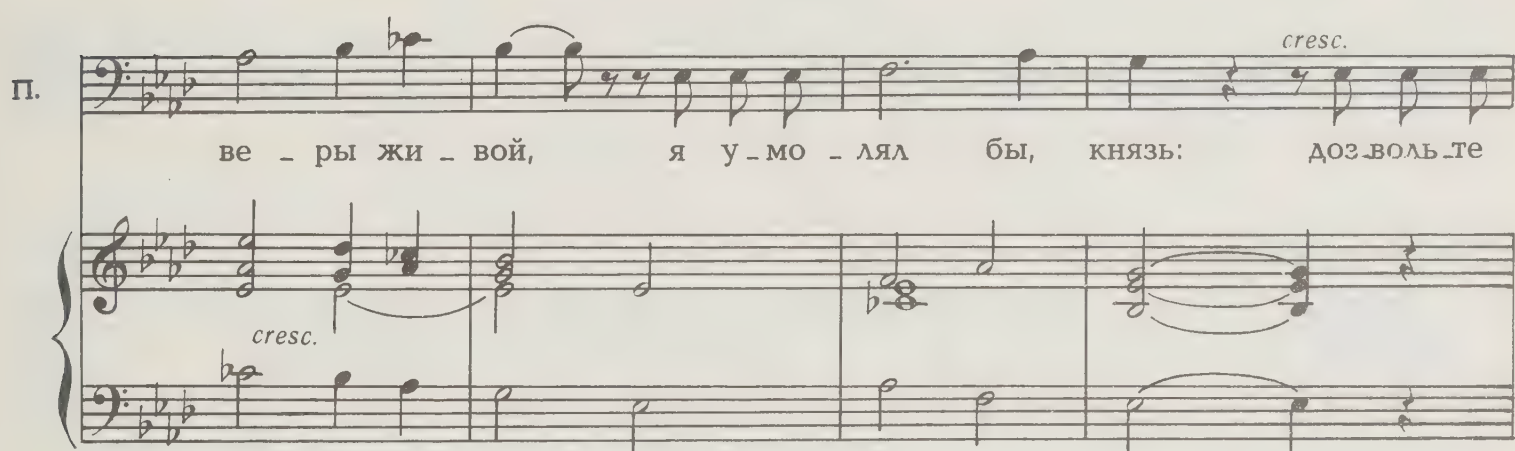
П. - са - юсь... (про себя) Эм - му от-верг; быть мо - жет, па-стор не от -

Г. Что ж вы?

П. - верг - нут бу - дет. (Голицыну) *p* Для со-блю - де - нья в серд -

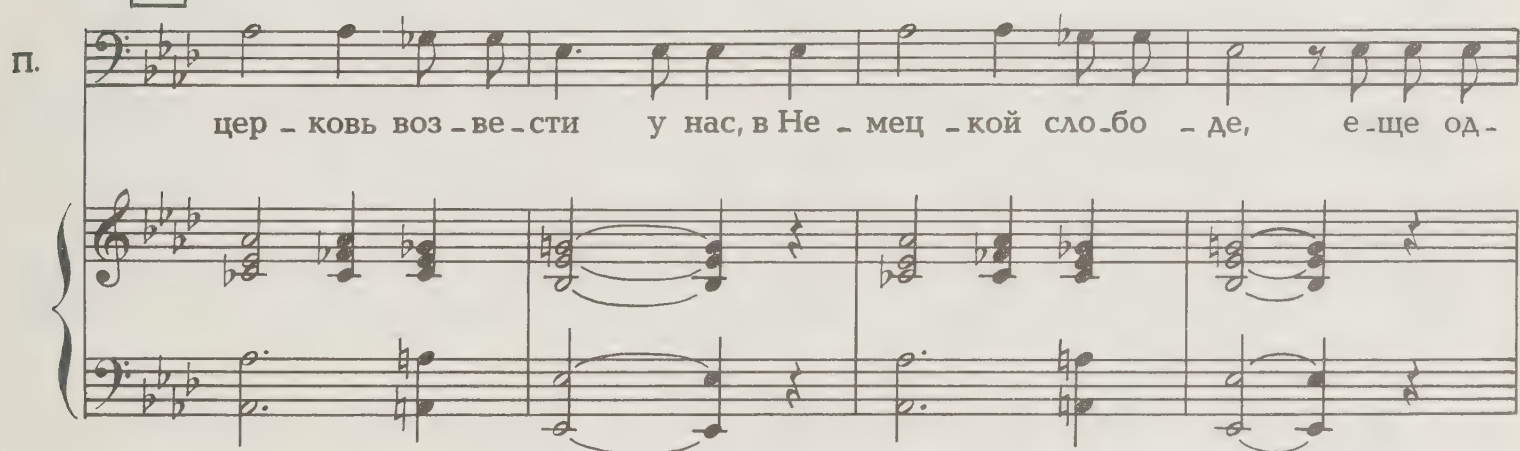
п. 

цах лю-би-мой паст-вы мо-ей ос-но-вы

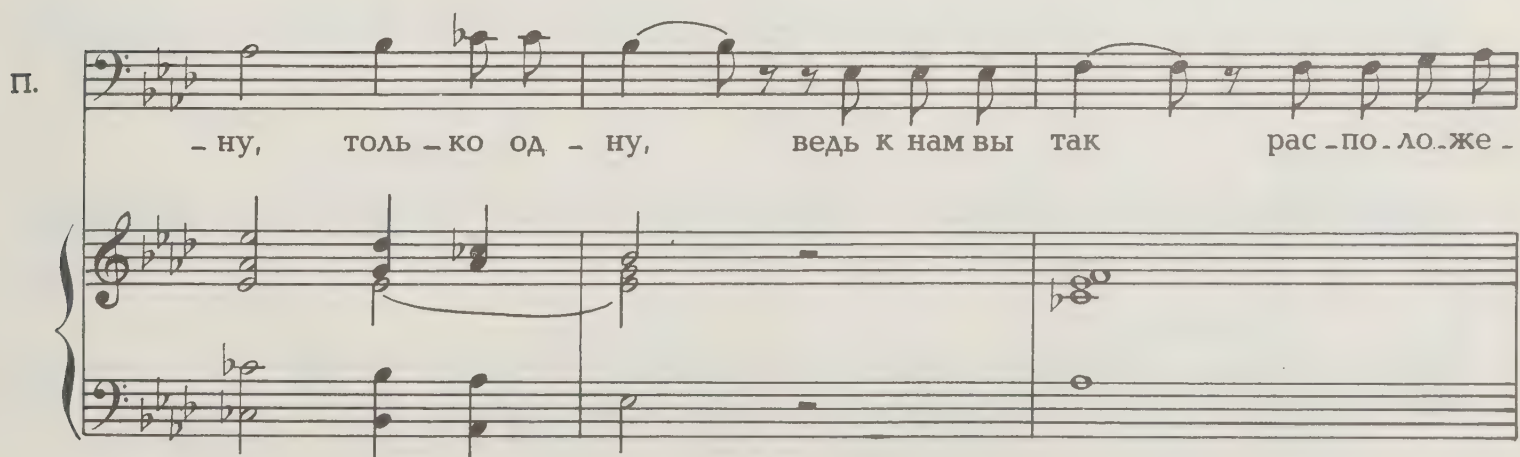
п. 

ве-ры жи-вой, я у-мо-лял бы, князь: доз-воль-те

170

п. 

цер-ковь воз-ве-сти у нас, в Не-мец-кой сло-бо-де, е-ще од-

п. 

-ну, толь-ко од-ну, ведь к нам вы так рас-по-ло-же-

ГОЛИЦЫН

Г. Я пред-ло - жил бы вам, па - стор, по-скром -

П. - ны.

sf *pp*

Г. - не - е меч - тать. *f* Рех -

П. Князь, у - мо - ля - ю: вы - слу - шай - те... *3*

172 *Molto agitato*

Г. - ну - лись что ли вы, иль сме - ло-сти на - бра - лись; Рос -

mf

173 Tranquillo

Г. *p*

_ си _ ю хо _ ти _ те кир _ ка _ ми за _ стро _ ить!.. Да, кста _ ти: се _

Г. *pp*

_ го _ дня я жду к се _ бе на со _ ве _ ща _ нье Хо _

Г. *3*

_ ван _ ско _ го, se _ ni _ ог, и, что важ _ но, До _ си _ фе _ я;

Г.

встре _ ча с ни _ ми у _ доб _ на ли вам бу _ дет, ска _

174 *allargando* *poco piu allargando* *(p) dolce* *(проводя Пастора)*

Г. - жи - те? Да? Про - щай - те, герр па - стор,

ПАСТОР *(p)* *(откланиваясь)*

Князь, я по - нял... про - сти - те. *poco piu allargando*

allargando *dolce*

Г. до - сви - да - нья, не прав - да ль?.. До - сви - да - нья. *ritard.* Пастор уходит.

pp

175 **Темпо I** *(возвращаясь)* *f*

Г. На - хал, прой - до - ха... в о - ве - чьей шу - ре

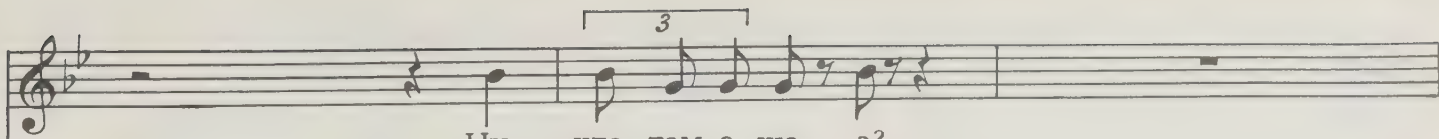
fsf *p*

176 **Moderato**

Входит Варсонофьев.

Г. ВОЛК! О. пять!

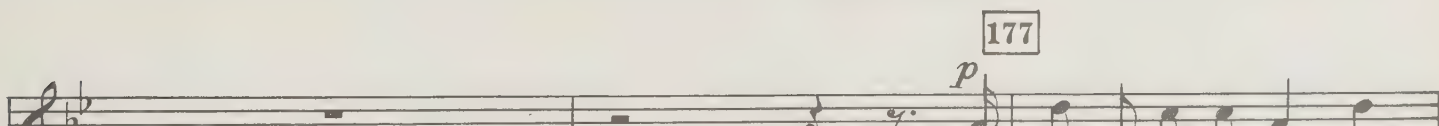
sf *mf*


Г.  Ну кто там е_ще, а?

ВАРСОНОФЬЕВ

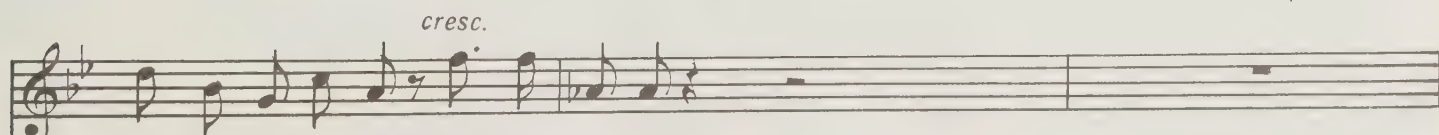
Свет_лей_ший князь! Кол_дов_ка, та, что на _

p

Г.  *p* Сво _ я ли го_ло_ва на

В.  _мед _ ни из_во_ли_ли вы звать, при _шла.

p

Г.  *cresc.* пле_чах у те_бя, аль чу_жа_я?

В.  Простите, князь, об_мол_вил_ся. Та

sfp

Г. Ну, то-то же. По-звать! (уходит)

В. жен-щи-на, что ча-сто к вам при-хо-дит за со-ве-том...

178 МАРФА (входит тихо — «обычаем») (останавливается). (p)

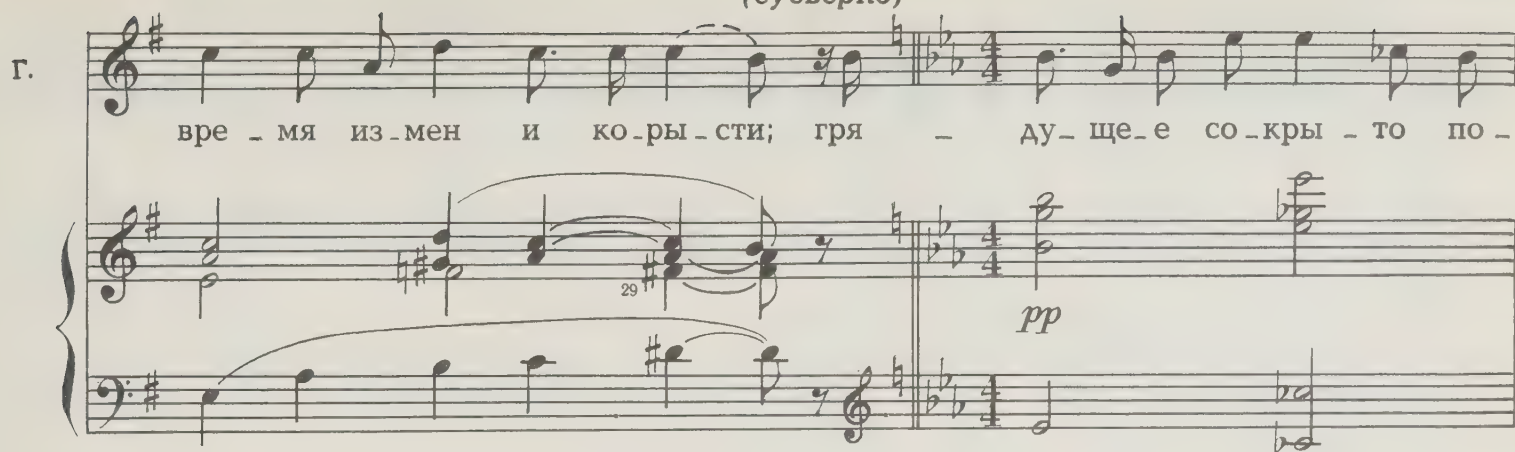
К вам, кня-же, ров-но бы в за-

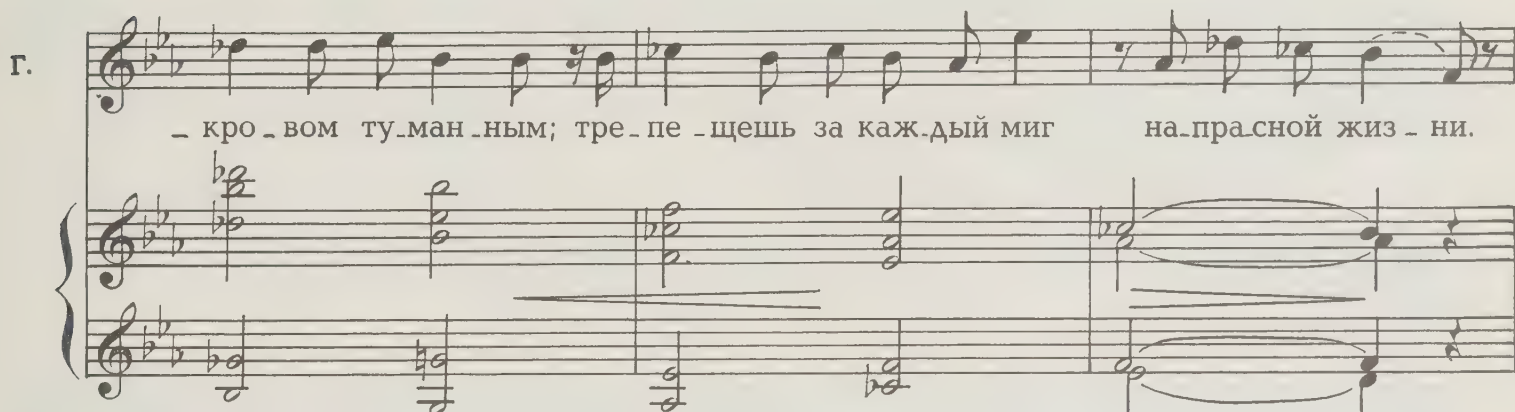
179

М. - са-ду по ла-да-ешь: кле-вре-ты так и ры-щут.

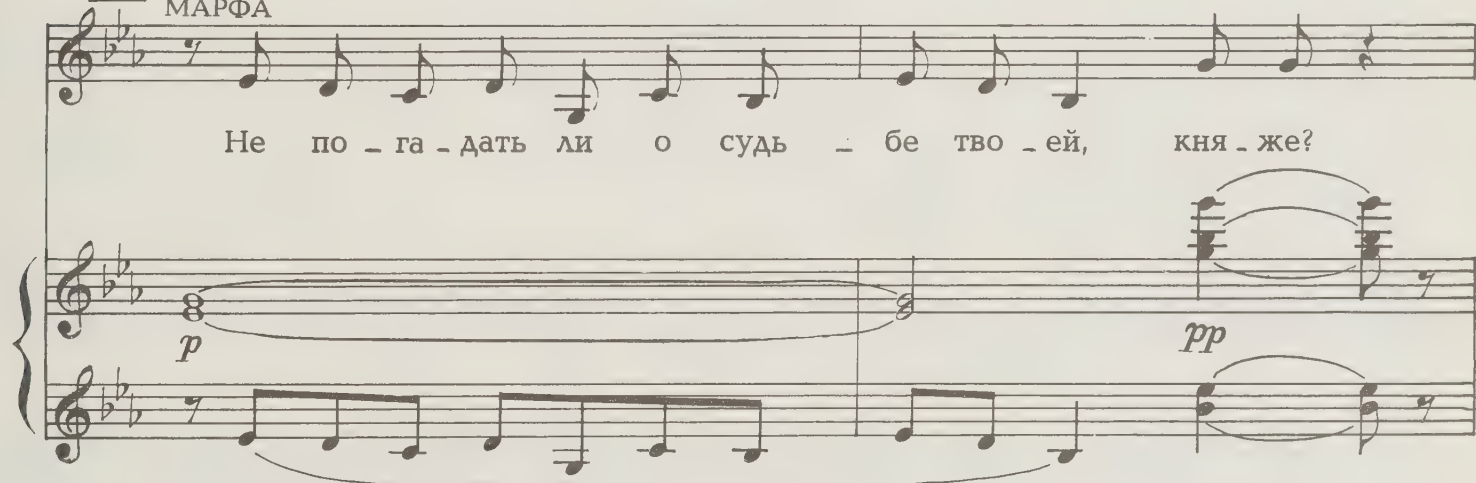
ГОЛИЦЫН (p) Вре-мя по-тай-ных на-ве-тов;


(суеверно)

Г. 

Г. 

180 *Meno mosso*
МАРФА



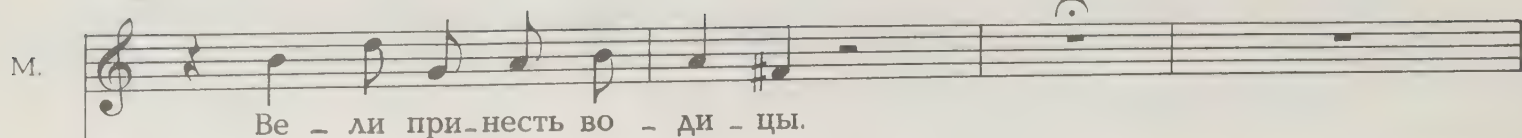
М. 

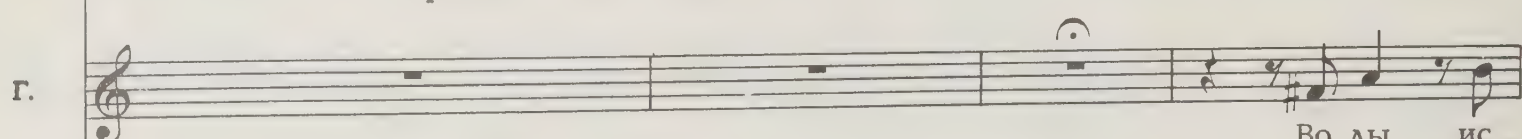
ГОЛИЦЫН

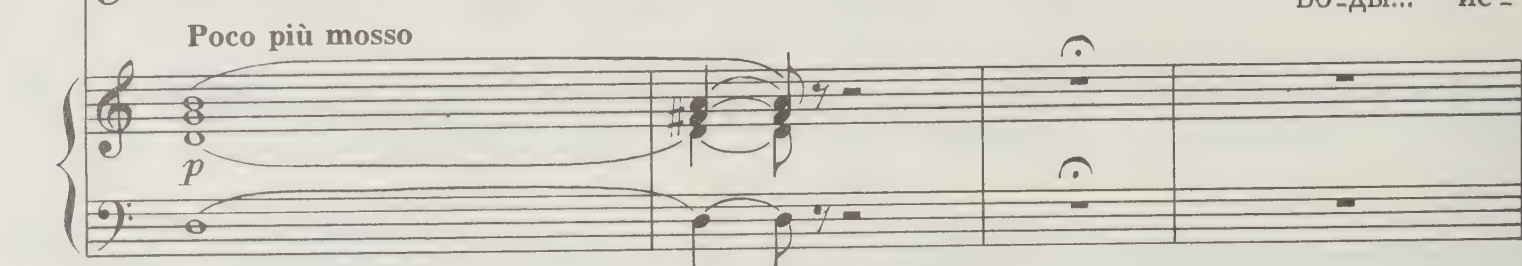
На чем?

181 Poco più mosso

Голицын звонит. Входит Варсонофьев.

М. 

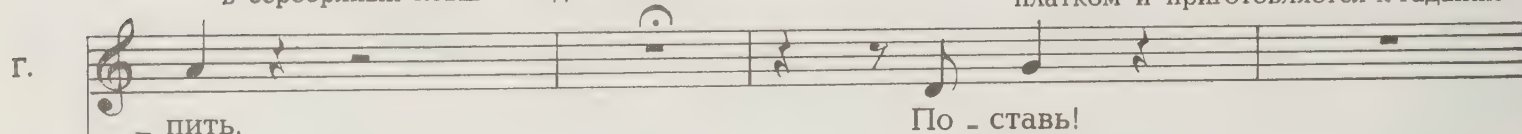
Г. 

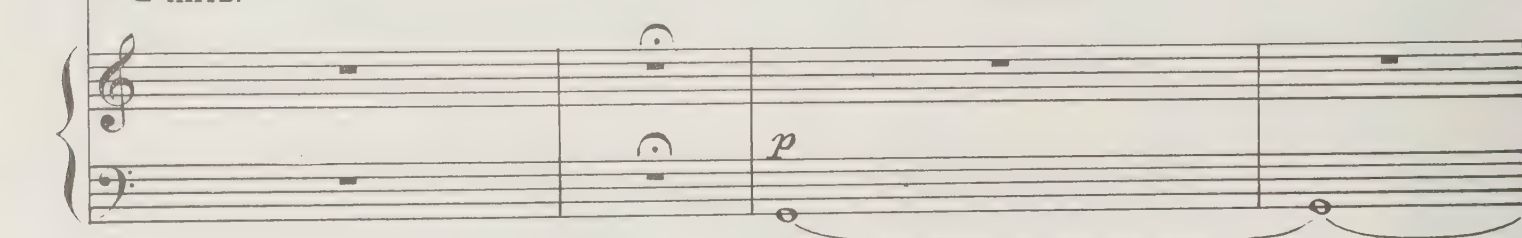
Poco più mosso


Варсонофьев, у столика, наливает воды
в серебряный ковш и подает князю.

Варсонофьев уходит.

Марфа покрывается большим черным
платком и готовится к гаданию.

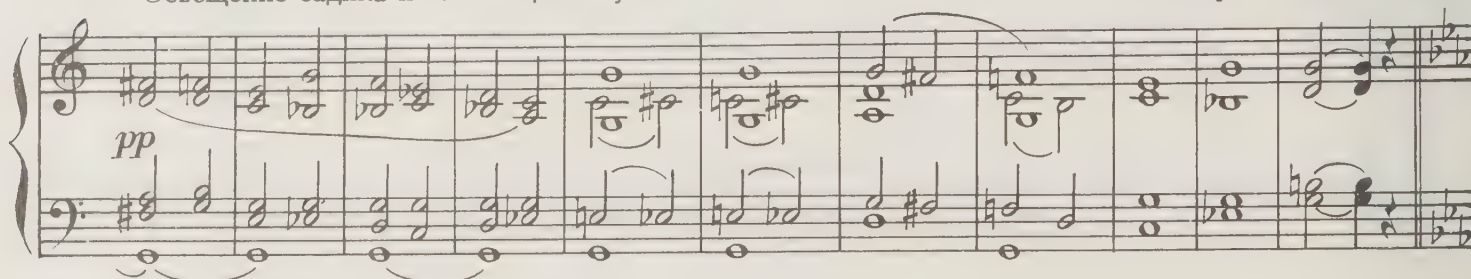
Г. 



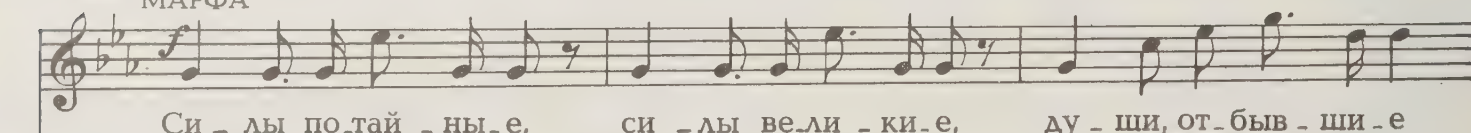
182 Andantino, non troppo lento

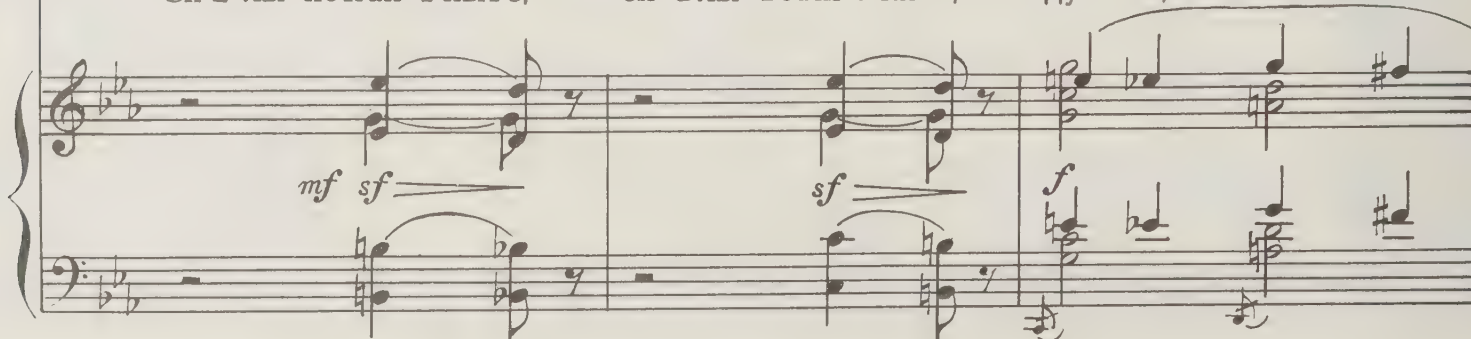
Освещение садика и части сцены луною.

Марфа подходит к столу,
на котором ковш с водой.



183 Meno mosso
МАРФА





М.

в мир не - ве - домый, к вам взы - ва - ю! Ду - ши у - топ - ши - е,

М.

ду - ши по гиб - ши - е, тай - ны по знав - ши - е ми - ра под - вод - но го,

М.

Здесь ли вы? Стра - хом то - ми - мо му, кня - зю - бо - я - ри - ну

М.

тай - ну судь - бы е - го, в мра - ке со кры - ту - ю, от - кро - е - те ль?

(всматривается в воду)

М.

Ти - хо и чи - сто в под -

М.

не - бе - сьи. Све - том вол - шеб - ным

М.

все о - за - ре - но. Си - лы по - тай - ны - е

М.

зов мой у - слы - ша. ли. Кня - же, судь - бы тво - ей

М. тай - на от - кры - ва - ет - ся. С ко - вар - ной у - смеш - ко - ю

М. ли - ки злоб - ны - е вокруг те - бя, кня - же,

М. ПЛОТ - но сом - кну - ли - ся: ли - ки, те -

М. - бе зна - ко - мы - е, путь у - ка - зу - ют ку -

accelerando

*f**cresc.*

М.

— да- то да- ле — че... Ви- жу, свет- ло, прав- да ска- за- лась!

ГОЛИЦЫН

(тревожно) *p*

Что сказа-лось?

accelerando

*mf**cresc.*

190

A tempo, tranquillo

М.

Кня — же!

Те — бе

у — гро — жа — ет о —

p

М.

— па —

ла и

за — то —

че — нье

в даль —

нем кра —

sf

Вариант этого «Предсказания Марфы-раскольницы» см. в Приложениях (с. 398).

M.

- ю; от - ни - мет - ся власть; и бо -

M.

- гат - ство, и знат - ность на - век от те -

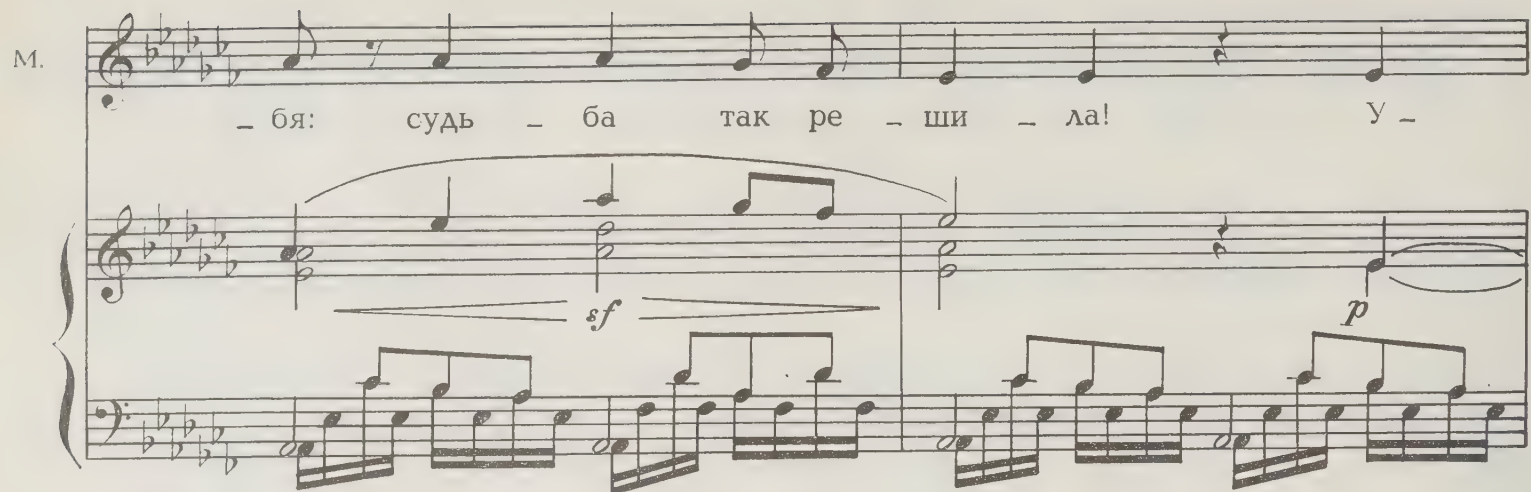
191 M.

- бя. Ни сла - ва в ми - нув - шем, ни

poco cresc.

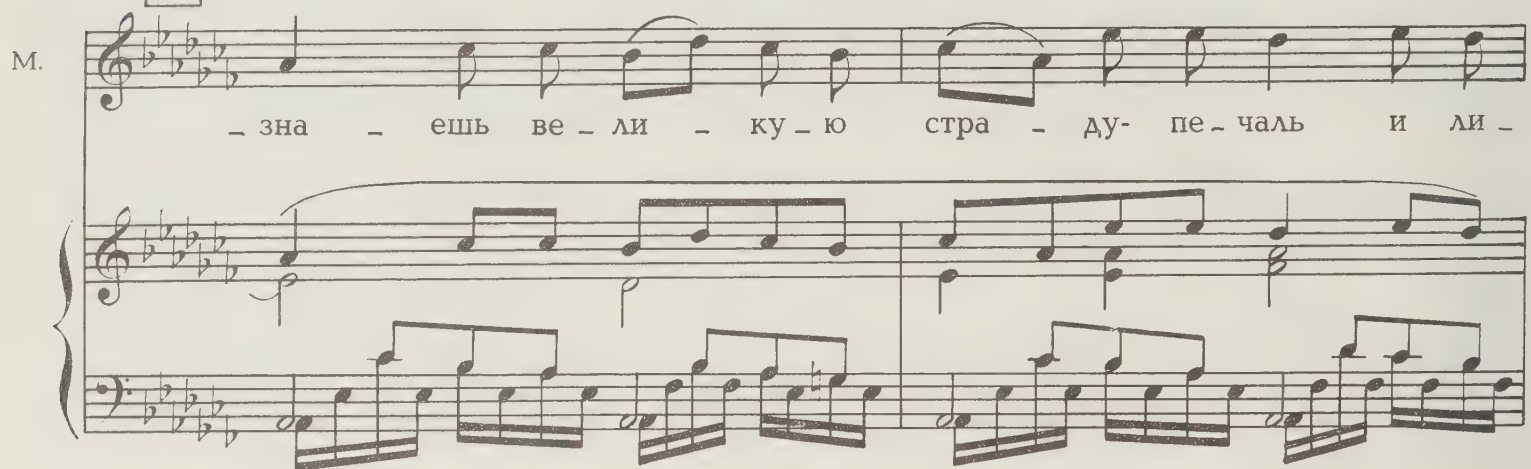
M.

до - блесть, ни зна - нье, ни - что не спа - сет те -

М. 

— бя: судь — ба так ре — ши — ла! у —

192

М. 

— зна — ешь ве — ли — ку — ю стра — ду — пе — чаль и ли —

М. 

— ше — нья, кня — же мой; в той стра — де, го — рю — чих сле —

М. 

— зах по — зна — ешь всю прав — ду зем —

М. - ли... ГОЛИЦЫН Сгинь! Ско-рей у-то-пить на «бо-
Голицын звонит. Входит Варсонофьев. L'istesso tempo

Г. - ло-те... что-бы сплет-ни не выш-ло! Марфа слышит последние слова Голицына и скрывается. Варсонофьев поспешно уходит.

194 (в порыве отчаяния)

Г. Вот в чем ре-ше-ние судь-бы мо-ей;
mf sfp

Г. вот от-че-го так серд-це сжи-ма-лось:
cresc.

г.

гро - зит мне по - зор - на - я о - па - ла,

mf *sf p*

г.

а там при - дет бес - сла - вье и по - ги - бель.

cresc. *p*

195

г.

Так не - дав - но, све - рой креп - кой в сча - стье,

pp

г.

я ду - мал об - но - вить свя - той от - чиз - ны де - ло:

Г. по - кон - чил с бо - яр - ски - ми «ме - ста - ми»...

196

Г. Сно - ше - ни - я с Ев - ро - по - ю у - про - чил, на -

Г. - деж - ный мир род - ной стра - не го - то - вил... На ме -

197

Г. - ня смо - тре - ли ев - ро - пей - цы, ког - да в гла - ве пол - ков, ис -

cresc. *(f)* *mf (f)*

Г.

пы - тан - ных в бо - ях, над - мен - ность сбил я за -

Г.

198

яд - ло - му шля - хет - ству; иль под Ан -

p(f)

Г.

дру - со - вым выр - вал из па - сти кру - лей жад - ных

Г.

cresc.

род - ны - е зем - ли, и зем - ли те, кро - вью

f

г. пред - ков о - ба - gren - ны - е, при - нес я в дар мо -

г. - ей свя - той от - чиз - не... Все пра - хом по - шло,

199 31 3

sf *cresc.*

г. все за - бы - то!.. О, свя - та - я Русь, не - ско - ро

con dolore

p *pp*

г. ржав - чи - ну та - тар - ску - ю ты смо - ешь!

Входит князь Иван Хованский.

f

200 Poco più mosso
ИВАН ХОВАНСКИЙ

(f)

32

А мы без до-кла-ду, князь, вот как!

ГОЛИЦЫН

33

Про-шу при-сесть.

parlando

И. Х.

При - сесть (спа-си бог!) — вот за - да - ча!

201 ³⁴ Meno mosso

И. Х.

Мы те - перь мес-тов ли - ши - лись. Ты же сам нас у -

- ла - дил, князь, с хо - ло-пьем по-ров-нял.

Где ж присесть при - ка-жешь?

И. Х.

Что ты, князь!

Тут, а ли ин где, по да ле, на по

ро - ге, с че ля - дью тво е ю, со смер да - ми?..

(p)

pp

poco a poco cresc.

f

203 ГОЛИЦЫН

Г.

Не чуд - но ль э - то? Ты, до - бле - стью и си - ло - ю бо - га - тый,

ты, вла - сте - лин стрель - цов не - со - кру - ши - мых, со - кру - шил - ся о бо -

(p)

p

cresc.

cresc.

p

я - ски - е при - чу - ды.

ИВАН ХОВАНСКИЙ

Слышь, не тру - ни, Го - ли - цын.

cresc.

И. Х.

Ты, ки - чась у - спе - ха - ми сво - и - ми,

pp

И. Х.

нас, и на - шу честь, и са - но - ви - тость пре - дал дья -

ГОЛИЦЫН

Дья - кам?

И. Х.

- кам на по - сме - я - нье. Ну, лад - но ж, князь, на - те - шил - ся ты

poco cresc.

Г. Над кем бы э - то?

И. Х. в до - во - лья. У та - тар - вы ведь

И. Х. то - же все рав - ны: чуть что не так, сей - час баш - ку до - лой.

206 ГОЛИЦЫН

И. Х. Что? Что с то - бой, с у -

Уж не с та - тар ли ты при - мер бе - решь?

И. Х. *ma* со-шел... о - пом - нись, Хован-ский! *(f)*
А - га, за-бра-ло!

Г. **207** *(f) romposo*
Ты по-смер Го - ли - цы - ну под-ста - вить

Г. *p*
пле - мя про-кля - то - е... А впро - чем, князь, вы

Г. **208** *(cresc.)*
зна - е - те: горяч я, не в ме-ру вспыл-чив... ведь так ре-ши-ли

Г. в бо - яр - ской ва - шей ду - ме.

ИВАН ХОВАНСКИЙ

(*p*) Гос - подь с то - бой. Я не ре - шал; без ме -

Poco meno mosso

И. Х. - ня ре - ши - ли. Но ме - сто мо - е, бо - яр - ско - е, я най -

f

mf *cresc.*

209

ГОЛИЦЫН

(*p*) *a tempo I* Про - сти - те не -

И. Х. - ду и со - блю - ду на - пе - ре - кор те - бе.

a tempo I (*p*)

Г. *f*

ча-ян-ный по-рыв мой, князь Хо-ван-ский; я ваш, до-ко-ле-вам у-

p *mf(f)* *dim.*

Г. *mf* *(p)*

го-до бу-дет. Про-сил бы доз-во-ле-нья

ИВАН ХОВАНСКИЙ *(mf)*

А по-зволь-ко у-сом-нить-ся, князь.

p *sf* *p* *pp*

210

Г. до-кон-чить речь мо-ю.

И. Х. Ну, со-из-во-ля-ем, ку-да ни шло!

mf *dim.* *pp*

Г. Быть мо-жет, я бо - яр о - би - дел ме - рой кру - то - ю,

211

Г. но не-из-беж - ной; толь-ко стран-но мне, что я, при э - том, о

212

Г. вас сов - сем за-был, князь Хо-ван - ский, хо-тя и знал я, что

Г. вам за - ви - ден был бо - я - рин тот, что, пом - ни-те,

Г. при ца-ре А лек - си-е, за «мес - то» о - би-дел-ся го-раз - до

213 Г. и, за тра - пе-зой, за - тис - кал - ся под стол, го -

Г. -рю - чи - ми сле - за - ми об - ли - ва - ясь и

Г. хны - ча, точь- в-точь на - ка - зан-ный ре - бе - нок. Ту -
ИВАН ХОВАНСКИЙ

Ну что ты

214

(f)

Г.

- да, под стол, ти - шай - ший царь ве - лел бо - я - ри - ну со - вать и

И. Х.

бре - шешь там!

poco cresc.

215

Г.

мед, и яс - тва... И ты, князь Хо - ван - ский,

Г.

ты, вла - ды - ка все - мощ - ный, пред кем вся Мо - сква ле -

*(cresc.)**p*

Г.

- жа - ла во пра - хе, кро - вью об - ли - ва - ясь, ты ни - где

*(f)**(p)**cresc.**pp*

216

Г.

ме - ста не на - хо - дишь!
ИВАН ХОВАНСКИЙ *(f)*

До - воль - но, князь. Я вы - слу - ши - вал те -

cresc. *p*

И. Х.

- бя спо - кой - но, я не пре - пят - ство - вал те - бе в зло - ре - чьи;

И. Х.

вы - слу - шай и ты ме - ня, и ты мне не пре - пят - ствуй.

Poco meno mosso

Голицын делает насмешливо-вежливый поклон.

Входит Досифей и приостанавливается, не сводя глаз с Хованского.

217

И. Х.

Зна - ешь ли ты, чья кровь во мне?.. Ге - де - ми - на кровь во

sfp *mf* *(f)*

И. Х. *cresc.*

мне, вот что, князь; и по-то-му кич - ли - во-сти тво - ей не по-тер -

p *mf (f)*

218

И. Х.

-плю я. Чем ки-чишь-ся? нет, из-воль, ска-жи мне: чем ки-чишь - ся ты?

sf *sf*

И. Х.

Не-бось не слав-ным рат-ным ли по-хо-дом, ког-да пол-ков тьмы

p *cresc.*

219

Poco più mosso, agitato

ГОЛИЦЫН (запальчиво) *f*

Что? Не те-бе

И. Х.

темь, без бо-я, ты го-ло-дом смо-рил. *Poco più mosso, agitato*

sf *sf* *p* *f*

Г. су - дить мо-и по - ступ - ки; *(f)*

И. Х. Вот те раз,

Г. Нет, не тво-е-го у - ма э - то де-ло, слышишь, ты!

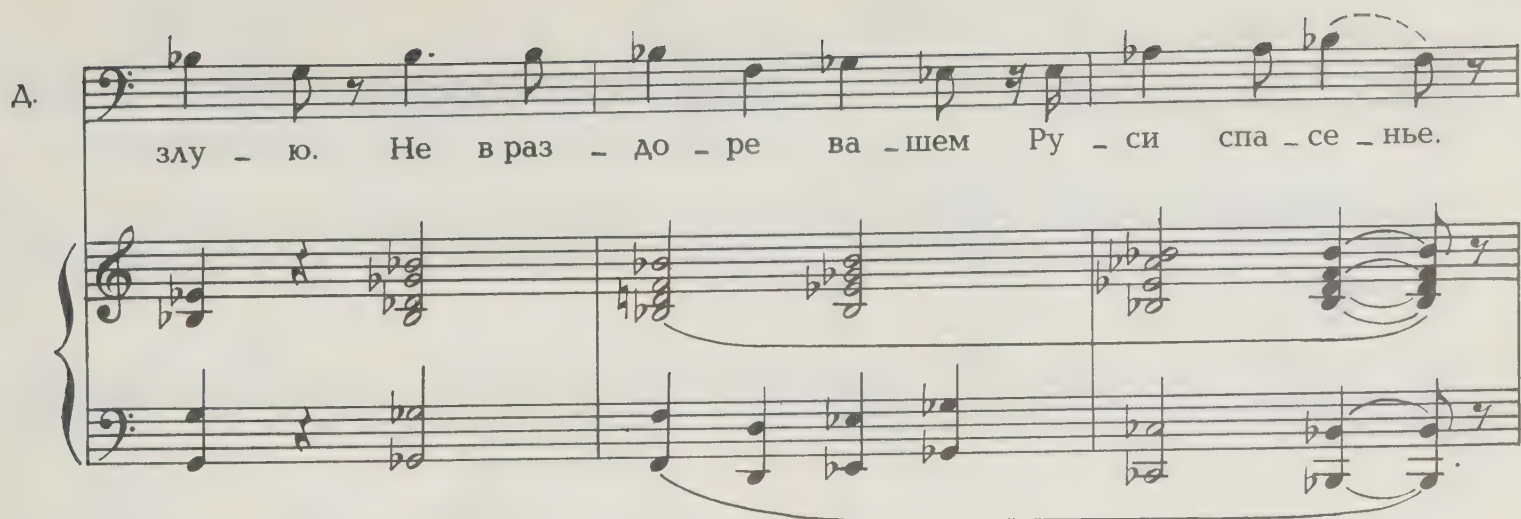
И. Х. как . бы не так! *(гневно) f*

ДОСИФЕЙ *(становится между князьями) (f)*

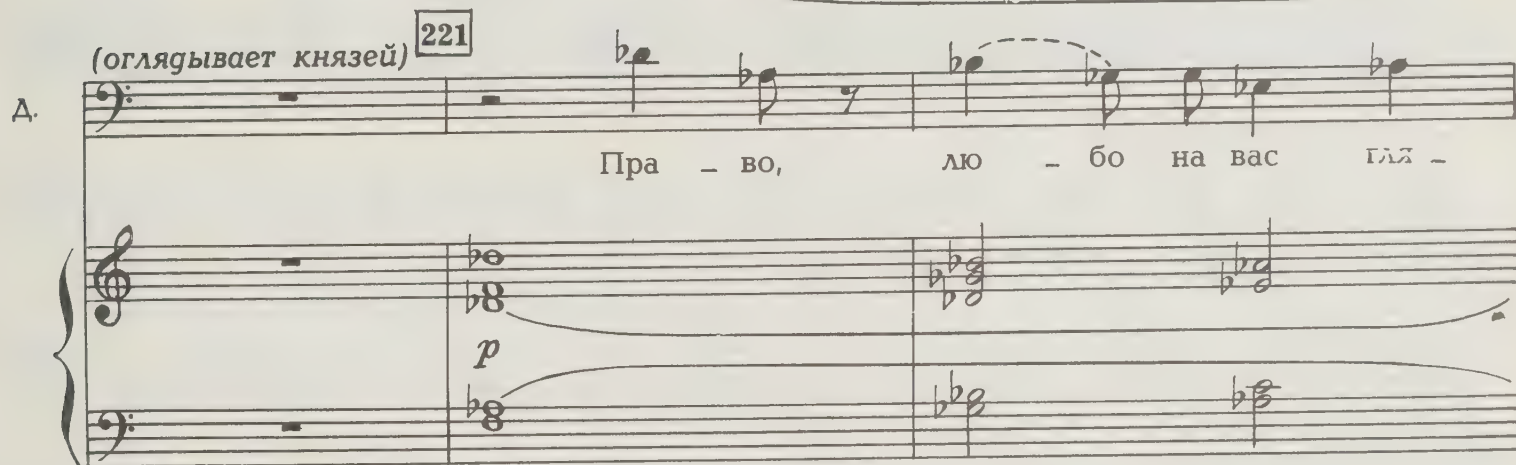
Кня -

220 **Moderato** Князья стоят неподвижно, отвернувшись друг от друга.

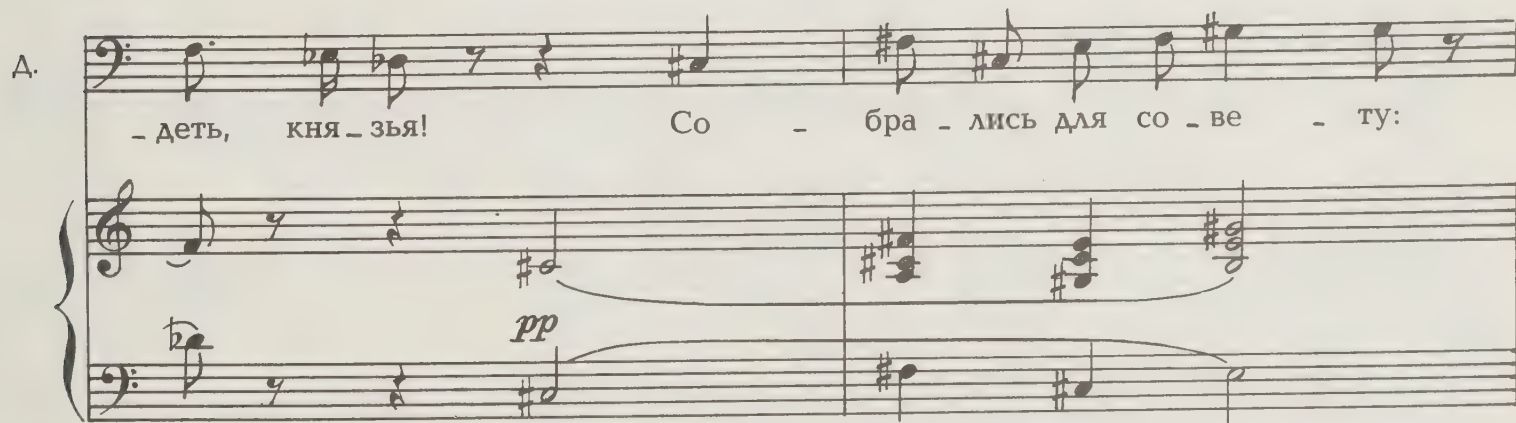
Д. - зья, сми - ри ваш гнев, сми - ри гор - ды - ню

Д. 

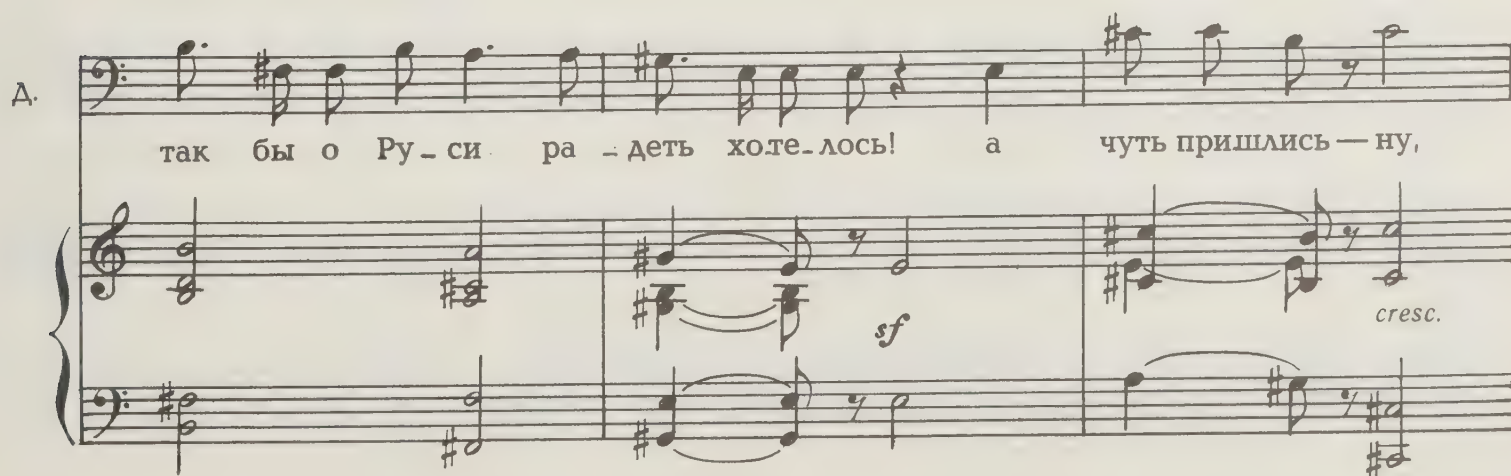
злу - ю. Не в раз - до - ре ва - шем Ру - си спа - се - нье.

Д. (оглядывает князей) 221 

Пра - во, лю - бо на вас глз -

Д. 

- деть, кня - зья! Со - бра - лись для со - ве - ту:

Д. 

так бы о Ру - си ра - деть хоте - лось! а чуть пришлишь — ну,

ГОЛИЦЫН

222

До-си-фей! про-шу в пре-де-лах дер-жать-ся.

Д.

ров-но пе-ту-хи: цап, цап!

Г.

Ты за-был, что у кня-зей о-бы-чай свой, не твой, лю-без-ный.

223

ДОСИФЕЙ (спокойно)

Я не за-был, я на-пом-нить толь-ко мог бы

Д.

мо-е было-е... за-бы-то-е, на-век по-хо-ро-шен-но-е.

dim.

224 ГОЛИЦЫН

f poco allargando

Что за-был ты? Что по-хо-ро-нил?

Д. (величественно) *f*

Мно-ю са-мим от-

mf poco allargando

Г. (про себя) *mf*

Князь Мышец-кий?

ИВАН ХОВАНСКИЙ (про себя) *mf* 3

Мышец-кий?..

Д. 3

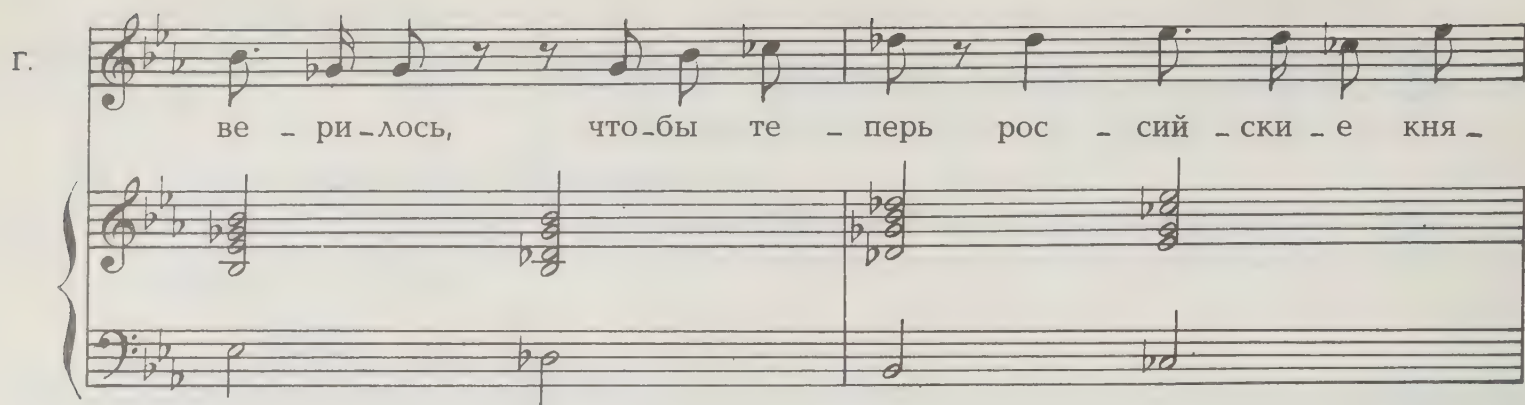
-вер-жен-ну-ю мо-ю кня-жу-ю во-лю, князь.

225 (не без смущения)

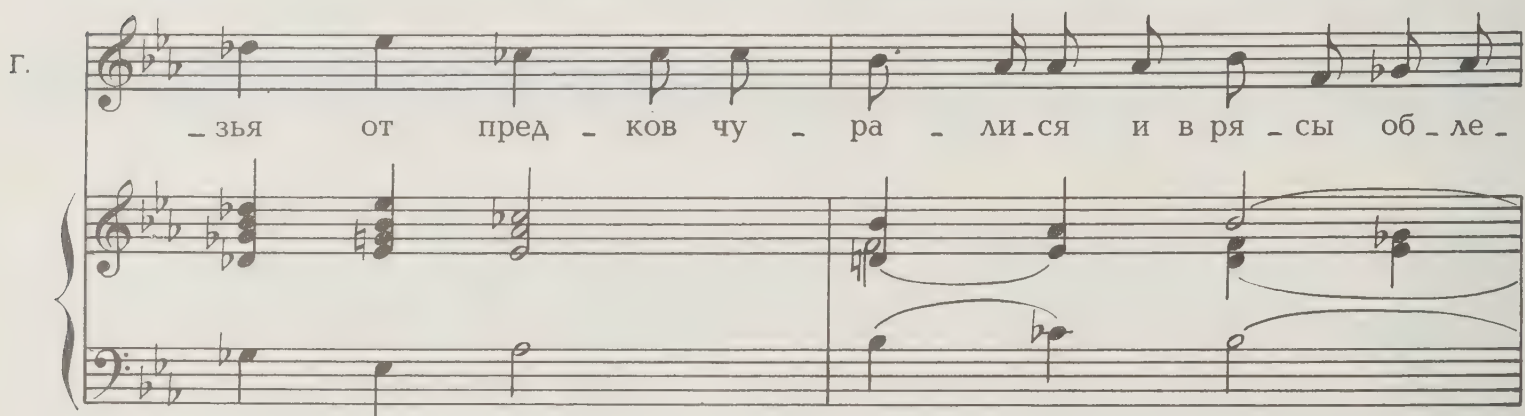
Г. (p)

Прав-да... хо-ди-ли слу-хи... я... мне не

pp

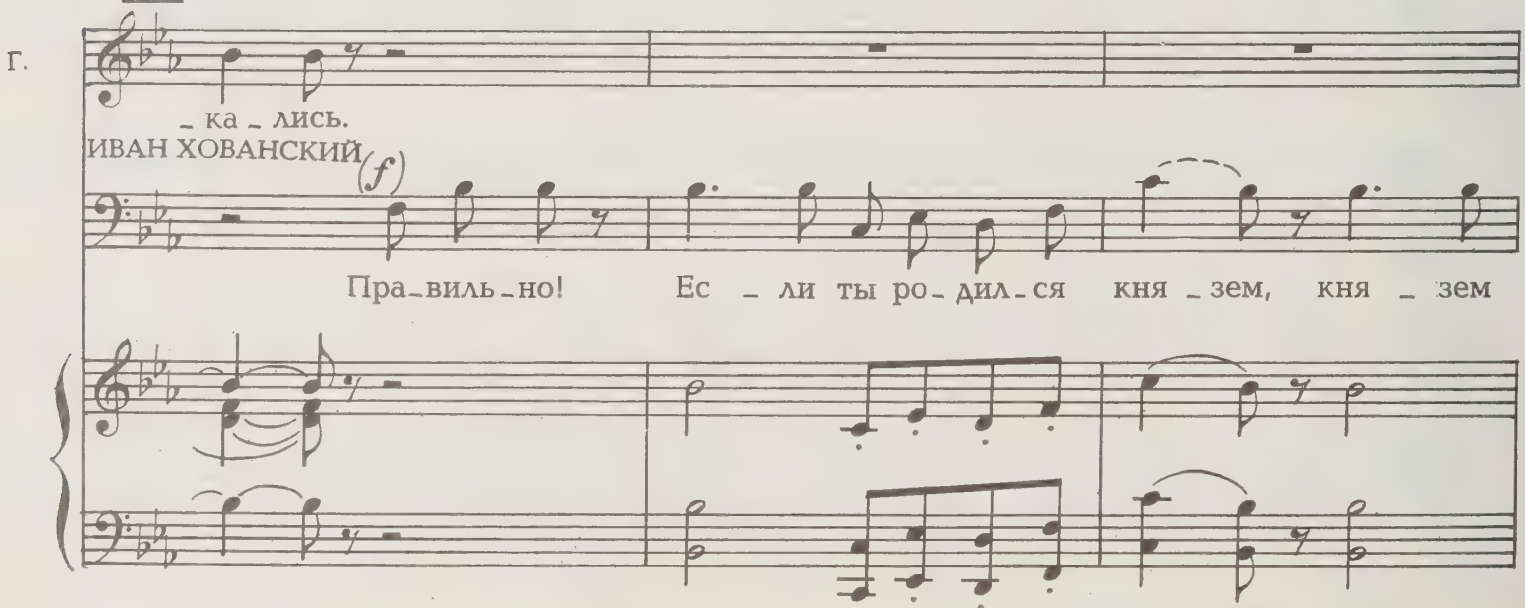
Г. 

ве - ри - лось, что - бы те - перь рос - сий - ски - е кня -

Г. 

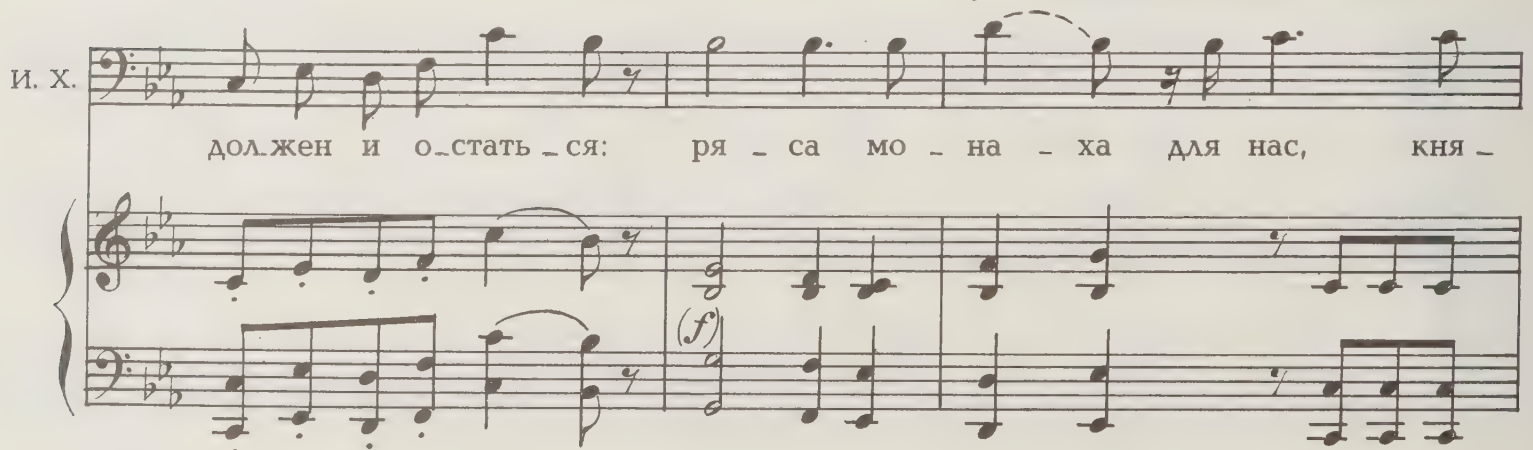
- зья от пред - ков чу - ра - ли - ся и в ря - сы об - ле -

226

Г. 

- ка - лись.
ИВАН ХОВАНСКИЙ *(f)*

Пра - виль - но! Ес - ли ты ро - дил - ся кня - зем, кня - зем

И. Х. 

дол - жен и о - стат - ь - ся: ря - са мо - на - ха для нас, кня -

227

И. Х. *зай, не по мер-ке ши-та.*
ДОСИФЕЙ
Да брось-те, кня-зья, меч — та — ни-я пу-сты — е.

sfp

Д. *(строго) f*
Ну их! Мы здесь со-бра-лись для со-ве-ту: нач-нем, не

cresc.

228

ГОЛИЦЫН *mf*
Про-шу са-дить-ся.

ИВАН ХОВАНСКИЙ *(f) poco risoluto*
Ес-ли уж сам Мы-шец-кий, от-

Д. *dim.* *sf* *colla parte* *p*
терпит вре-мя.

a tempo

И. Х. *— кня — жив — ший, са — дит — ся, так мне, Хо — ван — ско — му, и*

cresc.

И. Х. *бог велел си — деть. Се — ли!*

ДОСИФЕЙ

dim. *sf* *p*

229 *35*

f

Мы — щек — кий от — сел — да — ле — че.

Д. *Спо — кой — ны буд — те. Я не Мы — щек — кий. Я бо — жий раб, До — си —*

ГОЛИЦЫН

И сла — ва бо — гу!

ИВАН ХОВАНСКИЙ

(f)

Ве — сти — мо, сла — ва бо — гу!

Д. *— фей сми — рен — ный.*

cresc.

А. *f*

Кня-зья! По-сла-ли гос-подь все-мо-гу-щий со-

f *dim.* *p* *f*

ГОЛИЦЫН *(p)*

Преж-де все-го хо-тел бы я пря-мо

А. -вет и муд-рость вам.

p *p*

Г. *f*

к це-ли бе-се-ды на-шей при-сту-пить.

А. По-зна-ли ль вы, князья,

f *dim.*

А. где свя-той Ру-си по-ги-бель и в чем Ру-си спа-се-нье?

p *sf* *p*

ГОЛИЦЫН 232

Да на-до си-лы знать. Где э-ти

А. Что ж примолкли?

p *pp* *cresc.*

Г. си-лы? Да

А. На-ши? В серд-це бо-жьем и ве-ре свя-той.

mf *pp*

233

Г. э - то - то ко - неч - но. Нет, и - ны - е си - лы!

Д. Ка - ки - е тут и -

cresc. *sf*

Д. - ны - е си - лы, ког - да кре - стьян - ство до - мы по - бро - са - ли и врознь бре -

ГОЛИЦЫН *f*

234

Ну, зна - чит кон - че - на бе - се - да.

ИВАН ХОВАНСКИЙ *f*

Я?

Д. - дут. *(p)* А ты что мнишь, Хо ван - ский князь?

cresc. *p* *sf*

И. Х.

Толь - ко. о - ставь - те мне стрель - цов мо - их, и, ви - дит

The image shows a musical score for a vocal and piano piece. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The tempo/mood is marked 'mf' (mezzo-forte). The score consists of two measures. The first measure of the vocal line contains the lyrics 'Толь - ко. о - ставь - те мне стрель - цов мо - их,'. The second measure contains 'и, ви - дит'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

И. Х.

— бог, я Моск_ву сбе_рег и со все_ю Ру_сью справ_люсь.

dim.

235 ГОЛИЦЫН

Так. А прав_ле_ни_е ка_ко_е? *f*

И. Х. Как ка_ко_е?

p *cresc.*

Г. (Досифею)

А ты что мнишь об э-том?

И. Х. мо-е, на-де-юсь.

ДОСИФЕЙ (Голицыну) [f]

О пра-вле-нии?

sf *p* *cresc.*

236

А. По ста - ри - не мир - ской, по ста - рым кни - гам, а

ГОЛИЦЫН (p) Ну, к ста - ри - не не -

А. даль - ше сам на - род под - ска - жет.

Г. слиш - ком при - ле - жу, при - звать - ся.

ИВАН ХОВАНСКИЙ (Досифею) (f) Вишь, пры - ток! Ась?

А. (Голицыну) Не -

А. — да — ром же в не — ме — чи — не ты шко — лу — то от — ве — дал.

237 Risoluto (Energico)

А. Ну что ж, ве — ди на нас Те — у — та со — пол —

А. — че — ни — ем бе — сов — ским; из — воль, раз — во —

А. — ди у нас про — хла — ды и тан — цы,

ГОЛИЦЫН

f

До - си - фей! Из - ме - ной не ко -

Д. дья - во - лу в у - го - лу.

v

Г. - ри ме - ня; я от се - бя не от - ре - кал - ся, как

Г. ты. К от - чиз - не лю - бовь мо - я, быть

sf

Г. мо - жет, вы - ше тво - их по - та - чек ста - ри -

Più energico

Г.

не мирской.

ДОСИФЕЙ

(ff)

Во мне и в гне-ве мо-ем на-род-ный гнев и

Più energico

Д.

воплъ ты дол-жен слышать, князь! На-род бе-жит в ле-са и

Д.

деб-ри от ва-ших нов-шеств лу-ка-вых.

f *(p)*

Прав - да! Вот я: я ведь то - же по - нял суть;

И. Х. *cresc.*

кня - зю - то кич - ли - во - му все го - во - рил, так же

И. Х. *p* *cresc.*

все го - во - рил: «Князь, не рушь ты ста - ри - ны». А он, гля - дишь,

И. Х. **241**

ме - ста бо - я - рам со - кра - тил.

ДОСИФЕЙ

Смо - трел бы луч - ше за стрель -

И. Х. А что стрельцы?

Д. - ца_ми, князь. Ма_моне слу_жат. Бе_ли_я - ла

Д. чтут; по_ки_ну_ли и жен, и до_мы, ре_вут и ры_щут а_ки

ИВАН ХОВАНСКИЙ

242

Во_на! Я ль ви_но_ват, что зе_ле_на ви - на у_пи_лись.

Д. зве - ри.

И. Х. Не будь ви_на, слу - жи - ли бы из_ряд_но.

Д. А ты че_го смо -

росо ritard. ГОЛИЦЫН (запальчиво) 243 a tempo *f*

Что?.. что э_то?.. В мо -

Д. _трел? Эх, Та_ра - руй ты, Та_ра_руй!

росо ritard. a tempo *p* *f* *sf*

_ем до_му про_шу о - бы - чай со_блю_дать!

ИВАН ХОВАНСКИЙ *f*

Не об_зы -

Г. *f* 36
 Го_стей мо_их про_сил бы у_ва_жать, поч_тен_ный!

И. Х
 _вать ме_ня на_пра_сли_ной!

mf *f* *sf*

244 **Meno mosso. Moderato non troppo. Pomposo**
 (у стола, отвернувшись)

Г.

И. Х. *(f)*
 И_ли, быть мо_жет, я те_перь о_сме_ян за
 ДОСИФЕЙ (прислушивается к пению за сценой)

Т. *f* ЧЕРНОРЯСЦЫ (за сценой)
 По_бе_ди_хом, по_бе_ди_хом, по_сра_

Б. *f*

Meno mosso. Moderato non troppo. Pomposo

p

(начинает вслушиваться в пение за сценой)

Г.

И. Х.

то, что по-мочь вам чи-нил вой-ском, и со-ве-том, и каз-

А.

-ми-хом, пре-ре-ко-хом, пре-ре-ко-хом

dim.

dim.

245

И. Х.

-ной сво-ей не-ма-лой!

А.

(торжественно) *f*

Пре-будь-те не мы и внем-

не-че-сти-вых!

pp

И. Х.

Д.

— ли — те доб — лим тем, в путь гос — по — да гря — ду — щим!

ГОЛИЦЫН (тревожно)

246

Д.

Что та — ко — е?

Вы, бо — я — ре, толь — ко на сло —

Чернорясцы, сопровождаемые толпою, торжественно проходят,
с книгами на головах, за решеткою сада — в виду зрителя.

(указывая на шествие)

Д.

— вах го — раз — ды, а вот кто де — ла — ет.

pp *cresc.*

247 Poco sostenuto

А.

Глянь _ те, глянь _ те: се гря _ дут!

Т.

По _ сра _ ми _ хом,

по _ сра _ ми _ хом, пре _ ре _

ко _ хом, пре _ ре _

Б.

Poco sostenuto

mf

_ ко _ хом и пре_пре_хом

е _ ресь не _

че _ сти _ я и

зла стрем _ ни _ ны

вра _ жи _ е. Пре_ре_

ко _ хом ни _ ко _

ГОЛИЦЫН (тревожно) *f*

Кто мо-лод-цы?

ИВАН ХОВАНСКИЙ (весело) *f*

Мо-лод - цы, ре-бя - та, ли-хо!

ДОСИФЕЙ (восторженно) *ff*

Пре - ре - ко - хом

нян - цев и пре - пре - хом!

p

Д. и пре-пре - хом ни - ко - ни - ан - цев лже - у - че - ни - е,

(за сценой) *mf*

Пре - ре - ко - хом!

mf

А. на - са - ди - хом вер - то - град гос - по - день, со - блю - до - хом

Пре - пре - хом не - че - сти - вых

ГОЛИЦЫН

(гневно) *f*

249

Рас - кол!

ИВАН ХОВАНСКИЙ

(отважно) *f*

Лю - бо!

А. ве - ру пра - ву - ю, во сла - ву зижди - те - ля все - лен - ны - е.

ни - ко - ни - ан - цев.

cresc.

И. Х.

На _ ми да ста _ ри _ ной па _ ки Русь воз _ ве _ се _ лит _ ся!

p *cresc.* *sf*

L'istesso tempo, ma sempre agitato

250 МАРФА (вбегает, едва переводя дыхание, говорит князю Голицыну, запыхавшись)

Кня _ же, кня _ же! Не ве _ ли каз _ нить, ве _ ли ми _ ло _ вать!

ff *dim.* *p*

ГОЛИЦЫН (под гнетом суеверного страха)

О _ бо _ ро _ тень, о _ бо _ ро _ тень!..

f *dim.* *p*

ИВАН ХОВАНСКИЙ (бросаясь к Голицыну)

Гос _ подь с тобой! Что ты, князь? Э _ то Мар _ фа.

f *dim.* *p*

251 МАРФА

(узнав Досифея) *f**P*

ДОСИФЕЙ (Марфе)

От че! ты здесь?

Что сто-бо-ю, ди-тя воз-люблен-но-е?

252 *Meno mosso*

М.

Шла я от кня-зя по зорь-ке ве-чер-ней; толь-ко, по за-двор-кам, шасть!-кле-врет.

pp colla parte

37

М.

Я до-мек-ну-лась: следит за мной, видно. Бы-ло за Бел-го-род, близко «Болота».

(Голицыну)

М.

Тут при «Бо-ло-те» ду-шить ме-ня по-чал, ба-ял: ты на-ка-зал, кня-же.

253

М. Я не по-ве-ри-ла, я за-бра-ни-лась; а он, зло-дей, зло-бу вы-ме-стить ду-мал.

cresc. *dim.*

М. Дол-го бо-ро-лись, ги-бель гро-зи-ла мне... Тут, уж, не пом-ню как, слу-чай при-шел-ся,

pp

254 Più mosso (Tempo I)

М. ТОЛЬ-КО, ЧТО СИ-ЛЫ, Я ВЫР - ва - лась... Сла - ва ти, бо - же!..

sf *p*

М. Пет - ров - цы по-до - спе - ли... а на за-двор - ках и дер - жут.

* В редакции Д. Шостаковича здесь ми-бекар.

Moderato

М.

ГОЛИЦЫН Да. По-теш-ны-е про-гул-кой, что ли, шли.

Пе-тров-цы!
ИВАН ХОВАНСКИЙ

Пе-тров-цы!
ДОСИФЕЙ

Пе-тров-цы!
ВАРСОНОФЬЕВ (убегает в на-
ружные двери) (вбегает опрומетью) (*ff*)

Ша-кло-ви-тый!

Moderato

255 Poco sostenuto
ШАКЛОВИТЫЙ (входит в боковые двери)

Кня-зья! Ца-рев-на ве-ле-ла весть вам дать: в Из-

— май-лов-ском се-ле до-нос при-бит: Хо-ван-ски-е на

(*cresc.*)

cresc.

Ш.

ИВАН ХОВАНСКИЙ

Хо _ ван_ски _ е!

(Шакловитому)

ДОСИФЕЙ

(Хованскому) (mf)

Меч_та_нья брось! А что сказа_л царь

Ш.

цар_ство по_ку_си_лись.

256

38

Д.

Петр?

Ш.

О_бо_звал «хо _ ван_щи_ной» и ве _ лел сыс _ кать.

. Петровцы за сценой.

The piano accompaniment consists of two systems. The first system features a treble and bass staff with triplets in both hands, marked with *ff*. The second system continues with similar triplet patterns, marked with *ff* and *sff*, and includes a crescendo hairpin.

* Последующее заключение принадлежит Д. Шостаковичу.

ТРЕТЬЕ ДЕЙСТВИЕ

Замоскворечье. Стрелецкая слобода, против Белгорода, за кремлевской стороной реки Москвы. Вдали, перед зрителем, крепкая деревянная стена, сложенная из громадных брусев. За рекой видна часть Белгорода. Время к полудню.

257 Andantino mosso

258

Занавес.

poco ritard.

Andantino poco sostenuto (за сценой)

ЧЕРНОРЯСЦЫ (проходят по слободе в сопровождении толпы)

259

По - сра - ми - хом,

poco ritard.

Andantino poco sostenuto

по - сра - ми - хом, пре - ре - ко - хом, пре - ре - ко - хом и пре - пре - хом

е _ ресь не _ че _ сти _ я и зла стрем _ ни _ ны

cresc.

cresc.

cresc.

(выходят на сцену)

вра _ жи _ е! Пре _ ре _ ко _ хом ни _ ко _ ньян _ цев и пре _

f

cresc.

f

cresc.

mf

260 Poco più sostenuto

(на сцене) *ff*

_ пре _ хом! По _ бе _ ди _ хом, по _ сра _ ми _ хом, по _ сра _

ff

Poco più sostenuto

sf

(проходят за сцену, по направлению
к воротам стены)

— ми — хом, по — бе — ди — хом е — ресь! Е — ресь не —

— че — сти — я, зла стрем — ни — ны вра — жи — е и пре — пре —

и пре — пре —

(скрываются за стеною) (за сценой) 261

— хом! По — бе — ди — хом!..

— хом!

Не - че - сти - я...

sf

dim.

Пре - зре - хом и пре - пре -

dim.

dim.

262 Poco a poco meno sostenuto

Сцена постепенно пустеет.

- хом!

Poco a poco meno sostenuto

pp

Из толпы выделяется, незаметно, .Ма р ф а.

poco cresc.

263 *Andantino non troppo, cantabile*

264 *L'istesso tempo* ³⁹

МАРФА (сидя на завалинке у дома, занятого Хованским)

265

[p]

М.

М.

* Первоначальный вариант следующей далее сцены см. в Приложениях (с. 401).

poco ritard.

266

a tempo

М. ⁴¹

все сен_ны_е по_ко_сы. Ис_топ_та_ла, мла_

М.

_дё_шень_ка, ис_ко_ло_ла_я но_жень_ки,

М.

все за ми_лым рыс_ка_ю_чи, да и лих_е_го не и_

267

М.

_ма_ю_чи. Уж как под_кралась, мла_дё_шень_ка,

М.

ко то - му ли я к те - ре - му, уж я стук под о -

М.

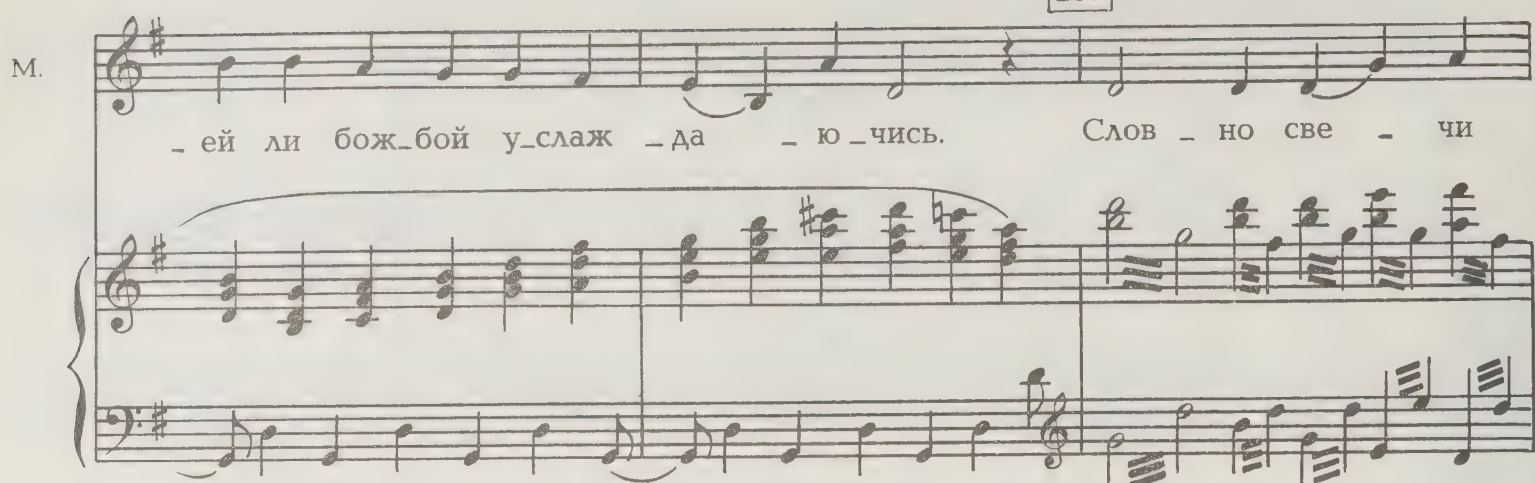
- кон - це, уж я бряк во зве - ня - ще ко - леч - ко:

268 М.

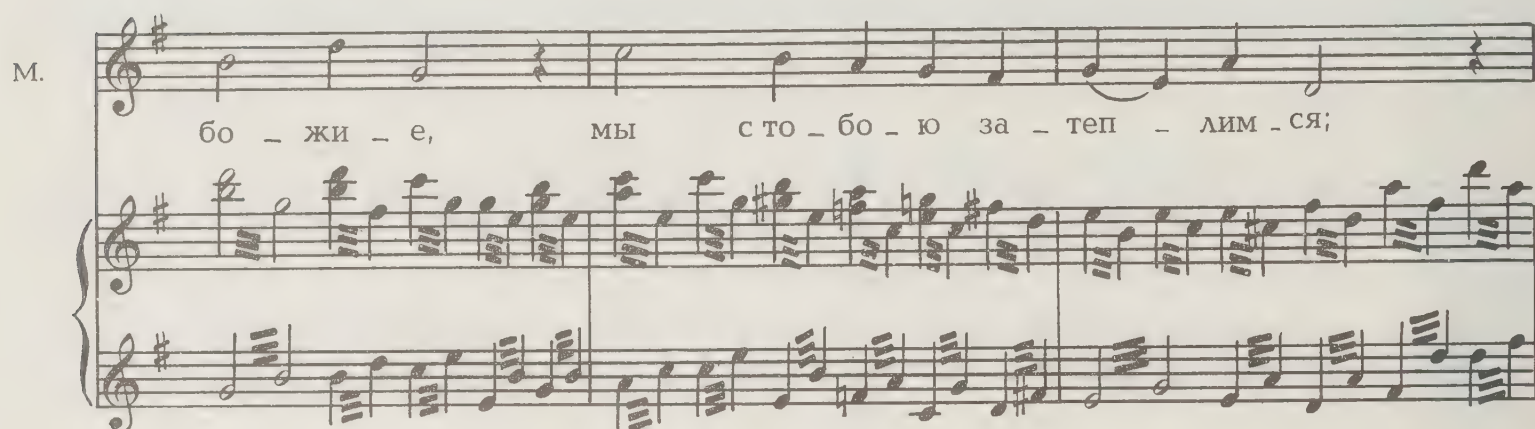
вспом - ни, при - пом - ни, ми - лой мой, ох, не за - будь, как бо -

М.

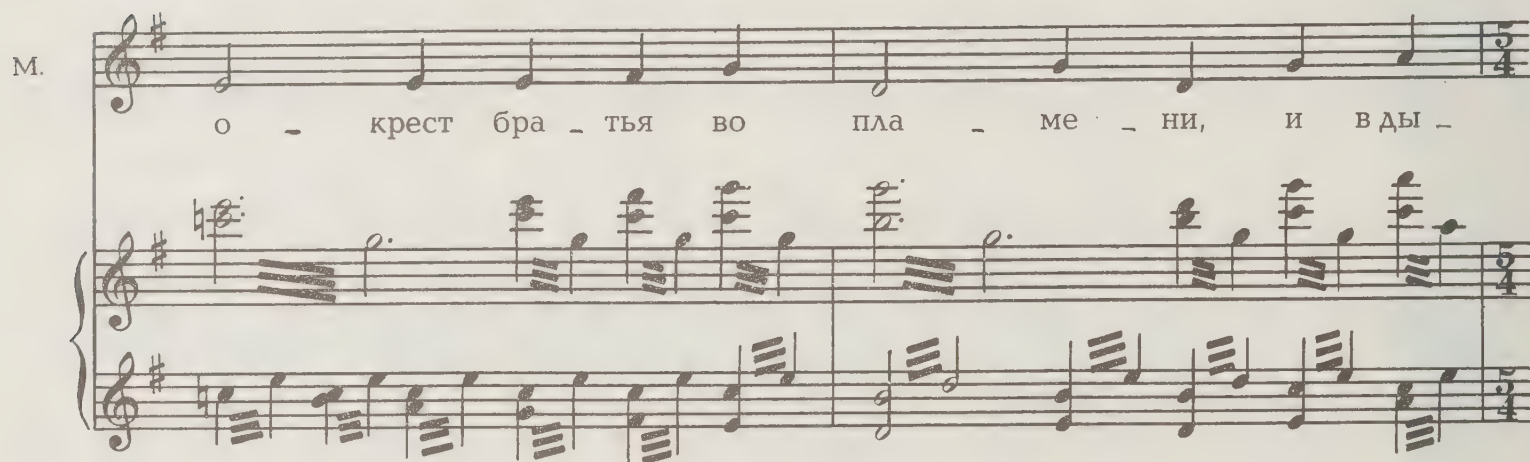
- жил - ся, мно - го ж я но - чек про - ма - я - лась, все тво -

М. 

ей ли бож-бой у-слаж - да - ю - чись. Слов - но све - чи

М. 

бо - жи - е, мы с то - бо - ю за - теп - лим - ся;

М. 

о - крест бра - тья во пла - ме - ни, и в ды -

М. 

му, ог - не ду - ши но - сят - ся. Раз - лю - бил ты мла -

Входит Сусанна.

М. *- де - шень - ку, за - гу - бил ты на во - люш - ке,*

М. *так по - чу - ешь в не - во - ле злой о - по - сты - лу - ю, злу - ю рас -*

СУСАННА (злобно) *f* **271 Allegretto mosso**

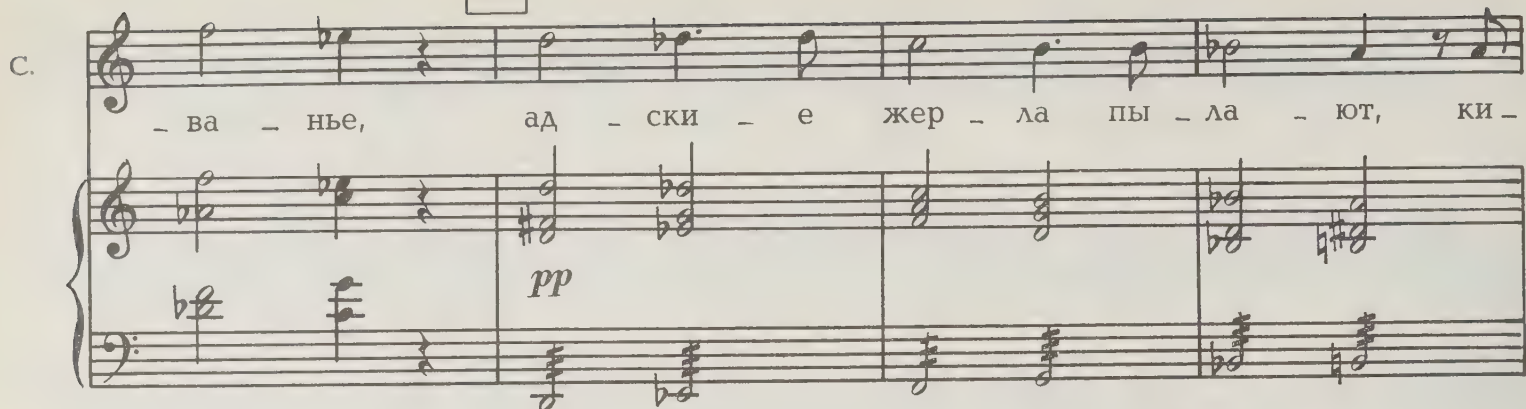
М. *Грех! Тяж - кий, не - ис - ку - пи - мый*

*[- коль - ни - цу!]*⁴³

Allegretto mosso

С. *грех. Ад! ад ви - жу па - ля - щий, бе - сов ли - ко -*

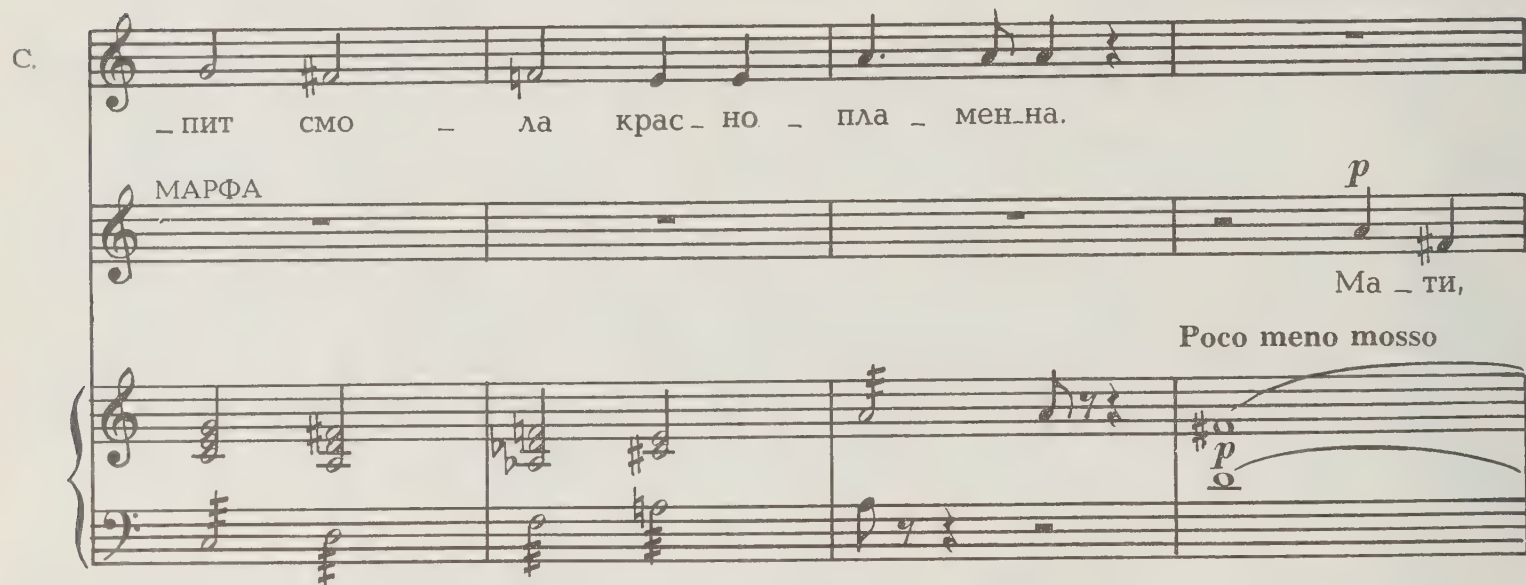
272

C. 

ва - нье, ад - ски - е жер - ла пы - ла - ют, ки -

pp

273 Poco meno mosso

C. 

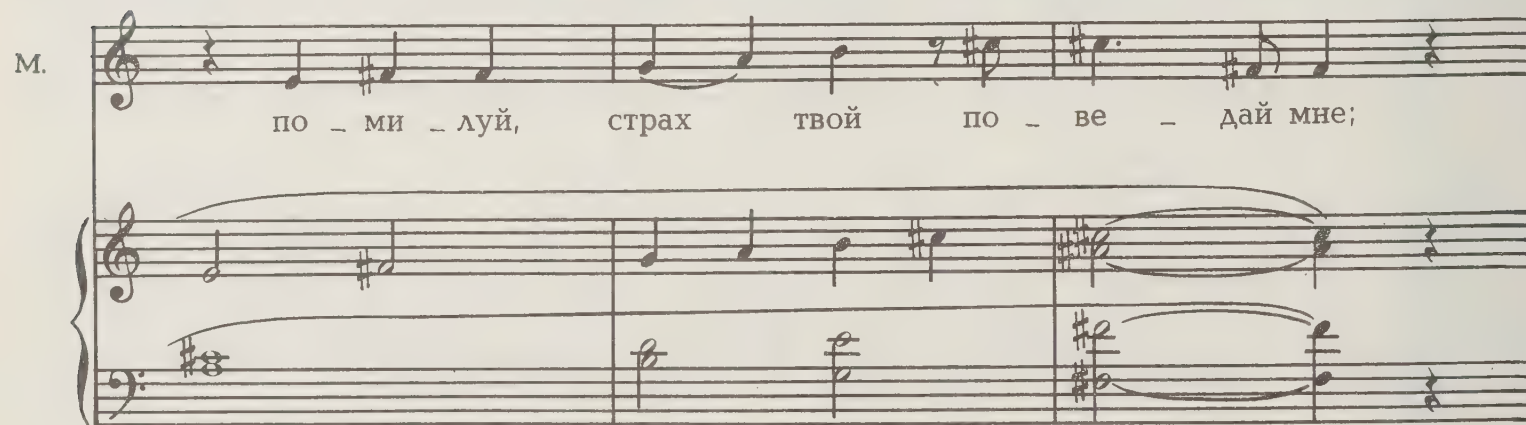
Пит смо - ла крас - но - пла - мен-на.

МАРФА

p

Ма - ти,

Poco meno mosso

M. 

по - ми - луй, страх твой по - ве - дай мне;

M. 

тяж - ка нам жизнь от - ны - не ста - ла в сей ю - до - ли

[mf]

274 (в сторону)

М.

пла - ча и скор - бей... Ка - жись, по - книж - но - му хва - ти - ла!

СУСАННА (прислушиваясь)

А, вот что! Ты — лу - ка - ва - я, ты — о - би - д - ли - ва - я,

С.

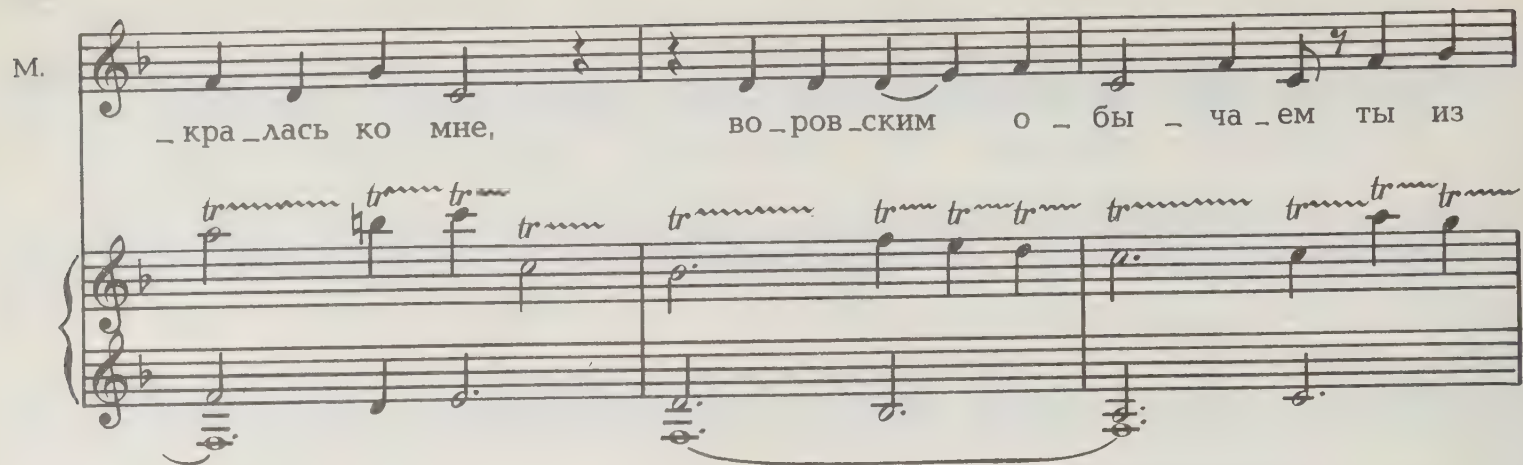
а про се - бя по - ешь ты пе - с - ни гре - хов - ны - е.

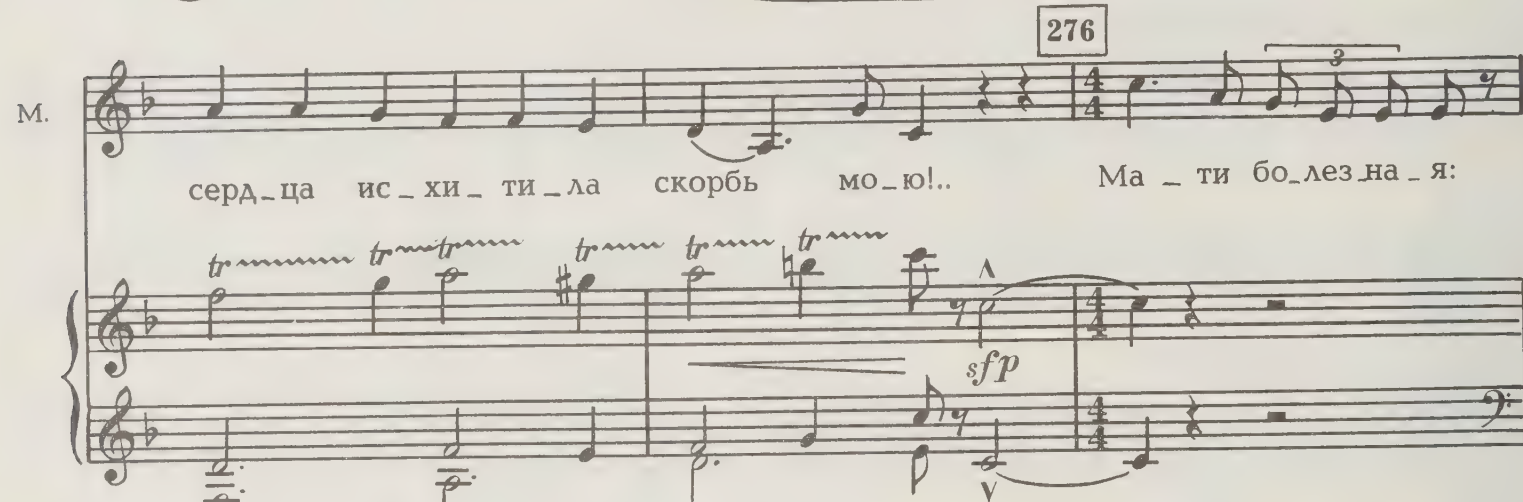
275

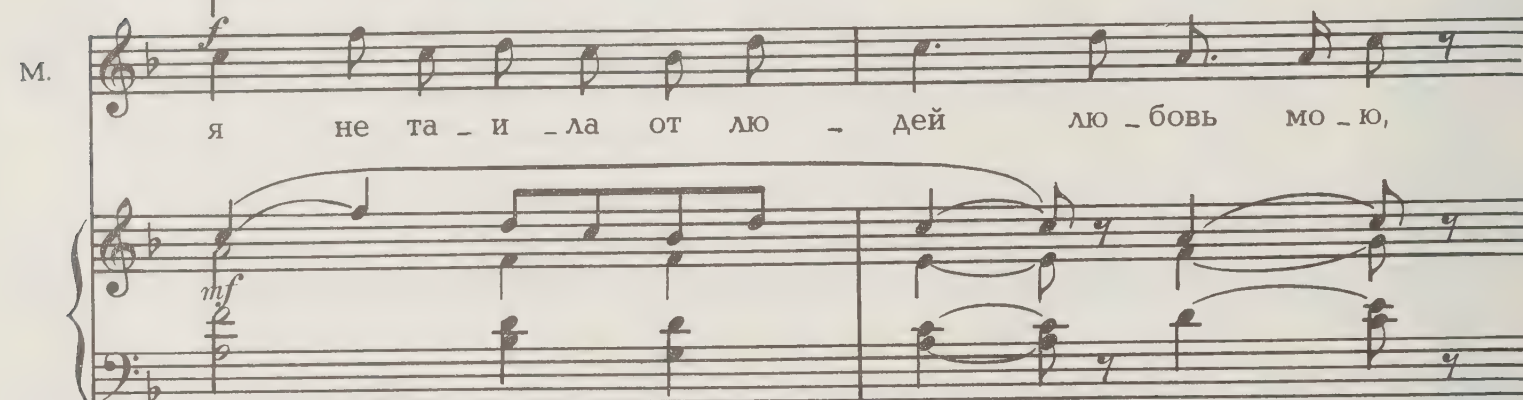
МАРФА

[p]

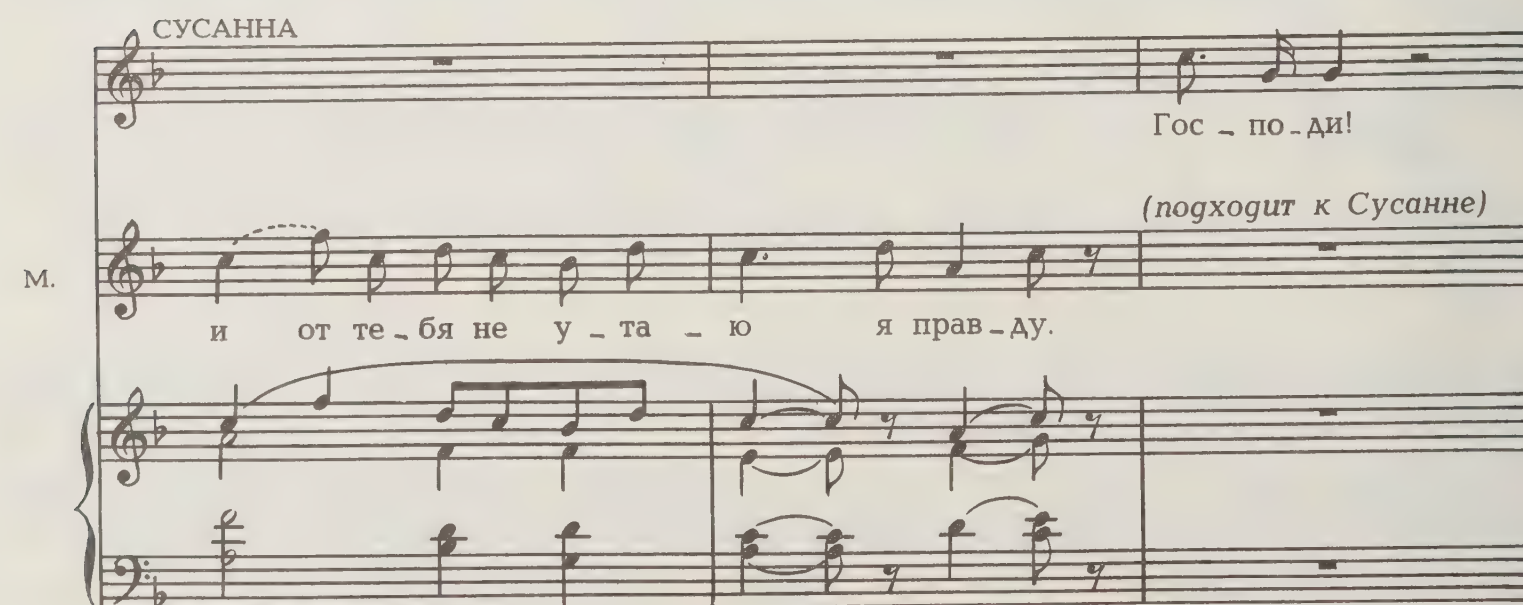
Ты под - слу - ша - ла песнь мо - ю, ты как тать под -

М. 

М. 

М. 

СУСАННА

М. 

277 Poco meno mosso

С. —

М. *p* Страш _ но бы _ ло, как шеп _ тал он мне, а у _

Poco meno mosso

С. *mf* Чур... чур ме _ ня!

М. _ ста е _ го го _ ря _ чи _ е жгли по _ лы _ мем.

278

С. *f* Кос _ ным гла _ го _ лом, ре _ чью бе _ сов _ ско _ ю ты ис _ ку _

М. —

С. _ ша _ ешь ме _ ня?

М. *p* Нет, ма _ ти, нет, толь _ ко вы _ слу _ шай.

279

[pp]

М.

Ес - ли б ты ког - да по - нять мог - ла за -

М.

- зно - бу серд - ца ис - стра - дав - ше - го;

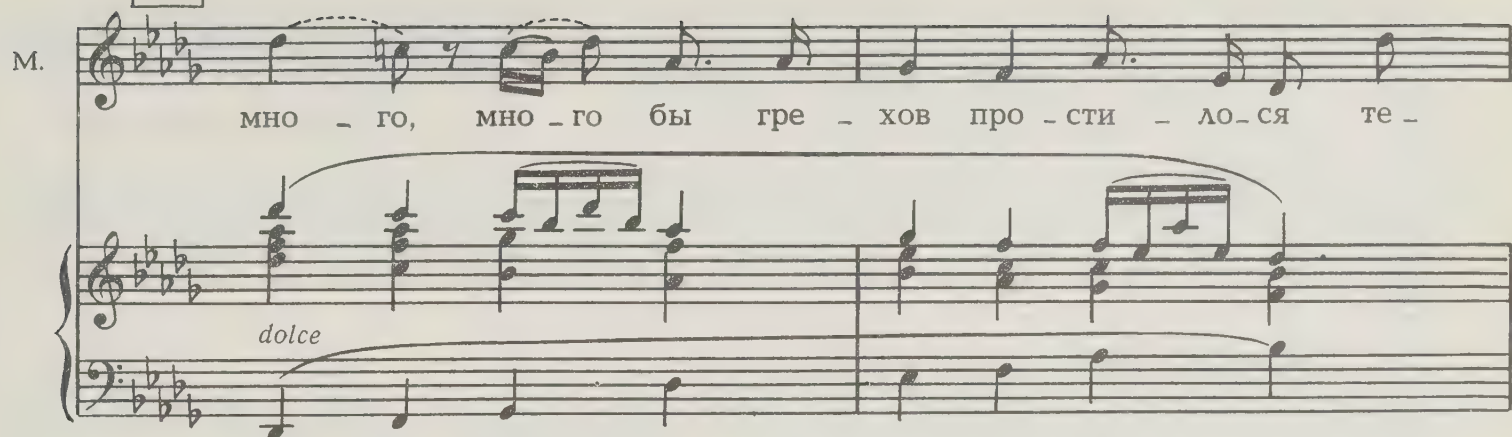
М.

ес - ли б ты мог - ла же - лан - ной ³ быть, люб -

М.

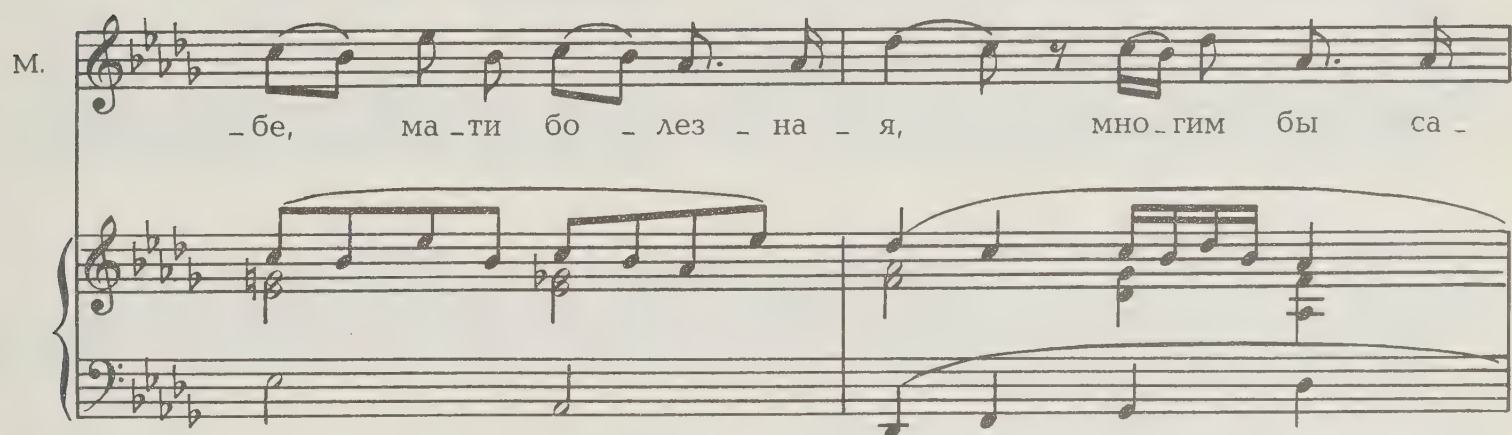
- ви к ми - ло - му от - дать - ся ду ³ - шой;

280

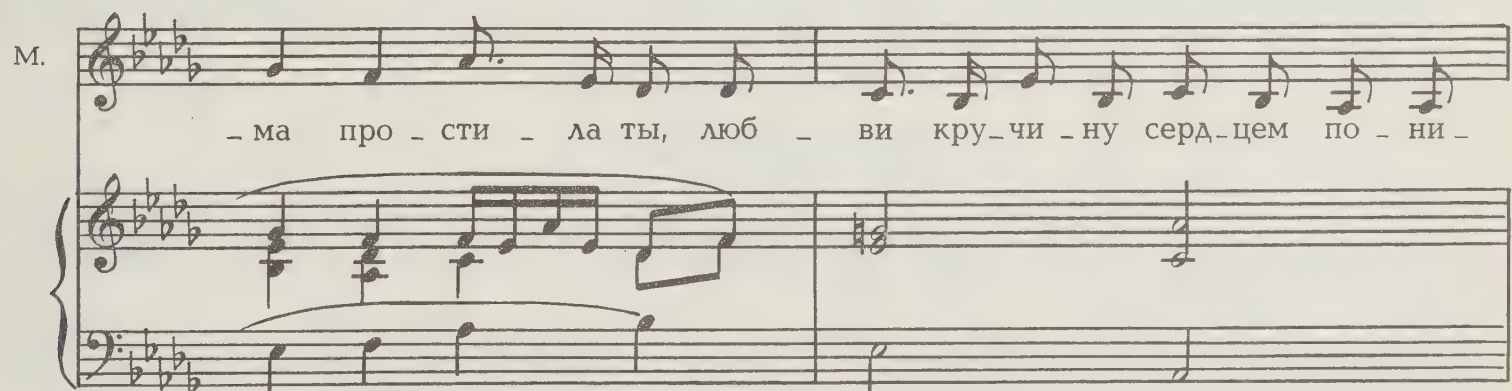
М. 

мно - го, мно - го бы гре - хов про - сти - ло - ся те -

dolce

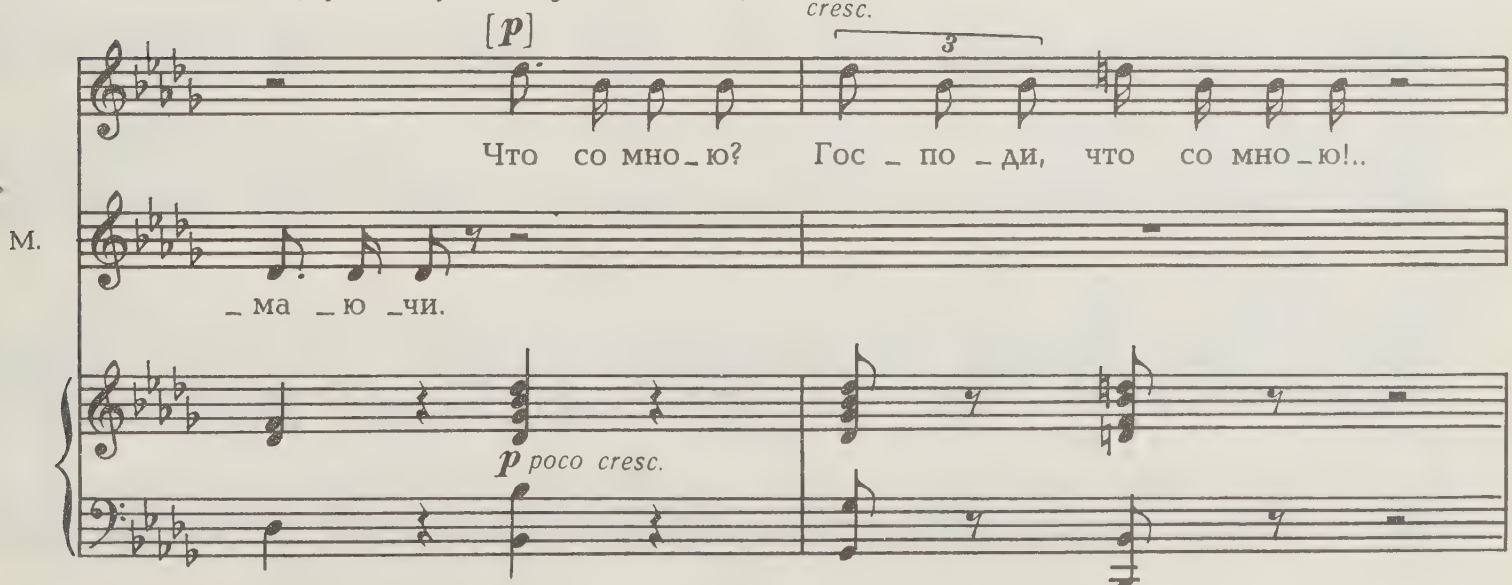
М. 

- бе, ма - ти бо - лез - на - я, мно - гим бы са -

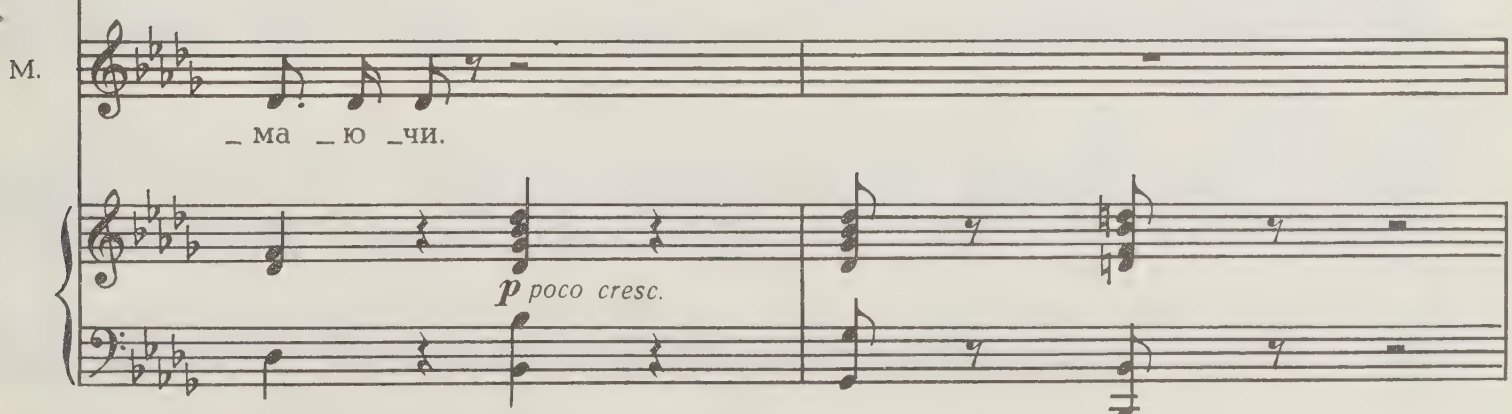
М. 

- ма про - сти - ла ты, люб - ви кру - чи - ну серд - цем по - ни -

СУСАННА (проникнута обидой и злобой)

[p] *cresc.* 

Что со мно - ю? Гос - по - ди, что со мно - ю!..

М. 

- ма - ю - чи.

p poco cresc.

281 Moderato assai

C. *cresc.*
Аль я сла-ба на ра-зум ста - ла!.. аль хит-рый бес мне шепчет

M. *(идет к дому, занятому Хованским, и садится)*

Moderato assai
p

282 Andantino cantabile

C. *[pp]*
зло - е! Бо - же, бо-же мой!

M. *на завалинке) [pp]*
Вспом - ни, при - пом - ни, ми - лой мой,

Andantino cantabile
pp

C. Бе - са от - же - ни от ме - ня я - ро - стно го.

M. ох, не за - будь, как бо - жил - ся;

С. Ско - ва - ла серд - це мне жаж - да
 М. мно - го ж я но - чек про - ма - я - лась, все тво -

С. ме - сти не - у - го - мон - на - я! Ты... (Марфе) *f*
 М. - ей ли бож - бой у - слаж - да - ю - чись.

283 Moderato

С. ты ис - ку - си - ла ме - ня,

C. ты о - боль - сти - ла ме - ня,

C. ты все - ли - ла в ме - ня

C. ад - ской зло - бы дух.

284

C. На суд, на брат - ний суд,

С. на гроз - ный цер - кви суд!

285 Poco agitato

Досифей выходит из дома, занятого Хованским.

С. Про ча - ры злы - е тво - и

286

С. я на су - де по - вем;

287

Марфа, увидав Досифея, встает и склоняется перед ним.

С. я там воз - двиг - ну те - бе

288

С.

ко - стер пы - ла - ю - щий!

289

Tranquillo

МАРФА

(подходит к Досифею)

*p**z*

От - че бла - гий!

ДОСИФЕЙ (останавливая Сусанну)

По - что мя - те - ши - ся?

Tranquillo

М.

Ма - ти Су - сан - на гне - вом вос - пы - ла - ла на

Д.

М.

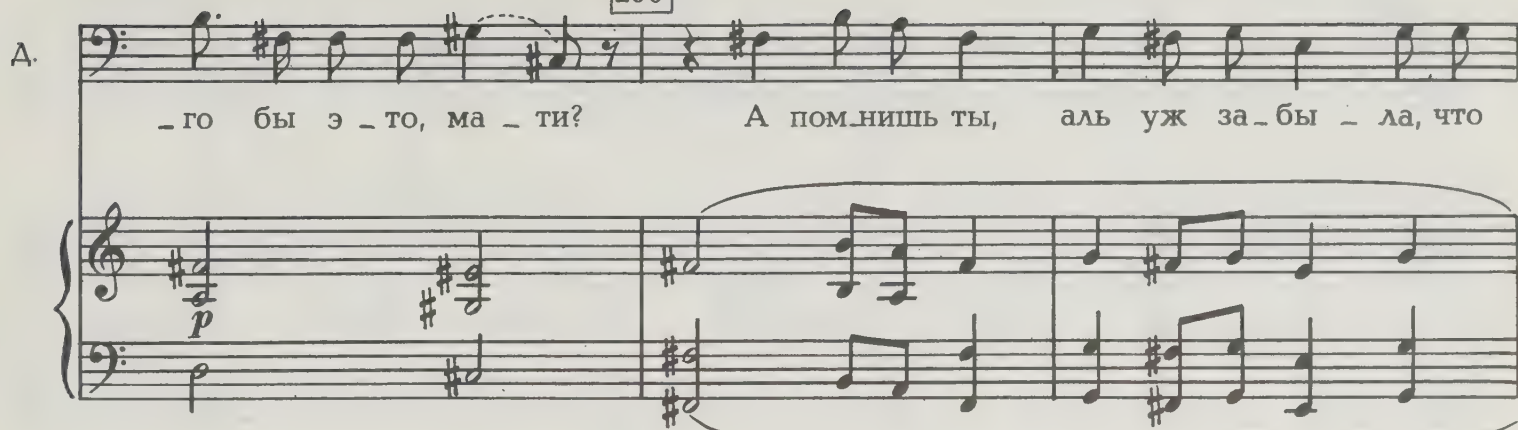
речь на мо - ю, без ле - сти и об - ма - на...

Д.

С че -

290

41

Д. 

...го бы э-то, ма-ти? А пом-нишь ты, аль уж за-бы-ла, что

Д. 


Мар-фа от бед те-бя ве-ли-ких спас-ла: в за-

291

Д. 

-стен-ке ды-бой пы-та-либ те-бя, за зло-бу тво-ю, за

СУСАННА



А что мне в том! Не про-ща-ю я! я-рость тво-ю, за блажь твою.

Meno mosso

292

После слов Сусанны «А что мне в том» Марфа, в продолжение борьбы Досифея с Сусанной,

(f)

С. О-на ис-ку-си-ла ме-ня,

погружена в тяжелое раздумье.

С. о-на о-боль-сти-ла ме-ня; о-

С. -на все-ли-ла в ме-ня

С. ад-ской зло-бы дух.

293

С. На суд е - е, на брат - ний суд,

mf *p*

С. на гроз - ный цер - кви суд!

ДОСИФЕЙ *f*

Стой!..

mf *p*

Moderato assai

294 ⁴⁵ *mf*

Д. Стой, я - рост - на - я! Ты по - ку - си - лась,

fsf *pp*

295

Д. в зло - бе гор - де - ли - вой, на серд - це бо -

СУСАННА

ff

Нет!

(с любовью указывая на Марфу)

Д.

- ля - ще - е се - стры тво - ей то - мя - щей - ся.

С.

не под - дам - ся я!

Д.

Ты?.. Ты, Су.сан.на?

296

Più sostenuto

Д.

Бе - ли - а - ла и бе - сов у - год - ни - ца,

Д. я - рос-тью тво-е - ю ад соз-дал. - ся!

297 Poco meno mosso

Д. А за то-бо - ю бе - сов ле-ги - о - ны

Сусанна прикрывается капюшоном и сдержанно удаляется, преследуемая Досифеем.

Д. мчат - ся, не-сут - ся, ска - чут и пля - шут!

Più sostenuto

298

Д. Дщерь Бе - ли - а - ла, и-зы-ди! Ис-ча - дье

(следит за Сусанной, пока та не скрылась) **Moderato, non troppo lento**
(возвращаясь)

Д. а - до - во, и - зы - ди! Ну е - е! У - тек - ла, ка - жись.

cresc. *sf* *sf* *p*

299 Allegretto semplice
(Марфе) (*p*)

Д. Вот - то злю - ча - я! Ах ты, мо - я ка - сат - ка,

pp

Д. по - тер - пи ма - лень - ко, и по - слу - жишь кре - ко всей дре - влей и святой Ру -

МАРФА

300 Poco meno mosso

Д. Ох, но - ет, но - ет серд - це, от - че,

- си, е - е же и - щем. **Poco meno mosso**

poco cresc.

Tempo I

М. *f*

вид - но, чу - ет го - ре лю - то - е! Пре - зре - на, за - бы - та,

М. *p* *f*

бро - ше - на! Да. За - ре - зать ду - мал.

ДОСИФЕЙ

Князь Ан - дре - ем - то? Чи - нит - ся? А ты что с ним?

Andantino mistico
(в мистическом настроении)

301 [pp]

М. *sfp*

Слов - но све - чи бо - жи - е,

М.

мы с ним ско - ро за - теп - лим - ся. О - крест бра - тья во

М. пла - ме - ньи, а в ды - му и в ог - не мы с ним

302 Allegretto mosso

М. но - сим - ся!...

ДОСИФЕЙ

f Го - реть!.. *mf* страш - но - е де - ло!..

Allegretto mosso

М. Ах, от - че!

Д. Не вре - мя, не вре - мя, го - луб - ка.

pp *p*

Andantino molto

303

[pp]

М.

Страш - на - я пыт - ка лю - бовь мо - я, день и

М.

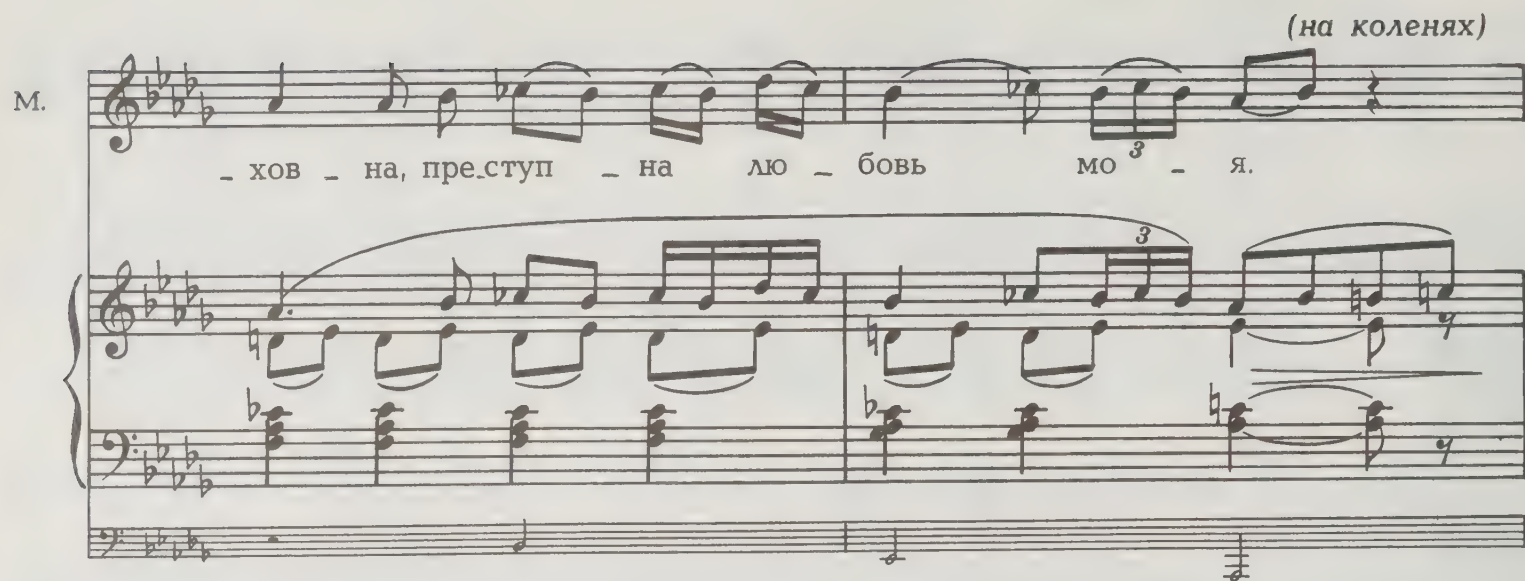
ночь ду - ше по - ко - я нет. Мнит - ся,

М.

гос - по - да за - вет не бре - гу и гре -

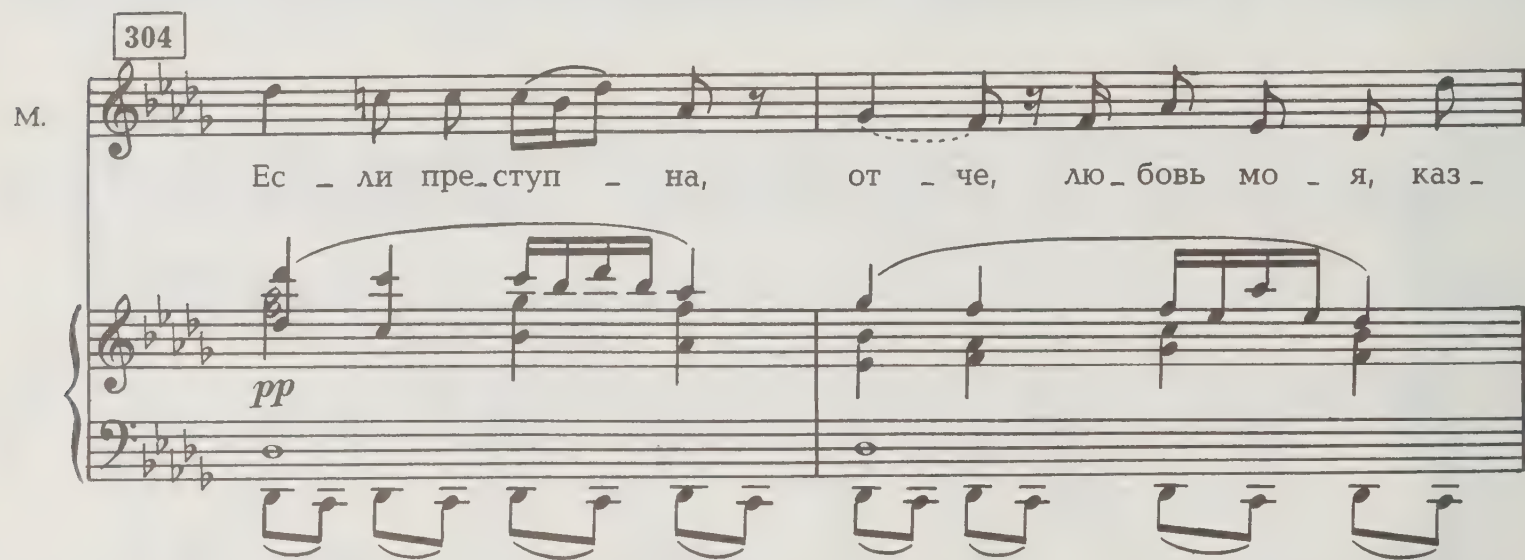
* Басовый голос добавлен в редакции Д. Шостаковича по аналогии с предыдущим проведением этой темы (ц. 282).

(на коленях)


М. 

_ хов _ на, пре_ступ _ на лю _ бовь мо ³ _ я.

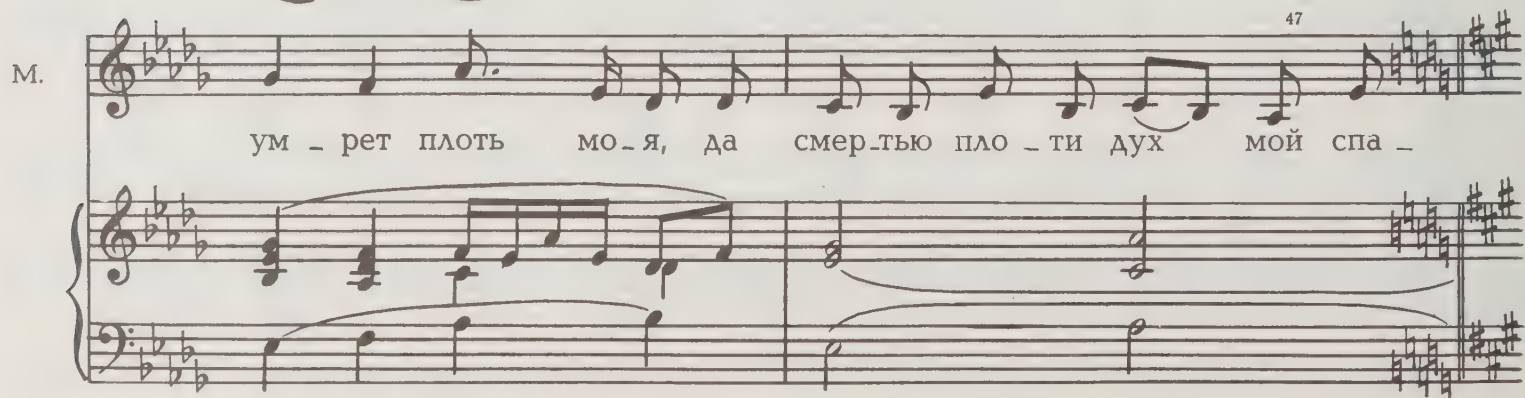
304

М. 

Ес _ ли пре_ступ _ на, от _ че, лю_бовь мо _ я, каз _

М. 

_ ни ско_рей, каз _ ни ме _ ня; ах, не ща _ ди: пусть

М. 

ум _ рет плоть мо _ я, да смер_тью пло _ ти дух мой спа _

305 Più mosso

Moderato mosso

М. *set - ся!..*

ДОСИФЕЙ *f* *mf* *[p]*

Più mosso Мар.фа, ди - тя мо - е ты бо - лез - но - е! *Moderato mosso* Ме - ня про -

Д.

сти! Из греш_ных пер_вый аз есмь! В гос_под_ней

cresc.

sfp

А. во - ле не - во - ля на - ша. И - дем от - се - ле!

48 **Poco meno mosso**

306 (уводит Марфу, на пути утешая ее)

Д.

Тер - пи, го - лу - буш.ка; лю - би, как ты лю - би - ла;

poco cresc.

Марфа уходит с Досифеем.

(за сценой)

Д.

и вся прой - ден - на - я... преи - дет.

pp dim.

Lento lamentoso

307

С противоположной стороны входит Шакловитый.

ШАКЛОВИТЫЙ

(p)

Спит стре -

sf *poco cresc.* *dim.*

308

Ш.

- лец - ко - е гнез - до. Спи, рус - ский

p *pp*

Ш.

люди: во - рога не дрем - лет.

sf *p* *sf* *pp*

309 *[pp]*

III. Ах ты, в судь - би - не зло - счаст - на - я, род - на - я

[pp]

III. Русь, кто ж, кто те - бя, пе - чаль - ну - ю,

III. от бе - ды ли - хой спа - сет? Аль не - друг злой на -

cresc. 310

cresc.

III. - ло - жит ру - ку на судь - бу тво - ю? Аль нем - чин зло - рад - ный

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

III. от судь - бы тво - ей по - жи - вы ждет? Ах,

311

III. род - на - я! а ни, ни, ой, нет, ты им, ли -

III. - хим. не по - клонь - ся, во - ро - гам тво - им!

III. Вспом - ни, по - мя - ни ты де - тей тво -

III. *dim.*

— их, к те — бе ве́дь лас — ко — вых и бо — лез — ных!

dim. *pp* *sf* *p*

312 Poco meno lento
(задумывается)

III.

Сто — на — ла ты под я —

p *p*

III.

— ре — мом та — тар — ским, шла, бре — ла за у —

49 Energico

III. **313** *f* *mf* *p*

— мом бо — яр — ским; ты да — нью та — та — рам враж — ду кня — зей спо —

III. *p* *f* *3*

— ко — и — ла; ты «ме — стом» бо — яр — ским бо — яр слу —

pp *mf* *p*

росо а росо а tempo I

III. 314 *[f]*

— жить по — ну — ди — ла! Про — па — ла дань та — тар — ска — я, пре —

[f]

III. *cresc.*

— ста — ла власть бо — яр — ска — я, — а ты, пе — чаль — ни — ца,

(p)

III. *ritard.* 315 *p* Tempo I

страж — дешь и тер — пишь! Гос — по — ди! Ты, с вы —

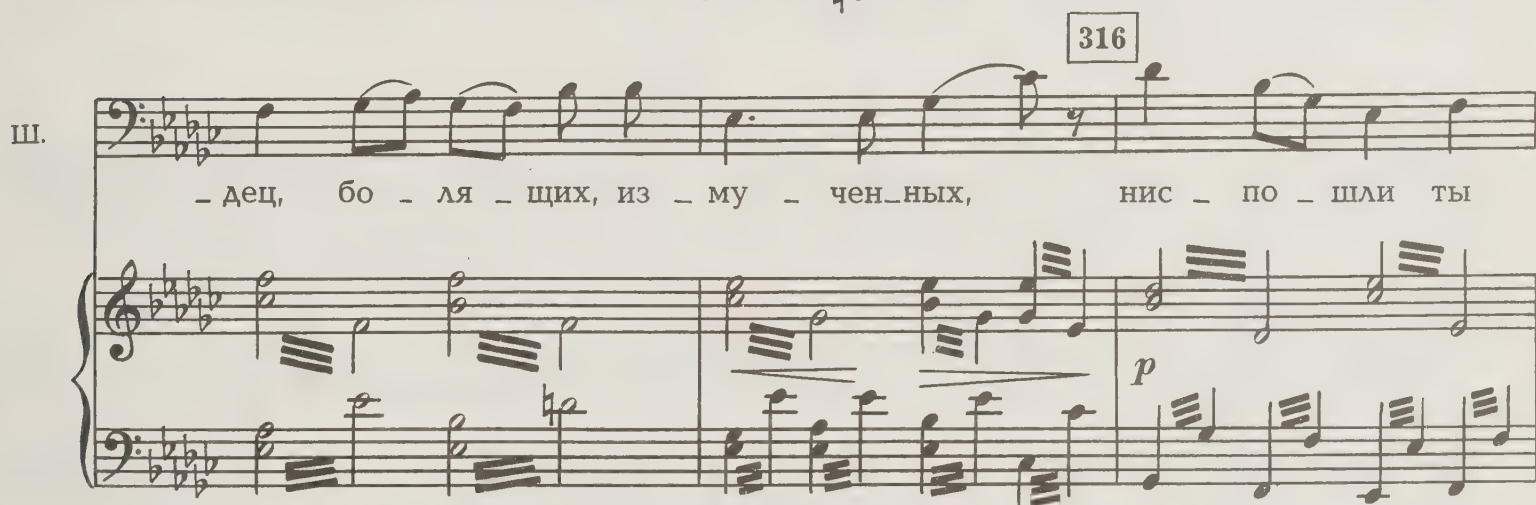
f *p* *pp*

Ш. 

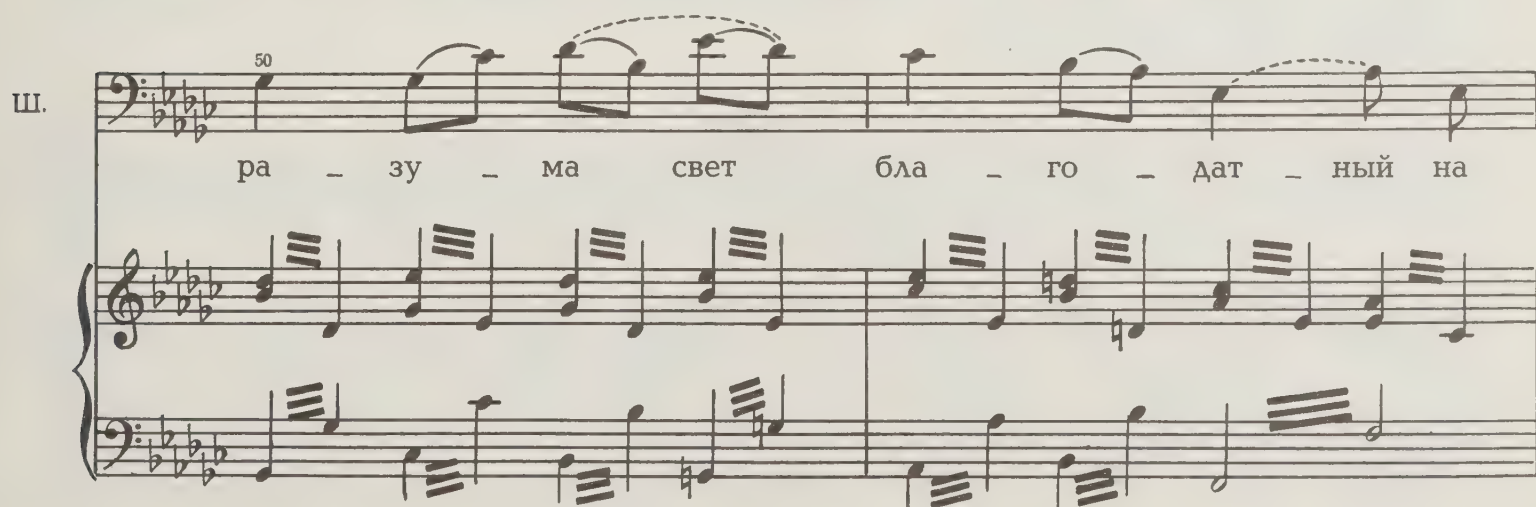
— сот беспре_дель — ных наш греш — ный мир объ —

Ш. 

— ем — лю_щий, ты, ве — дый вся тай — на_я сер —

Ш. 

— дец, бо — ля — щих, из — му — чен_ных, нис — по — шли ты

Ш. 

ра — зу — ма свет бла — го — дат — ный на

Ш. Русь! да - руй ей из - бран - ни -

Ш. - ка, той бы спас, воз - нес зло - счаст - ну - ю Русь, стра - да - ли -

росо ritard. *dim.*

Ш. - цу!.. Ей, гос - поди, возь - мей грех ми - ра, у - слы - ши мя:

p **317** *appassionato (ad libitum)*

colla parte

pp *pp*

pr. p. *л. p.*

ten.

Ш. не дай Ру - си по - гиб - нуть от ли - хих на - ем - ни - ков!

51 *fsf*

52

318 Moderato energico

(прислушивается)

Ш.

Про -

Т. СТРЕЛЫЦЫ (за сценой)

Аль на подь-ем вы тя-же -

Б.

Под-ни-май - ся, мо-лод - цы!

Moderato energico

mf *cresc.**f**sf**p*

Ш.

(насмешливо)

- шу - лось ста - до!

Па - ства сми - рен - на - я Хо -

- лы, под - ни - май - ся, мо - лод - цы!

*mf**cresc.*

Ш.

_ ван _ ских ве _ ле _ муд-рых! Не до _ лог срок:
 А _ ли го _ ло _ вуш _ ка бо _
 Со _ би _ рай _ те _ ся, стрель _ цы!
f *sf* *p*

319

Ш.

пе _ сня ско _ ро спо _ ет _ ся!
 _ лит, а _ ли серд _ це ще _ мит.
mf *cresc.*

(скрывается в улицу)

Ш.

О по-хме-лить - ся то- то бы по-вад-но!

Аль за э-тим ста- ло де-ло!

f *p* *cresc.* *mf* *cresc.*

320

53

Andante marziale. Grave

Ва- ли ва- лом!

Ва- ли ва- лом! Ах, не

ff *f*

Andante marziale. Grave

[f] marcato

бы - ло, ах, не бы - ло пе - ча -

- ли, толь - ко зла, пре - зла на - стой - ка хмель -

321

Ах! не ви - не - то

на я.

sf p

БЫТЬ ВИ — НОЙ, а ВИ — НА В ВИ — НЕ ЗА — ПОЙ.

Ой, ой, ой, ой, ой, ОХ — ТИ Ж

ли, ой- ой! ой!

Сва — ЛИЛ — ся, ах,

322

по - ва - лил - ся стре -

323

- лец; не бу - ди . е -

- го кре - ще - ный люд, дай от -дох - нуть стрель -

324

Гой, гой, при - бод - рись, гой, гой, под - ни - мись

- цу.

с тво - е - го - то ло - жа, ох - ти ж, не - при - го - жа,

325

ты, стре - лец. А и рушь, по - рушь, а и

Гой! Под - ни - мал -

бей, раз _ бей во _ лей, вла _ стью бо _ га _

_ ся ай, воз _ буж _ дал _

326

_ тыр _ ской. Вся _ кой вред да зло —

_ ся стре _ лец. Слов _ но встать

сплет _ ню, во _ ров _ ство, что от во _ ро _ гов тво _

при _ ве _ лось на грех со _ ле _ вой

327

— их по — на — пла — ли — то!

но — жень — ки, ай!

f *(f)*

328

Как пой — шел, стре — лец, как пой — шел, ро — ди — мый,

f

54

а по всей Моск - ве то по - гро - мом

329

ста - ло! Ой, ах, стре - лец, ах,

мо - ло - дец, не бой - ся, ты не тре -

330

— вождь — ся; стой на стра — же

Ру — си це — лой; *tutta forza* 55 гой, стре — лец,

tutta forza
Гой, стре — лец,

гой, мо — ло — дец! Ой, ой! (*ff*)

гой, мо — ло — дец! (*ff*)

Alla breve

СТРЕЛЕЦКИЕ ЖЕНЫ (вбегают и набрасываются на мужей)

331

С. А.

Ах, о - ка - ян - ны - е про - пой - цы,

f

ах, ко - ло - брод - ни - ки от - пе - ты - е! Нет каз - ни вам, нет у - дер - жу!

332

Де - ток ма - лых по - ки - ну - ли

Жен и се - мьи за - бы - ли.

p

на ра - зо - ре - нье,

На ра - зо - ре - нье, на по - ги - бель!

cresc. *f*

333 СТРЕЛЕЦКИЕ ЖЕНЫ

Ах, о - ка - ян - ны - е про - пой - цы, ах, ко - ло - брод - ни -

СТРЕЛЫЦЫ
Т. Б. Ба - бы о - сер - ча - ли, си - лой хо -

БЫД - то бы ба - бы о - сер - ча - ли, си - лы на - бра - лись,

Ба - бы о - сер - ча - ли, си - лой хо -

БЫД - то бы ба - бы о - сер - ча - ли. си - лы на - бра - лись,

- ки от - пе - ты - е, нет каз - ни вам, нет у - дер - жу,

- тят ме - шать нам.

нам ме - ша - ют.

- тят ме - шать нам. Брань под - ня - ли,

нам ме - ша - ют.

334 *cresc.*

нет вам го - ря, о - ка -

о - пол - ча - ют - ся!

ff

- ян - ны - е про - пой - цы, про - пой - цы!

(отстраняясь от жен) *ff*

Ба - бы, слы - шишь, до - воль - но!

cresc. *f* *cresc.*

335

Moderato non troppo

Т.

Б. *mf*

Ой, да ах — ти ж, стре — лец — ки — е — то ба — бы, вот — то о — пол — чи — лись

Moderato non troppo

p

336

56

С. *ff* (сварливо)

Где му — жья — то, где та — ки — е?

Т. *p*

во — е — вать с му — жья — ми!

[f] *p*

p

Бы — ли, бы — ли, да сплы — ли!

f *p*

Ох, труд — нень — ко ба — бам — то справ — лять — ся,

p

(сварливо) 337 **ff**

Где ж бы тут мужска_я си_ла,

что с муж_ско_ю си_лой, а и муж ней во_лей.

не в пропой_стве ли та во_ля!

Ай, а_у! нам не бы_ло ведь го_ря,

Горь - ко - е го - ре

ба - бы на - ле - те - ли, го - ря за - хо - те - ли.

КУЗЬКА

338 *parlando*

Ась?.. Ну!

тер - пим мы и так уж!

Кузь.ка!

Ты по - воль нам,

Кузь.ка!

2058

КУЗЬКА

f

Что вы, други!

Т.

по-мощь дай, дру-жи-ще!

Ну-кось!

Б.

Слышь! У-тешь не - ми-ло-сти-вых баб-то!

Ну-кось!

339 Allegro scherzando
(стрелецким женам)

К.

Ох, мне не - вмо - го - ту, ох, вот, вот сов - сем при - пе - шил;

pp

К.

стро - ги да гнев - ны, ой, стре - лец - ки - е - то ба - бы;

340

К.

гнев - ны во - все, не доз - во - лят, не доз - во - лят,

К.

вос - пре - тят; что вос - пре - тят- то ба - бы,

341

К.

а ве - лят сов - сем мол - чать. Вы, ба - бы,

К.

гос - по - жи, по - зволь - те, при - ка - жи. А -

К. *- y?*

А - y!

С. *A - y!*

А. *A - y!*

p *A - y! A - y!*

p *A - y!*

Т. *f* *Ли - хо, Кузь_ка!*

Б. *f*

f sf

342

L'istesso tempo

(с балалайкой)

(ff)

К. *За - во - ди - лась в за - ко - ул_ках, где - то в тем_ных*

ff quasi pizz. *pp (meno ff)*

К. пе_ре_ул_ках, за_во_ди_лась ба_ба зла_я, о_ди_но_ка_

343

К. _я, боль_ша_я. Ста_ла ду_мать да га_дать: как бы лю_дям

К. по_ме_шать, как бы ми_лым на_пле_сти, баб с мужья_ми

К. раз_ве_сти.

Т. *f* Как же ба_бу ту наз_вать?

mf

344

Б.

f

Ба _ ба та са _ ма на _ зва _ лась, Сплет _ ней зло _ ю от _ кли _ ка _ лась,

p

мно _ го бед о _ на тво _ рит, на не _ доб _ ро _ е ма _ нит.

345

Т. *f*

Ой, долж _ но бы, про _ кля _ та зла _ пре _ зла _ я ба _ ба та,

что са _ ма по _ от _ кли _ ка _ лась, Сплет _ ней зло _ ю по _ на _ зва _ лась.

346

A. *f*

Сплет-ня и в се-мью про-кра-лась, ми-гом по се-мье про-мча-лась,

espressivo

Сплет-ня се-мьи ра-зо-ри-ла, а и де-ток-то сгу-би-ла.

347

C.

(*f*)

Бой-тесь, бой-тесь, мо-лод-цы, Сплет-ни ба-бы, злой-пре-злой,

C.

A. *f*

что гро-зит-то лих бе-дой, что каз-нит весь род люд-ской.

348

Б. *ff*

Сплет_ня по за_стен_кам шля_лась, Сплет_ня с па_ла_чом як_ша_лась,

всех до_нос_чи_ков сма_ни_ла, зла_том, се_реб_ром да_ри_ла.

349

Т. *ff*

Не гну_ша_лась и подь_я_чих, тех, что пе_рья_ми скры_пят,

да, гля_ди по_ди, пус_ка_ют жизнь люд_ску_ю на_про_кат.

Б. *ff*

350 КУЗЬКА

f

Сплет_ня столь_ко на_чу_ди_ла, что и ум люд_ской сму_ти_ла,

pp

К.

лю_ди шеп_чут_ся и лгут, прав_ды во_все

351

К.

не бе_рут; толь_ко Сплет_не по_кло_нись,

К.

от у_ма ты от_ка_жись; Сплет_ня всё вверх

К

ДНОМ ПО - СТА - ВИТ И ПРО - СЛАВ - ЛЕН - НЫХ БЕС - СЛА - ВИТ.

352 С. А.

Ай, а - у, а - у, а - у, ай!

Т. Б. *fff*

Как бы Сплет - ню ту спро - ва - дить, боль - ше б ба - бы не ка - за - лось,

Ай, а - у, а - у, а - у, ай!

от не е лю - дей от - ва - дить, Сплет - ня ж и - ми бы гну - ша - лась.

353

Ба - ба зла - я Сплет -

Вы ре - шай - те, мо - лод - цы, по - со - ве - туй -

- ня та. Чем е - е нам из - ве - сти?

- те, стрель - цы: чем е - е нам из - ве - сти?

mf *p* *ff*

354

КУЗЬКА

57

Сплет - ниц, сплет - ни_ков... на суд!

На суд!

На суд!

f *cresc.* *ff* *dim.* *mf* *cresc.*

Moderato

355

Подъячий за сценой кричит в перепуте, как бы зовёт на помощь.

f sf sf sf simile

ПОДЪЯЧИЙ (входит запыхавшись — едва плетётся)

п.

f
Бе — да, бе — да... ах, злей — ша — я!..
mf

п.

Нет си — луш-ки... ох, смерть — ю — шка!..
Bass clef

356

C.

A.

T. *f*

Что ты, ду - рень, бре - шешь!

Вид - но, лов - ко тре - па - ну - ли!

B.

Аль ты бре - дишь? дья - вол!

Вот так стру - сил!

ПОДЬЯЧИЙ

Ой, ли - хонь - ко!..

Вишь, дро - жит - то, е - ле ды - шет!

Слов - но в ли - хо - ман - ке!

По - де - лом те - бе, про - кля - тый!

* В редакции Д. Шостаковича здесь ми-бемоль.

П. Нет, не би-ли ме-ня, нет, не тре-па-ли ме-ня,

sf simile

П. и ни уст мо-их, ни слу-ха не о-сквер-ня-ли!

Т. (f) Ка -

Б. (f)

poco ritard. dim.

357 a tempo

- ка - я ж не-лег - ка - я си - ла шаль-на - я к нам, слышь, те-бя не - впо -

a tempo p(f)

ПОДЪЯЧИЙ

358

58

Страх по-лу-тал, смерть за-пу-га-ла!

- пад под-тол-кну-ла? Хитер ведь то-же!

Вот что!

pp *cresc.*

Risoluto

Забыл аль не знал о-бынай наш стре-лец-кий, вся-кий, не-зва-ный к нам, во-рогом зо-

Risoluto

sf *p*

ПОДЪЯЧИЙ

От-цы и бра-тья!

И жив от-се-ле не уй-дет!

- вет-ся и жив от-се-ле не уй-дет!

f *cresc.*

359

П.

Мне те_перь все рав_но, вид _ но, уж смерть при_шла,

П.

толь _ ко не скро _ ю от вас я прав_ды. Рей _ та_ры близ_ко;

П.

к вам мчат_ся, все рушат! Слу_шай.те!

Т.

Рей _ та_ры!

Б.

Рей _ та_ры?

360 Moderato, non troppo andante

П. В Ки-тай- го - ро-де был я на ра-бо - те по дол-гу служ-бы

П. и чест-ной клят - ве; строчил гра-мо-ту, ду-шу по-ла - га - я

П. за весь мир бо-жий и за пра-во-слав - ных. Чу!.. слышу:

361 Marziale, con fuoco

П. мер - ный даль - ний

П. то - пот и ко - ней

simile

П. ржа - нье, лязг о - ру - жья,

П. лат - ный стук и ди - кий крик...

362

Т. Вид - но, те - бя ис -

Б.

cresc. *f*

— ка — ли!

Стра — ха на них на —

[ff] Вид — но, те — бя ло — вить хо — те — ли!

— гнал, по — ди!

С бо — я взять те — бя,

Слышь, на — пу — гал ты их!

С бо — я взять те — бя,

sf sf sf sf sf

с бо - я взять хо - те - ли. Чуд - но, пра - во!

sf sf sf sf sf sf sf sf

363

ПОДЬЯЧИЙ

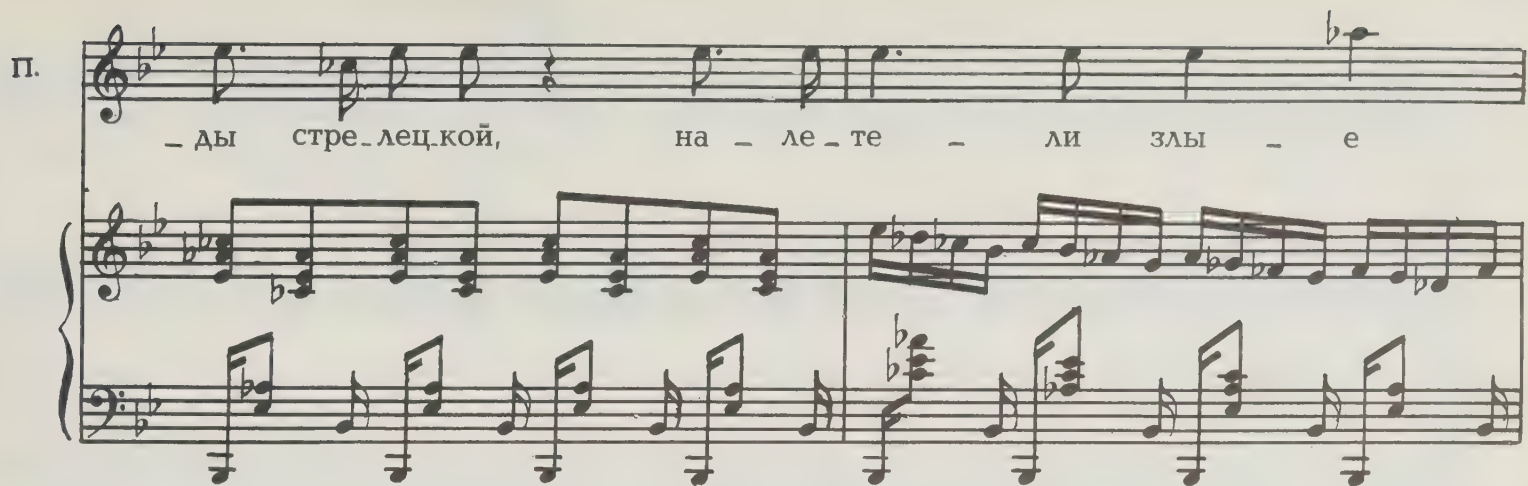
(f)

Близ - ко уж бы - ло Бел -

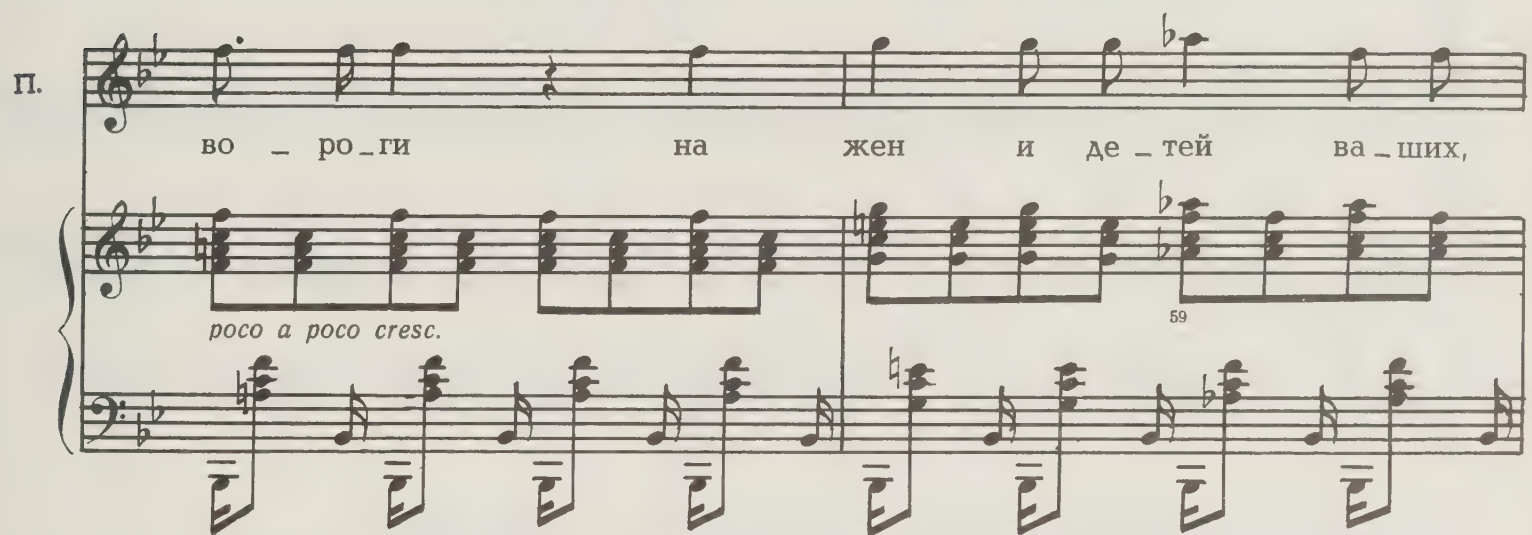
pp

П.

- го - ро - да, у са - мой Сло - бо -

П. 

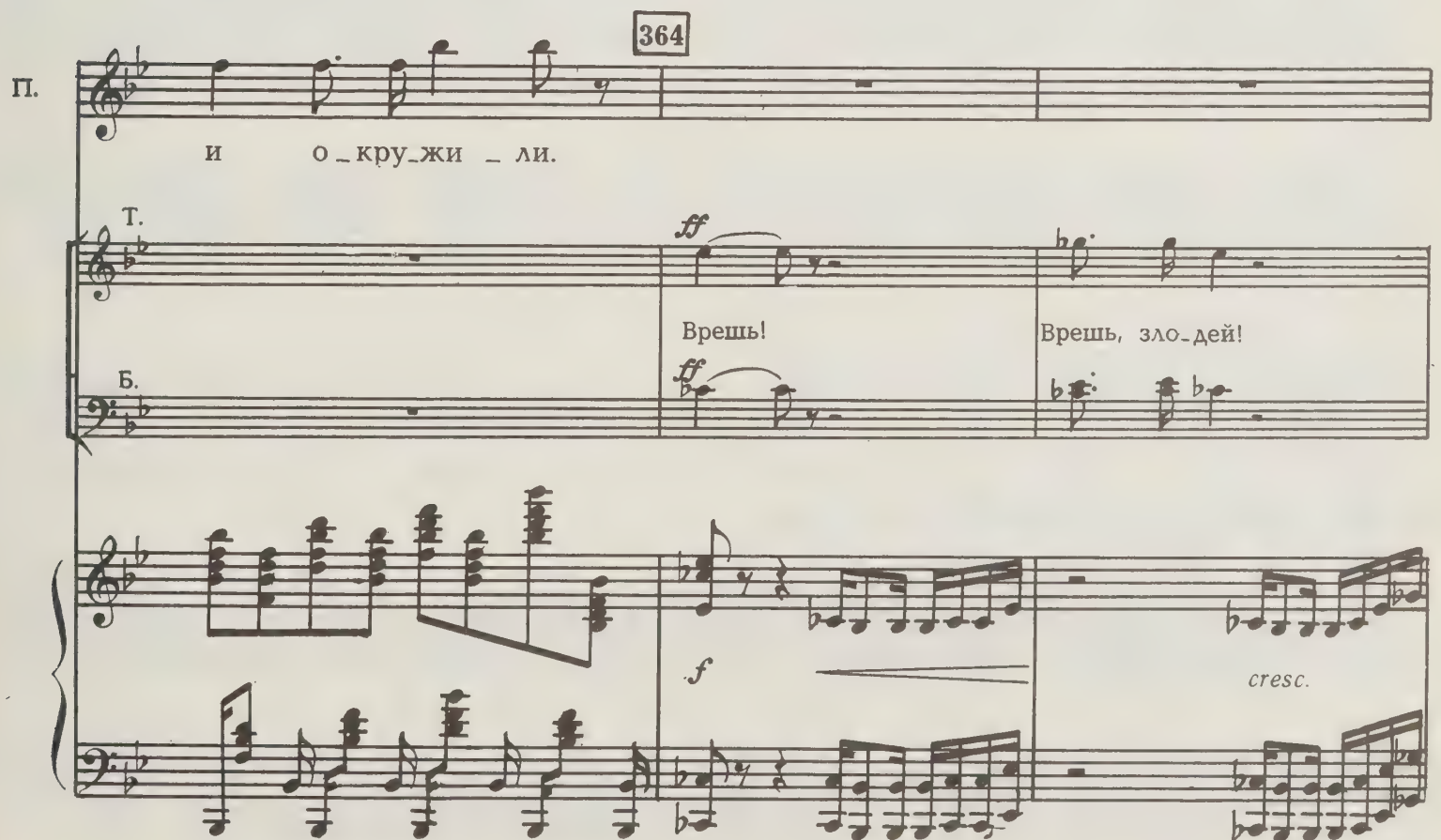
— ды стре-лецкой, на-ле-те-ли злы-е

П. 

во-ро-ги на жен и де-тей ва-ших,

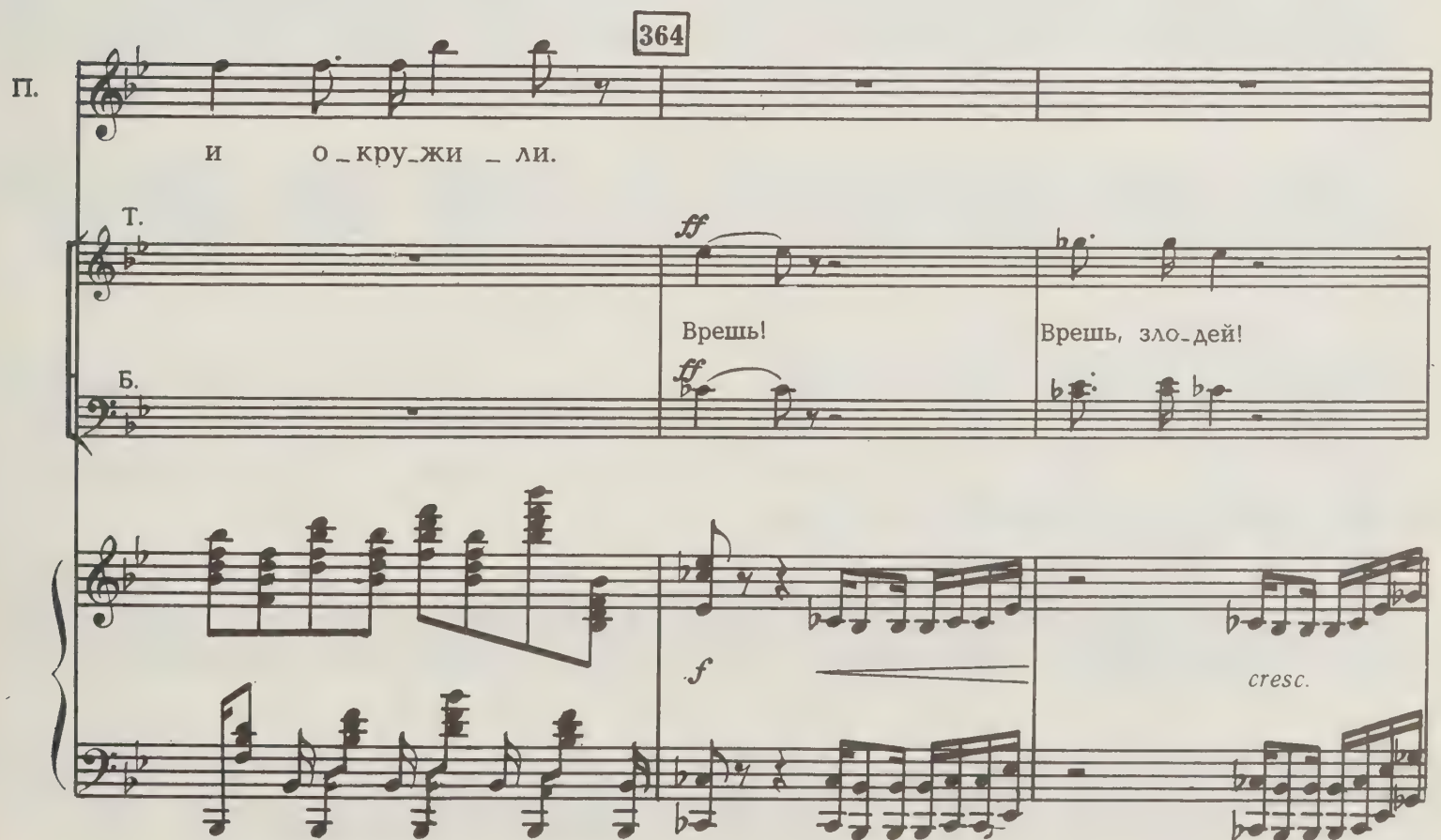
poco a poco cresc.

59

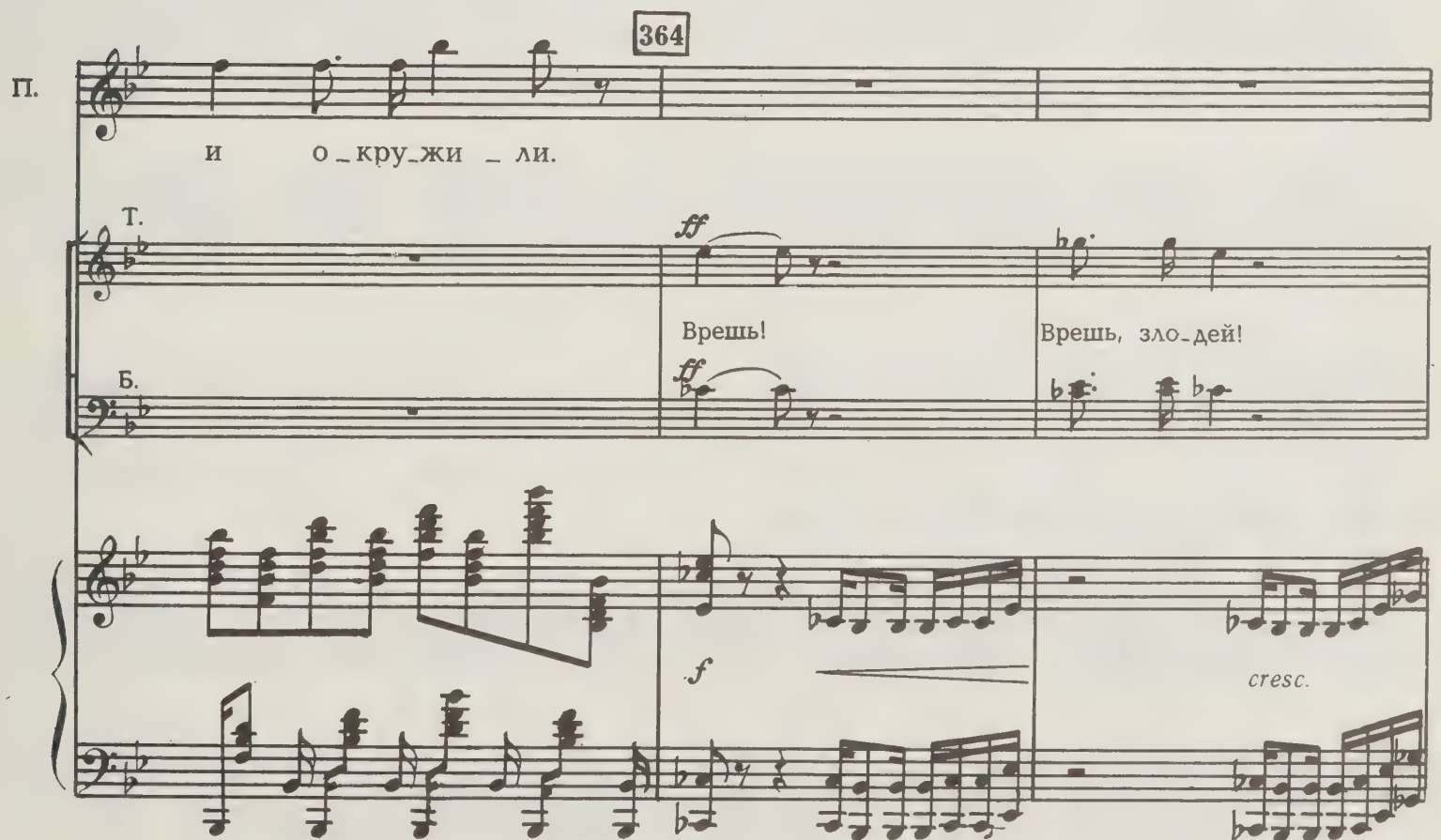
П. 

и о-кру-жи-ли.

364

Т. 

Врешь! Врешь, зло-дей!

Б. 

Врешь! Врешь, зло-дей!

f *cresc.*

365 Allargando

П. *(f)*
Вдруг на под-мо - гу рей-

С. *f*
Гос - по - ди, бо - же наш!

А. *f*

Т. *b*
Не - прав - да!

Б.

Т. Б.

Allargando

f 60 *pp*

- та - рам, от - ку - да взя - лись, пет -

6 6 6 6 *cresc.*

П. — ров — цы по — до — спе — ли, и

свал — ка вча — лась: *rallent.* го ре! стрельцы из не мог ли!..

p

366 Poco meno mosso

C. A.

T. Б.

Го ре

Го ре

Poco meno mosso

(p cresc.) *(f)* *(dim.)*

нам! Го - пе

нам! Го - пе

(p) *(cresc.)* *(f)* *(dim.)*

367

нам! Го - пе!

нам! Го - пе!

(p) *dim.*

ПОДЪЯЧИЙ

rallent.

(про себя) (p)

Те

dim.

Го

pel

dim.

Го

pel

rallent.

a tempo

(исчезает тайком)

П.

— перь на — у — тек по доб — ру да по здо — ро — ву. Фить!

368 L'istesso tempo

КУЗЬКА *f*

Стрельцы!

Спро — сим ба — тю: прав — да ль то аль нет,

sf

К.

что нам чёрт подья _ чий по на го ро дил о рей та рах да о пет ров цах. Так ли?

369 С. А.

Спро - сим!

Т. Б.

Спро - сим!

p *f* *p* *dim.*

61

370 Andantino mosso

Ба - тя, Ба - тя, вый - ди к нам!

Ба - тя, Ба - тя, вый - ди к нам!

[p] *[p]*

Andantino mosso

- тя, - тя, вый - ди к нам! Дет - ки про - сят, те - бя зо -

- тя, вый - ди к нам! Те - бя зо -

- тя, вый - ди к нам! Дет - ки про - сят, те - бя зо -

- тя, вый - ди к нам! Те - бя зо -

ИВАН ХОВАНСКИЙ

(показывается под навесом терема) 373 Andantino,

- вут. Ба - тя, Ба - тя, вый - ди к нам!

- вем: Ба - тя,

- вут.

- вут.

Andantino,

non troppo allegro

(опускается к теремному крыльцу)

И. Х.

non troppo allegro

62

374

И. Х.

Здо-ро-во, дет-ки, на доб-рый час здо - ро - во!

С. А.

Т. Б.

На ра - дость и

375

И. Х.

За - чем ме-ня вы

сла - ву жи - ви и здравствуй, Ба - тя!

И. Х.

зв а - ли? А ль бе - да ка - ка - я с ва - ми при - клю - чи - лась?

И. Х.

Рей - та - ры да пет - ров - цы гу - бят нас!

Ве - ди нас в бой!

376 Andante

И. Х. *(f)* *(p)*

В бой? Пом - ни - те, дет - ки, как мы, по щикол ку в кро - ви, Мо -

sfp *p*

И. Х.

- скву от во - ров ли - хих о - бо - ро - ня - ли и со - блю - ли;

И. Х. *a tempo*

нын - че не то: стра - шен царь Петр!

377

И. Х.

и - ди - те в до - мы ва - ши, спо - кой - но жди - те

rp

ritard. assai

И. Х. судьбы реше _ нье!.. Про _ щай _ те, про _ щай _ те! (уходит)

про _ щай _ те!

378 a tempo

С. А. Гос _ по _ ди, не дай вра _ гам во _ би _ ду и о _ хра _ ни нас и

Т. Б. ..

a tempo

allargando

Занавес медленно опускается.

до _ мы на _ ши ми _ ло _ сер _ ди _ ем тво _ им!

allargando

pp

* В редакции Д. Шостаковича аккорд в сопровождении продолжается до этой ноты.

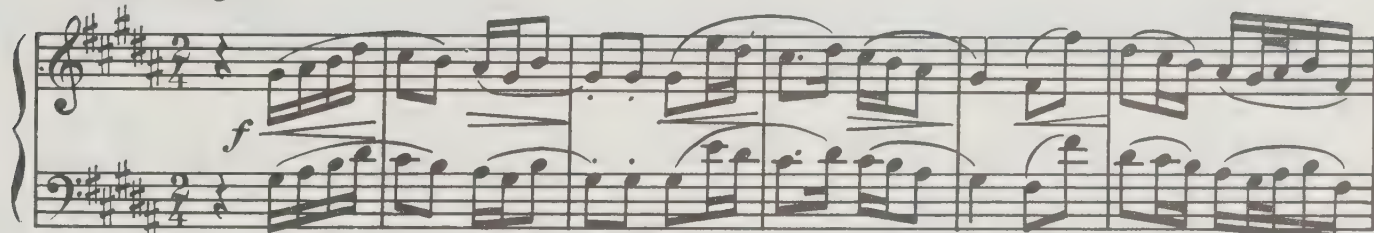
** В редакции Д. Шостаковича партия басов изложена divisi, с удвоением в октаву.

ЧЕТВЕРТОЕ ДЕЙСТВИЕ

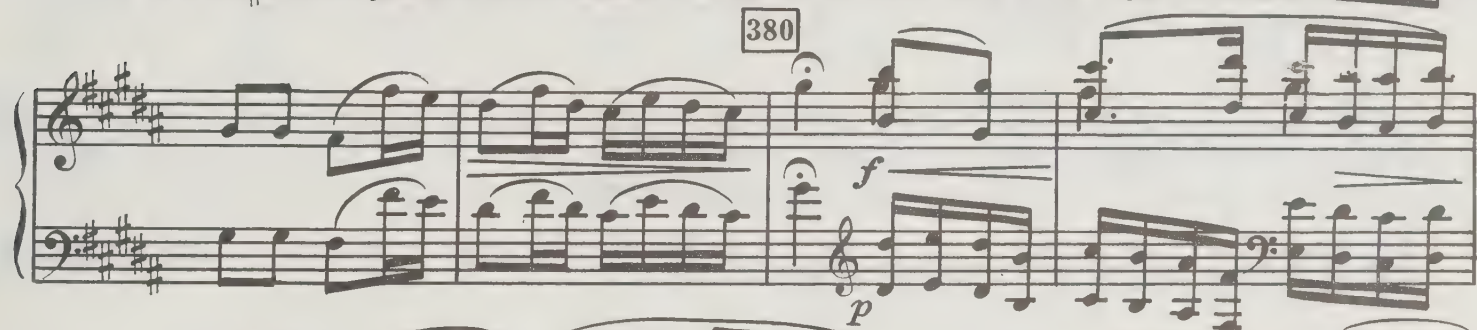
ПЕРВАЯ КАРТИНА

Богато обставленная трапезная палата в хоромы князя Ивана Хованского, в его имении. Князь Хованский за обеденным столом. Крестьянки за рукоделием.

379 *Largo*



380



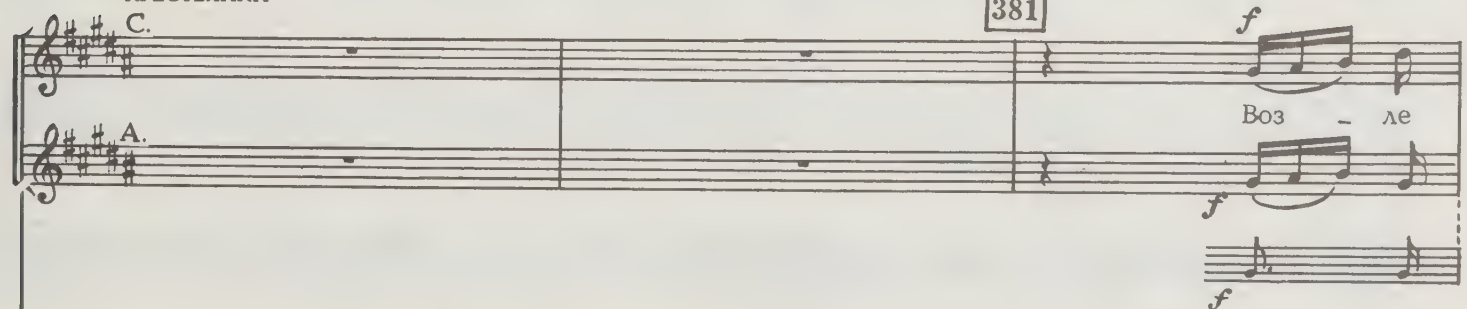
Занавес.

КРЕСТЬЯНКИ

С.

А.

381



реч_ки на лу - жоч_ке но - че - вал я, мо - ло - дец, у - слы -

382
- хал я го - лос де - ви - чий, со кро - ва - туш - ки вста - вал, со кро -

63
- ва - туш_ки вста - вал, у - мы - вать - ся бе - ло стал, встал, у -

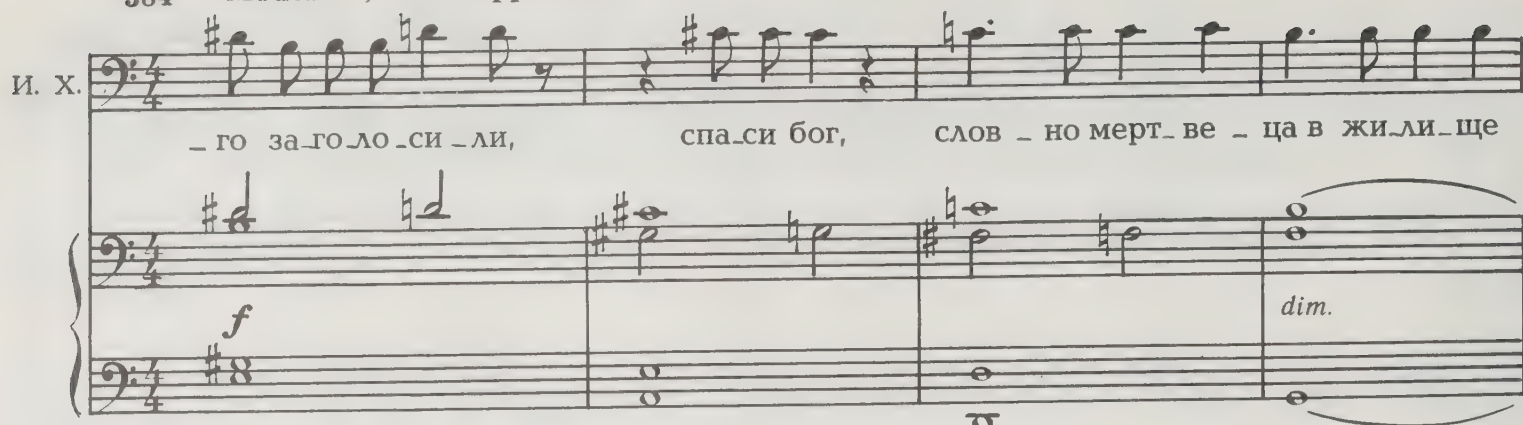
383

— мыл — ся, со — брал — ся, ко де — вуш — ке под — нял — ся,

ИВАН ХОВАНСКИЙ

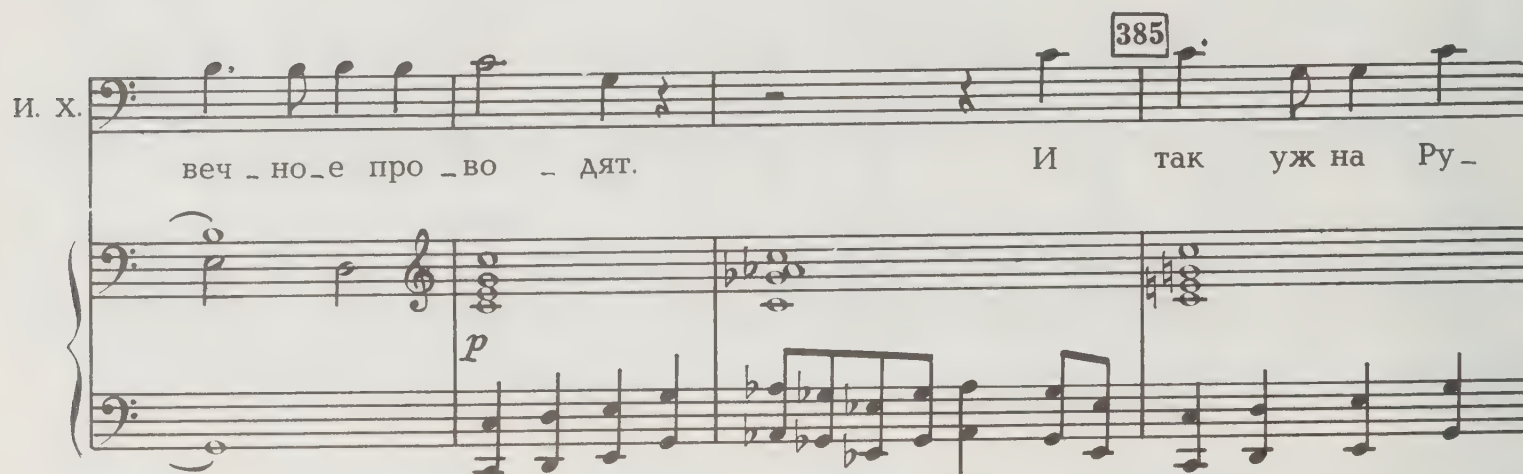
С че — ко де — вуш — ке под — нял — ся.

384 Moderato, non troppo lento

И. Х. 

— го за_го_ло_си_ли, спа_си бог, слов_но мерт_ве_ца в жи_ли_ще

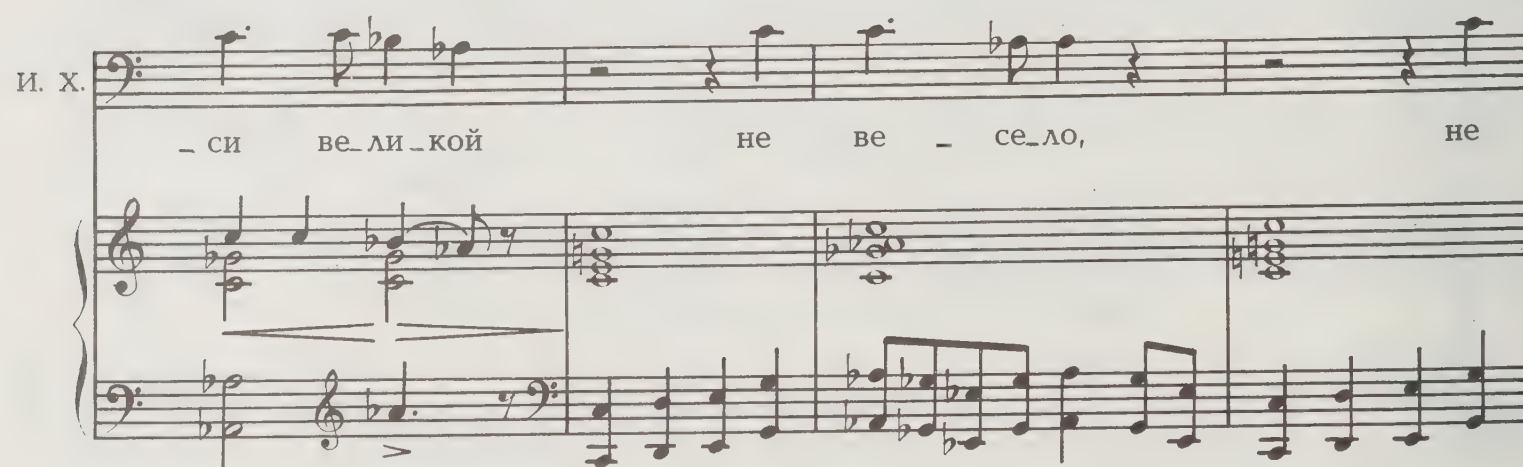
f *dim.*

И. Х. 

веч_но_е про_во_дят. И так уж на Ру_

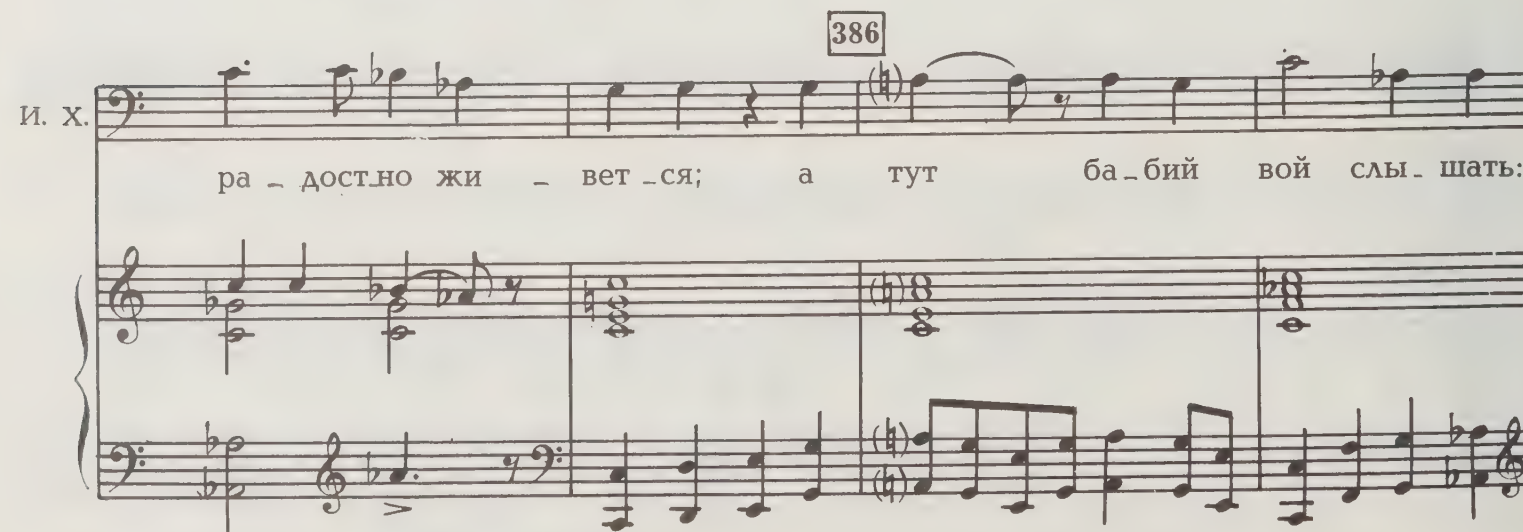
p

385

И. Х. 

_ си ве_ли_кой не ве_се_ло, не

386

И. Х. 

ра_достно жи_вет_ся; а тут ба_бий вой слы_шать:

387

И. Х. за - бав - но. И во - плъ, и скре - жет:

И. Х. чу - дес - но, спа - си бог. Ве - се - лу - ю, да по - бой че - е,

387

pp

И. Х. пе - сню мне. Вы слы - ши - те? Че -

(f)

КРЕСТЬЯНКИ (делают поклон князю Ивану Хованскому)

Как по - во - лишъ, бо - я - рин кня - же.

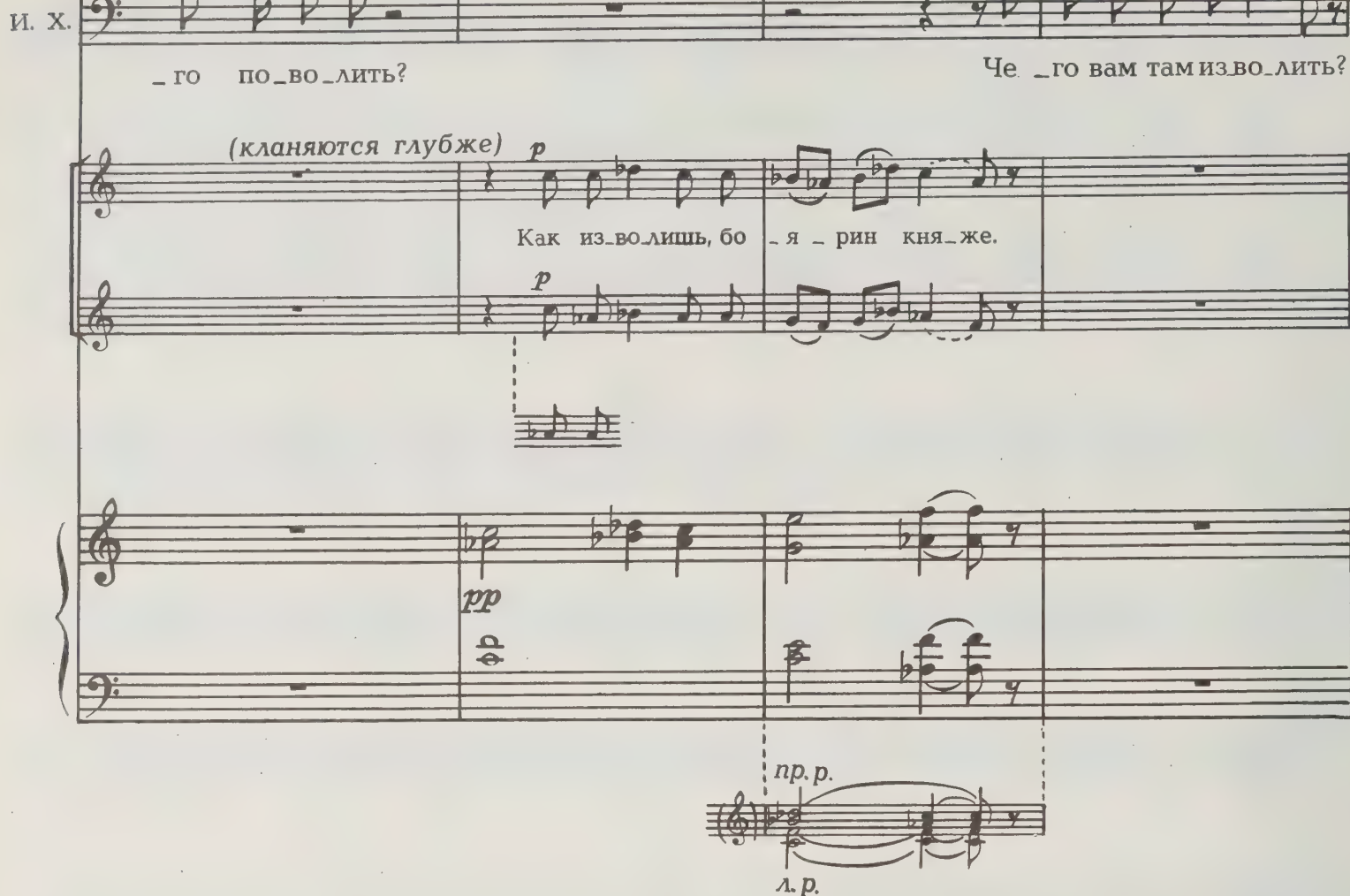
f

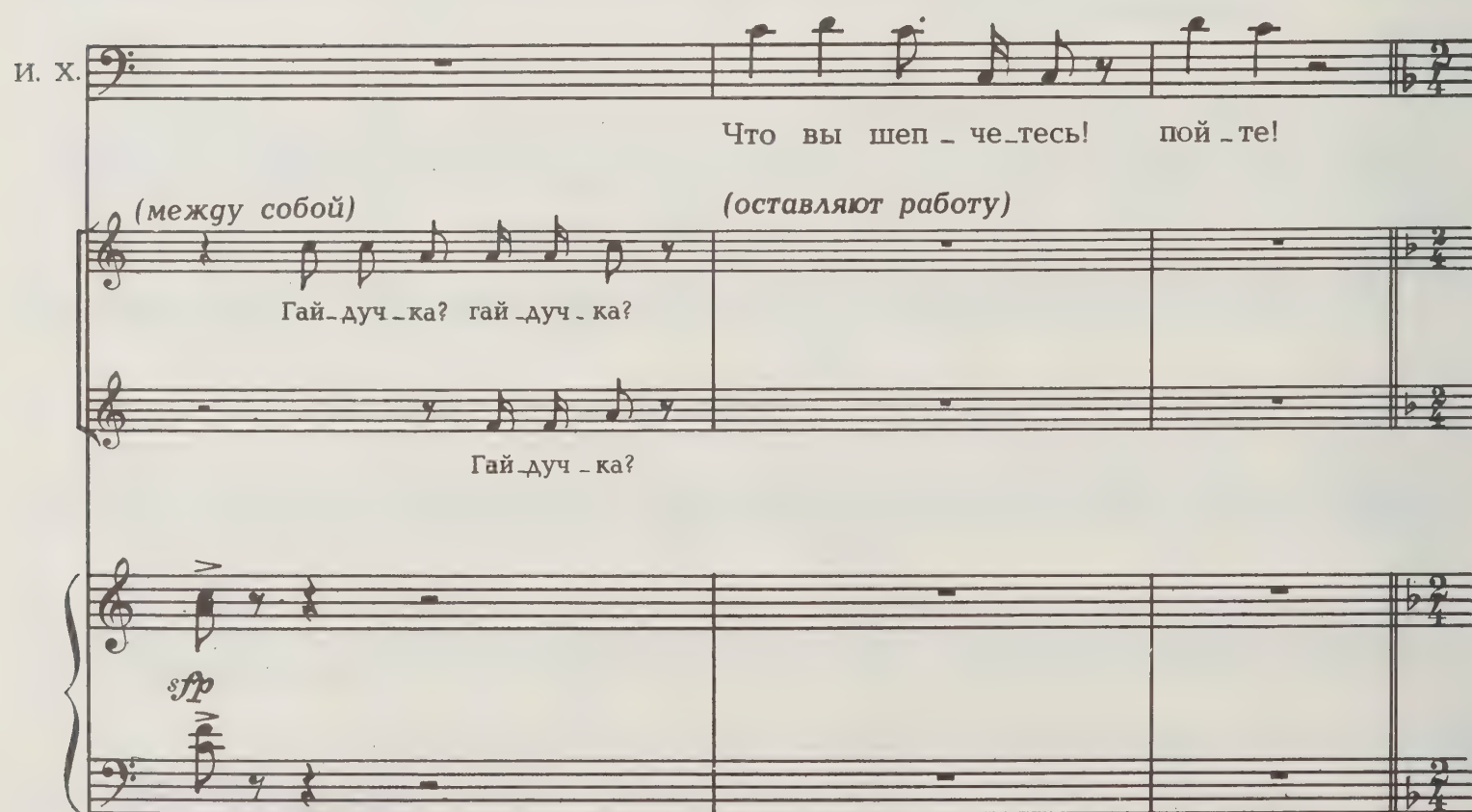
mf

пр. р.

л. р.

388

И. Х. 

И. Х. 

389 Allegro scherzando

f

Позд - но ве - че - ром си - де - ла, все лу - чи - нуш - ка го - ре - ла.

Allegro scherzando

p

Гай - дук, гай - ду - чок, все лу - чи - нуш - ка го - ре - ла.

390 ИВАН ХОВАНСКИЙ
f

Бой -

Крестьянки приплясывают. Князь Иван Хованский бьет в ладоши в ритм песенки.

Все лу - чи - нуш - ка го - ре - ла и о - га - роч - ки при - жгла.

И. Х.

— чей! Вот так.

Гай — дук, гай — ду — чок, и о — га — роч — ки при — жгла.

пр. р.

л. р.

391 *ff*

Гай — дук, гай — ду — чок!

ff

Все о — га — роч — ки при — жгла я, друж — ка ми — ло — го жда — ла.

mf

Входит Клеврет князя Голицына.

Гай — дук, гай — ду — чок, друж — ка ми — ло — го жда — ла.

cresc.

sf

• В редакции Д. Шостаковича здесь *до-диез*.

392 Moderato assai
КЛЕВРЕТ

ИВАН ХОВАНСКИЙ Князь Го_ли_цын ве_

(f) Ты за_чем? о_сме_лил_ся вой_ти?

Moderato assai

p *mf*

К. _лел те_бе ска_зать: по_бе_ре_гись, кня_же! Те_

И. Х. По_бе_ре_гись?..

p

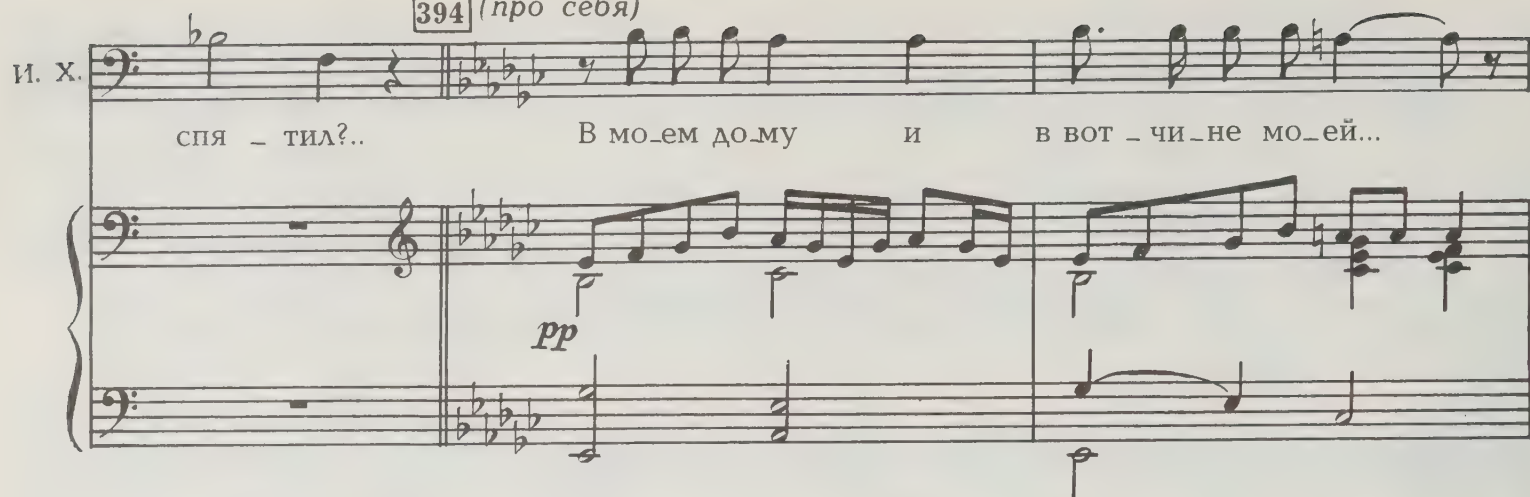
К. _бе гро_зит бе_да не_ми_ну_ча_я.

И. Х. Бе_да?.. Да не с у_ма_ль_ты

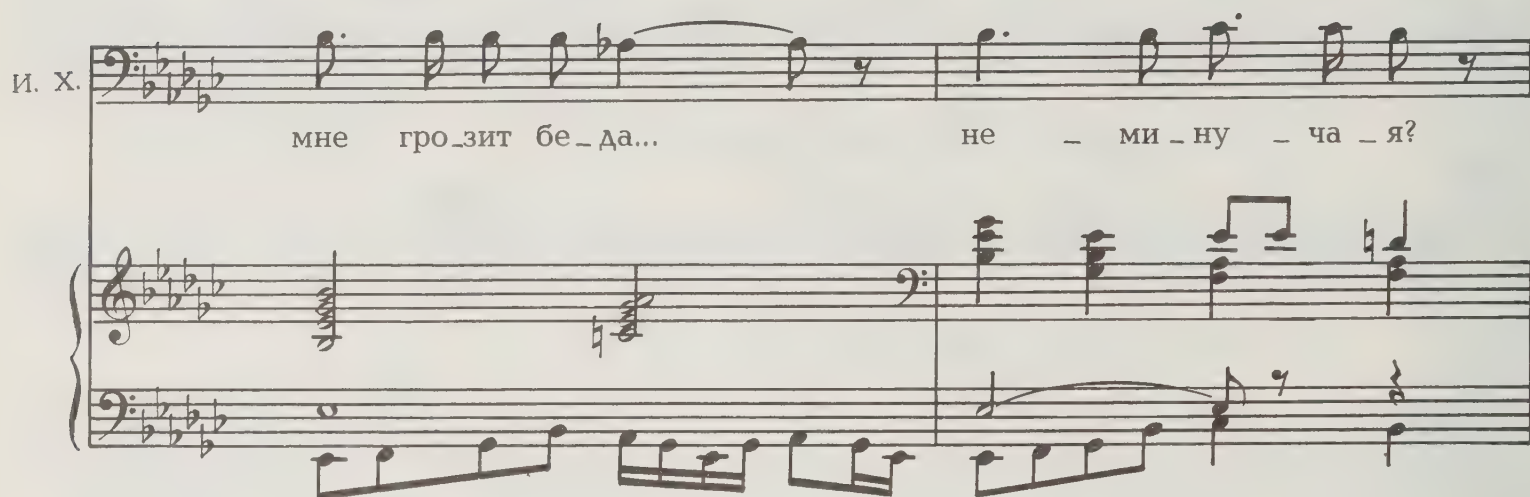
p

Andante

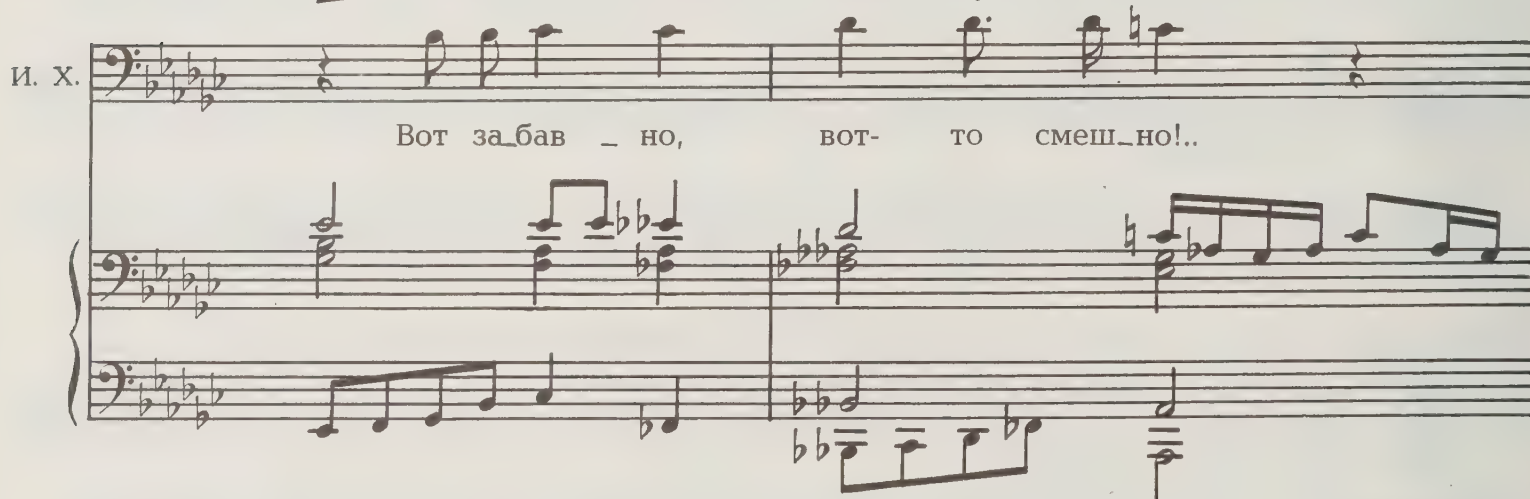
394 (про себя)

И. Х. 

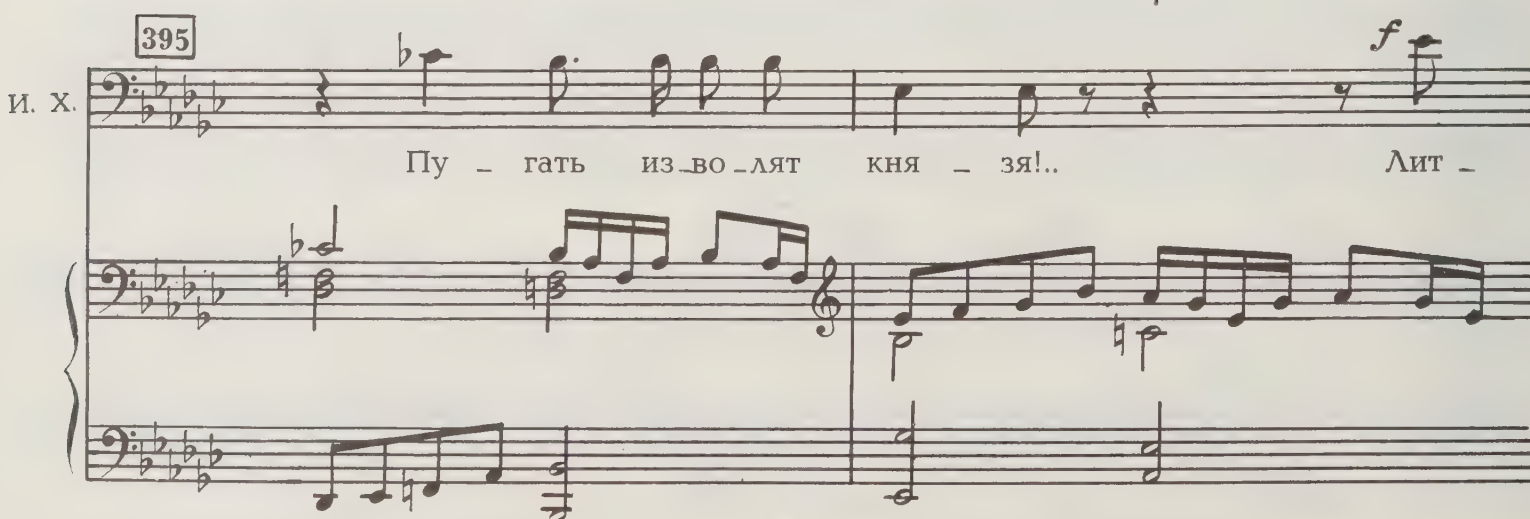
спя - тил?.. В мо-ем до-му и в вот - чи-не мо-ей...

И. Х. 

мне гро-зит бе-да... не - ми - ну - ча - я?

И. Х. 

Вот за-бав - но, вот- то смеш-но!..

И. Х. 

Пу - гать из-во-лят кня - зя!.. Лит -

И. Х. *ritard.* *dim.*

— ва про_сну_лась!.. вста _ вай, Хо_ван _ ский!.. про _

И. Х. **Moderato** (слугам) **396** *f*

— снись и ты. Эй, ко_ню_хам е _ го! пус_кай по _

И. Х. (крестьянкам)

— чест_ву _ ют из_ряд_но! Ме _ ду мне! А вы, там, на

И. Х.

жен_ской по _ ло _ ви _ не, пер _ си_док мне по _ звать!

В редакции Д. Шостаковича этот аккорд перенесен на 2-ю долю такта.

Andante cantando con espressione

64 Игры и пляски персидок.

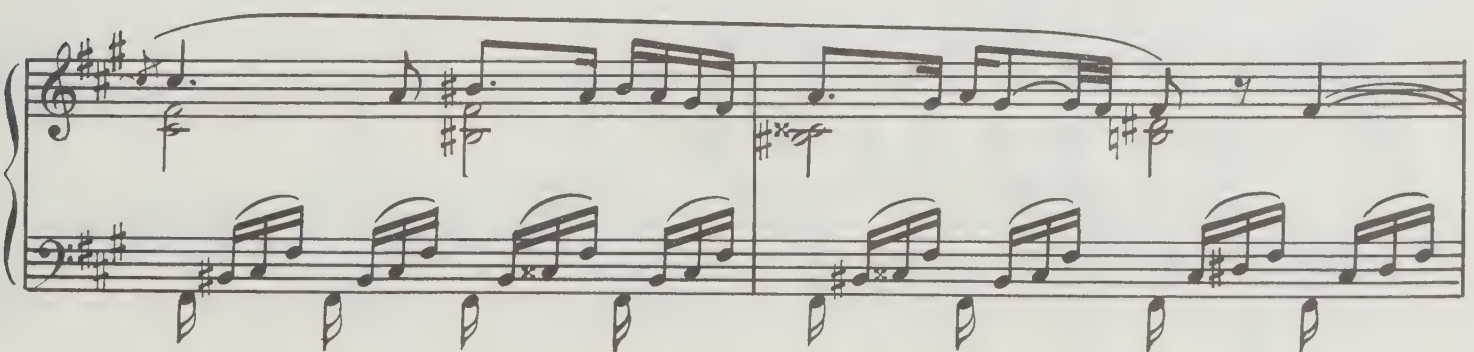
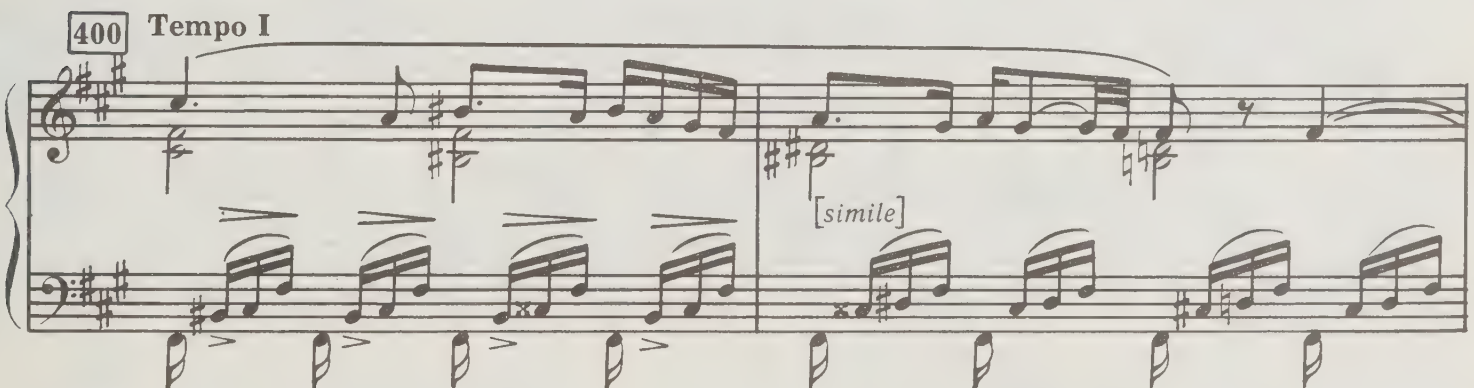
397

Con allegrezza

398



Più mosso. Energico



First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Key signature: two sharps (F# and C#). The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes with accents and a triplet of eighth notes in measure 4. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. Continuation of the previous system. The melody continues with similar rhythmic patterns and accents. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

401 Più mosso, poco agitato

Third system of musical notation, measures 9-12. The tempo and mood change to "Più mosso, poco agitato". The melody in the treble staff now includes triplet markings. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The tempo and mood remain "Più mosso, poco agitato". The melody continues with triplet markings. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

poco a poco ritenuto

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The tempo and mood change to "poco a poco ritenuto". The melody in the treble staff becomes more spacious. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

402 Vivo. Capriccioso

Measures 402-403. Treble and bass staves. Treble staff features eighth-note patterns with slurs and accents. Bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Measure 403 ends with a triplet of eighth notes in the treble staff.

403

Measures 403-404. Treble and bass staves. Measure 404 begins with a triplet of eighth notes in the treble staff, followed by a measure with a forte (*sf*) dynamic marking and a slur. The system ends with a measure marked *simile*.

404

Measures 404-405. Treble and bass staves. Measure 405 begins with a triplet of eighth notes in the treble staff, followed by a measure with a forte (*sf*) dynamic marking and a slur. The system ends with a measure marked *simile*.

405

Measures 405-406. Treble and bass staves. Measure 406 begins with a triplet of eighth notes in the treble staff, followed by a measure with a forte (*sf*) dynamic marking and a slur. The system ends with a measure marked *simile*.

Più agitato

This musical score is for a piano piece, marked "Più agitato" (More agitated). It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is numbered 406, 407, and 408. Measure 406 features a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass, both marked with a forte (f) dynamic. Measure 407 continues the triplet pattern in both hands, with a forte (f) dynamic. Measure 408 shows the triplet pattern in the treble and a triplet of eighth notes in the bass, with a forte (f) dynamic. The score concludes with a final system of six measures, each containing a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass, with a forte (f) dynamic.

406

407

408

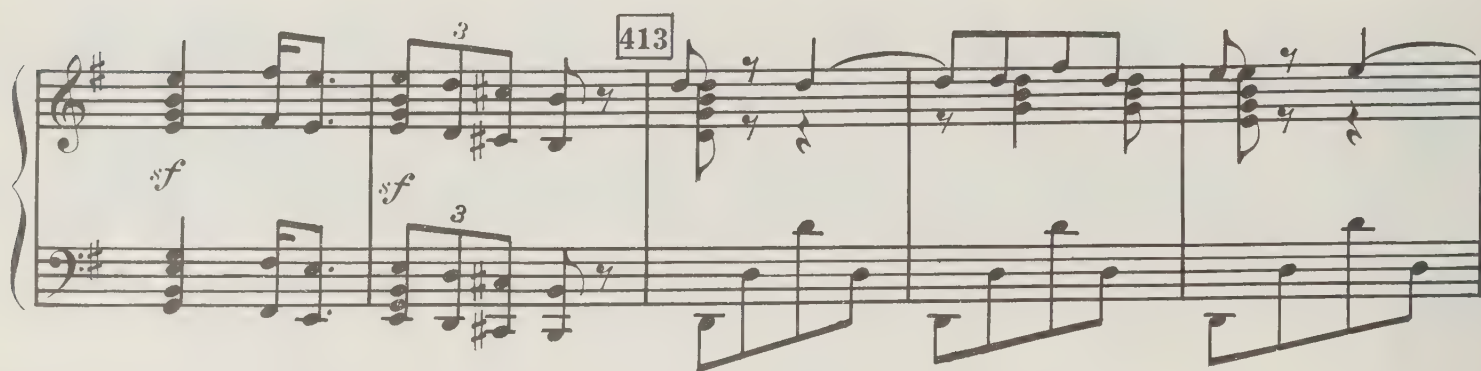
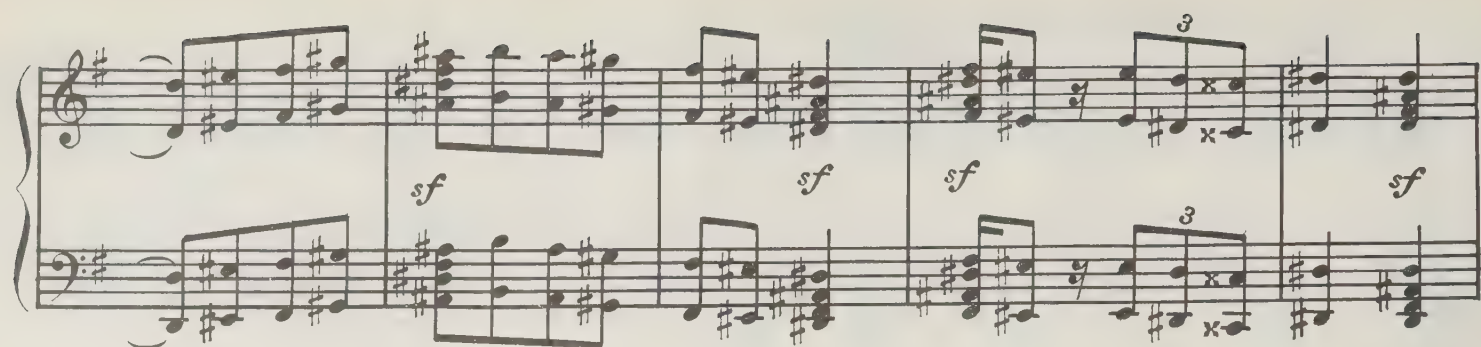
Allargando; le battute marcato

409

410 ⁷¹

411 Più agitato

412



Meno mosso. Capriccioso



415

Musical score for measures 415-418. The piece is in G major (one sharp). Measures 415-416 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 417-418 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Trills are present in measures 415, 416, and 418.

Continuation of the musical score for measures 415-418. Measures 415-416 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 417-418 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Trills are present in measures 415, 416, and 418.

Più mosso ⁷³

416

f

Musical score for measures 416-420. The tempo is marked 'Più mosso' (73). Measure 416 starts with a forte (*f*) dynamic. Measures 416-417 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 418-420 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Trills are present in measures 416, 417, and 418.

417

Musical score for measures 417-421. Measures 417-418 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 419-421 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Trills are present in measures 417, 418, and 419.

Continuation of the musical score for measures 417-421. Measures 417-418 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 419-421 feature a melody in the right hand with eighth notes and a bass line with eighth notes. Trills are present in measures 417, 418, and 419.

Poco a poco rallentando

418

First system of the musical score, measures 418-419. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the right hand features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes tied across measures. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Measure 418 is marked with a box containing the number 418.

419

Second system of the musical score, measures 418-419. The key signature has one flat. The musical notation continues from the first system, with the right hand melody and left hand accompaniment. Measure 419 is marked with a box containing the number 419.

[dim.]

Third system of the musical score, measures 418-419. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The notation continues, with the right hand melody and left hand accompaniment. A dynamic marking "[dim.]" is present in the first measure of this system.

Tempo I. Andante, ma non troppo

420

[p]

First system of the musical score for measures 420-421. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The melody in the right hand is more active, featuring eighth and sixteenth notes. The left hand accompaniment consists of eighth notes. Measure 420 is marked with a box containing the number 420. A dynamic marking "[p]" is present in the first measure of this system.

Second system of the musical score, measures 420-421. The key signature has two sharps. The musical notation continues from the first system, with the right hand melody and left hand accompaniment.

74

421 Poco a poco più mosso

422 Vivo

423

Two staves of music. The treble staff contains a series of eighth notes with various accidentals (sharps, naturals, flats) and a final sharp. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly naturals and sharps, with a final sharp. A bracket connects the two staves across the measures.

Two staves of music. The treble staff contains a series of eighth notes with various accidentals (sharps, naturals, flats) and a final sharp. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly naturals and sharps, with a final sharp. A bracket connects the two staves across the measures.

424

Two staves of music. The treble staff contains a series of eighth notes with various accidentals (sharps, naturals, flats) and a final sharp. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly naturals and sharps, with a final sharp. A bracket connects the two staves across the measures.

425

Two staves of music. The treble staff contains a series of eighth notes with various accidentals (sharps, naturals, flats) and a final sharp. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly naturals and sharps, with a final sharp. A bracket connects the two staves across the measures.

426

Two staves of music. The treble staff contains a series of eighth notes with various accidentals (sharps, naturals, flats) and a final sharp. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly naturals and sharps, with a final sharp. A bracket connects the two staves across the measures.

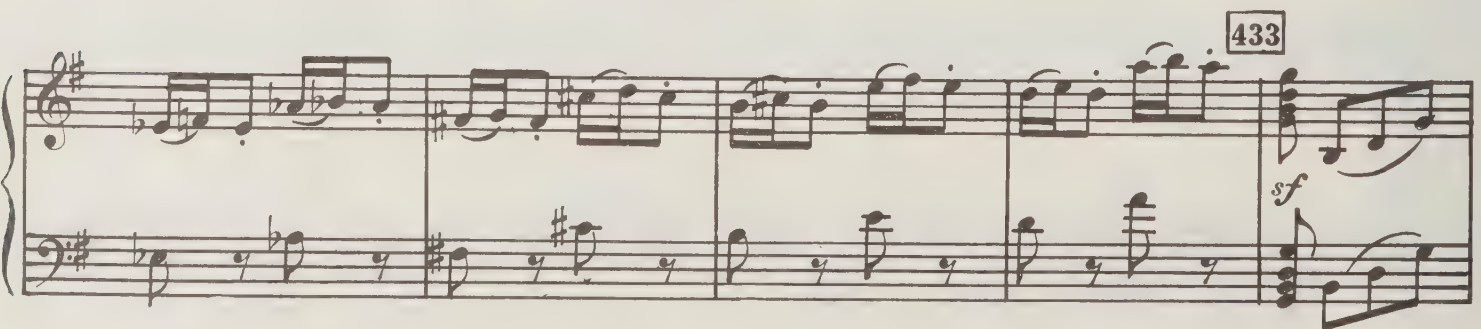
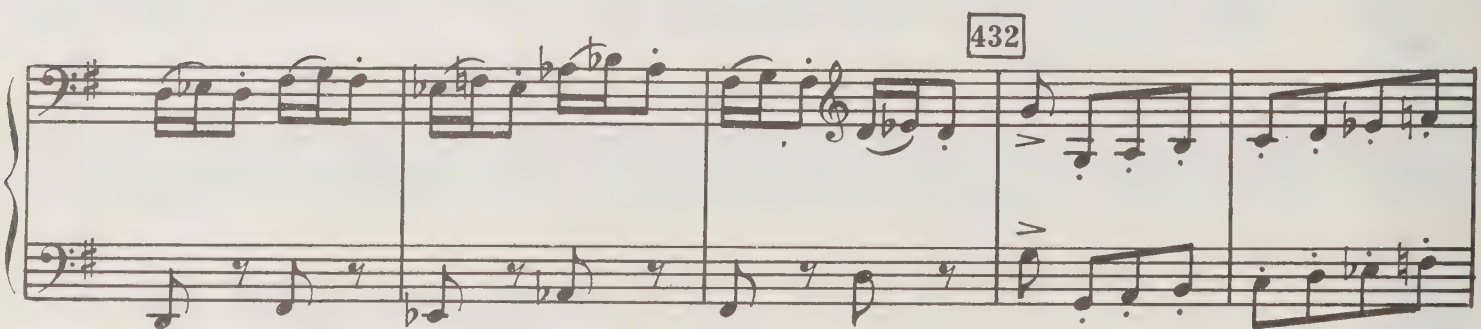
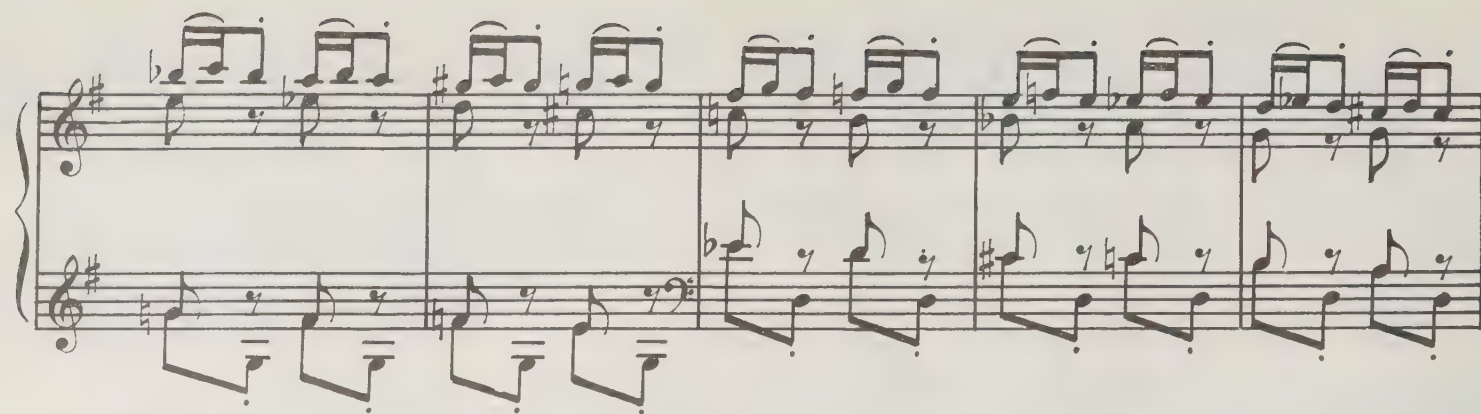
First system of the musical score, measures 424-426. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a complex, fast-paced melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. A forte (*sf*) dynamic marking is present in measure 425.

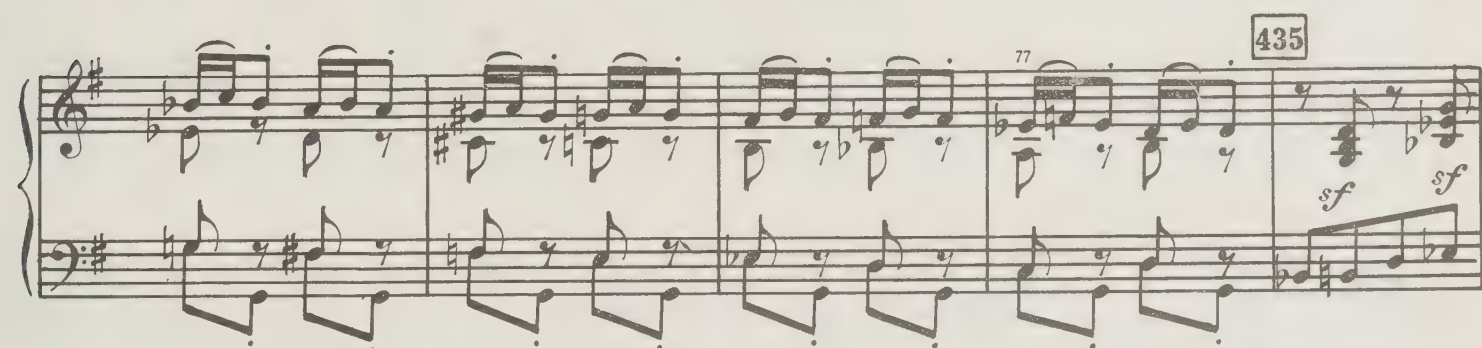
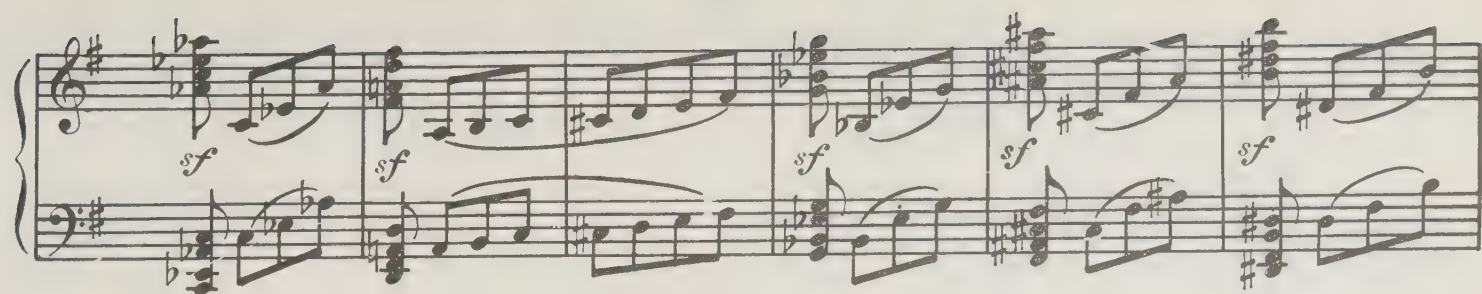
Second system of the musical score, measures 427-430. Measure 427 is marked with a box containing the number 427. Measures 428 and 429 contain triplet markings (*3*). The word *simile* appears in measure 430, indicating a continuation of the previous texture. A forte (*sf*) dynamic marking is also present in measure 428.

Third system of the musical score, measures 431-434. The melody continues with beamed sixteenth notes, and the bass line provides a steady accompaniment.

Fourth system of the musical score, measures 435-438. Measure 435 is marked with a box containing the number 428. The music maintains its rapid, intricate character.

Fifth system of the musical score, measures 439-442. Measure 439 is marked with a box containing the number 429 and the instruction *Poco a poco più accelerando*. The tempo increases gradually throughout this system.





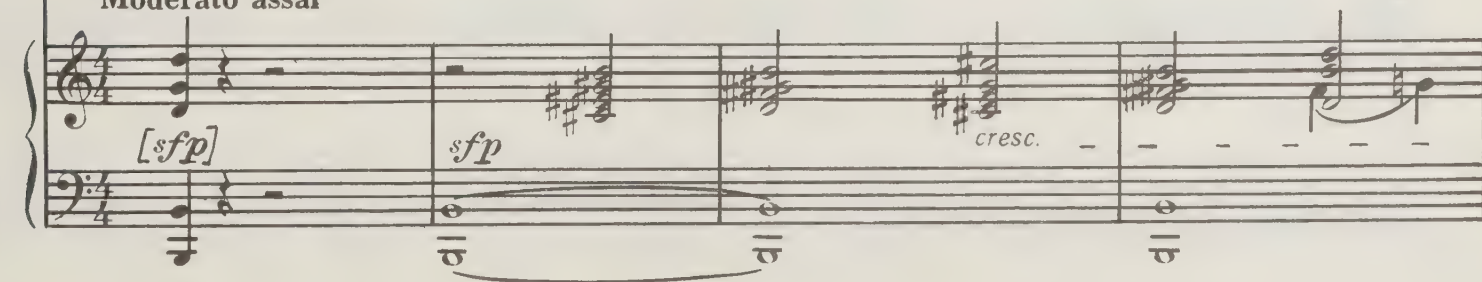
Moderato assai

436 78 ШАКЛОВИТЫЙ (входит)

ИВАН ХОВАНСКИЙ К те_бе, князь. И без о_бы_ча_я.

Ты за_чем? Зна_ю, что ко мне. За _чем? И

Moderato assai



437

Ш. Князь! Ца_рев_на, в скор_би ве_ли_кой за

И. Х. ты посмел! Ну!

p [*p*]

Ш. Русь и за на_род мос_ков_ский, зо_вет к се_бе, и ны_не же со_

cresc. *mf* *cresc.*

438

Ш. _вет ве_ли_кий. Князь!

ИВАН ХОВАНСКИЙ

Вот как! Да нам-то что? Пус_кай се_бе зо вет.

f *p*

И. Х.

Мы, ка_жись, не_ма_ло де_лом, и со_ве_том, и вся_чес_ки ца_рев_не у_гож_

pp

ШАКЛОВИТЫЙ

439

И. Х.

— да — ли; те — перь, не_бось, дру — ги — е ей со — вет_ни_ки послу_жат.

Те —

Ш.

— бя пер_вым из — во — ли_ла на_звать, князь; мол, без тво_их у_слуг со —

И. Х.

mf

440

Ш.

_ вет не мо-жет о-бой-тить-ся.

И. Х.

Вот э-то так. Те-перь мы к ней о-

И. Х.

_ хот-но бу-дем и вновь Ру-си вели-кой у-слу-гу на-шим

Moderato, non troppo lento
(слугам)

И. Х.

ра-зу-мом о-ка-жем, спа-си бог.

Эй! Луч-ше о-

(встает) 442

И. Х.

_ деж-ды мне, кня-жой мой по-сох! А вы ве-ли-чай-те!

(крестьянкам)

allargando

79 Andantino

443 КРЕСТЬЯНКИ
С. А. unis. [pp]

Плы_вет, плы_вет ле - бе-душ-ка, ла - ду, ла - ду. Плы -

- вет на_встре - чу ле - бе-дю, ла - ду, ла - ду. Су-стрел, су-стрел ле -

- бе-душ - ку, ла - ду, ла - ду. Су - стрел тот ле - бе-дь

(кланяются Хованскому)

445 Poco meno mosso; marciale

бе - лый, ла - ду, ла - ду. По - шел хо - дить с ле - бе-душ-кой, ла - ду, ла -

(ведут Хованского под руки)

— ду. С по-дру — жень-кой по — мол-вил — ся, ла — ду, ла — ду. И *ff*

446 пе — ли сла — ву ле — бе — дю, ла — ду, ла — ду. И *pp* *sf*

Князя Ив. Хованского внезапно убивают в дверях; он падает мертвым со страшным криком. Крестьянки разбегаются с визгом. Шакловитый хохочет.

Allargando

447 пе — ли сла — ву бе — ло-му, ла — ду, ла... *f* *pp*

ШАКЛОВИТЫЙ
(подходит к труппе Хованского)

Белому лебе-дю сла-ва, ла-ду, ла — ду. *ritardando* (хохочет) Занавес падает. *pp*

ВТОРАЯ КАРТИНА

Москва. Площадь перед церковью Василия Блаженного. При медленном поднятии занавеса пришлый люд московский толпится на сцене, рассматривая наружный вид церкви.

448 Adagio

[mf]

[p]

3 3

449

[f]

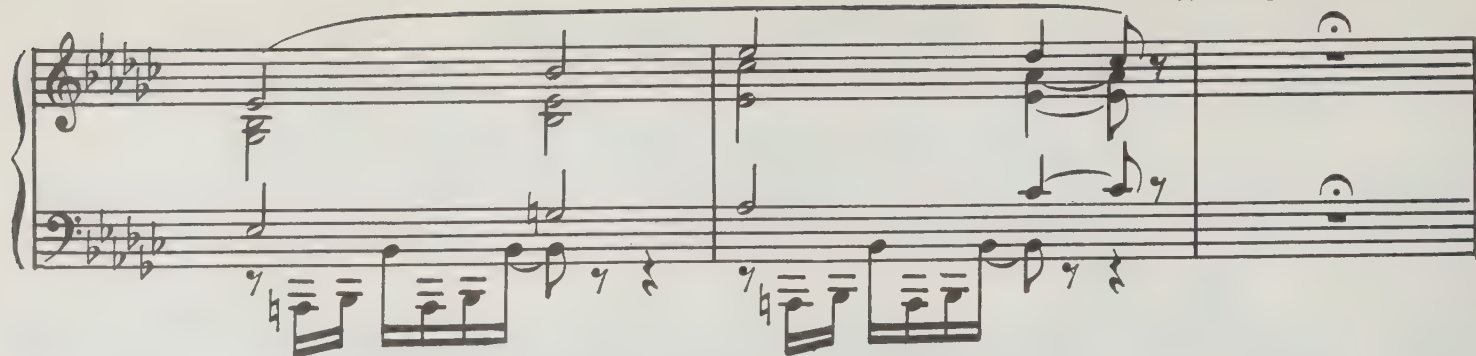
3 3 3 3 3 3

Занавес.

[p]

450

Входит партия рейтар,

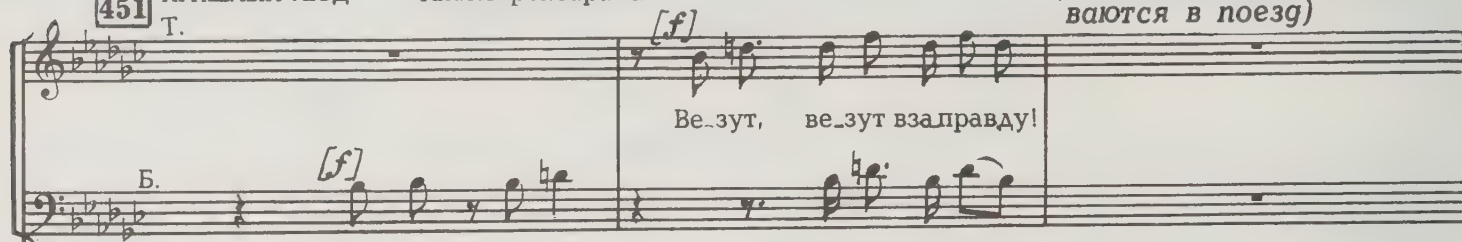


вооруженных мечами и копьями. Рейтары становятся шпалерою, спиною к церкви. Пришлый люд поспешно группируется в противоположную сторону от рейтар.

Показываются рейтары на конях; за ними колымага, сопровождаемая также рейтарами.

(с любопытством всматриваются в поезд)

451 ПРИШЛЫЙ ЛЮД
Т.



Глянь- ко! Ве-зут, везут, как есть!



Поезд медленно удаляется. Рейтары, стоявшие шпалерою, следуют за поездом.

(вслед поезду) *[p]* *(f)*

Про - сти те - бе гос -

ПОДЬ!

По - мо -

По - мо - ги те - бе гос -

ги те - бе в не - во - ле!

ПОДЬ в тво - ей не - во - ле!

Пришлый люд медленно следует, с открытыми головами, за удаляющимся поездом.

453

[pp]

454

Входит Досифей.

455

ДОСИФЕЙ (вслед удаляющемуся поезду)

(mf)

Свер_ши_ло_ся ре_ше_ни_е судь_бы,

не_у_мо_ли_мой и

sfp

456

гро_з_ной, как сам стра_ш_ный су_ди_я!

Князь Го_ли_цын, вла_сте_лин все_

mf

457

_ вла_ст_ный,

князь Го_ли_цын, гор_д_ость Ру_си це_лой,

о_паль_но

p

вы_слан вдал_ь; а здесь от по_ез_да пе_чаль_ного е_го од_ни лишь ко_ле_и. о_

458 Moderato

А. — ста — лись. А вид — но, мудрым был на — чаль — ник Стре —

А. — лец — ко — го при — ка — за! Из — за кич — ли — во — сти сво — ей се — бя и

459 Входит Марфа.

А. ближ — них по — гу — бил. И кня — жи — чу, по — ди, не сдоб — ро — вать: ца — рем, вишь, е —

460

МАРФА
От — че!

А. — го на Моск ве пред — наз — на — ча — ли... А?.. Что ж, про — зна — ла

А.

ты, го_луб_ка, чем ре_шил Со_вет ве_ли_кий про_тив нас в по_

МАРФА

(*p*) 461

Не скро_ю, от_че,

_прек древ_лей Ру_си, е_е же и_щем?

М.

го_ре гро_зит нам! Ве_ле_но рей_та_рам о_кру_жить нас в свя_том ски_ту

М. *cresc.*

и без по_ща_ды, без со_жа_ле_нья гу_бить нас. Да!

ДОСИФЕЙ

(p) *cresc.*

Вот что. Так

sf *sf* *sf* *p* *cresc.*

Д. *f*

вот что? Те_перь при_спе_ло вре_мя в ог_не и пла_ме_ни при_

sf *mf* *f*

Д. *f*

_ять ве_нец сла_вы веч_ны_я! Мар_фа! возь_ми Ан_

fsf *p* *p*

МАРФА

(p)

Возьму.

Д.

- дре - я кня - зя, не то о - слаб - нет и не под - виг - нет.ся.

Poco meno mosso

464

(p)

Д.

Тер - пи, го - лу - буш - ка, лю - би, как ты лю - би - ла,

[p]

poco cresc.

(уходит)

(pp)

Д.

и сла - вы вен - цом по - кро - ет.ся и - мя тво.е. Про - сти!

dum.

pp

МАРФА (восторженно)

465

f

Те - перь при - спе - ло вре - мя при - ять от гос - по - да

mf sf

М.

в ог - не и пла - ме - ни ве - нец сла - вы веч - ны - я!

sf

Più vivo

466

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ
(входит поспешно, в сильном волнении)(Марфе) (*ff*)

А, ты здесь, злодей.ка!

f *cresc.*

(с гневом сжимая руку Марфы)

А. Х.

Здесь, зме - я!

f *sf*

467

A. X.

Где мо - я Эм - ма, ку - да е - е ты скры - ла?

mf *cresc.* *f*

A. X.

От - дай мне Эм - му, от - дай мо - ю го - луб - ку! Где о - на?

mf *cresc.* *f*

A. X.

От - дай е - е, от - дай!

f

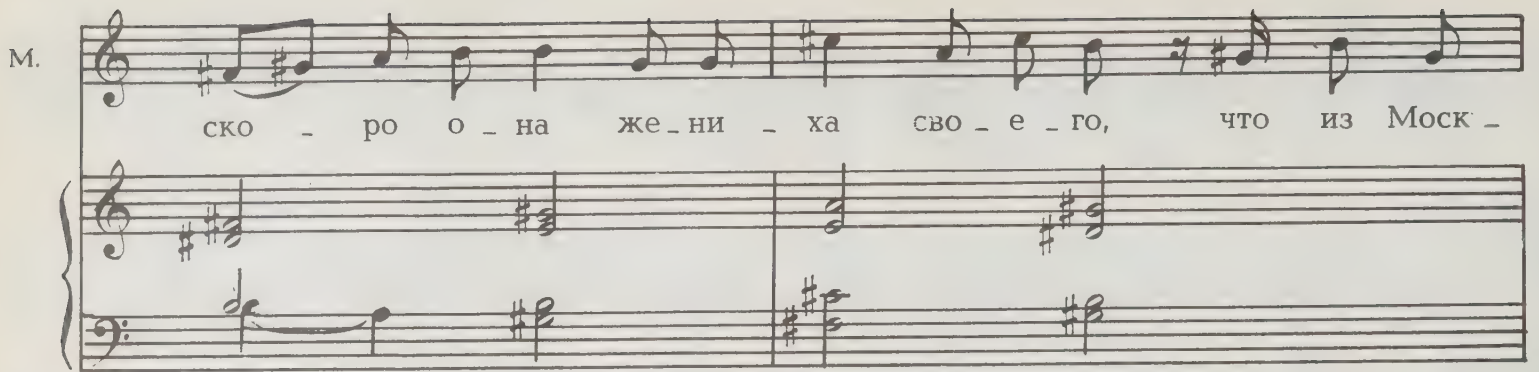
Meno mosso, tranquillo

468

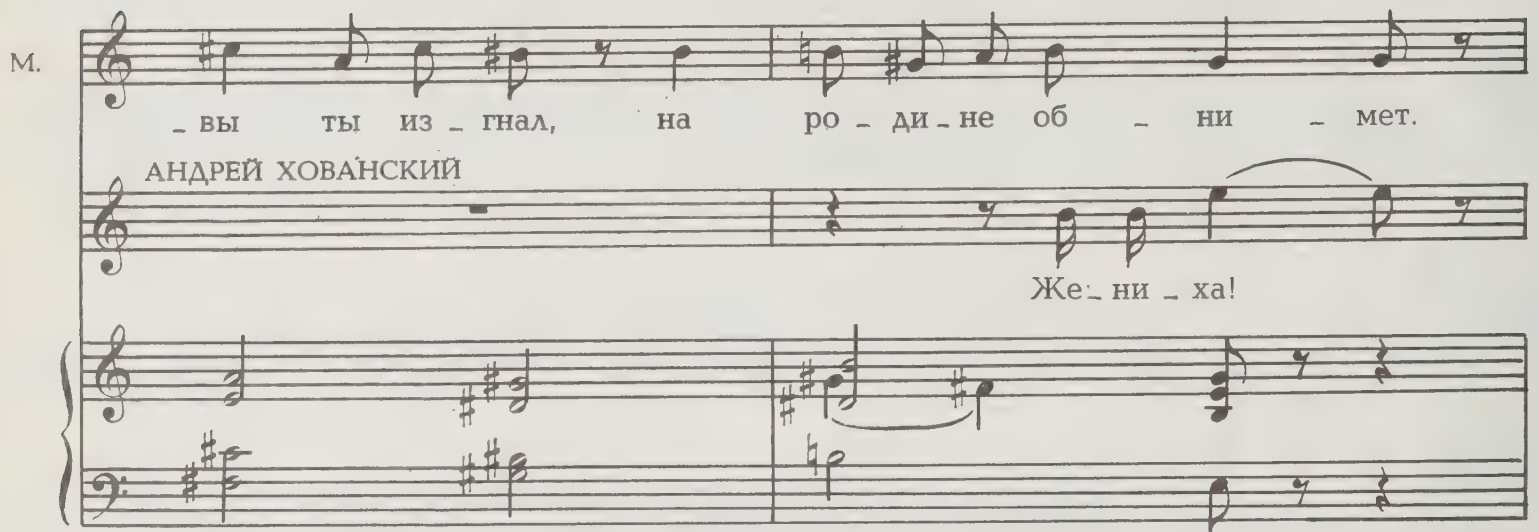
МАРФА

Эм - му рей - та - ры у - вез - ли да - ле - че; гос - подь по - мо - жет -

p

M. 

ско - ро о - на же - ни - ха сво - е - го, что из Моск -

M. 

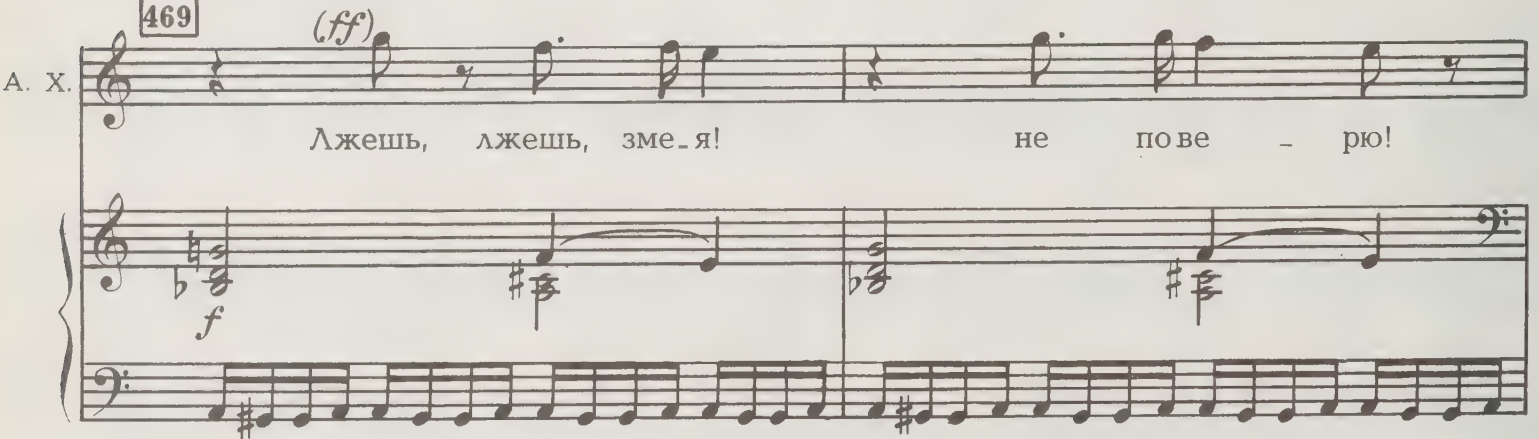
- вы ты из - гнал, на ро - ди - не об - ни - мет.

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

Же - ни - ха!

Più vivo, agitato

469

A. X. 

Лжешь, лжешь, зме - я! не пове - рю!

A. X. 

Я со - бе - ру мо - их стрель - цов, я со - зо -

А. Х.

— ву на — род мос — ков — ский — те — бя, из — мен — ни — цу, сказ —

sf *f*

МАРФА

470 *Moderato, grave*

Сказ — нят?.. Вид — но, ты не чу — ял, кня — же,

А. Х.

— нят!

Moderato, grave

sf *p* *pp*

М.

что судь — ба тво — я те — бе ска — жет, что ве — лит о — на и

* Первоначальный вариант этого эпизода см. в Приложениях (с. 427).

471 *росо cresc.*

М. что тебе у_ка_жет, без ко_ры_сти, бе_зо_лжи, без ле_сти, кня_же,

М. и об_ма_на...

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

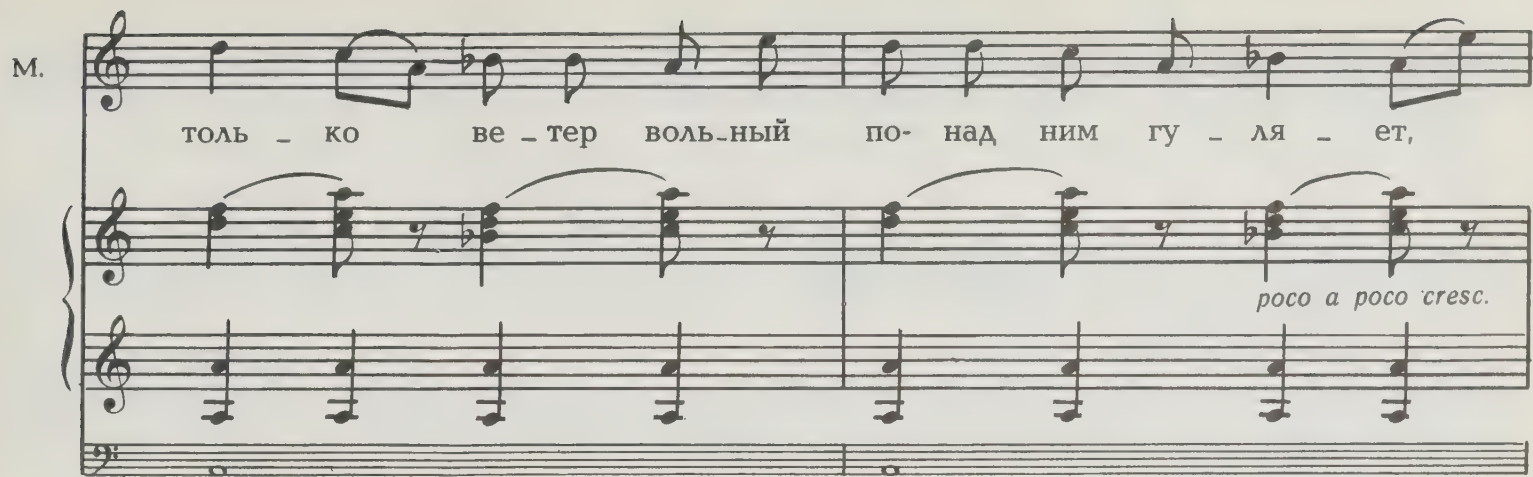
Эм - му, Эм - му от - дай ты мне!

МАРФА

472 *росо a росо рий f*

Гор - дый ба - тя твой у - бит, каз - нен из - ме - ной,

М. и греш_ный труп е_го ле_жит не_по_гре_бен_ный;

М. 

толь - ко ве - тер воль - ный по - над ним гу - ля - ет,

poco a poco cresc.

473 М. 

толь - ко зверь до - су - жий о - крест ба - ти хо - дит, да

М. 

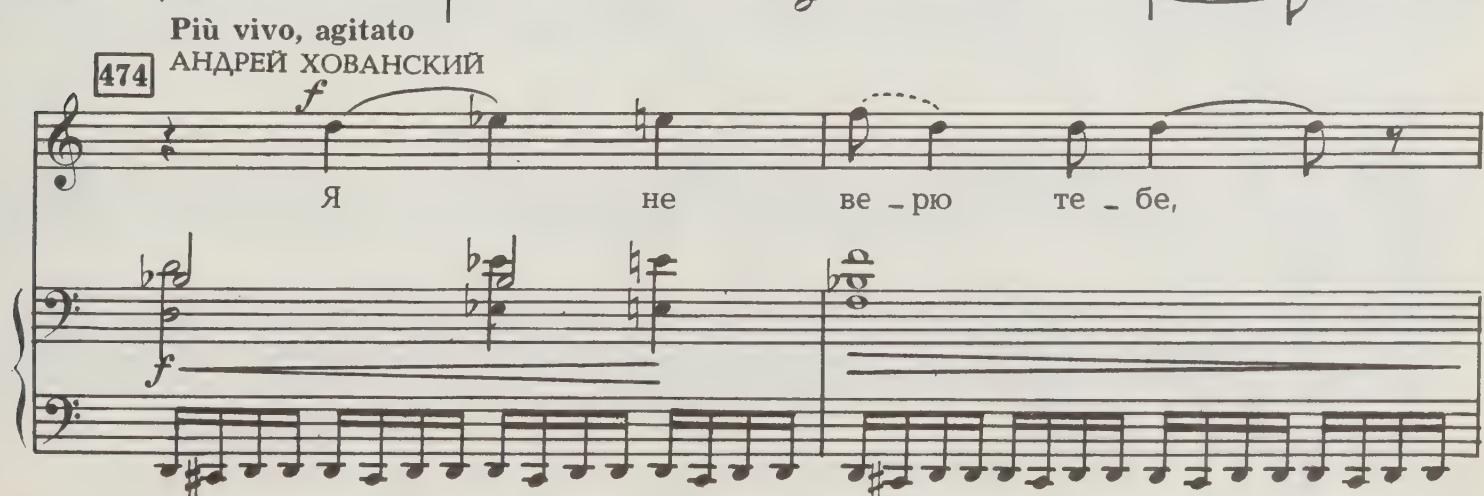
risoluto e allargando

f

толь - ко те - бя вдоль по всей Моск - ве и - щут.

[p]

Più vivo, agitato

474 АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ 

f

Я не ве - рю те - бе,

f

A. X. я про - кли - на - ю те - бя!

475 Moderato assai

A. X. Ты си - лой ду - хов тьмы и ча - рами у - жас - ными тво - и - ми меня при - во - ро -

A. X. - жи - ла, серд - це мо - е и жизнь мне раз - би - ла! Кол -

A. X. - дов - кой об - зо - ву те - бя, а стрель - цы чер - но -

A. X.

— книж_ни_цей до_ба _ вят; на ко_стре сго _ ришь ты все_на _ род _ но.

МАРФА

f affrettando

477

Maestoso

A. X.

Зо_ви стрельцов! Зо_ви!

(нагменно) (трубит в рог)

По_звать?

Maestoso

f *3* *3* *sf p*

M.

ff

Тру_би е _ ще!

A. X.

3 (трубит в рог)

Что э_то?

За сценой колокол.

pü f 3 *3* *sf p* *sf p*

Andante maestoso. Alla marcia

Под протяжные удары большого соборного колокола входят стрельцы с плахами и секирами; за ними следуют стрельчихи.

478 *sf* Δ *sf* Δ *sf* *sf*

Большой колокол за сценой.

sfp *sfp* Δ

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ *(f)*

Гос - по-ди, бо - же мой! Все погиб - ло.

sf *sf* *p* Δ *sf*

МАРФА *(f)*

Что ж не зовешь стрель - цов? Ну лад - но, кня - же,

А. Х. Мар - фа, спаси ме - ня! Спа - си ме - ня!

Δ *sf* Δ Δ Δ

М. я те_бя у_кро _ ю в ме _ сте на _ деж _ ном. И _

8

479 Стрельцы устанавливают плахи и кладут на них секиры, острием наружу.
(поспешно уводит Хованского)

М. _ дем со мной. Спо _ ко _ ен будь, сме_лей и_ди!

8

8

Стрельцы опускаются перед плахами на колени.

2058

С.
 - гов!

А.
 СТРЕЛЬЦЫ
 Т. *f*
 Б.
 Гос - по - ди бо - же, по - ща - ди нас,
 Гос - по - ди бо - же,
 нас,
 - же,

cresc.

Стрельчихи становятся за стрельцами.

Т.
 Б.
 не взы - щи по гре - хам на - шим!

не взы - щи по гре -

481

За сценой трубы «потешных».

mf 3 3

f C. Не дай по — ща — ды, каз — ни о — ка — ян — ных,
f A.

Оркестр.

sf sf sf sf

482

царь- ба — тюш — ка!
sf

За сценой медный хор «потешных».

sf sf sf sf mf sf sf

Piano introduction in D major, 3/4 time. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and a crescendo leading to a fermata.

Vocal entry for Tenor (Т.) and Bass (Б.). The Tenor part begins with a half note, and the Bass part with a quarter note. The lyrics are "От - че все - мо - гу - щий, по -".

Piano accompaniment for the first vocal phrase. The right hand has a flowing eighth-note melody, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and accents.

Vocal entry for the second phrase. The Tenor part begins with a half note, and the Bass part with a quarter note. The lyrics are "- ми - луй ду - ши греш - ны - е на - ши!".

Piano accompaniment for the second vocal phrase. The right hand has a flowing eighth-note melody, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and accents.

Piano accompaniment for the third vocal phrase. The right hand has a flowing eighth-note melody, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and accents.

483

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нотной записи с русскими текстами.

Система 1:

- Голос **С.** (Soprano): *ff* Каз — ни их, О — ка — ян — ных,
- Голос **А.** (Alto): *ff*

Система 2:

- Голос **С.** (Soprano): Каз — ни их, О — ка — ян — ных,
- Голос **А.** (Alto): *ff*
- Голос **Т.** (Tenor): *ff* Сми — луй — ся, сми — луй — ся,
- Голос **Б.** (Bass): *ff*

Система 3 (Пiano):

- Правая рука: *sf cresc.* *sf* *sf* *sf*
- Левая рука: *sf* *sf* *sf* *sf*

Музыка написана в тональности $\text{F}\sharp\text{C}\sharp$ (три sharps).

царь- ба - тюш - ка, без по - ща - ды!

царь- ба - тюш - ка, без по - ща - ды!

царь- ба - тюш - ка, царь- ба - тюш - ка!

sf *sf* *sf* *sf*

Allegro marziale, con fuoco (Alla breve)

484

(за сценой)

f *sf* *sf* *sf* *sf*

non legato, ma martellato

485 *legato*

486

487 *martellato*

poco cresc.

3

На сцену входят трубачи; за ними молодой Стрешнев в качестве герольда.

488

quasi trombe

489 Risoluto e poco meno mosso

490

На сцену выступают преображенцы роты «потешных».

Measures 489-490. The right hand plays chords, and the left hand plays triplets of eighth notes.

Measures 491-492. The right hand features a rapid ascending scale marked with an '8' and a '9'. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Measures 493-494. The right hand continues the rapid ascending scale. The left hand has a brief melodic line in measure 493.

Measures 495-496. The right hand plays a descending scale. The left hand has a long sustained chord in measure 495.

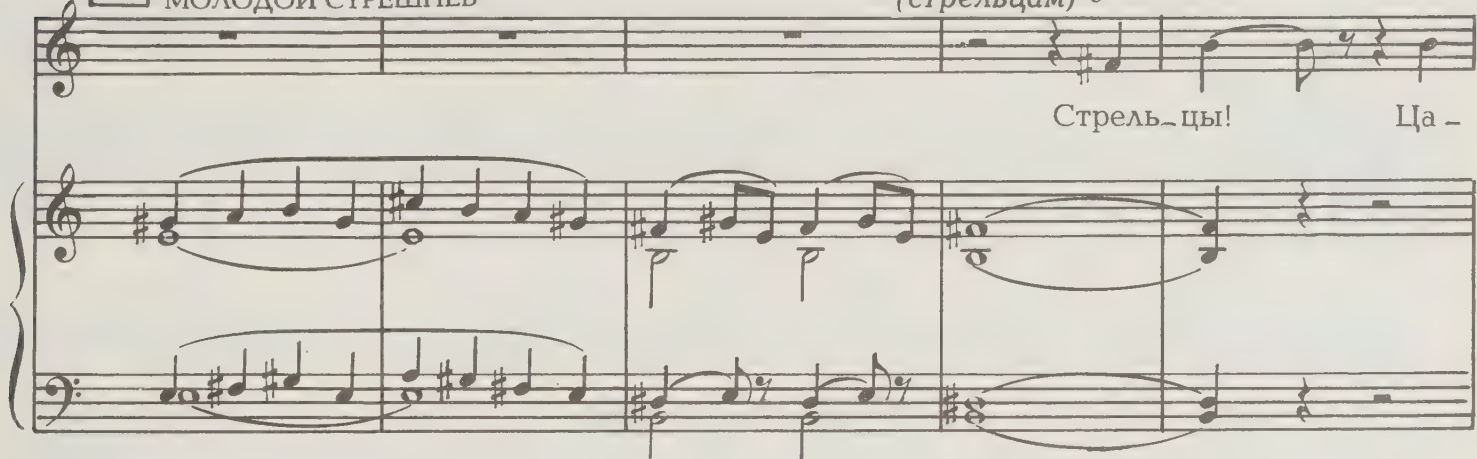
Measures 497-498. The right hand plays a descending scale. The left hand has a long sustained chord in measure 497.



494 Moderato assai
МОЛОДОЙ СТРЕШНЕВ

(стрельцам) *f*

Стрель_цы! Ца -



с. - ри и го - су - да - ри И - ван и Петр вам ми - лость

495

с. шлют: и - ди - те в до - мы ва - ши и гос - по - да мо - ли - те за

(трубачам)

С. их го-су-дар-ско-е здо-ро-вье. Иг-рай-те, тру-бы!

496

Стрельцы молча встают.

С. Царь

Трубы на сцене.

ff *sf* *sf* *sf*

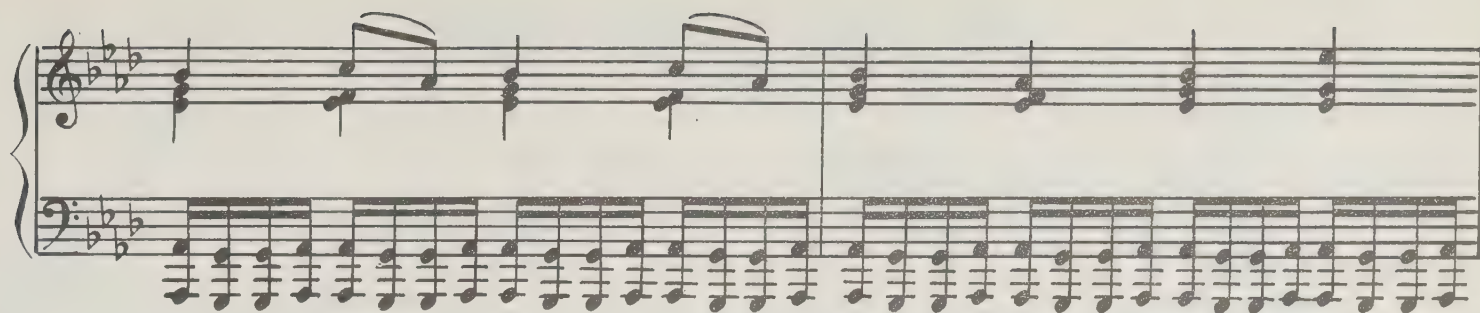
С. Петр пе-шью шест-ви-е в мос-ков-ский Кремль чи-нить из-во-лит.

Allegro marziale, con fuoco, ma poco sostenuto

497

Преображенцы идут к Кремлю.

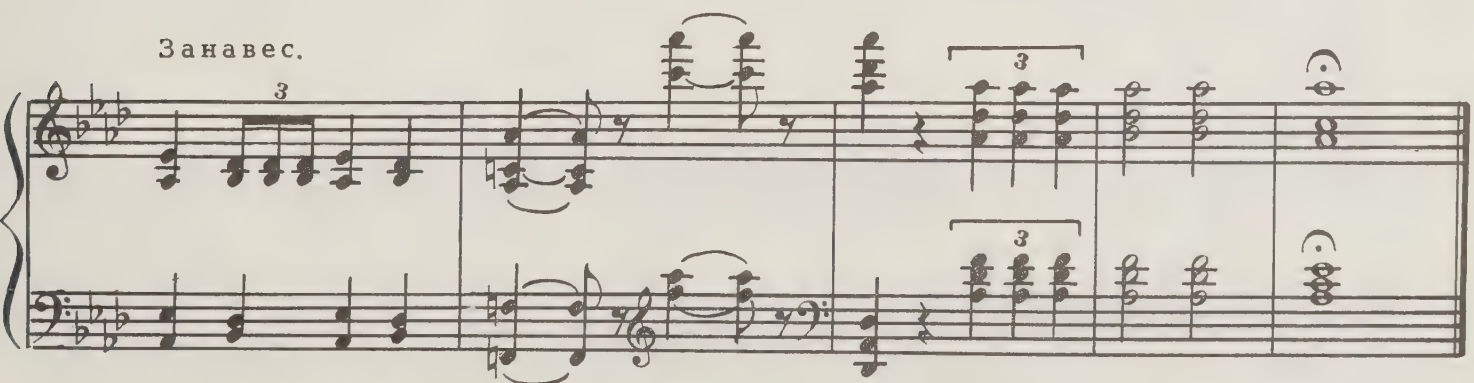
ff



498



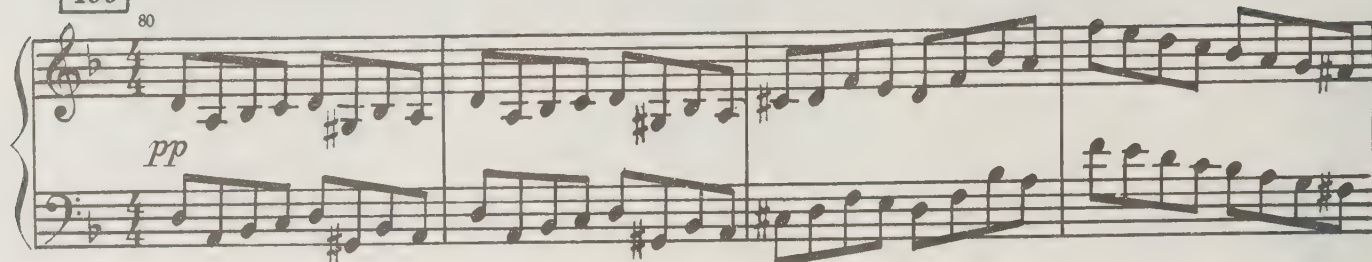
Занавес.



ПЯТОЕ ДЕЙСТВИЕ

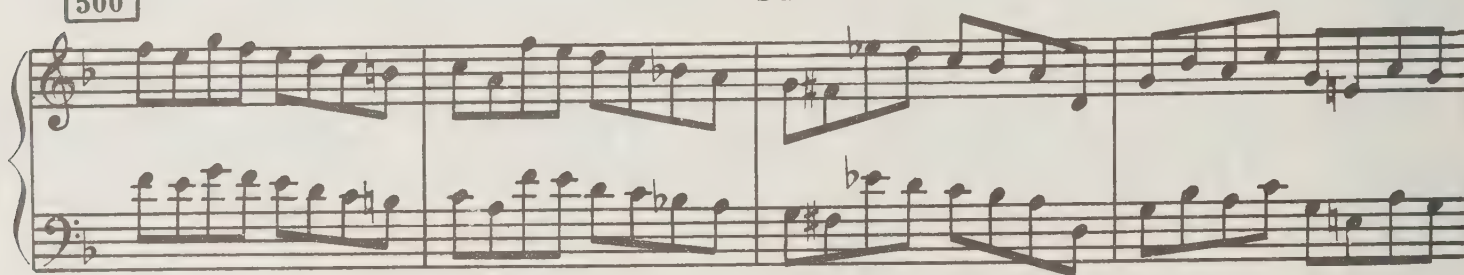
Сосновый бор. Скит. Лунная ночь.

499 Andante tranquillo

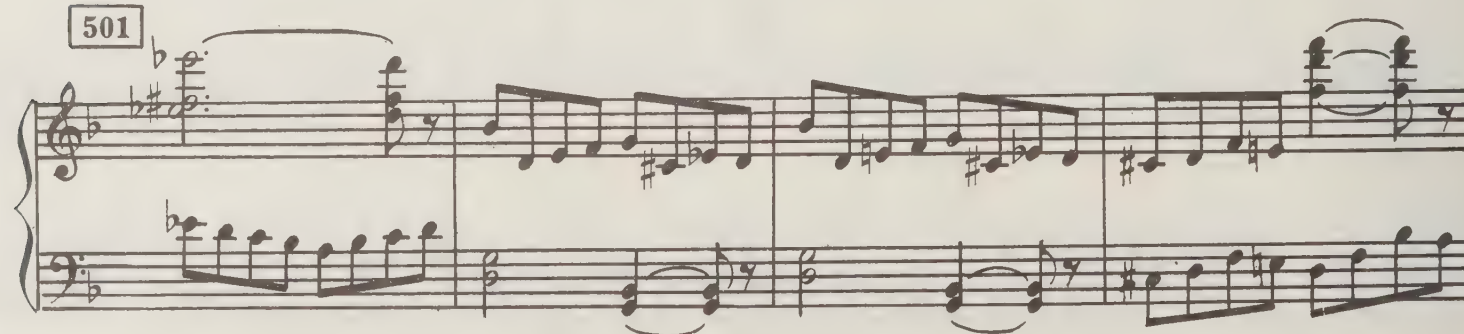


500

Занавес.



501



ДОСИФЕЙ (входит задумчивый, движения медленны)

502

(p)

Д.

Здесь, на э - том ме - сте свя - те, за -

Д.

- лог спа - се - нья ми - ру воз - ве - щу.

(тихо опускается на камень)

Д.

Сколь - ко скор - би, сколь - ко тер - за - ний

А.

дух со - мне - нья в ме - ня все - лял;

503

А.

страх за бра-ти - ю; за у - часть греш-ных душ

А.

ден - но и ноц - но ме - ня сму-щал, и не

А.

дрог - ну - ло серд - це мо - е, да свер шит - ся

504

А. во - ля не - бес - но - го от - ца! Вре - мя при - спе - ло, и

А. скорбь мо - я вас, ми - лых, венцом сла - вы о - се -

505

А. - ни - ла; жиз - ни зем - ной и пре - хо - дя - щей у - те - хи пре -

А. - зре - ли вы, сла - вы бес - смерт - ной, веч - ной

506

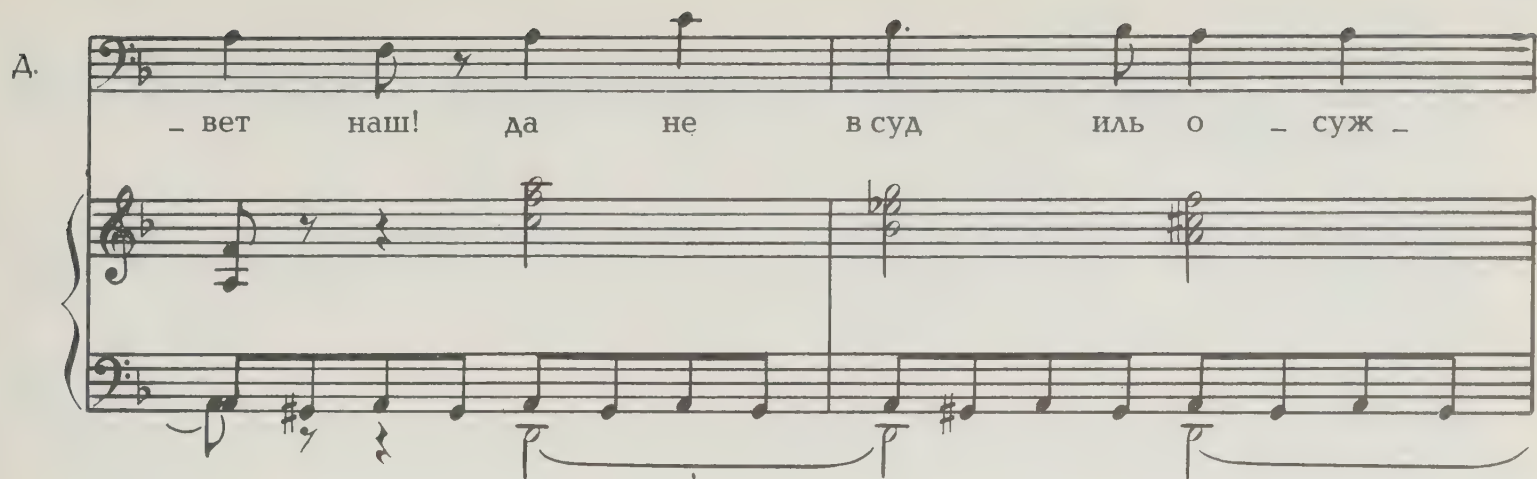
Д. ра - ди. Му - жай - тесь,

Д. бра - тья! в мо - лит - ве теп - лой най.

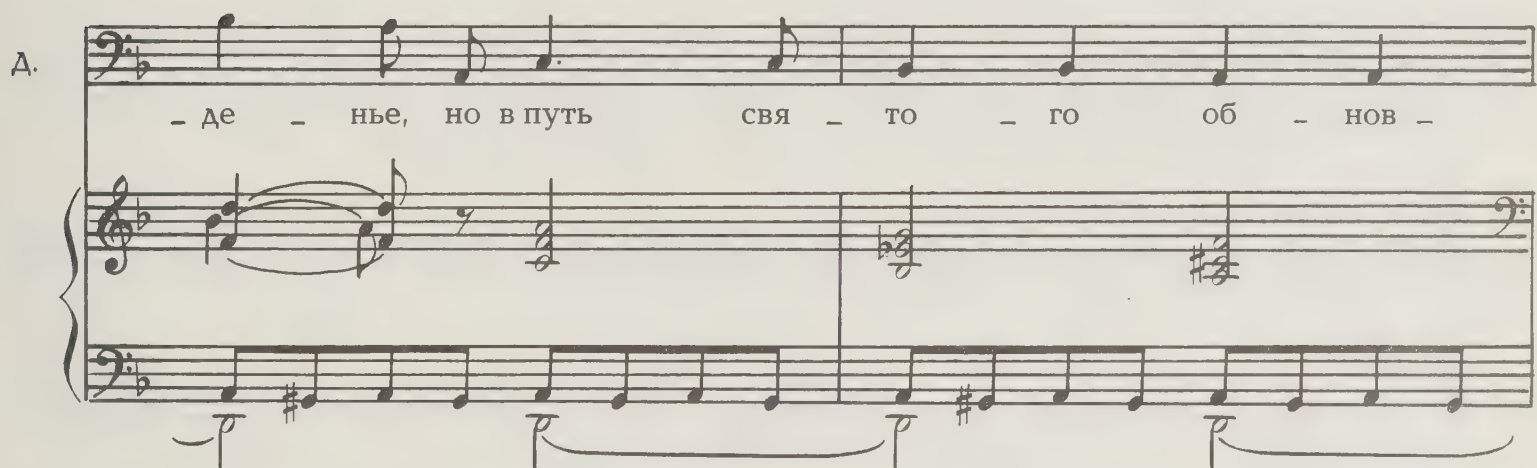
Д. - де - те си - лы пред - ставь пред гос - по - да сил.

507

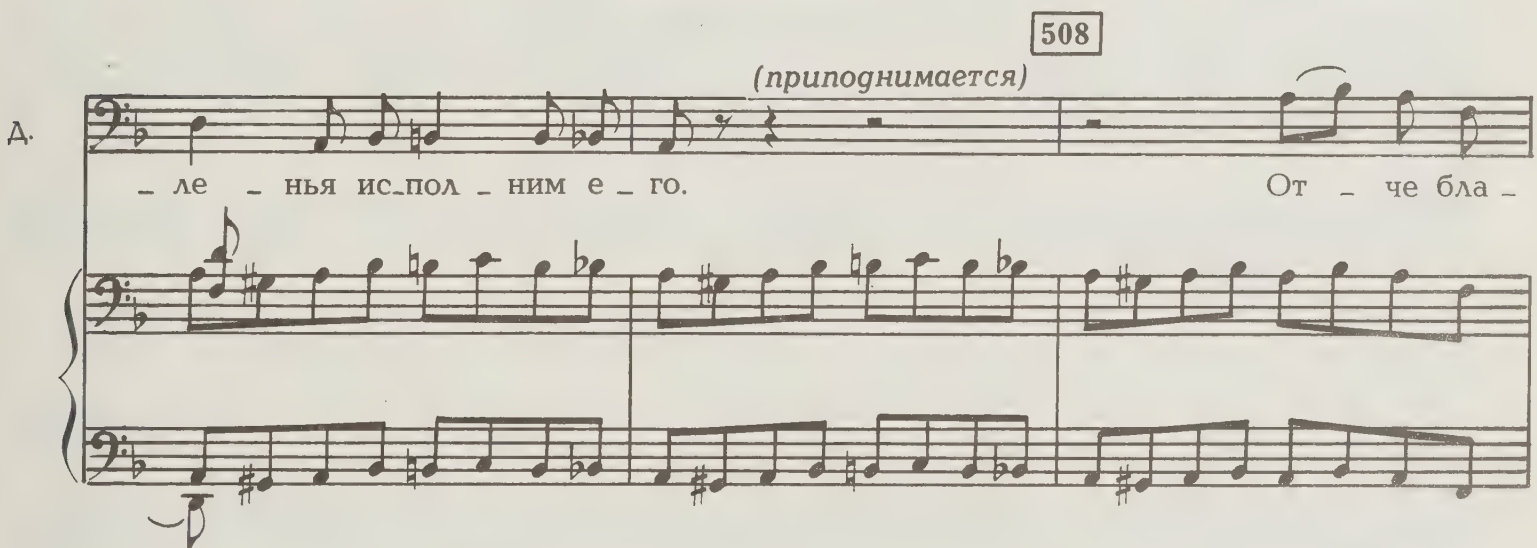
Д. Бо - же пра - вый, у - твер - ди за -

Д. 

— вет наш! да не в суд иль о — суж —

Д. 

— де — нье, но в путь свя — то — го об — нов —

Д. 

— ле — нья испол — ним е — го. От — че бла —

508

(приподнимается)

Д. 

— гий!

ritard

dim.

509 Andante non troppo
(обращаясь к скиту)

Д.

Бра - ти - я! внем - ли - те гла - су от - кро - ве - ни - я во

p

510

Д.

и - мя пре - свя - то - е твор - ца и гос - по - да сил!

Черноризцы (за сценой)

Т.

Б.

p

Вла -

p

Д.

- ды - ко, от - че, све - та хра - ни - тель, гос - по - ду от -

А. *(p)* А - минь.

dim. - кры - ты во - век на - ши серд - ца.

dim.

pp

511

А. Се - стры! хра - ни - те ли за - вет ве - ли - кий во и - мя пре - свя -

p

512

А. - то - е твор - ца и гос - по - да сил?

С. ЧЕРНОРИЗКИ (за сценой)

А. Не и - ма - мы

p

p

Д.

стра - ха, от - че, за - вет наш пред гос - по - дом свят и не пре-

[dim.]

Д.

513

(*p*) А - минь. (*f*) О_бле_кай - те - ся в ри_зы свет - лы -

- ло - жен.

pp *sf p*

Д.

- е, воз жи_гай - те све_чи бо - жи - е и гря-ди - те к сто -

А. poco ritard.

— я — ни — ю и да пре — тер — пим во сла — ву гос — по — да!

514 Andante. Assai largo. Mistico.

С. А.

ЧЕРНОРИЗЦЫ И ЧЕРНОРИЗКИ (выходят из скита и направляются к бору)

Т. Б. *p*

Враг че — ло — ве — ков, князь ми — ра се — го вос — ста!

Andante. Assai largo. Mistico.

С. А.

[p]

Страш — ны ко — вы ан — ти — хри — ста!

515 *(p)*

Т. Б.

Бес — пре — дель — на зло — ба е — го!

* Этот такт прибавлен Д. Шостаковичем.

(в бору, за сценой)

f *f*

Смерть и - дет. Спа - сай - те - ся!

f *p*

516 (в бору, за сценой)

(выходят из бора и направляются в скит)

f *f*

Близ - ко враг. Му - жай - те - ся!

f *p*

[*p*] Пла ме - нем и ог - нем свя - щен - ным

[*p*] Пла ме - нем и ог -

p *p*

pp

517

мы о - бе - лим - ся

mf (f)

518

во сла - ву веч - ну - ю гос - по - да! Пред - веч - но - го, бес -

ff *p*

во сла - ву веч - ну - ю гос - по - да! Пред - веч - но -

ff *p*

Пред - веч - но -

dim. *pp*

519 Largo

dim. *pp* _смерт_но _го твор_ца! Сла - ва те_бе, бо _ же! Сла - ва те _

dim. *pp* _смерт_но _го твор_ца! **Largo**

520

p _бе! Ты даждь си_лы греш_ным ра_бам тво_им!

p

rallent.

pp От_че бла_гий!

pp

p От_че бла_гий!

p

rallent.

f *sf* *p* *pp*

521 МАРФА

p Подви-глись. Гос-по-ди, не у-та-ю скор-би мо-ей: до *cresc.*

М. днесъ тер-за-ет ду-шу мо-ю из-ме-на е-го.

cresc. *f*

522 *pp*

М. Бо-же, грех мой— серд-це мо-е; у-слы-ши мя!

pp

М. жаж-ду спа-сти я со-вестъ е-го по клят-ве е-го,

(p)

523

М.

и стра_ха не по - и - му ис.клю_че - ни - я.

М.

Про_сти мя си - ло_ю тво_ей люб.ви, гос_по_ди!

524

Allegretto

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ (за сценой)

(p)

Где ты, мо - я во - люш_ка? Где ты, мо - я

pp

А. Х.

не - гуш_ка? У от - ца ль у ба - тюш_ки?

525

A. X. У ро-ди-мой у ма - туш-ки? Ку - да ж, ку-да я

A. X. во - люш-ку, ку - да сво - ю не - гуш-ку, да ку-да ж де -

A. X. - вать е - е, да ку-да ж де - вать бу-ду я?

526 Andante

МАРФА (p) Ми-лый мой! Вспом - ни, по - мя - ни

A. X. (выходя на сцену) Эм - ма! Andante

М. свет - лый миг люб - ви, мно - го чуд - ных снов с тех

М. пор ви - да - ла я: 527 сни - лось мне, буд - то бы, из -

М. - ме - на люб - ви тво - ей, чу - ди - лись, бро - ди - ли

М. ду - мы мрач - ны - е. Спо - кой - ся, кня - же!
АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ
Мар - фа!

528

М. Я не о - став - лю те - бя,

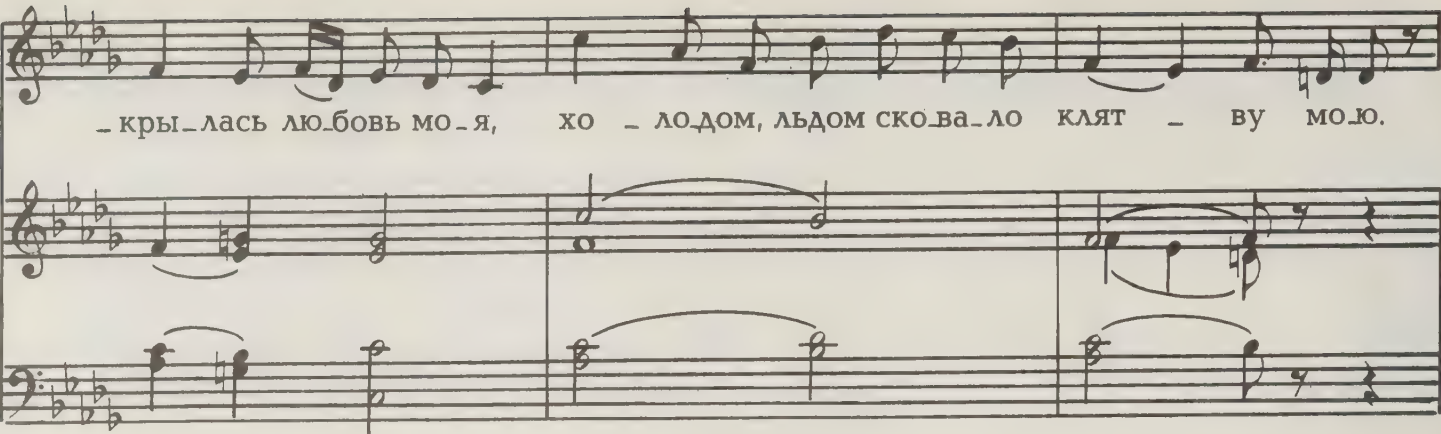
М. вме - сте с то - бо - ю сго - рю, лю - бя. А слышь, слышь:

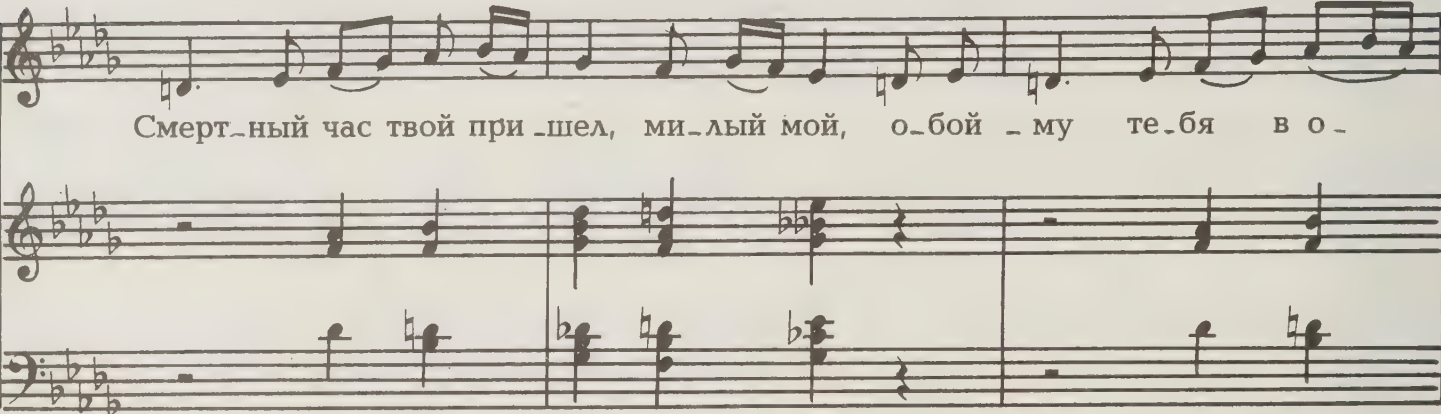
529

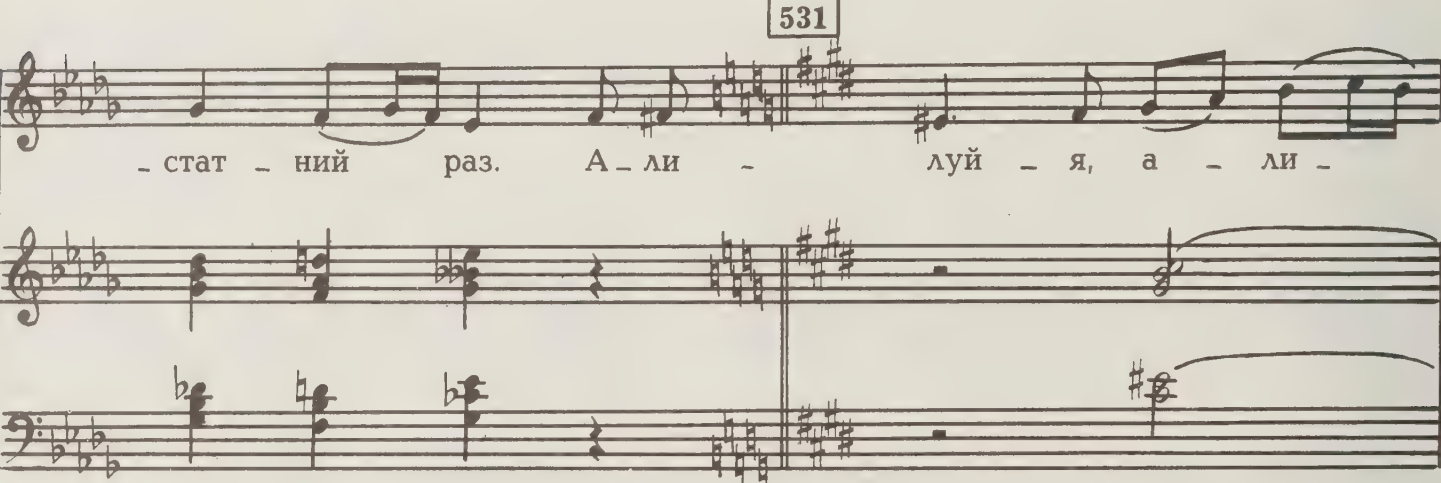
М. жар - ко бы - ло, как в но - чи шеп - тал ты мне

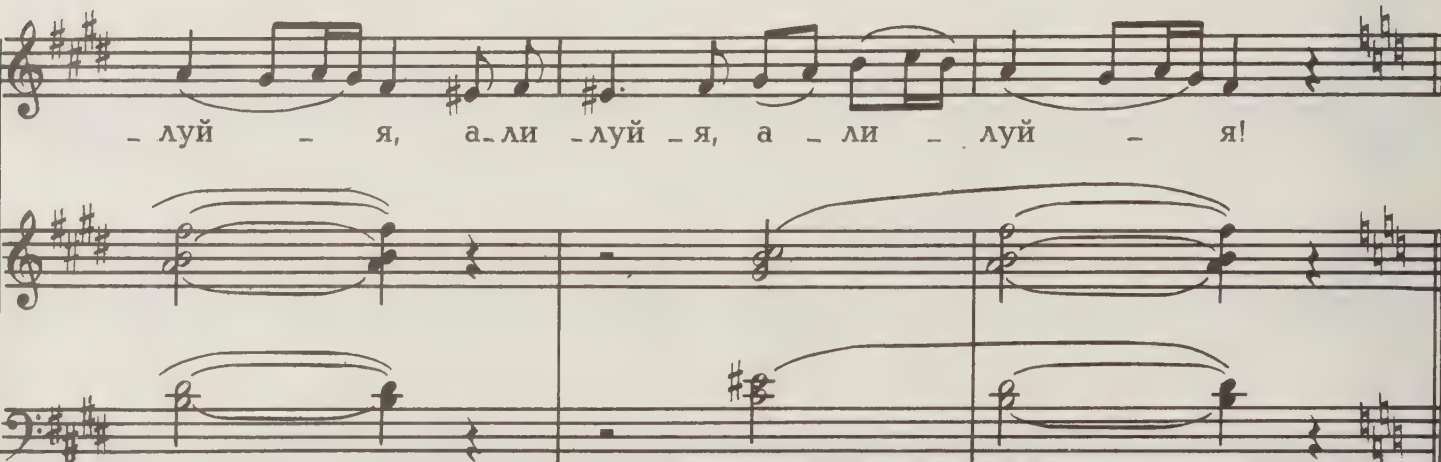
530

М. про любовь сво - ю, про сча - стье мо - е; ту - чей черно - ю по -

М. 
 - кры-лась лю-бовь мо-я, хо-лодом, льдом ско-ва-ло клят-ву мо-ю.

М. 
 Смерт-ный час твой при-шел, ми-лый мой, о-бой-му те-бя в о-

М. 
 - стат-ний раз. А-ли-луй-я, а-ли-

М. 
 - луй-я, а-ли-луй-я, а-ли-луй-я!

83 Moderato assai

532

ДОСИФЕЙ

f Тру - ба предвеч - но -

Трубы

Д.

- го! При - спе - ло вре - мя в ог - не и пла - ме -

sf p(f)

Д.

- ни при - ять ве - нец сла - вы веч - ны - я!

533 * Alla marcia funebre

МАРФА

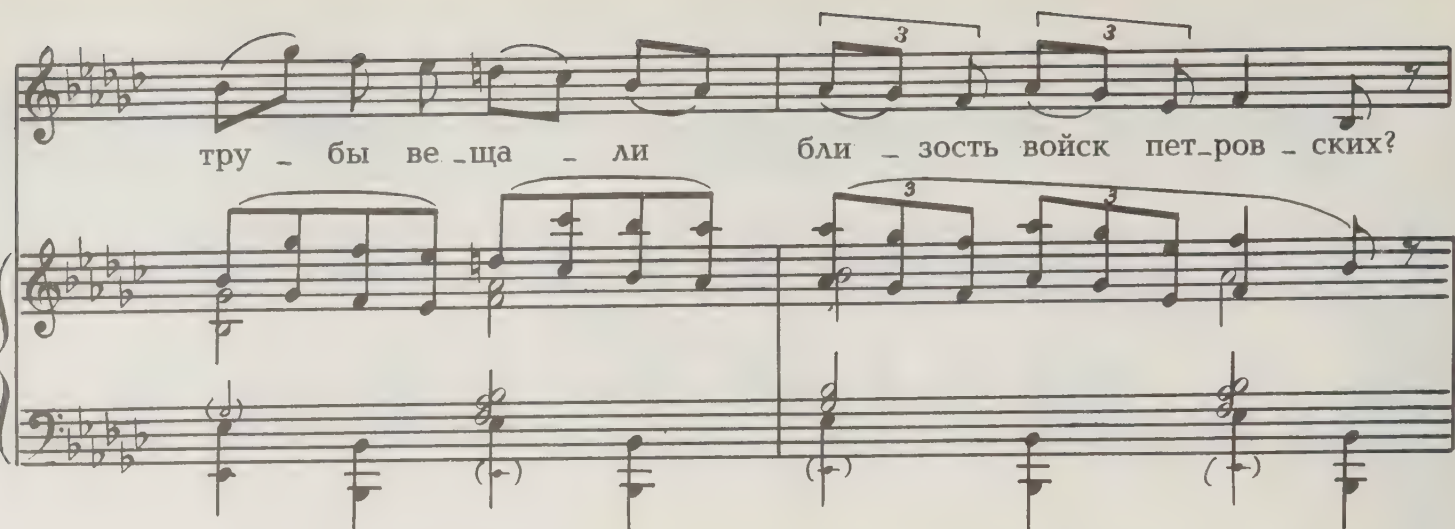
mf espr.

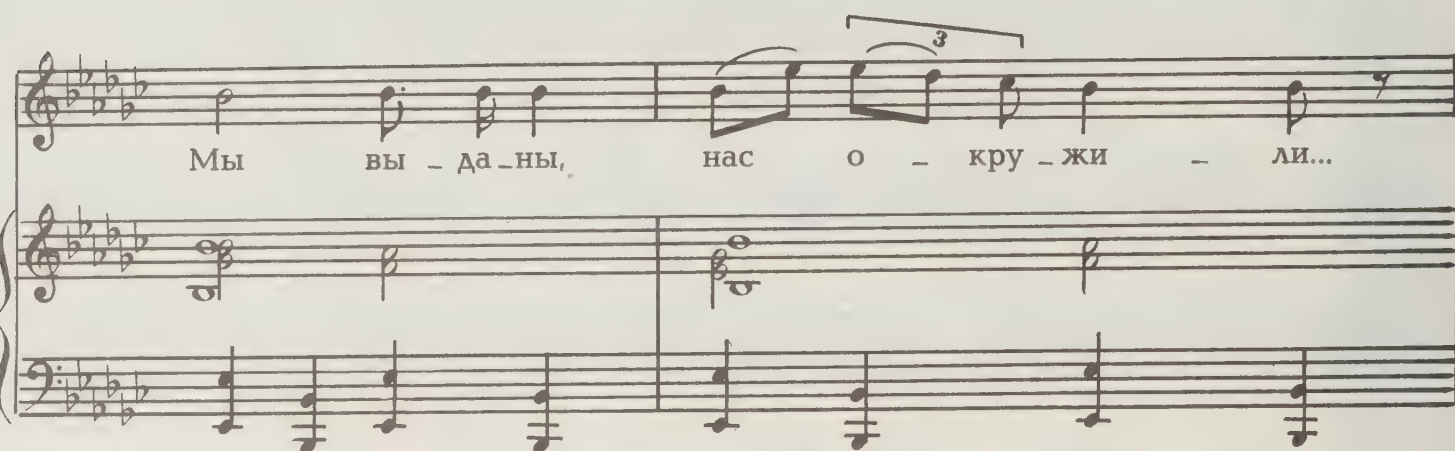
Слы - шал ли ты, вда - ли за э - тим бо - ром

p


simile

* Начиная с цифры 533 финал оперы приводится по редакции Д. Шостаковича.

М. 
 тру - бы ве - ща - ли бли - зость войск пет - ров - ских?

М. 
 Мы вы - да - ны, нас о - кру - жи - ли...

М. 
 Не - где у - крыть - ся, нет нам спа - сень - я

534 М. 
 Са - ма судь - ба ско - ва - ла креп - ко нас сто - бо - ю

М. и про - рек - ла ко - нец нам смерт - ный,

espr.

М. ни сле - зы, ни моль - бы, ни у - ко - ры, ни сте - на - нья — ни -

sfp

М. — что не спа - сет: судь - ба так ве - ле - ла.

espr.

535 АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

f espr.

Мар - фа, мо - лю те - бя, тяж - ко, тяж - ко мне.

mf espr.

МАРФА

И - дем же, кня - же, брать - я уж со - бра - лась,

и о - гонь свя - щен - ный жерт - вы ждет сво - ей.

536 *Largo*

Вспом - ни, по - мя - ни свет - лый миг люб - ви,

как шеп - тал ты мне про сча - сти - е мо - е. В ог -

pp

p

2058

М.

- не и пла - ме - ни за - ка - лит - ся та клят - ва тво - я.

p *p*

537 Moderato marciale
(за сценой)

pp morendo *ff*

3 3 3

РАСКОЛЬНИКИ

С. *ff* Гос - по - ди сла - вы, гря - ди во

А. *ff*

Т. *ff*

Б. *ff* Гос - по - ди сла - вы, гря - ди во

3 3 3

538 *Meno mosso. Mistico*

ДОСИФЕЙ

ff

Бра - ти - я, по - дви - гнем - ся, во

сла - ву тво - ю!

сла - ву тво - ю!

Meno mosso. Mistico

Д.

гос - по - де прав - ды и люб - ви да у - зрим свет!

8-----

ff

539

Д.

Да сги - нут плот - ски - е коз - ни а - да от ли -

от ли -

Да сги - нут плот - ски - е коз - ни а - да

Да сги - нут плот - ски - е коз - ни а - да от ли -

Д.

- ца свет - ла прав - ды и люб - ви!

- ца свет - ла прав - ды и люб - ви!

- ца свет - ла прав - ды и люб - ви!

Andante maestoso, alla breve

Марфа зажигает свечою костер.

540

МАРФА

Го -

С. *mf* РАСКОЛЬНИКИ

Го -

А. *mf*

541

M.

- СПОДЪ

- СПОДЪ

M.

МОЙ, за -

МОЙ, за -

M.

- ЩИТ - НИК И

- ЩИТ НИК И

М.

по - кро - ви -

по - кро - ви -

(b7)

542

Костер все более разгорается.

М.

- тель,

- тель,

Трубы за сценой.

ff

f

f espr.

f

8-

M.

mf
 па -

mf
 па -

mf espr.

8-

M.

8-

М.

- сет
 - сет

543

М.

МЯ.
 МЯ.
 Трубы за сценой.
 ff
 3
 f
 8



First system of musical notation. It consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) in treble clef, with a key signature of two flats. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clef. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. A fermata is placed over the final measure of the system. A dashed line with the number '8' is at the bottom.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top three staves are vocal parts in treble clef. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clef. The piano part continues with a complex texture of sixteenth notes and chords. A fermata is placed over the final measure of the system. The marking *ff espr.* is written above the piano part. A dashed line with the number '8' is at the bottom.

544 ДОСИФЕЙ

ff

C. A. unis.

ff

T.

ff

Б.

ff

Д.

прав - ды

прав - ды

прав - ды

8.

Д.

ИС - ПО -

ИС - ПО -

ИС - ПО -

8.

A.

- Be -

- Be -

- Be -

8

A.

- Be -

- Be -

- Be -

8

545

А.

— МЫ,

— МЫ,

— МЫ,

Трубы за сценой.

f *espr.*

8.

А.

ни — что —

ff ни — что —

ff ни — что —

ff ни — что —

8.

Д.

— же — ли —

— же — ли —

— же — ли —

8-

546

Д.

— ШИТ

— ШИТ

— ШИТ

3

3

8-

МАРФА *ff*

Вспом - ни,

Д. нас.

нас.

нас.

нас.

8-

М. ПО - мя - ни свет - льщ

АНДРЕЙ ХОВАНСКИЙ

О, Эм - ма,

А -

А -

А -

А -

8

Все гибнут в пламени.

М. миг!

А. Х. Эм - ма!

Д. - минь.

- минь.

- минь.

- минь.

На сцену выходят трубачи, а за ними «потешная» рота, и отступают при виде костра.

ff

ff

ff

ff

8-

545 546

cresc.

8-

547 Più animato

547 548

ff КОЛОКОЛ.

548

549 550

КОЛОКОЛ.

Для окончания

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a single melodic line with a triplet of eighth notes. The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clef) with complex accompaniment, including triplets and sustained chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation. It continues the three-staff arrangement. The middle staff features a rapid, ascending scale-like passage. The bottom staff has a long, sustained note. The system concludes with a double bar line and the dynamic marking *fff*.

Для продолжения

549

Third system of musical notation, starting at measure 549. It continues the three-staff arrangement. The top staff begins with a triplet and the dynamic *ff*. The middle staff also has a triplet and the dynamic *ff*. The bottom staff is labeled 'Колокол' (bell) and features a long, sustained note. The system ends with the dynamic *ff espr.*

В редакции Н. Римского-Корсакова опера на этом заканчивается. Следующий далее вариант окончания принадлежит Д. Шостаковичу.

На сцену выходят пришлые люди. Смотрят на костер.

ff dim.

dim. p legato

p

550 *Largo, ma non troppo. Doppio movimento*

ПРИШЛЫЕ ЛЮДИ

Т.

Ох ты, род - на - я ма - туш - ка Русь.

Б.

Largo, ma non troppo. Doppio movimento

p

нет те - бе по - ко - я, нет пу - ти; гру - дью креп - ко

ста - ла ты за нас, да те - бя ж, ро - ди - му - ю, гне - тут.

551

В не - у - ря - ди - це да в праве - жах гы жи - ла, жи -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия (верхние стaves) имеет две системы нот. Первая система содержит ноты для слов: «ла, сто-на-ла. Кто ж те-перь те-бя, ро-ди-му-ю,». Вторая система содержит ноты для слов: «кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..». Фортепианная партия (нижние стaves) также имеет две системы нот. В первой системе фортепиано (p) и forte (f) динамические markings. Во второй системе фортепиано (p). В конце каждой системы фортепианной партии есть знак «8» и пунктирная линия, указывающая на октаву.

ла, сто-на-ла. Кто ж те-перь те-бя, ро-ди-му-ю,

кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..

f

p

8

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия (верхние стaves) имеет две системы нот. Первая система содержит ноты для слов: «кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..». Вторая система содержит ноты для слов: «кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..». Фортепианная партия (нижние стaves) также имеет две системы нот. В первой системе фортепиано (p) и forte (f) динамические markings. Во второй системе фортепиано (p). В конце каждой системы фортепианной партии есть знак «8» и пунктирная линия, указывающая на октаву.

кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..

кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..

f

p

8

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия (верхние стaves) имеет две системы нот. Первая система содержит ноты для слов: «кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..». Вторая система содержит ноты для слов: «кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..». Фортепианная партия (нижние стaves) также имеет две системы нот. В первой системе фортепиано (p) и forte (f) динамические markings. Во второй системе фортепиано (p). В конце каждой системы фортепианной партии есть знак «8» и пунктирная линия, указывающая на октаву.

кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..

кто у-те-шит, у-спо-ко-ит?..

f

p

8

Quasi moderato

Перемена декорации. Рассвет на Москве-реке.

552 $\text{♩} = \text{♩}$

p *legatissimo e sempre dolce*

553

554

p

p

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a lower staff with complex rhythmic patterns. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *p espr.*. A box containing the number 555 is located in the second system. The page is numbered 394 at the top left and 2058 at the bottom center.

555

p

p espr.

2058

Приложения

1. ФРАГМЕНТ ФИНАЛА

Moderato marziale
РАСКОЛЬНИКИ

84

С. *f* Гос - по - ди

А. *f*

Т. *f* Гос - по - ди

Б. *f*

Moderato marziale
(за сценой)

f

3

3

3

3

сла - вы, гря - ди во сла - ву тво - ю!

сла вы, гря - ди во сла - ву тво - ю!

3

(Оркестр *mf*)

18

18

Meno mosso. Mistico

ДОСИФЕЙ

f Бра-ти-я, под-ви-г-нем-ся; во гос-по-де прав-ды и люб-ви да у-зрим

mf

f

Д.

свет, да сги-нут ПЛОТ-ски-е КОЗ-ни а-да

mf

p

Д.

от ли-ца свет-ла прав-ды и люб-ви!

p

Largo

С.

Гос-подь мой, за-щит-ник и по-кро-ви-тель,

p

А.

Т.

Б.

Largo

pp

ritard.

a tempo

па - сет той мя. Гос - по - да

Гос - по - да

ritard.

a tempo

f quasi pizz.

прав - ды ис - по - ве - мы.

прав - ды ис - по - ве - мы.

rit.

Ни - что - же ли - шит нас.

Ни - что - же ли - шит нас.

rit.

2. ПРЕДСКАЗАНИЕ МАРФЫ-РАСКОЛЬНИЦЫ

Фрагмент сцены из второго действия (вариант)

Lamentoso cantabile

МАРФА

85

Кня_же! Те _

pp

М.

_ бе у_гро _ жа _ ет о _ па _ ла и ссыл _ ка

М.

non crescendo

в даль _ ний край. В том

М. кра - е не - во - ля и то - с - ка за - му - чит те - бя,

М. кня - же свет - лей - ший. Ни власть, ни бо -

М. - гат - ство, ни сла - ва, ни зна - нье, ни - что не спа -

М. - сет те - бя: судъ - ба так ре - ши - ла.

Più lamentoso e allargando

M. В тяж _ кой не _ во _ ле у _ зна _ ешь,

ppp

M. кня _ же, во _ лю зем _ ли.

M. Сле _ за _ ми об _ ли _ ва _ ясь, по _

perdendosi

M. _ стиг _ нешь го _ ре зем _ ли.

3. ПЕСНЯ МАРФЫ И ФРАГМЕНТ СЦЕНЫ ИЗ ТРЕТЬЕГО ДЕЙСТВИЯ

(Первоначальный вариант)

Andantino non troppo. Cantabile

86

Andantino non troppo: Cantabile

The image shows a page of a musical score for piano, measures 86 through 91. The tempo and mood are indicated as 'Andantino non troppo: Cantabile'. The score is written for two staves, treble and bass clef, with a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features flowing, arpeggiated patterns in both hands, with long, sweeping lines and occasional rests. The notation includes eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some triplets. The page number '86' is visible in the top left corner.

poco ritard.

87 L'istesso tempo

МАРФА (сидя на завалинке под одним из стрелецких домов)

МАРФА (сидя на завалинке под одним из стрелецких домов)

p

pp cresc.

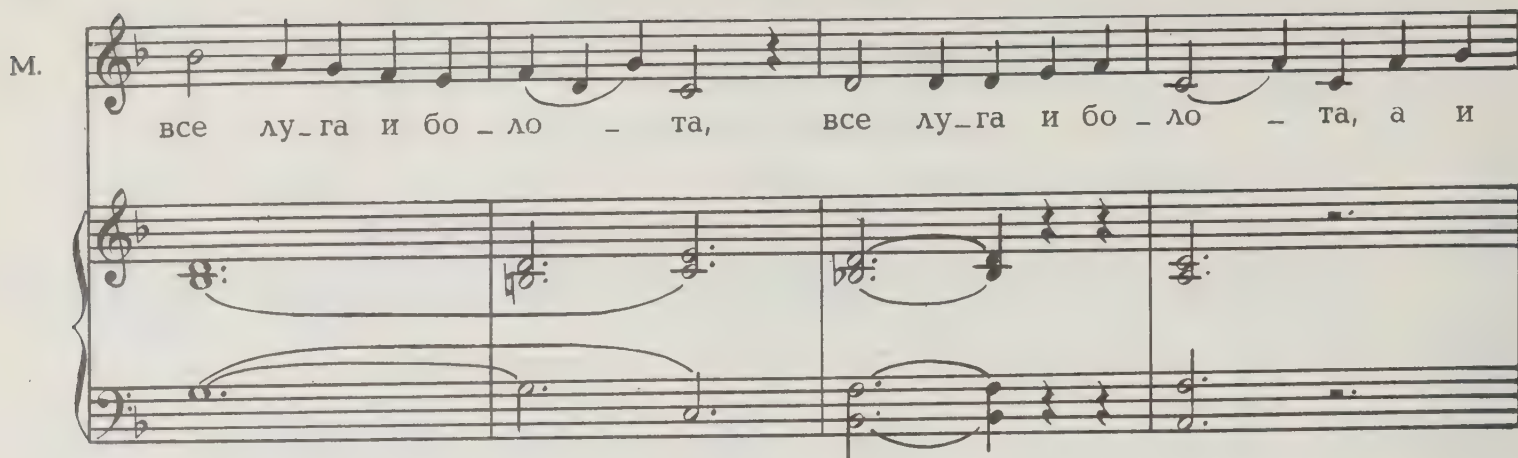
ritard.

poco a poco a tempo

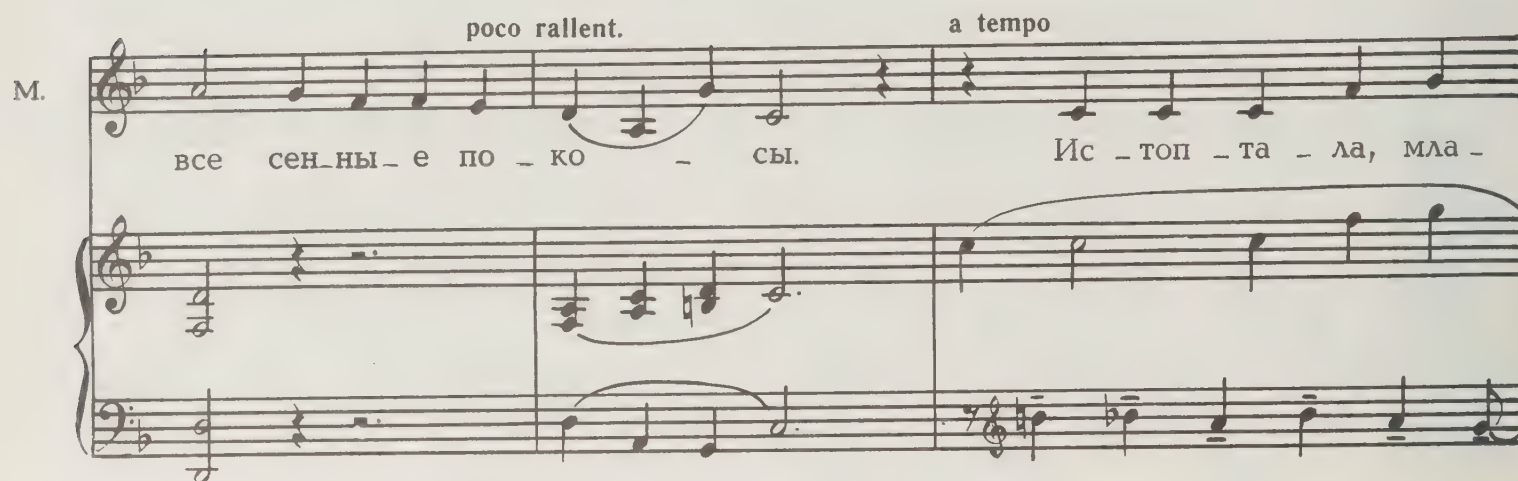
M.

Ис - хо - ди - ла мла - де - шень - ка

dim. pp

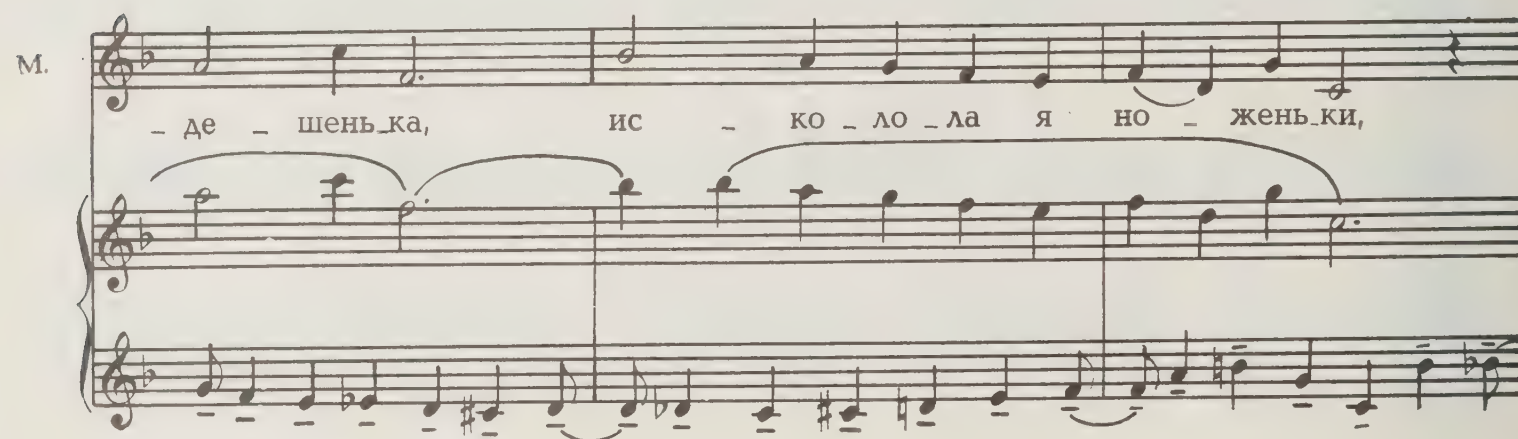
M. 

все лу_га и бо_ло - та, все лу_га и бо_ло - та, а и

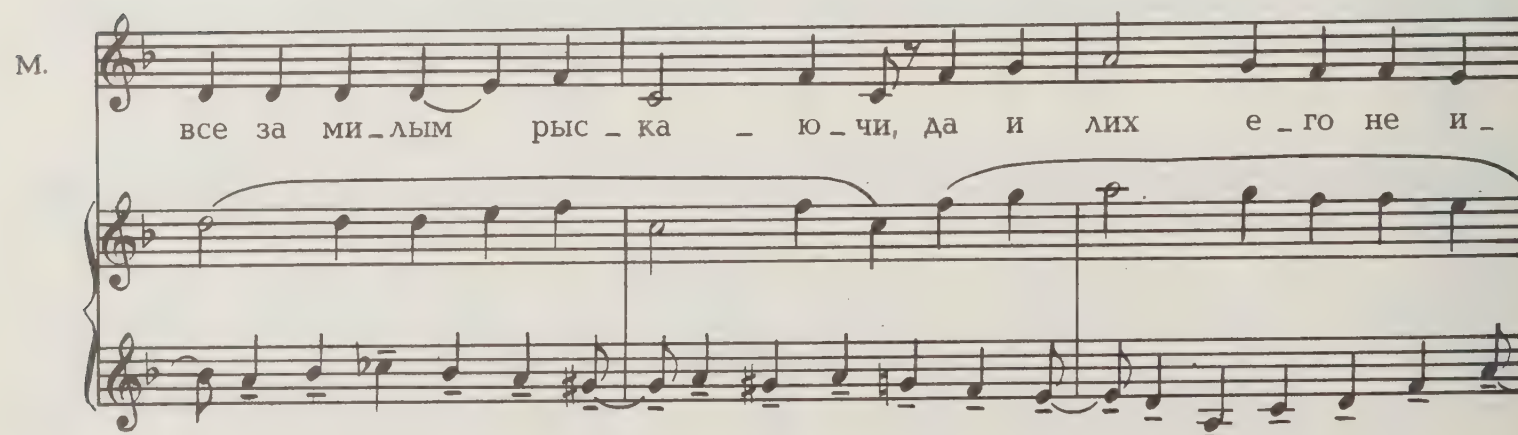
M. 

poco rallent. a tempo

все сен_ны_е по_ко - сы. Ис_топ_та_ла, мла -

M. 

- де - шень_ка, ис - ко_ло_ла я но - жень_ки,

M. 

все за ми_лым рыс_ка - ю_чи, да и лих е_го не и -

М. *ма ю-чи. Уж как под-кра-лась мла-де-шень-ка*

ppp quasi pizz.

М. *ко то-му ли я те-ре-му, уж я стук под о-*

М. *- кон - це, уж я бряк во зве-ня-ще ко-леч-ко:*

88

М. *вспом-ни, при-пом-ни, ми-лой мой, ой, не за-буди, как бо-*

legatissimo e dolce sempre

М.

М.

Мати Сусанна следит за Марфой, восторженно вслушиваясь в ее речь.

М.

М.

a tempo ⁹¹

M. *ho - syat-sya. Raz-lyu-bil ty mla - de - shen' - ku,*

dim. sf tr. cresc. dim.

p *Corno*

Мати Сусанна озлобляется.

M. *za - gu-bil ty na vo - lyu-sh-ke, tak po - chu - esh' v ne -*

cresc. sf cresc.

p.

МАТИ СУСАННА

92

M. *vo - le zloy o - po - sty - lu - yu, zlu - yu ras - koly - ni - cy...*

cresc. fsf

p.

Грех!

Allegretto mosso

C. *Tyaz - kiy, ne - is - ku - pi - myy grekh!*

p. fsf

Ad!

С. ад зрю па - ля - щий, бе - сов ли - ко - ва - нье, ад - ски - е

С. жер - ла пы - ла - ют, ки - пит смо - ла крас - но - пла - мен на,

С. ду - ши греш - ны - е, ду - ши пад - ши - е в страхе мя -

Meno mosso

С. - тут - ся, гос - по - да и - щут!
МАРФА

Ма - ти, по - ми - луй,

Meno mosso

М. скорбь твою по ве дай мне. Тяж_ка нам жизнь от_ны не ста_ла

СУСАННА

М. И в сей ю_до - ли пла_ча и скор_бей... Так ли, ма_ти?

Росо più mosso

С. ты, дочь за_блуд_ша_я, греш_на_я, пе_сней са_та_нин_ской,

С. гнев божий под_ем_ля, скор_бью при_твор_ной мыс_лишь у -

Sempre meno mosso

С.

— крыть — ся...

МАРФА

Ты под_слу_ша_ла песнь мо_ю, ты, как тать, под_

Sempre meno mosso

pp

М.

— кра_лась ко мне, во_ров_ским о_бы_ча_ем ты из сердца ис_хи_ти_ла

Non troppo mosso, energico e allargando

СУСАННА

(в ужасе)

М.

Гос_по_ди!

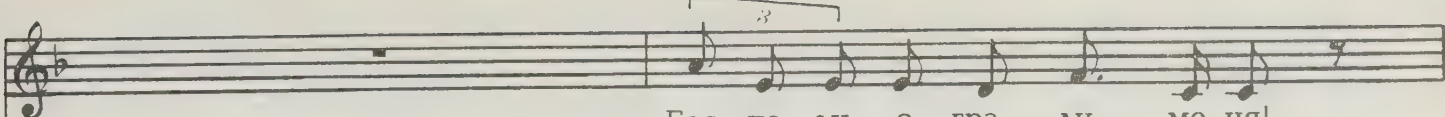
скор_бь мо_ю...


Мно_го но_чек скоро_та_ла я с ним,

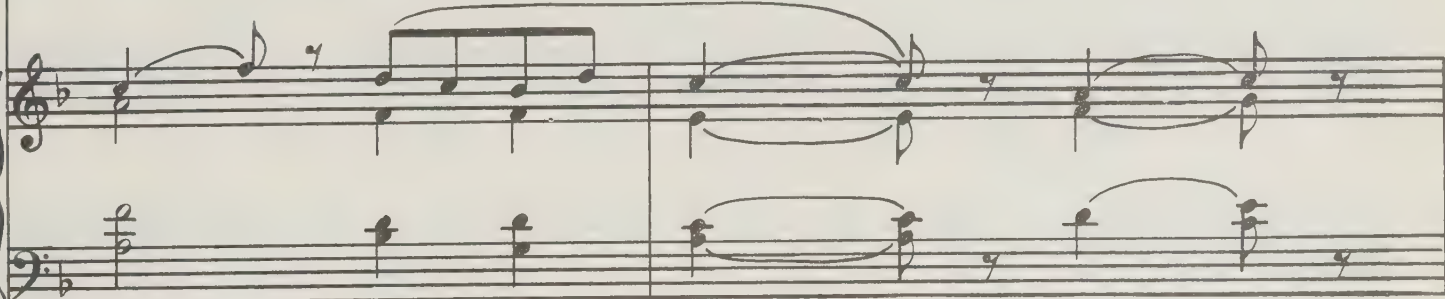
Non troppo mosso, energico e allargando


f


mf

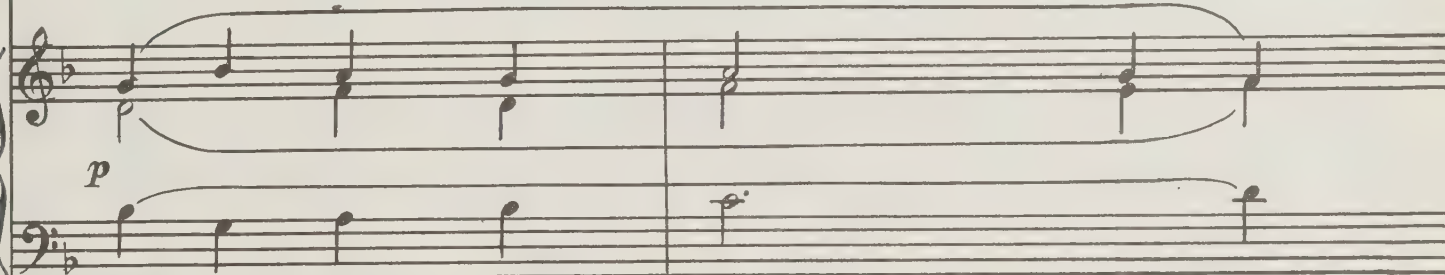
С.  Гос - по - ди, о - гра - ди ме - ня!

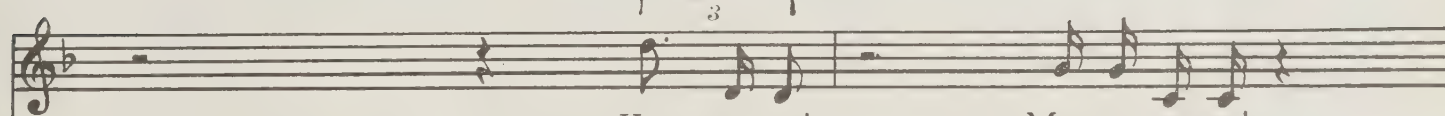
М.  жар - ко с ми - лым об - ни - ма - ла - ся,

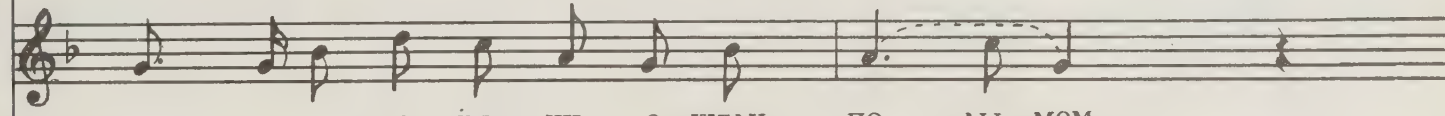


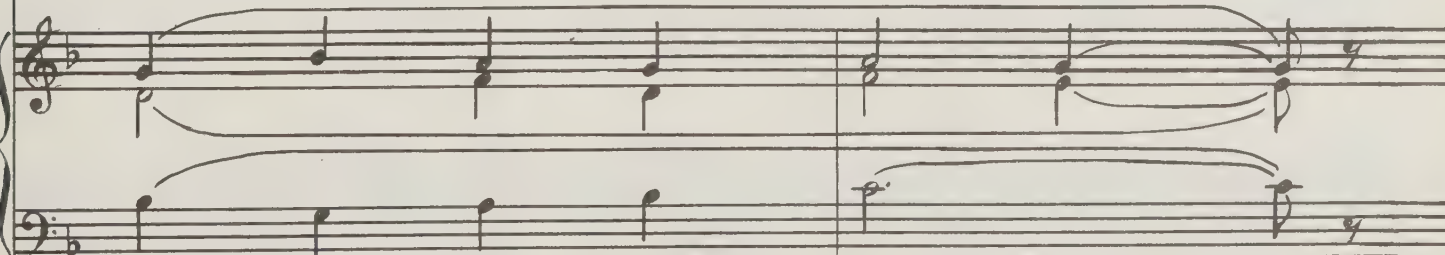
С.  (в волнении) Сгинь, си - ла ад - ска - я!

М. *dolce*  слад - ко бы - ло, как шеп - тал он мне, а у -



С.  Чур ме - ня!.. Мес - то свя - то!

М.  - ста е - го го - ря - чи - е жгли по - лы - мем.



Furioso

poco piu allargando

М. *ff*

Об - ма - нул ме - ня он, лих зло - дей, так сто - рит со мной во

f

a tempo

СУСАННА

М. *a tempo*

Гос - по - ди! слов - но мгла о - чи застила - ет.

пла - ме - ньи.

pp *cresc.*

Meno mosso

С. *Meno mosso*

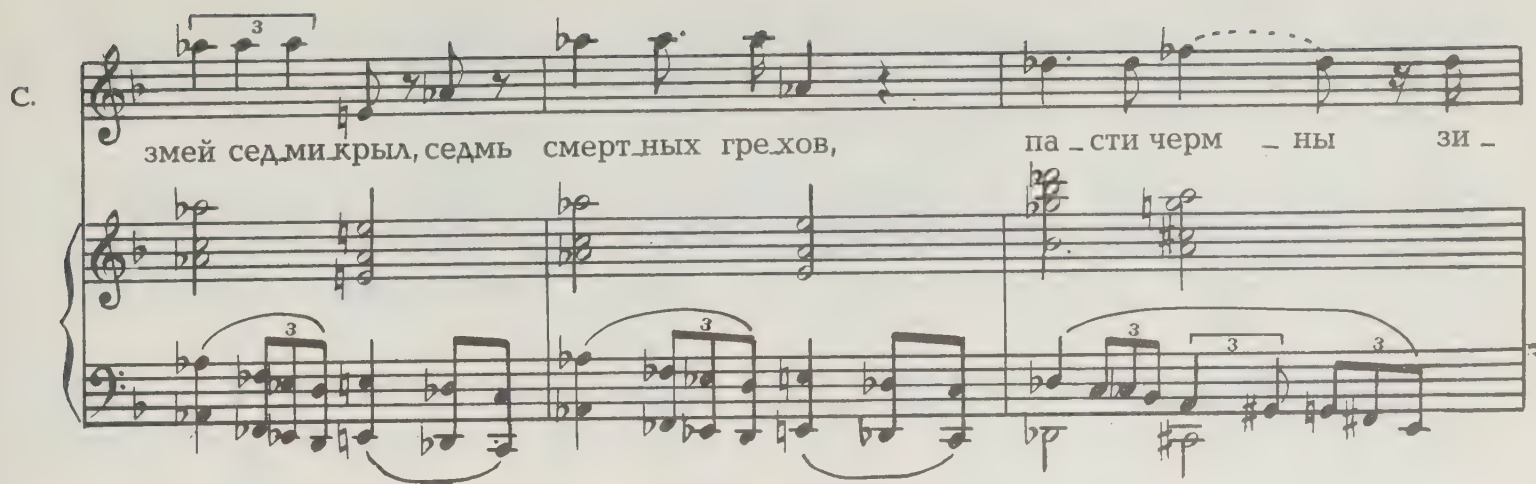
Зрю блудни - цу, на об - ла - це се - дя - щу, не - со - му ше - стью

ppp

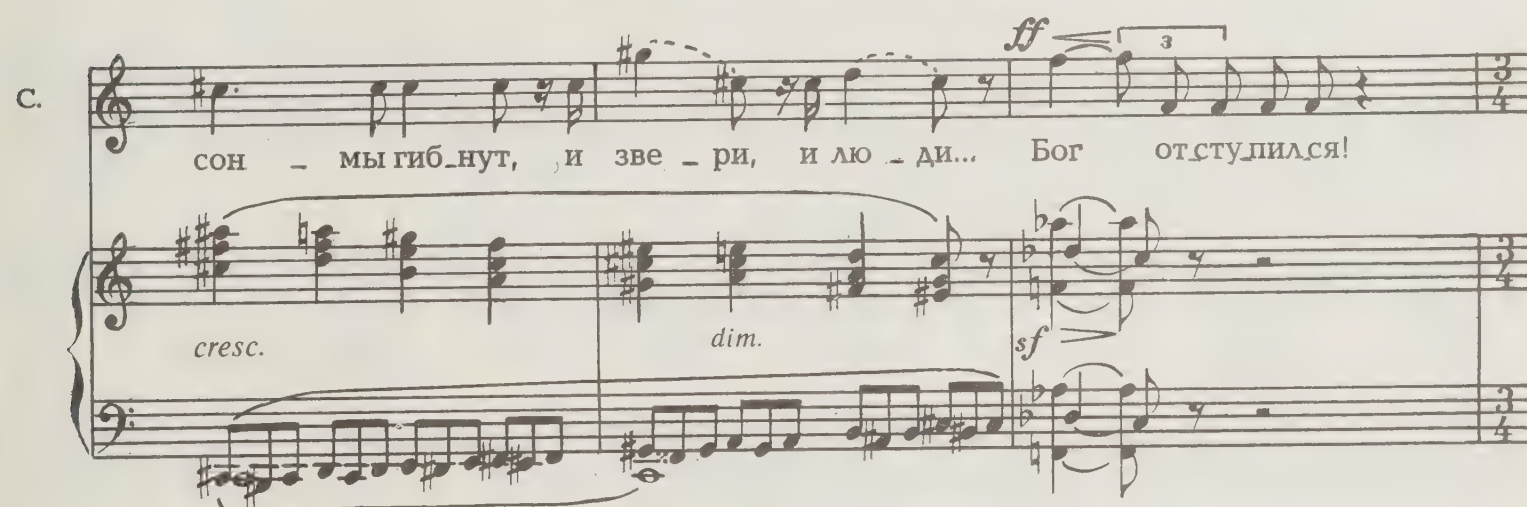
С. *f*

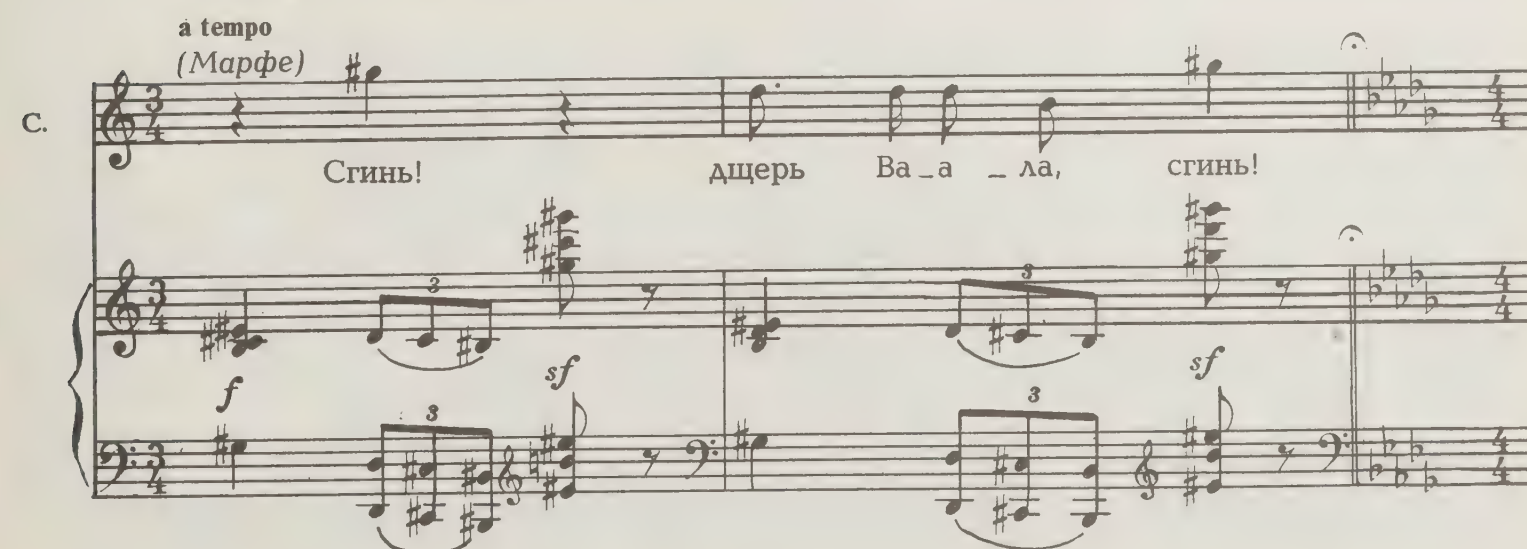
сфинк - ти - я ми, над ней же змей ог - нен - ный - семь па - стей,

sf *mf*

C. 
 змей седмикрыл, семь смертных грехов, па_сти черм_ны зи_

C. 
 _я_ют, ал_чут, прелест_ниц проклятых по_гло_ща_ют;

C. 
 сон_мы гиб_нут, и зве_ри, и лю_ди... Бог отступился!

C. 
 a tempo
(Марфе)
Сгинь! дщерь Ва_а_ла, сгинь!

Andantino appassionato

МАРФА

Ес — ли б ты ког — да по — знать мог — ла — за —

М. — зно — бу серд — ца ис — стра — дав — ше — го,

М. *cresc.* ес — ли б ты е — го лю — би — ла, как я,

М. дни и но — чи по — мыш — ля — ла о ³ нем,

simile

cresc.

dim.

М. мно _ го, мно_го бы гре_хов про_сти_ло_ся те _ бе, ма_ти бо _ лез_на_

pp

М. _я, ах, мно_го бы са_ма про_сти_ла ты, люб_ви кру_чи_ну злу_ю по ни _

ppp

СУСАННА **Allegretto mosso**

Стой, бо_го_мерз _ ка _я! стой, пре_лест _ ни_ца!

М. _ма _ю_чи.

Allegretto mosso

sf

С. Кос _ ным глаго _ лом, ре _ чью бе_сов_ско_ю ты ис _ ку _

sf

С. (ходит по сцене и злится)

ff

— ша_ешь ме_ня? Будь про_кля_та, будь про_кля_та!

МАРФА

p *Meno mosso*

Так, ма_ти, так. Слов_но стру_чок пе_ре_зре_лый,

М.

СЛОВ_НО КОНЬ за_ез_женный, ты ко_ро_та_ешь век свой.

cresc.

СУСАННА

93 *poco a poco agitato*

Кра_сы!..

М. Я ис_ку_ша_ю те_бя? Да кто по_ку_сит_ся на кра_сы твои!

p *sf* *cresc.* *poco a poco agitato*

94

с. Кра_сы!.. Гос _ по_ди!..

Росо meno mosso

с. Аль я сла_ба на ра_зум

95

с. ста _ ла!.. аль хит_рый бес мне шепчет зло _ е?..


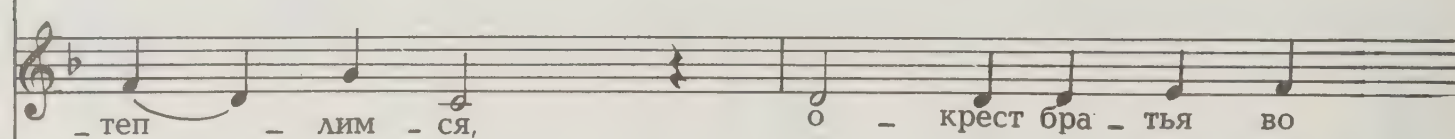
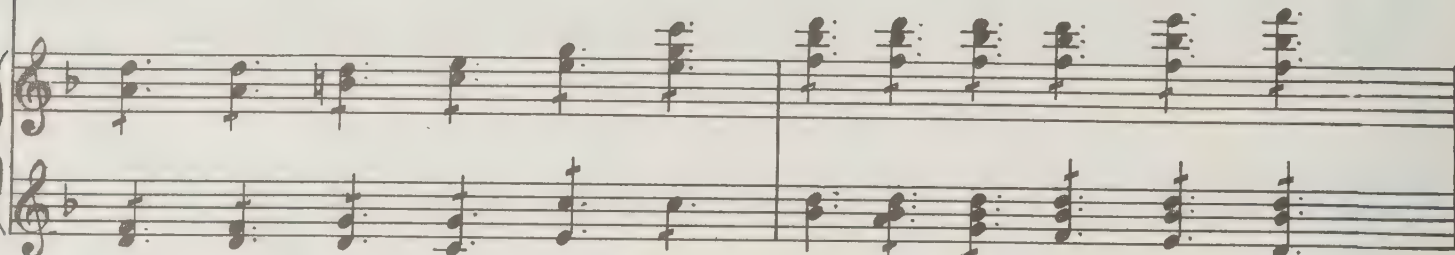
Andantino cantabile

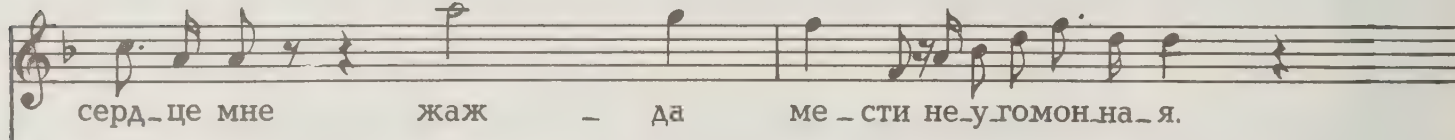
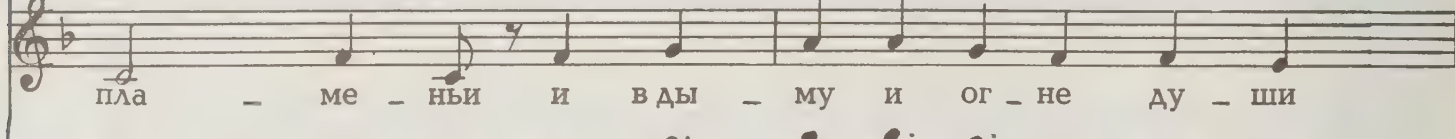
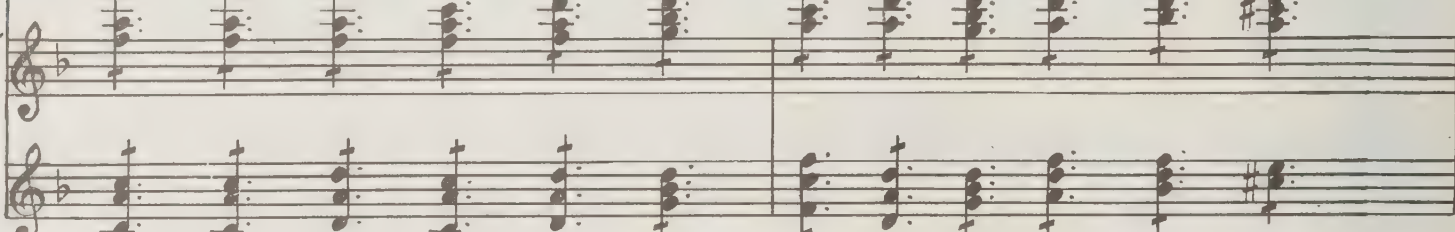
с. Бо _ же, бо_же мой! Бе _ са от _ же _


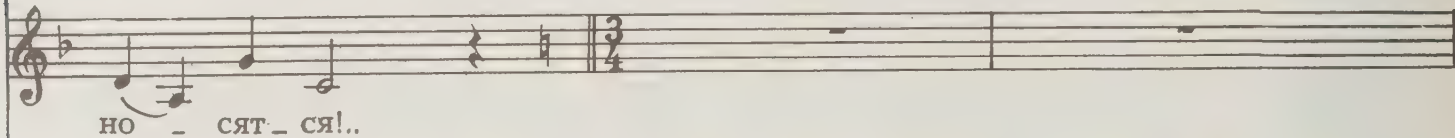

МАРФА

Слов _ но све _ чи бо. _ жи _ е, мы с то _ бо _ ю за _

Andantino cantabile

С. 
 М. 


С. 
 М. 


(Марфе)
 С. 
 М. 


С. ты о - боль - сти - ла ме - ня, ты все -

С. - ли - ла в ме - ня ад - ской

С. зло - бы дух. На суд, на

С. брат - ний суд, на гроз - ный

Poco agitato

c. церк — ви суд! Про ча — ры

c. злы — е тво — и я на су —

c. — де по — вем, я там воз —

c. — двиг — ну те — бе ко — стер пы —

Poco a poco meno mosso

C. *ла ю щий...*

МАРФА *(останавливает Сусанну)*

Нет, ма-ти. Чест -

Poco a poco meno mosso

p *sf*

Andantino cantabile

C. *О-ка-ян-на-я,*

M. *на лю-бовь мо-я пред гос-по-дом сил,*

Andantino cantabile

pp

C. *бе-сов у-год-ни-ца,*

M. *он на су-де за-щи-тит ме-ня,*

С. кай - ся, греш - ни - ца,

М. ан - ге - лы бо - жьи о - се - нят ме - ня, кры -

С. кай - ся, во ад и - дешь,

М. ла - ми свет - лы - ми при - кро - ют ме - ня!..

Poco a poco più mosso

С крыльца показывается Досифей и следит.

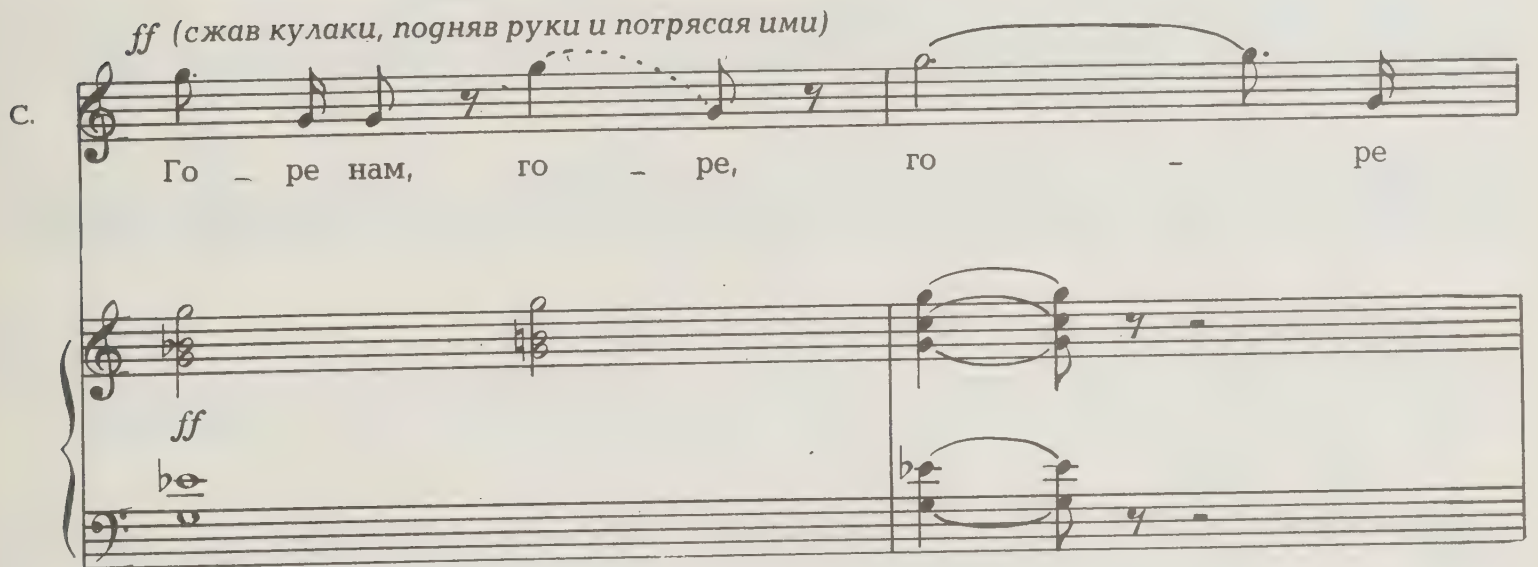
С. ад гро - хо - чет, бе - сы ли - ку - ют,

М.

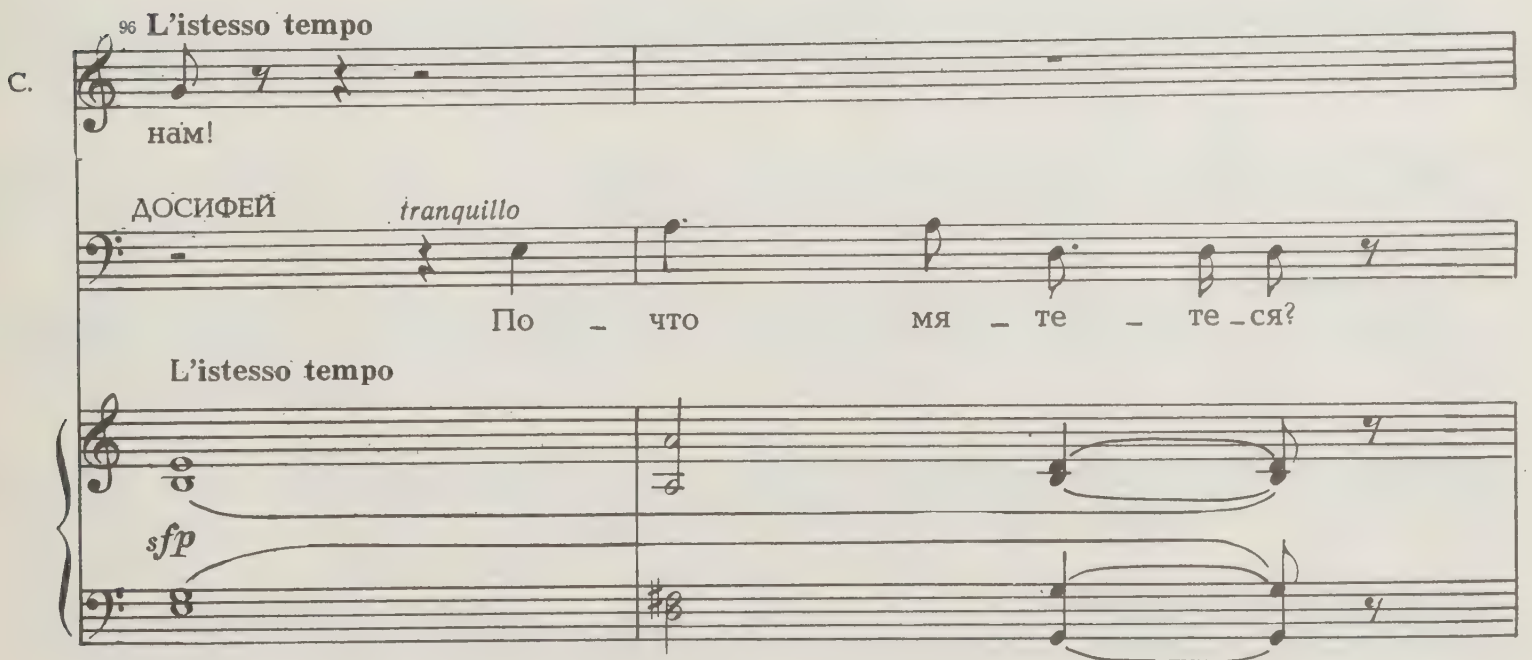
Poco a poco più mosso

C. 

ад вос-стал, ад по-беж-да-ет!

C. *ff* (сжав кулаки, подняв руки и потрясая ими) 

Го-ре нам, го-ре, го-ре

C. ⁹⁶ *L'istesso tempo* 

нам!

ДОСИФЕЙ *tranquillo* По-что мя-те-те-ся?

L'istesso tempo

Moderato sostenuto

МАРФА

p От - че бла - гий! *mf* Ма - ти Су - сан - на

М. гне - вом вос - пы - ла - ла на речь на мо - ю, без

М. ле - сти и об - ма - на, *f* серд - ца му - ки про -

М. - кля - тью пре - да - ла.
ДОСИФЕЙ

С че - го бы э - то, ма - ти?

А. А пом_нишь ты, как од_но _ ва Мар_фа от бед те _

pp cresc.

А. _бя то _ ли _ ких спас_ла: от за_стен _ ка и ды_бы!

p marcato cresc.

А. за зло _ бу тво_ю, за я _ рость тво _ ю, за

mf cresc. f sfp sf

СУСАННА f После слов Сусанны «Да что мне в том» Марфа,

Да что мне в том! Не под_дам _ ся я!

А. блажь тво _ ю!..

f cresc. ff sf

в продолжение всей борьбы Досифея с Сусанной, погружена в тяжелое раздумье.

C. *p*

О - на ис - ку - си - ла ме - ня,

C.

О - на о - боль - сти , - ла ме - ня, о -

C. *cresc.*

- на все - ли - ла в ме - ня

C. *f*

ад - ской зло - бы дух.

C. *ff*

На суд, на брат - ний суд, на гроз - ный

f *p* *f*

Moderato assai

C. церк ви суд!

ДОСИФЕЙ

f

Стой, стой,

Moderato assai

p *f*

A. я - рост - на - я! Ты по - ку - си - лась,

mf *sf* *sf*

A. в зло - бе гор - де - ли - вой, на серд - це бо -

cresc. *p*

СУСАННА

Нет!

Д. - ля - ще - е се - стры тво - ей то - мя - щей - ся!..

p

С. не под - дам - ся я!

Д. Ты? ты, Су-сан - на?

ff *sf* *sf p* *pp*

L'istesso [tempo], ma sostenuto poco più
(вздрагивает)

С. Бе - ли - а - ла и бе - сов у - год - ни - ца,

Д. Бе - ли - а - ла и бе - сов у - год - ни - ца,

L'istesso [tempo], ma sostenuto poco più

mf *f* *sf* *mf* *f*

4. МАРФА-РАСКОЛЬНИЦА С КНЯЗЕМ АНДРЕЕМ ХОВАНСКИМ

Фрагмент сцены из четвертого действия (первоначальный вариант)

97 МАРФА *poco rallentando* *Lamentoso*

Сказ - нят? Вид - но, ма - ло чу - ял, кня - же,

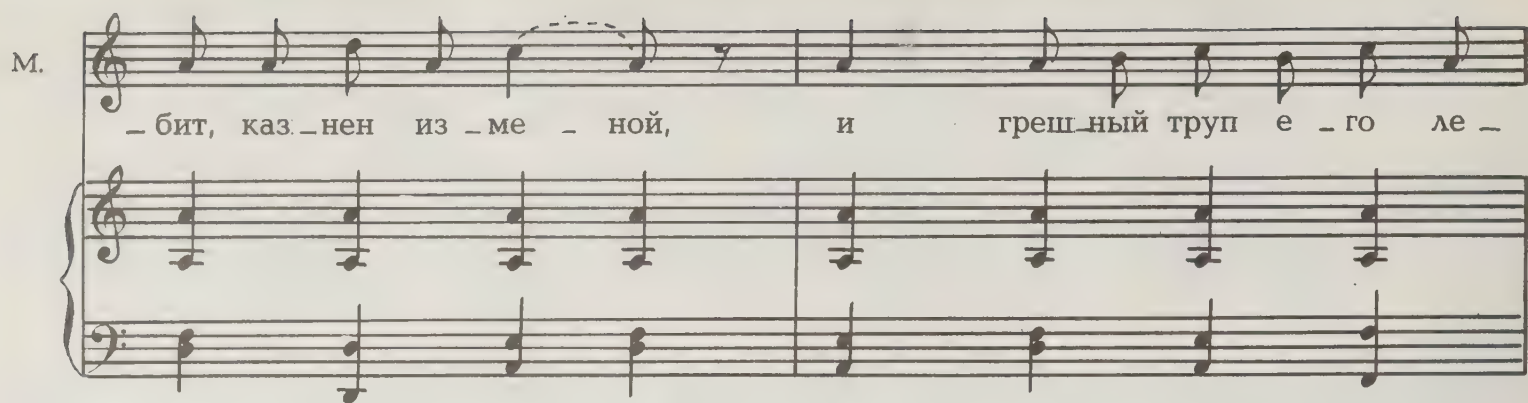
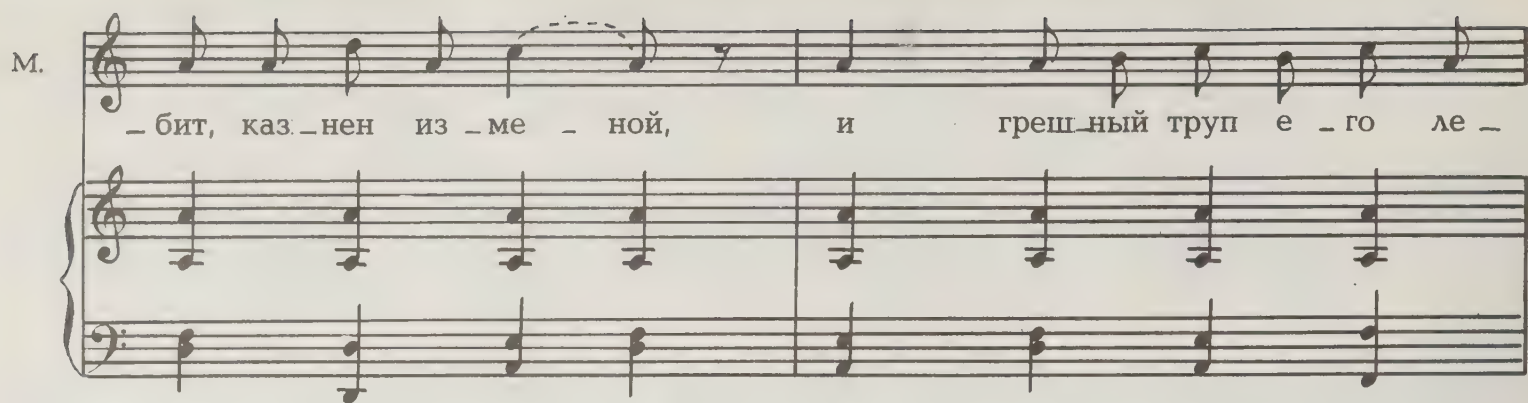
sf *p* *p* *pp*

М. что судь - ба тво - я те - бе ска - жет, что ве - лит о - на,

М. что те - бе подска - жет; без об - ма - на, бе - зо лжи, без

М. ле - сти, кня - же, и ко - ры - сти! Важ - ный ба - тя твой у -

poco a poco crescendo *poco a poco crescendo*

М.  

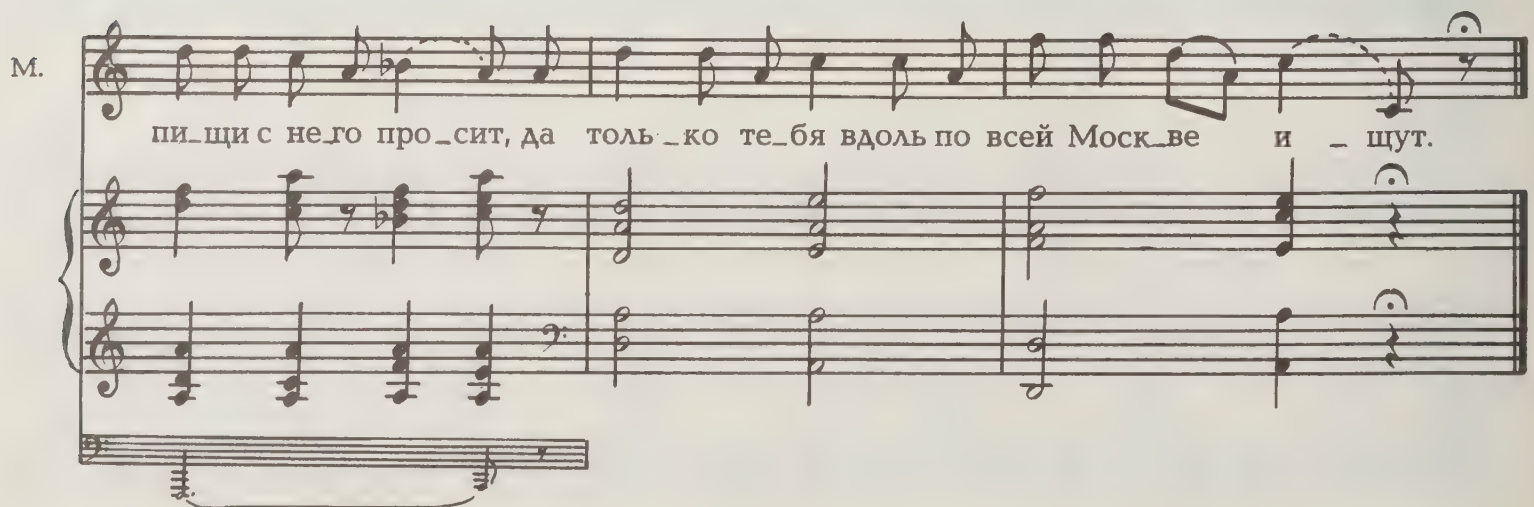
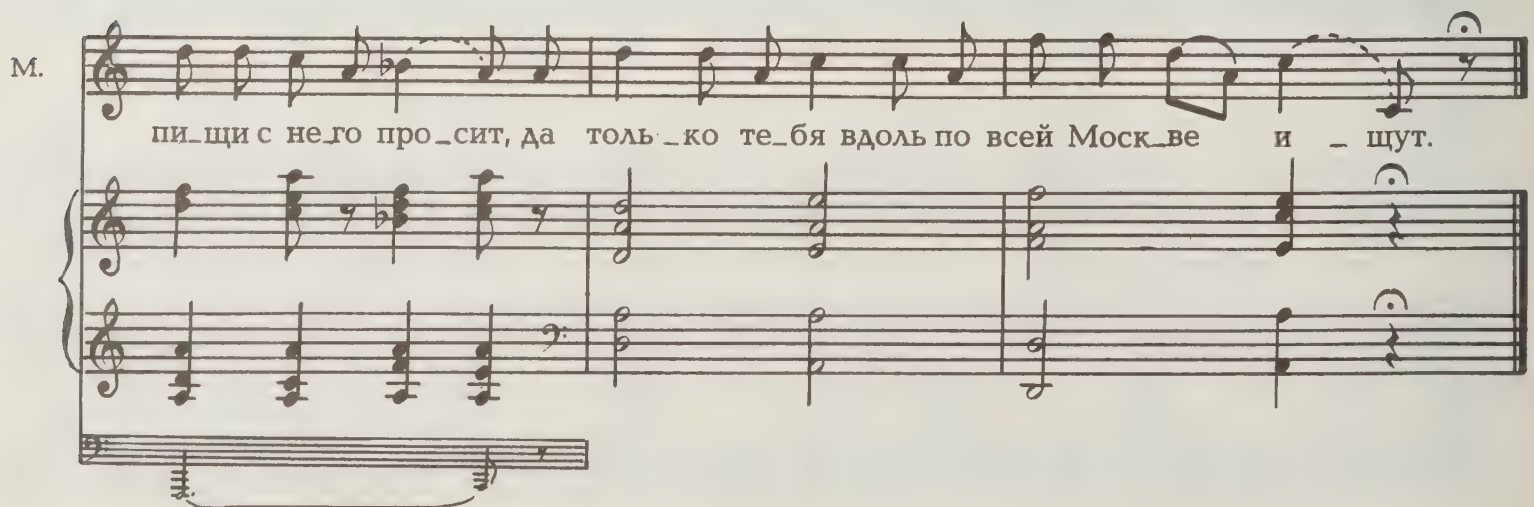
— бит, каз — нен из — ме — ной, и греш — ный труп е — го ле —

М.  

— жит не — по — гре — бен — ный; толь — ко ве — тер воль — ный

М.  

по — над ним гу — ля — ет, толь — ко зверь до — су — жий

М.  

пи — щей с не — го про — сит, да толь — ко те — бя вдоль по всей Моск — ве и — щут.

КОММЕНТАРИИ

Список условных сокращений

- А 89 — номер автографа Мусоргского по П. Ламму (автограф № 89).
 АЛ — автограф либретто «Хованщины», опубликованный М. Пекелисом в кн.: Модест Петрович Мусоргский. Литературное наследие. Составители А. А. Орлова и М. С. Пекелис. Под общей редакцией М. С. Пекелиса. [Т. 2]. Литературные произведения. М. «Музыка», 1972.
 ГПБ, № 67 — номер единицы хранения фонда Мусоргского в отделе рукописей Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (ф. 502, оп. 1).
 ГЦММК — Государственный центральный музей музыкальной культуры им. М. И. Глинки.
 РЛ-1931 — 1-е издание «Хованщины» в редакции П. Ламма (М., Музгиз — Вена, Лейпциг, Универсальное издательство, 1931).
 РРК — редакция Н. Римского-Корсакова.
 РШ — редакция Д. Шостаковича.
 ц. — цифра (ориентир) настоящего издания.

Нижеследующий список автографов, положенных в основу ламмовской редакции «Хованщины», основывается на перечне П. Ламма (РЛ-1931, статья «От редактора»). Перечень приводится в сокращенном изложении и с уточнениями. Существенные добавления к сведениям, сообщаемым П. Ламмом, заключены в наклонные скобки.

АВТОГРАФЫ ЛИБРЕТТО (ГПБ, № 67)

- А 175, 176 — начало списка действующих лиц.
 А 177, 178 — начало либретто первого действия (до 5-го такта после ц. 15).

НОТНЫЕ АВТОГРАФЫ

Первое действие

А 89 (ГПБ, № 46) — полный клавир первого действия. Текст титульного листа: «„Хованщина“ || Народная музыкальная драма || М. Мусоргского». Заголовок: «Хованщина || Первое действие». В начале автографа значится: «2-го сентября 1874 года в Петрограде»; перед ц. 79: «2-го января 1875 года. Мусоргский»; в конце действия: «Конец 1-го акта || М. Мусоргский. || 30 июля 75 г. в Петрограде || Квартира П. А. Наумова против сада || Академии художеств».

Второе действие

А 90 (ГПБ, № 47) — полный клавир второго действия. Текст титульного листа: «„Хованщина“ || (народная музыкальная драма) || М. Мусоргского || 2-е действие». Аналогичный текст в заголовке.

А 96 (ГПБ, № 48) — вариант предсказания Марфы. На титульном листе надпись: «Прошу Вас, Дарья Михайловна, || принять на память от меня. || Модест Мусоргский || 24 июля 1878 г. || Петергоф». Эта же дата указана в конце автографа. Заголовок: «„Хованщина“ || Предсказание Марфы раскольницы». Приводится в Приложениях (с. 398).

Третье действие

А 91 (ГПБ, № 49) — полный клавир третьего действия. Текст титульного листа: «„Хованщина“ || (Народная музыкальная драма) || М. Мусоргского || Действие третье». Заголовок: «„Хованщина“ || Третье действие». /На титульном листе Мусоргский синим карандашом зачеркнул «Действие третье» и написал «3-я картина». Заголовок остался без изменений. / В начале действия значится: «Канун 1876 года», в конце: «29 мая 1880 г. Ораниенбаум. || М. Мусоргский».

А 97 (ГПБ, № 51) — клавир песни Марфы и фрагмента последующей сцены из третьего действия. /Первоначально этот вариант был составной частью полного клавира третьего действия (А 91), позднее был изъят композитором и заменен окончательным вариантом. / В конце песни Марфы значится: «18 августа 1873 года», после слов Досифея «Почто мятется» — «5 сентября 1873 года». Приводится в Приложениях (с. 401).

А 98 (ГПБ, № 50) — оркестровая партитура песни Марфы «Исходила младешенька» (см. Полн. собр. соч. Мусоргского, т. 7). Текст титульного листа: «Песня раскольницы Марфы || из народной музыкальной драмы || „Хованщина“ || М. Мусоргского». Не датирован. Существенные разночтения с А 97 отмечены в Комментариях.

А 113 (ГЦММК, ф. 70, ед. хр. 32) — клавир песни Марфы «Исходила младешенька». Текст титульного листа: «М. Мусоргский || Посвящается Анне Яковлевне Воробьевой-Петровой || Песня раскольницы Марфы || (из народной музыкальной драмы «Хованщина» || М. Мусоргского». /В заголовке аналогичный текст, но без указания автора, и дата: 1873 г. Внизу титульного листа — виза цензурного комитета, датированная 10 октября 1873 г., и авторская приписка: / «Прошу Василия Васильевича Бесселя напечатать эту песню возможно скорее. Мусоргский.» Рукопись содержит метранпажные разметки, соответствующие отдельному изданию этой песни (СПб., В. Бессель, 1873). Разночтения этого автографа с А 91 отмечены в Комментариях.

А 197 (ГПБ, № 3) — набросок клавира (9 тактов), начинающийся словами «Почто мятется?» (в окончательном варианте — «Почто мятешися?», см. ц. 289). В настоящем издании приводится в Комментариях.

А 393 (в настоящее время находится в Музее-квартире Н. А. Римского-Корсакова в Ленинграде), написанный на увеличенной фотографии Мусоргского, — 6 тактов обращения Досифея к Марфе от слов «Терпи, голубушка» (ц. 306—307). /Темп обозначен: «Мeno mosso quasi andantino»; в последнем такте имеется указание «rall»./ Под портретом надпись: «Любимиле Ивановне Глинке-Шестаковой || Мусинька || 1 февраля 76 г.». Под нотным текстом надпись: «„Хованщина“». 3-е действие || Модест Мусоргский».

А 100 (ГПБ, № 52) — оркестровая партитура хора стрельцов (ц. 318—331; подготовлена П. Ламмом к изданию, но не издана). Без титульного листа и заголовка. Не датирован. Существенные разночтения с клавиром (А 91) отмечены в Комментариях.

А 180 (ГПБ, № 53) — набросок хора стрельцов «Батя, Батя, выйди к нам!» (6 тактов). Не датирован. Разночтений с А 91 не имеет.

Четвертое действие. Первая картина.

А 92 (ГПБ, № 54) — полный клавир первой картины. Текст титульного листа (надпись красным карандашом): «„Хованщина“ || 4-я картина || М. Мусоргского». В заголовке: «„Хованщина“ || М. Мусоргского». В конце автографа значится: «Ораниенбаум || 5 августа 1880 г. || М. Мусоргский».

А 243 (ГПБ, № 56) — неполный клавир «Игр и плясок персидок» (ц. 397—418). Текст титульного листа: «Ольге Андреевне Голенищевой-Кутузовой || (на 4-е апреля 1876 г.) || Персидка. || Орывок из 2-й картины 4-го действия || народной музыкальной драмы «Хованщина» || посвящаю я, Мусоргский || || Пб-г 1876 г.» Заголовок: «Ольге Андреевне Голенищевой-Кутузовой || М. Мусоргский || Юная персианка (персидка) за обедом у князя || Ивана Хованского». Судя по тексту титульного листа, первоначально вся картина должна была быть второй в четвертом действии, а не первой, как в окончательном варианте. На основании письма В. Стасова к Мусоргскому от 18 мая 1876 года можно предположить, что действие первой картины должно было происходить в Немецкой слободе.

А 179 (ГПБ, № 57) — набросок сцены Ивана Хованского и Шакловитого (от ц. 436). Не датирован. В настоящем издании приводится в Комментариях.

А 184 (ГПБ, № 120) — запись песни «Плывет, плывет лебедушка», без текста. Не датирован. В настоящем издании приводится в Комментариях.

Четвертое действие. Вторая картина.

А 93 (ГПБ, № 58) — полный клавир картины. Не датирован. Текст титульного листа (надпись синим карандашом): «„Хованщина“ || Народная муз. драма || М. Мусоргского || 5-я картина». Заголовок: «Хованщина. || 5-я картина || М. Мусоргского».

А 99 (ГПБ, № 59) фрагмент сцены Марфы и Андрея Хованского (клавир, первоначальный вариант). Над нотами в центре надпись: «Марфа раскольница с кн. Андр. Хованским»; слева «Графу Арсению Голенищеву-Кутузову || Модест Мусоргский»; справа: «Из народн. музык. драмы || „Хованщина“».

В конце автографа значится: «25/26 июня 1879 г. || М. Мусоргский». Приводится в Приложениях (с. 427).

Пятое действие

А 94 (ГПБ, № 61, 62) — начало действия в клавире до слов хора «Отче благий!» (до ц. 521). Текст титульного листа (написан синим карандашом): «„Хованщина“». || Скит || (6-я картина) || М. Мусоргского». Заголовок: «Хованщина» || М. Мусоргского || Народная музыкальная драма || 6-я картина».

А 182 — запись вокальных партий сцены Марфы и Андрея Хованского. Приводится в гармонизации Б. Асафьева, сделанной на основе аналогичных мест оперы.

/В настоящее время в ГПБ числится только начальный речитатив Марфы, до ц. 524 (ед. хр. 63) — набросок карандашом, 18 тактов, без сопровождения. Вверху рукой В. Стасова ошибочно написано: «Досифей». По-видимому, именно этот набросок имел в виду Стасов, указывая в перечне автографов Мусоргского «речитатив Досифея», по описанию полностью соответствующий данному автографу. (Отчет Императорской публичной библиотеки за 1893 г. СПб, 1896, с. 80). Основываясь на указании В. Стасова, П. Ламм занес в свой перечень автографов Мусоргского этот «речитатив Досифея» под № 101, отметив, что в библиотеке он не имеется и для издания «Хованщины» остался неиспользованным, — см. РЛ-1931, с. XIV./

А 181 (ГПБ, № 64) — клавир речитатива Досифея «Труба предвечного» (ц. 532—533). Не датирован. Под нотами значится: «Из народной музыкальной драмы „Хованщина“ М. Мусоргского».

А 95 — клавир заключительного хора раскольников «Господи славы, гряди во славу твою!» /Автограф завершается двойной чертой, однако нет особых указаний об окончании действия или всей оперы, а также какой-либо даты. В настоящем издании в оригинальном виде приводится в Приложениях (с. 395). В основном тексте (от ц. 537) хор приводится в редакции Д. Шостаковича, в свою очередь опирающейся на обработку Н. Римского-Корсакова./

Музыка «любовного отпевания», как называл ее сам Мусоргский, была им бесспорно сочинена и записана, что подтверждается неоднократным исполнением этого отрывка в концертах певицы Д. М. Леоновой. К сожалению, поиски автографа остались безрезультатными.

1 (с. 4). В настоящем издании список действующих лиц приводится с указанием голосов по РШ.

2 (с. 5). В А 177 эта ремарка имеет следующий вид: «Москва. Отдел Красной площади с видом на Кремль. На площади каменный столб с надписями на бронзовых досках. Перед столбом, наискось площади, протянуты цепи. Ближе к рампе, немного в стороне от столба, будка подъячего со створчатой дверцей. Утро. Рассвет. После освещения площади и кремлевских соборов восходящим солнцем вестовые стрелецкие трубы доносятся из Кремля.

В А 178 — аналогичная ремарка, с незначительными отличиями.

3 (с. 5). Разбивка пассажа в разные руки произведена П. Ламмом; у автора все играет одна левая рука. (П. Л.) *

4 (с. 12). В А 178 (начало либретто первого действия). 1-й и 2-й Стрельцы именуются: Пахомыч и Антипыч.

5 (с. 18). Отсюда до ц. 22 и далее в аналогичном месте лиги в верхнем голосе прибавлены П. Ламмом.

6 (с. 19). Так в автографе. В РЛ-1831 и РШ здесь *re*.

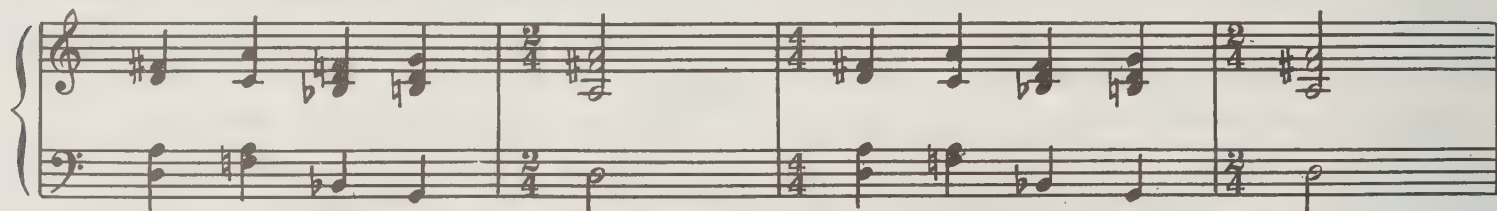
7 (с. 23). В автографе «Moderato» написано карандашом, возможно, что не Мусоргским (П. Л.); судя по почерку — скорее всего, Н. Римским-Корсаковым.

8 (с. 24). В этом такте первоначальный текст стерт, вероятно, автором, так как в АЛ в аналогичном месте пропуск. «Вишь ты...» вписано карандашом, по указанию П. Ламма — рукой Н. Римского-Корсакова.

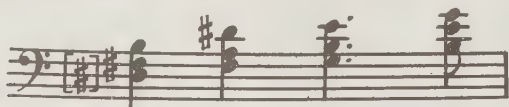
9 (с. 27). В РШ здесь *до*, причем в комментариях к РШ утверждается, что *ми* — опечатка в РЛ-1931. Однако в автографе здесь именно *ми*, и это не ошибка, потому что в следующем такте — аналогичный оборот.

10 (с. 30). Автограф отсюда до ц. 37 зачеркнут карандашом, очевидно — Мусоргским. П. Ламм предполагал, что этот фрагмент зачеркнут не автором, однако обозначение «Andante», повторенное в связи с купюрой в 1-м такте от ц. 37, и ремарка в партии Подъячего вписаны карандашом, по-видимому, почерком Мусоргского. Кроме того, в АЛ сделан аналогичный пропуск.

В партию сопровождения этого фрагмента, также карандашом, внесены следующие изменения:



П. Ламм предполагал, что эти изменения сделаны Н. Римским-Корсаковым, однако начертание бекаров скорее напоминает манеру Мусоргского. В начале такта, следующего за купюрой (ц. 37), сделана поправка карандашом:



Возможно, это изменение связано с купюрой.

11 (с. 37). Этот такт зачеркнут в автографе чернилами — несомненно, Мусоргским, судя по цвету чернил и манере зачеркивать. В РШ этот такт сохранен, однако автор явно не имел этого в виду.

12 (с. 38). В автографе далее следует зачеркнутый чернилами трехтактный фрагмент — очевидно, первоначальный вариант окончания предыдущего диалога:

П. Да на Ан-дре-е на Хо-ван-ском, — сам зна-ешь.

Ш. Ну, так в стро-ку ве-ди:

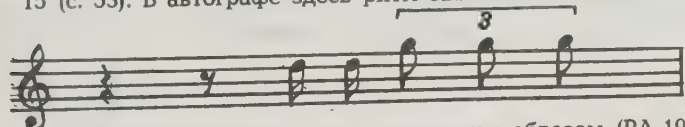
* Инициалами «П. Л.» обозначены примечания П. Ламма, вошедшие в Комментарии.

В РЛ-1931 эти три такта помещались в текст, с примечанием о том, что они «зачеркнуты в рукописи, вероятно, самим Мусоргским». В двух предшествующих тактах (от ц. 47) текст и мелодия вокальной партии первоначально были иными (возможно, Шакловитый спрашивал Подьячего, на чем тот остановился), а затем композитор стер первоначальный вариант и вписал новый, сокращенный. В АЛ — возможно, по ошибке — смешаны оба варианта окончания: «Слышь ты!.. живо... в строку ве́ди! Ну, так в строку ве́ди» (с. 126).

13 (с. 39). Последующие два такта (от ц. 49) зачеркнуты в автографе чернилами. П. Ламм предполагал, что данный фрагмент зачеркнут не автором, однако, хотя это сделано позднее, чернилами другого оттенка, манера зачеркивать типична для Мусоргского. В АЛ — аналогичный пропуск.

14 (с. 48). В автографе здесь и перед ц. 62, в отличие от всех других случаев, вариант написания: «ребята» (аналогичные расхождения в АЛ). В настоящем издании написание унифицировано из практических соображений.

15 (с. 53). В автографе здесь ритм записан неточно:



П. Ламм расшифровал этот такт следующим образом (РЛ-1931 и РШ):

17 (с. 65). В автографе партия Подьячего исправлена карандашом:

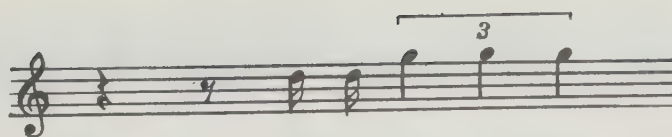


П. Ламм предполагал, что изменение сделано не автором, однако нельзя исключить другую возможность, так как начертание бекара перед нотой *фа* напоминает манеру Мусоргского.

18 (с. 95). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *си-бемоль* в басу.

19 (с. 102). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь в басу *до*.

20 (с. 102). Последующие 8 тактов (до ц. 117) зачеркнуты в автографе, вероятно, самим Мусоргским. (П. Л.) В АЛ — аналогичный пропуск.



Однако вероятнее, что Мусоргский случайно написал четвертную паузу вместо половинной: пауза помещена в середине полутакта, как он обычно располагал именно половинные паузы; кроме того, подобная трактовка выглядит более естественной с точки зрения гармонии и ритма.

16 (с. 56). Этот такт в автографе зачеркнут карандашом — очевидно, Мусоргским, так как в АЛ сделан аналогичный пропуск. Далее в автографе сделано значительное сокращение — очевидно, Мусоргским, судя по манере зачеркивать, и по тому, что в АЛ соответствующий текст отсутствует. От ц. 69 до ц. 71 зачеркнуто чернилами того же оттенка, что и в ц. 49; от ц. 71 (очевидно, позднее) зачеркнуто карандашом до середины 1-го такта после ц. 72, в связи с чем, также карандашом, внесены изменения и в такты, предшествующие всей купюре. В целом, с учетом сокращений и карандашных поправок, изложение этого эпизода, начиная с 5-го такта от ц. 68, приобретает такой вид:

21 (с. 109). В автографе эта нота, по-видимому, случайно пропущена. В РЛ-1931 она отсутствует; в настоящем издании приводится по РШ.

22 (с. 110). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь в мелодии *соль*.

23 (с. 116). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь на 3-й четверти *ре-бекар*.

24 (с. 122). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *си* в верхнем голосе.

25 (с. 124). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь и в 6-м такте от конца действия *ре* вместо *до*.

26 (с. 126). Последующие динамические указания до ц. 146 проставлены П. Ламмом по аналогии со вступлением.

27 (с. 131). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ темп обозначен: *Andante*.

28 (с. 134). Первоначально далее следовал диалог — переход к сцене Голицына с Марфой:

Г. *f* *p* Как? Сво -

В. Кол - дов - ка, что на - мед - ни из - во - ли - ли вы звать, при - шла.

Г. *f* - я ли го - ло - ва на плечах у те - бя, аль чу - жа - я?

В. Про - сти - те, князь, об -

Г. *f* *p* Вдо - сталь. По - звать!

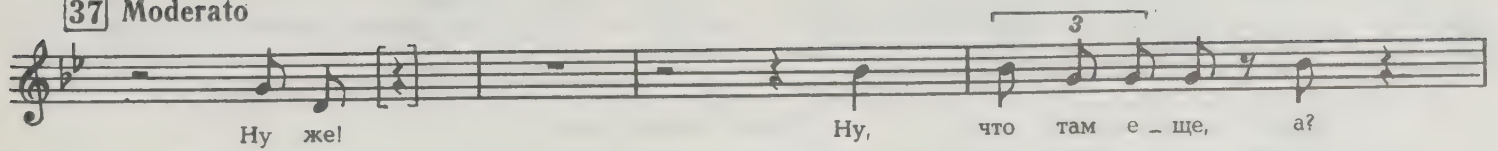
В. - мо - л - ви - л - ся. Та жен - щи - на, что час - то к вам при - хо - дит за со - ве - том... (уходит)

Позднее автор зачеркнул его чернилами и вставил листы со сценой Голицына и Пастора, а также новым вариантом перехода к сцене с Марфой (см. в тексте). Впоследствии Мусоргский, по-видимому, решил все же изъять сцену с Пастором: в автографе указана купюра от ц. 158 до ц. 176, причем в АЛ

сделан аналогичный пропуск. (Правда, сцена с Пастором зачеркнута лишь слегка, не столь решительно, как это обычно делал Мусоргский.)

В связи с купюрой автором изменена партия Голицына от ц. 176, причем это изменение отражено в АЛ:

37 Moderato

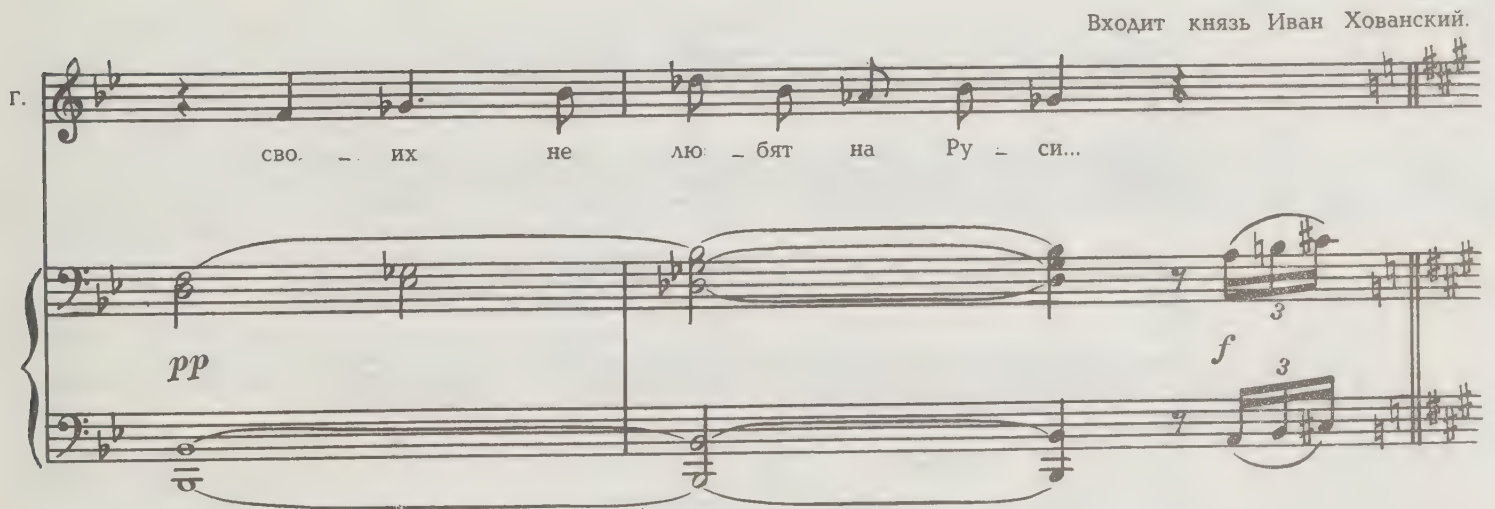
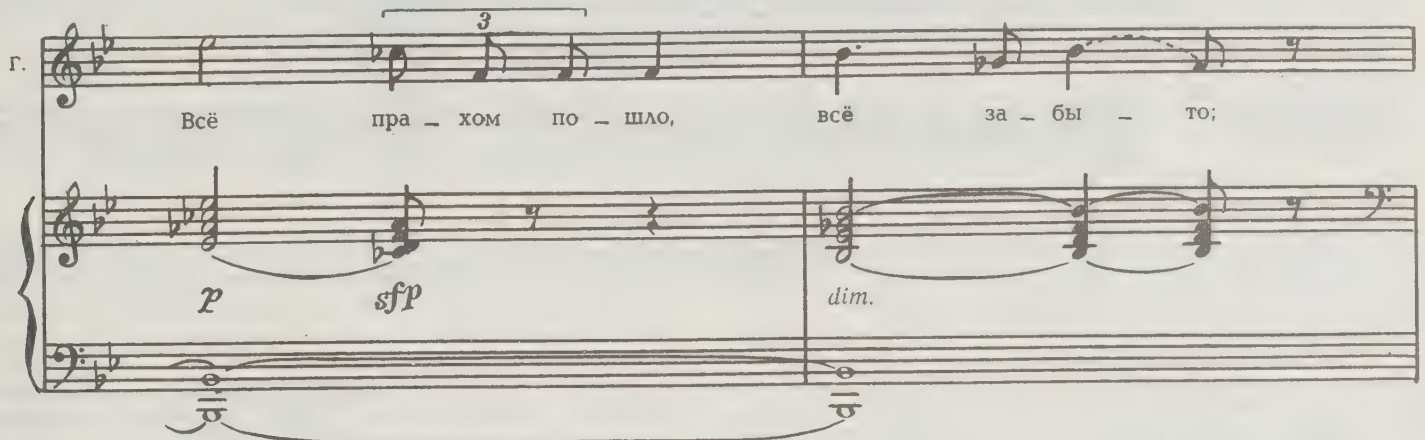


29 (с. 147). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь фа-беклар.

30 (с. 149). Этот беклар в вокальной и инструментальной партиях, предложенный П. Ламмом (аналогично РРК), принят и в РШ. Сомнительно, однако, чтобы автор мог забыть по-

ставить знак, вносящий столь существенные изменения, тем более — одновременно в партиях голоса и аккомпанемента.

31 (с. 159). В автографе имеется первоначальный вариант изложения этого места, зачеркнутый чернилами:

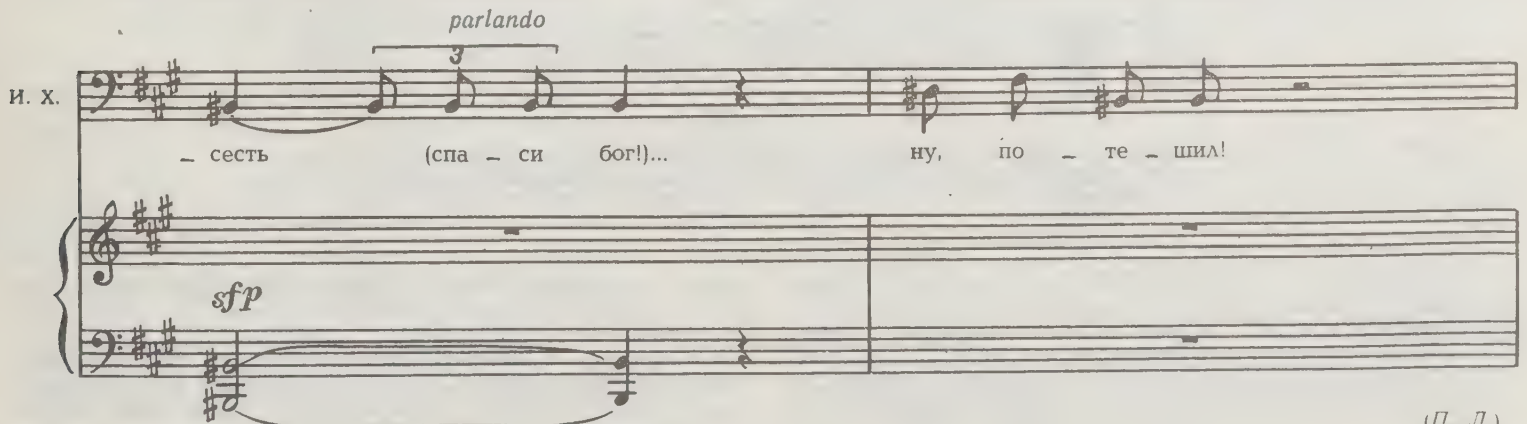


(П. Л.)

В дальнейшем первоначальный вариант, продолжающийся до ц. 203, незначительно отличается от окончательного.

32 (с. 160). В первоначальном варианте: «Вот что!» (П. Л.)

33 (с. 160). В первоначальном варианте:



(П. Л.)

34 (с. 160). В первоначальном варианте: «Мы местов теперь лишились». (П. Л.) Артикуляционные обозначения отсюда до ц. 103 заимствованы П. Ламмом из первоначального варианта (в окончательном они, вероятно, случайно пропущены).

35 (с. 178). Следующие восемь тактов (до ц. 230) в автографе зачеркнуты Мусоргским, причем сокращение сделано так:

И. Х. *f* Се - ли!

Д. *f* Кня - зья! По -

Poco meno mosso

f *dim.*

(П. Л.)

36 (с. 190). В автографе следующие 2 такта (до ц. 244), вместе с затактом в партии Голицына, зачеркнуты карандашом — очевидно, Мусоргским. В АЛ — аналогичный пропуск.

37 (с. 197). В РЛ-1931 бас в этом такте ошибочно изложен в виде фигурации шестнадцатыми (аналогичный вид имеет 4-й

такт от ц. 253), что побудило Д. Шостаковича продолжить фигурацию в виде органного пункта до ц. 254. У Мусоргского, однако, не было такого замысла.

38 (с. 200). На этом месте рукопись обрывается следующим образом:

М. *Adagio*

Г.

Х.

Д.

III. *parlando* лел «СЫС - кать».

Adagio

cresc. *fsfp* *pp*

(П. Л.)

По мнению П. Ламма, «поставленные в скобки ноты вписаны позднее, может быть, и чужой рукой». Возможно, это предположение основано на том, что ноты в скобках находятся над паузами. Однако они написаны теми же чернилами, что и весь автограф, тонким пером, которым обычно пользовался Мусоргский, и его характерным «бисерным» почерком. К тому же весьма мало вероятно, чтобы композитор оставил пустое

место в вокальной партии, не найдя музыкального воплощения слова «сыскать», и совсем невероятно, чтобы он заменил недостающие ноты паузами. Есть основания предполагать, что необычный вид нотной записи в приведенном фрагменте объясняется попыткой найти способ обозначения речевой декламации. Ноты в скобках явно указывают только ритм; высота не определена композитором. По-видимому, замысел Мусорг-

ского заключался в том, что Шаповитый должен не спеть, а внушительно произнести слово «сыскать» (растянуть первый слог, коротко и акцентированно выговорить второй), тем самым выделив само слово и переломный момент в развитии действия, который оно знаменует. В таком предположении укрепляет и авторская ремарка «parlando», которая относится к нотам, поставленным в скобки. Что же касается пауз,

то они должны, вероятно, подчеркнуть «выключение» вокального элемента, музыкальной интонации.

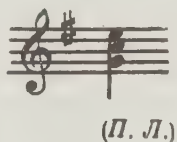
Применение скобок для обозначения речевой (в буквальном смысле) интонации встречается также в третьем действии — см. 1 такт до ц. 368.

В РЛ-1931 конец второго действия (с примечанием: «Заключительный такт от редактора») был изложен так:



39 (с. 205). В авторской партитуре песни Марфы (А 98, от ц. 264 до ц. 271) темп обозначен: *Andante lamentoso*. (П. Л.)

40 (с. 205). В авторской партитуре это место изложено так:



(П. Л.)

41 (с. 206). В авторской партитуре размер не меняется на протяжении всей песни, аналогично первоначальному варианту клавира (см. Приложения, с. 401).

42 (с. 207). Знаки *sf* в этом куплете приводятся в настоящем издании по авторской партитуре.

43 (с. 209). Первоначально в тексте было: «Злую красавицу». Очевидно, позднее у Мусоргского возникла мысль окончить песню иначе: «Злую раскольницу» (т. е. вернуться к самому первому варианту — см. Приложения, с. 405). Однако он исправил только первый слог последнего слова, продолжение же его (в начале следующей страницы) не переделал — забыл или, может быть, заколебался (получилось буквально: «рас-савицу»). В АЛ оба варианта приводятся параллельно (с. 139).


44 (с. 221). Отсюда до ц. 294 автограф зачеркнут синим карандашом — очевидно, Мусоргским. В АЛ — аналогичный пропуск.

45 (с. 223). В автографе здесь повторено обозначение «*Moderato assai*»; в РЛ-1931 и РШ оно сохранено в этом такте и опущено в предыдущем.

46 (с. 226). Этот такт в автографе зачеркнут синим карандашом — очевидно, Мусоргским. В АЛ — аналогичный пропуск.

47 (с. 230). В автографе здесь ритм записан неясно:

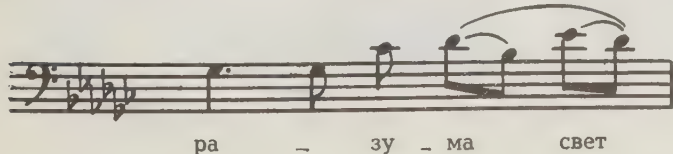


Не исключено, что Мусоргский имел в виду ритм 

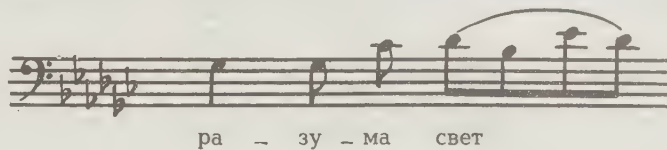
48 (с. 231). Отсюда до ц. 307 имеется также А. 393. (П. Л.)

49 (с. 235). Отсюда до ц. 314 автограф зачеркнут чернилами — несомненно, Мусоргским. Однако позднее композитор изменил свои намерения, сделав дважды приписку красным карандашом: «Следует исполнять». В АЛ соответствующий текст есть.

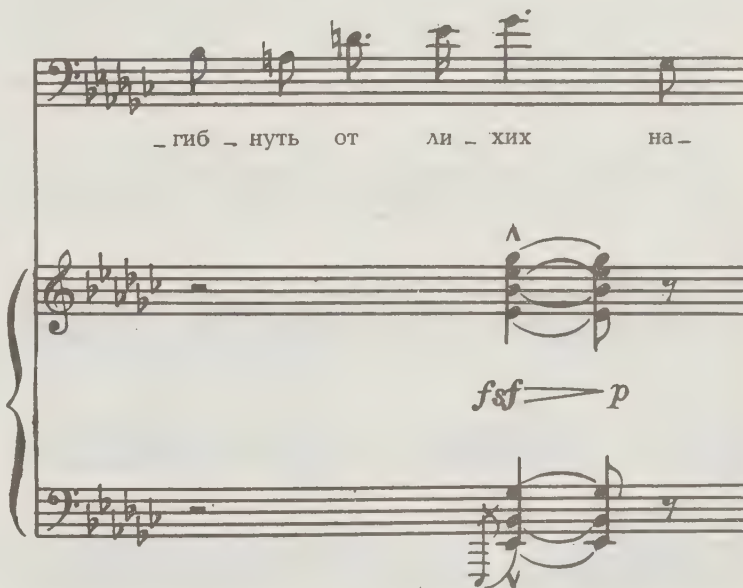
50 (с. 237). Этот такт в автографе имеет вид:



Вероятно, композитор, прибавив второе *соль*, забыл снять точку у четверти. Ритмическая группировка в вокальной партии указывает на то, что Мусоргский, возможно, имел в виду следующий вариант подтекстовки:



51 (с. 238). Первоначально этот такт был изложен иначе:



Затем композитор зачеркнул аккорд на 3-й доле, однако форшлаг в басу остался незачеркнутым — возможно, случайно, но вероятно, что он теперь должен относиться к аккорду на 4-й доле.

52 (с. 239). В авторской партитуре хора стрельцов (А 100, от ц. 318 до ц. 331) темп обозначен: *Moderato assai. Energico*. (П. Л.)

53 (с. 241). В авторской партитуре темп обозначен: *Allegro non troppo; marziale e grave*. (П. Л.)

В автографе клавира отсюда до 4-го такта от ц. 321 есть первоначальный вариант, зачеркнутый чернилами. С начала до ц. 321 все изложено вдвое быстрее:

Andante marziale. Grave

Т.
лом!

Б.
Ах, не бы _ ло, ах, не бы _ ло пе _ ча _ ли, (и т. д.)

Andante marziale. Grave

mf

Продолжение (от ц. 321) — в ритме окончательного варианта, но с паузами в партии теноров.

54 (с. 247). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь ошибка в мелодии:



Аналогичная ошибка в 6-м такте от ц. 328.

55 (с. 249). В РЛ-1931 в хоровых партиях здесь ошибочно смешаны два варианта. В настоящем издании в основном тексте приводится окончательный авторский вариант. РШ в данном случае совпадает с первоначальным вариантом.

56 (с. 253). В автографе далее следует зачеркнутый набросок:

[C.]

[A.] *ff*

[T.]

[B.]

57 (с. 266). В РЛ-1931 и РШ здесь приводится ремарка: «Выхватывая топор и сверкая им». Эта ремарка, в автографе тщательно зачеркнутая Мусоргским, связана с первоначальным вариантом текста, также зачеркнутым автором: «Сплетням, сплетникам... топор!»

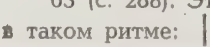
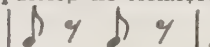
58 (с. 269). Этот такт зачеркнут в автографе синим карандашом — очевидно, Мусоргским. В АЛ — аналогичный пропуск.

59 (с. 275). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *добемоль*.

60 (с. 276). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь ошибочно повторен аккорд из предыдущего такта, причем в РШ в связи с этим такт перед ц. 365 расширен до $\frac{5}{4}$

61 (с. 281). Черновой набросок этого хора, до ц. 371, содержит А 180. (П. Л.)

62 (с. 283). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *ребемоль*.


63 (с. 288). Этот такт сопровождения в автографе записан в таком ритме: , причем в хоровых голосах размер не меняется. Возможно, Мусоргский имел в виду ритм . Впрочем, при исполнении *quasi pizz.* этот вариант на слух не отличается от приведенного в тексте (расшифровка П. Ламма).

64 (с. 298). Отсюда автограф имеет несколько иной характер, чем предшествующее начало картины, и написан чернилами другого качества. Можно с уверенностью сказать, что эта редакция «Игр и плясок персидок» является позднейшей и заменяет собой первоначально написанную. Это подтверждается еще и тем, что первый аккорд в музыке, следующей за «Пляской персидок» (ц. 436); в автографе был слигован с аккордом предшествующего такта, который отсутствует в данной редакции «Плясок». (П. Л.)

Отсюда до ц. 418 имеется также А 243. Темп обозначен: *Andante cantando, poco lamentoso e con espressione.* (П. Л.)

В РЛ-1931 здесь имеется заголовок: «Игры и пляски персидок». Однако в автографе этот эпизод не озаглавлен, указаны лишь действующие лица: Кн. Ив. Хованский и Персидка. Приписка «Игры и пляски персидок» сделана в конце предыдущего речитатива, скорее на манер сценической ремарки (так она и трактована в настоящем издании). В РШ заголовок отсутствует.

65 (с. 298). В РЛ-1931, в соответствии с автографом, эта ритмическая фигура всюду приводится в неточной записи:

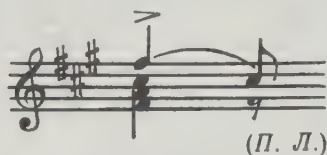
 В настоящем издании приводится в уточненной записи (аналогично РШ и РРК).

66 (с. 298). В А 243 верхние голоса изложены так:

(П. Л.)

67 (с. 299). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь ошибка

68 (с. 299). В А 243 верхние голоса изложены так:



(П. Л.)

69 (с. 300). В автографе первой картины зачеркнуты чернилами 4-й и 6-й такты от ц. 401, а в А 243 эти такты отсутствуют. (П. Л.)

70 (с. 302). В А 243 темп обозначен: Più agitato. Mosso. (П. Л.)

71 (с. 303). В автографе первой картины последующие

8 тактов (до ц. 411) зачеркнуты чернилами, а в А 243 они отсутствуют. (П. Л.)

72 (с. 304). В автографе первой картины последующие 4 такта (до ц. 414) зачеркнуты чернилами, а в А 243 они отсутствуют. (П. Л.)

73 (с. 305). В А 243 темп обозначен: Più mosso. Energico. (П. Л.)

74 (с. 307). В отличие от аналогичных мест (ц. 397 и 400), здесь в автографе нет форшлага, однако от затакта идут две лиги. Возможно, что форшлаг случайно пропущен.

75 (с. 310). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *re*.

76 (с. 311). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *re*.

77 (с. 311). Так в автографе. В РЛ-1931 и РШ здесь *ми-бекар*.

78 (с. 311). А 179 содержит эскиз этого места:

ШАКЛОВИТЫЙ (входит)

К те-бе, князь, и без о-бы-ча-я, без рас-суж-де-ний.

ИВАН ХОВАНСКИЙ

III.

И. Х.

В последнем такте в партии Шакловитого слова не вписаны. (П. Л.)

79 (с. 315). А 184 содержит запись этой песни:

Песня русская в 13/4 — о Антон!

От М. О. Шишко услышал в Белоруссии.

80 (с. 348). В основе А 94. К этому месту относится также имеющийся в ГПБ автограф (ед. хр. 60) — отдельный титульный лист следующего содержания: «Посвящаю Марии Измайловне Федоровой || Модест Мусоргский || 2 апреля 1880 года || «Хованщина» || (народная музыкальная драма) || Лунная ночь. Раскольничий скит близ Москвы. Марфа. Князь Андрей Хованский. || Раскольники и Досифей. || М. Мусоргского» *

81 (с. 349). В автографе эта ритмическая фигура всюду нотирована так:



82 (с. 360). Конец А 94. Начиная с этого места, некоторые из автографов Мусоргского, относящихся к дальнейшему ходу музыкальной драмы, разыскать до сего времени не удалось. В последующей сцене (до ц. 532) весь мелодический материал

* Опубликовано в кн.: М. П. Мусоргский. Литературное наследие [т. 2], с. 200.

принадлежит Мусоргскому, гармонизация же сделана Б. Асафьевым на основе аналогичных мест оперы. (П. Л.)

Здесь, на словах хора «Отче благий!», прерывается АЛ. Источник мелодического материала от ц. 524 до ц. 531 неясен. В РЛ-1931 в начале сцены Марфы и Андрея Хованского (при ц. 521) указывается, что мелодия взята на основании А 182. Однако в составленной П. Ламмом «Книге автографов Мусоргского» (рукопись, находится в архиве П. Ламма *) причем в книге не упоминается какой-либо другой автограф сцены Марфы и Андрея; среди переписанных Ламмом автографов Мусоргского из этой сцены также есть только речитатив Марфы, помеченный номером 182 (ГЦММК, ф. 192, ед. хр. 143). Имеющийся в настоящее время автограф Мусоргского — полная партия Андрея Хованского из пятого действия с репликами

Марфы и Досифея (ГЦММК, ф. 70, ед. хр. 12) — заметно расходится с РЛ-1931 и, очевидно, не был известен П. Ламму в период подготовки издания. Можно предположить, что в РЛ-1931 вокальные партии от ц. 524 были реконструированы на основе РРК, причем внесенные в мелодию изменения были сделаны по тому же принципу, что и гармонизация, то есть по аналогии с проведениями данных тем в известных автографах. Сравнение трех вариантов «любовного отпевания» (РРК, РЛ-1931 и автограф партии Андрея Хованского) говорит в пользу такого предположения.

В данном издании сцена Марфы и Андрея до ц. 331 приводится по РЛ-1931, так как полным ее автографом мы не располагаем и по сей день; автограф вокальных партий от ц. 524 впервые публикуется в настоящих Комментариях (расшифровка А. Вульфсона) *

Andante lamentoso

Где ты, мо — я во — люш-ка? Где ты, мо — я
не — гуш-ка? У от — да ль, у ба — тюш-ки, у ро — ди — мой
ма — туш-ки. Ку — да ж, ку — да <ж> я во — люш-ку, ку — да ж, ку — да <ж> я
не — гуш — ку, да ку — да ж де — вать бу — ду...
[Первоначальный вариант окончания песни, зачеркнутый автором:]
ку — да де — вать бу — ду?

Эм — ма! МАРФА
ду — мы мрач — ны — е.

Песенка князя Андрея Хованского в раскольничьей келье из оперы «Хованщина» М. Мусоргского

Мар — фа! МАРФА ХОВАНСК[ИИ]
[сго]-рю лю бя [.] Мар — фа!

Moderato assai

ДОСИФЕЙ ХОВАНСК[ИИ]
[ве-нец сла-вы веч — ны — я] Мар — фа, спа — си ме — ня!
МАРФА ХОВАНСК[ИИ]
[те]-бе так ве-ле — ла [.] Мар — фа, мо-лю те-бя! . тяж — ко, тяж — ко мне, Мар — фа!

* Составитель Комментариев познакомился с этой рукописью благодаря любезному содействию О. П. Ламм.

* Дополнения к авторскому тексту приводятся в квадратных скобках; зачеркнутое в оригинале воспроизводится в угловых скобках.

83 (с. 367). В основе А 181. (П. Л.)

84 (с. 395). В основе А 95. К этому же месту относится следующая запись Мусоргского (А 64):

РАСКОЛЬНИЧЬЯ МОЛИТВА,
петая Прасковьей Царицей (дер. Еленовки, Эриванской губ.)

Медленно и торжественно

1-й взвод

И гос - подь па -

сет мя ни - что - же

2-й взвод

И гос - подь

па - сет мя ни -

- что - же ли

шит мя.

Сообщено Л. И. Кармалиною.

(П. Л.)

В РЛ-1931 хор «Господи славы» был помещен в основном тексте непосредственно после речитатива Досифея (ц. 532—533).

85 (с. 398). В основе А 96. (П. Л.)

86 (с. 401). В основе А 97. (П. Л.)

87 (с. 401). Начиная отсюда, имеется также А 133. Темп обозначен: Andantino cantabile. (П. Л.)

88 (с. 403). В А 133 басы изложены так:

(П. Л.)

89 (с. 404). В А 133 партия голоса изложена так:

про - ма - я - лась, все тво

(П. Л.)

90 (с. 404). В А 133 темп обозначен: Poco meno mosso — mistico. (П. Л.)

91 (с. 405). В А 133 значит: a tempo — con forza. (П. Л.)

92 (с. 405). А 133 имеет такое окончание:

М.

- сты - лу - ю, злу - ю рас - коль - ни - цу!..

tr tr tr tr tr [8-...]

f

М. Мусоргский

(П. Л.)

93 (с. 414). В автографе далее идут 5 тактов, зачеркнутых композитором чернилами. Слова не поддаются расшифровке.

Poco più mosso, energico

МАРФА

М

(Л. Л.)

В настоящем издании словесный текст этого отрывка расшифровывается на основании письма Мусоргского к В. Стасову от 6 сентября 1873 г. (см.: Модест Петрович Мусоргский. Литературное наследие. Составители А. А. Орлова и М. С. Пекелис. [Т. 1]. Письма, биографические материалы и документы. М., «Музыка», 1971, с. 168). В первых четырех тактах, насколько можно разобрать, текст соответствует приведенному

в письме фрагменту либретто, а затем расходится с ним (в письме вариант: «...нет прощальги бездомного, бобыля беспомощного, чтобы покусился б на красоты твои»). В последних двух тактах текст расшифровывается (предположительно) по нотному автографу.

94 (с. 415). В автографе далее идет такт, зачеркнутый композитором чернилами:

с.

95 (с. 415). В автографе далее идут 3 такта, зачеркнутых композитором чернилами. Слова не поддаются расшифровке.

С. «Стру - чок пе - ре - зре - лый»... «конь за - ез - жен - ный»... я?

гоб.

фаг.

sf

(П. Л.)

В настоящем издании словесный текст расшифровывается на основании письма Мусоргского к В. Стасову от 6 сентября 1873 г.

96 (с. 421). А 197 содержит эскиз этого места:

С. [го - ре нам!]

М. От - че, спо - кой е - е!

Д. По - что мя - те - те - ся?

М. От - че, спа - си е - е!

Д. О чем смя - те - ни - е где ги - бель ей про -

М. От - че[!]

Д. ви - дишь ты — по - ве - дай, где ги - бель ей про - ви - дишь ты?

Отмеченные скобкой такты зачёркнуты чернилами. (П. Л.)
 97 (с. 427). В основе А 99. (П. Л.)

СОДЕРЖАНИЕ

От издательства	3
Первое действие	5
Второе действие	125
Третье действие	201
Четвертое действие	
Первая картина	287
Вторая картина	317
Пятое действие	348
Приложения	
1. Фрагмент финала	395
2. Предсказание Марфы-раскольницы. Фрагмент сцены из второго действия (вариант)	398
3. Песня Марфы и фрагмент сцены из третьего действия (первоначальный вариант)	411
4. Марфа-раскольница с князем Андреем Хованским. Фрагмент сцены из четвертого действия (первоначальный вариант)	427
Комментарии	429

МОДЕСТ ПЕТРОВИЧ МУСОРГСКИЙ
ХОВАНЩИНА

Народная музыкальная драма

Либретто М. Мусоргского

Редакция П. Ламма

Клавир

Редактор А. В. Вульфсон
Художник А. М. Макаров
Худож. редактор Р. С. Волховер
Техн. редактор А. Б. Эттина

Корректоры: Е. С. Гусак, В. Г. Кравченко, С. Н. Мурашева
Нотографки Г. И. Вечерковская, Л. И. Опаленко,
И. Б. Павлова, Н. Н. Пронозова, В. И. Федорова,
Г. С. Харламова
Подтекстовщик Г. Д. Куликова

Подписано к печати 17/IX-1976 г. Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1.
Печ. л. 55,5 (55,5). Уч.-изд. л. 55,5. Тираж 8540 экз. Заказ № 3130.
Цена 8 р. 73 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение,
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9.

Типография издательства «Калининградская правда»,
г. Калининград (обл.), ул. Карла Маркса, 18.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M	Musorgskii, Modest Petrovich
1503	[Khovanshchina. Piano-
M996K5	score. Russian]
1976	Khovanshchina

Music

